Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

+ *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.

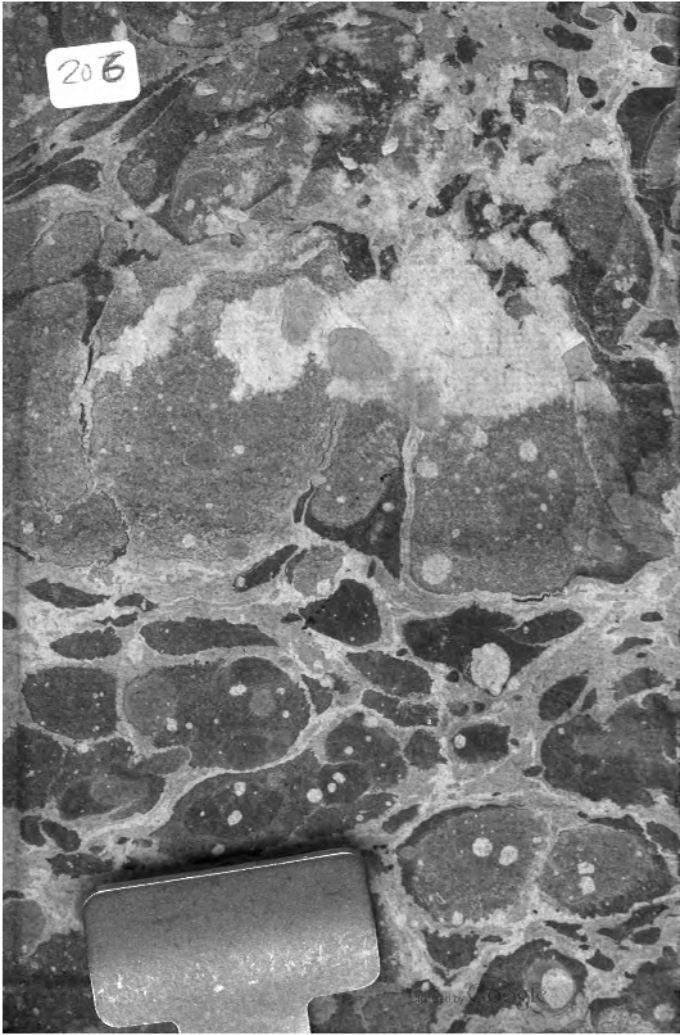
+ *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.

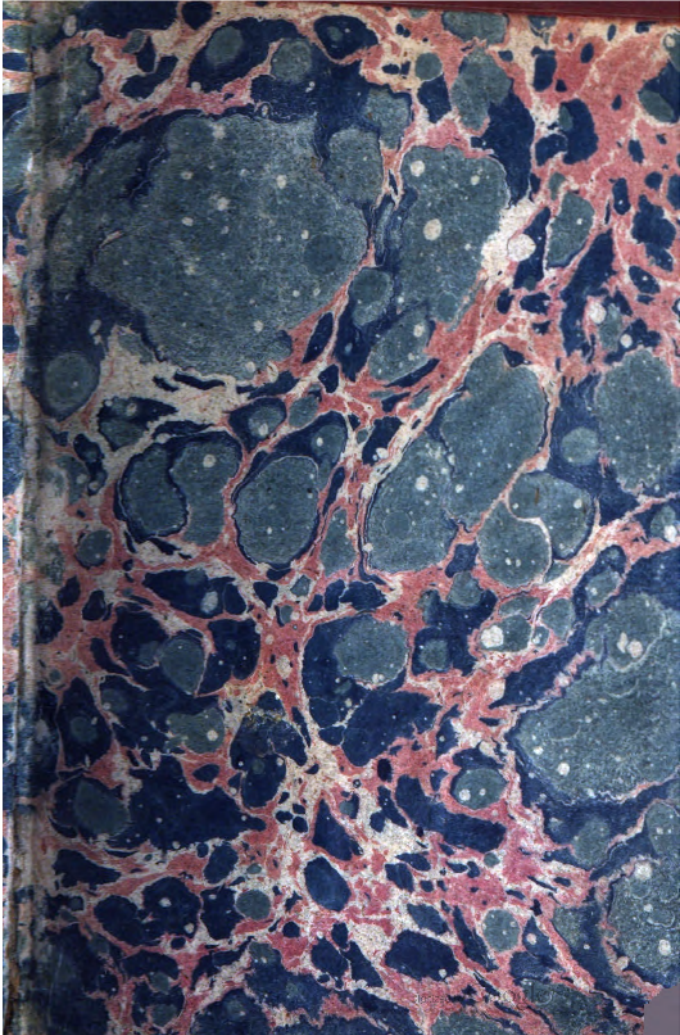
+ *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.

+ *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página `http://books.google.com`


206



FG 2899

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

HISTORIA

DE LAS COSAS DE ETHIOpiuen la qual se cuenta muy copiosamente, el estado y potencia del Emperador della, (que es el que muchos han pensado ser el preste Iuan) con otras infinitas particularidades assi de la religion de aquella gẽte, como de sus cerimonias, segun que de todo ello fue testigo de vista Francisco Aluarez, capellan del Rey don Manuel de Portugal, traduzida por Miguel de Selues.

(.?.)

Impresso con licencia del Consejo Real.

EN TOLEDO.

En casa de Pedro Rodriguez mercader de libros. Año de 1588.

Acosta de Blas Perez mercader de libros.

Esta tassado en marauedis.

Digitized by Google

POr mandado delos señores del consejo Real, vi est
libro intitulado Historia de las cosas de Ethiopia,
de los ritos y religiõ de aquella gente, en el qual n
ay cosa que de rogue ni contradiga a las de nuestra re
ligion, sino antes mucha curiosidad y diligencia del a
thor, y assi me parece que se deue mandar imprimir p
ra que todos gozẽ desta historia. Fecha en sancto Th
mas desta villa de Madrid, a tres de Mayo de mil
quinientos y ochenta y siete años.

Fray Diego Lopano.

Digitized by Google

YO Miguel de Ondarça çauala, escriuano de camara de su Magestad, de los q̃ residen en su Consejo, doy fee q̃ visto por los señores del dicho consejo el libro q̃ ante ellos presento Blas Lopez librero, intitulado la hystoria de Etiopia que con liceccia de sos dichos señores fue impresso de pedimiẽto del dicho Blas Lopez tassaron a cinco blancas el pliego de cada volumẽ del dicho libro impresso, y mandaron que esta fe de tassa se ponga al principio de cada libro y para que dello conste de pedimiento del dicho Blas Lopez di la presente. En Madrid a veynte de Octubre de mil y quinientos y ochenta y ocho años.

Miguel de Ondarça
çauala.

Digitized by Google

Digitized by Google

Licencia.

On Phelippe por la gracia de Dios Rey de Castilla, de Leõ, de Aragon, de las dos Sicilias, de Ierusalem, de Portugal, de Nauarra, de Granada, de Toledo, de Valencia, de Galicia, de Mallorca, de Seuilla, de Cerdeña, de Cordoua de Corcega, de Murcia, de Iaen, de los Algarues, de Algezira, de Gibraltar, de las islas de Canaria, de las indias Orientales y Occidentales, y islas y tierra firme del mar Oceano, Archiduque de Austria, Duque de Borgoña, de Brabante e Milan, Conde de Ausburg, de Flandes, e Tirol. &c. Por quanto por parte de vos Blas Perez librero, vezino de la ciudad de Toledo, nos ha sido fecha relacion que vos auiades presentado ante nos vn libro intitulado la historia de Ethiopia, y nos pedistes y suplicastes os mãdasse mos dar licẽcia y facultad para le poder imprimir, o que sobre ello proueyessemos como la nuestra merced fuesse. Lo qual visto por los del nuestro consejo, por quanto en el di-

el dicho libro se hizo la diligencia que la
prematica por nos fecha sobre la impresió
de los libros dispone, fue acordado q̃ deui
mos mandar dar esta nuestra carta para vos
en la dicha razon, e nos tuuimoslo por bien
y por la presente vos damos licẽcia y facul
tad para que por esta vez podays hazer im
primir el dicho libro q̃ de suso se haze men
cion en estos nuestros reynos, sin por ello
incurrir en pena alguna. Y mandamos que
despues de impresso no se pueda vender ni
venda sin que primero se trayga al nuestro
consejo juntamente con el original que en
el fue visto que van rubricadas las ojas y fir
madas al fin del de Miguel de Ondarça ca
tala nuestro escriuano de camara, de los q̃
residen en el nuestro consejo, para que se
vea si la dicha impresion esta conforme al
original y se tasse el precio porque se vuie
re de vender cada volumẽ, so pena de caer
e incurrir en las penas contenidas en la di
cha prematica y leyes de nuestros reynos
y no fagades endeal so pena de la nra mer

ce

Digitized by Google

ced y de diez mil marauedis para la nuestra camara. Dada en Madrid a seys dias del mes de Mayo, de mil y quinientos y ochenta y siete años.

El Conde de Barajas. El licenciado Nuñez de Boorques.
El licēciado don Iuã de çuaçola. El licenciado Tejada.
El licenciado Iuan Gomez.

Registrada Iorge de Olaal de Vergara Chãciller mayor. Yo Miguel de Ondarça çabalà secretario de camara del Rey nuestro señor, la fize escreuir por su mandado con acuerdo de los del su consejo.

Digitized by Google

A don Artal dalagõ,

Conde de Saſtago, cuyas ſon la villa de Pina, y las Varonias de Alfajarin, y Deſpes, y caſa de Ançano, y Alcayde por el Rey nueſtro ſeñor, de Villena, y Villas de Almanſa y Yecla.

PAra conſuelo y remedio, de tantas malas nueuas como cada dia por nueſtros peccados en eſte miſerable tiempo oymos, ha querido Dios que ſe entendieſſe quan gran parte de la tierra, que algunos de los antiguos Philoſophos penſauã por grãde y exceſsiuo calor (por quãto cae debaxo de la torrida zona) no ſer habitable: y los modernos creyã q̃ ya q̃ lo fueſſe, era de infieles enemigos de nueſtra ſancta religion chriſtiana, y no ſer poblada de muchas gentes tan zeloſas de ſeruir a Dios que es cõfuſsiõ para los que tenemos por muy auẽtajados aca, donde nos dauamos haſta agora a entender que eſtaua toda la chriſtiandad ſumada y recogida. Es verdad que tenian alguna

Digitized by Google

gunas cosas differentes de lo que la yglesia Romana manda, pero es cierto que quien tan deueras se ponia a hazer cosas tã arduas penitencias tan asperas, y ayunos tan molestos y frequentes solo por agradar a Dios, que teniẽdo la lumbre que antes les faltaua ... s de veras se dispõdran a estos mayores trabajos. Para lo qual su sanctidad les embio el año de mil y quinientos y cincuẽta y siete, Patriarcha. Y para esta dignidad se nõbraron tres personas de la compañia de Iesus, tan zelosas de la honrra de Dios, y augmẽto de su sancta fe catholica, como el mismo negocio que yuan a tratar lo requeria. De estos es vno que estaua en Tetuan en Berberia procurando con limosnas que recogia redemir captiuos: y este es agora Patriarcha: el nombre del qual es Iuan Nuñez Portugues. A este si muriere antes, sucederan Andres de Oniedo Castellano, y Melchior Carruero Portugues. Vltrá destos tres se imbiaron otras nueue personas muy religiosas, para que instruyan aquella

Digitized by Google

gente deſſeoſa de ſaber ſeruir a nueſtro ſeñor, y en diuerſas partes del imperio de Ethiopia ſean obiſpos. Viniendo pues a mi mano vna relacion que eſcriuio Franciſco Aluarez capellan del Rey don Manuel de Portugal, de lo que vio en eſte reyno de Ethiopia, (donde paſſa lo que tengo dicho, ſiendo embiado en cõpañia de Duarte Galuan embaxador del miſmo Rey: pareciome para confuſion delos malos, que creyan de todo punto quitar de la memoria de los hõbres ritos y ſanctas cerimonias que nueſtra ſancta madre yglesia tiene conſtituydas: y para animar a los catholicos que no tienen el heruor que deuen, porque viendo quan atras quedan por ſu culpa, a imitacion de eſtos ſe diſpongan, pues ſi quieren, puedẽ mo drar en bienes ſpirituales mucho, teniendo tanto aparejo de coſas que a ello los combi de, como ſon libros y predicaciones: de lo qual en eſte reyno en parte, y del todo en el de la China, como aqui ſe mueſtra, careciã, y vltimamente para que los muy auentajados

Digitized by Google

dos cada hora se esfuercen y passen con sus buenos principios adelãte. Pareciome pues por estos motiuos que en hazer imprimir esta relaciõ, haria lo que deuo a chriſtiano: y lo que a ella, en dirigirla a V. S. pues es cierto que no se le podia dar patron que tã buena gana la recogiesse y amparasse: ni a V.S. pudiera seruir con cosa que mas a su gusto fuesse. Porque allende las cosas que en este libro de aquella tierra se cuentã, que cierto son marauillosas y para agradar a qualquier paladar, ay tambien grandes señales que Dios particularmente quiere seruirse mucho en ella que es lo que mas V.S. dessea y en todas sus tierras ha procurado y procura. Confiando pues que este mi seruicio sera tan alegre y benignamente recebido, quanto la voluntad con que yo lo hago merece, me he atreuido a imprimir esta obra dedicandola a V.S. cuya vida y estado nro señor guarde y acrecięte como sus seruidores desseã, y para paz y buen gouierno de sus vassallos cumple, de çaragoça. &c.

Prologo del Autor.

En el nombre de Iesu, Amen. Yo Francisco Aluarez sacerdote de missa, que por particular mandamiento del Rey nuestro señor don Manuel, (que Dios aya en su sancta gloria) fuy con Duarte Galuan, hidalgo de su casa, y de su consejo, el qual fue secretario del rey don Alonso, y del rey don Iuan su hijo, y murio siendo embiado del rey dõ Manuel por embaxador al emperador de Ethiopia (que llaman preste Iuan) yo pues he determinado de escreuir todas las cosas q̃ en este camino nos acontecierõ, y las tierras en que estauimos, y sus calidades, y costũbres, y vsanças, que en ellas hallamos, y en que son conformes con la christiandad, no reprehendiẽdo ni aprobando las costumbres y vsos dellos, mas dexandolo todo a los lectores, que me podran enseñar, en alabar, emendar, y corre-

gir

Digitized by Google

giraquello que les parecera ser lo mejor. Y porq̃ yo podre hablãdo alguna vez de vna tierra, y despues de otra, parecer q̃ las confundo ambas, digo q̃ nosotros estuuimos enaquella tierra seys años cõtinuos, en los quales yo procure saber muchas cosas de las tierras, reynos, y señorios del dicho emperador, y de sus costũbres, y vsanças, algunas de vista, y otras de oyda, de personas q̃ muy biẽ las sabian, y assi como yo las sabia, assi las escreuia, y assi he declarado las cosas vistas, como de vista, y las oydas como de oydas. Por tanto juro sobre mi anima q̃ no dire mentira alguna, y assi como espero, y confio en Dios nuestro señor, que mi confession sera verdadera en el fin de mi vida, assi ni mas ni menos sera verdadera esta mi escriptura, porque mintiendo al proximo, seria mẽtir a Dios.

Fin del Prologo.

Digitized by Google

Tabla de los capitulos que se contienen en este presente libro.

Capitulo primero. De la historia de Ethiopia, y del estado del christianissimo Emperador della, escripta en Portugues por Francisco Aluarez, capellã del rey don Manuel, que fue testigo de vista. fol. 22.

Cap. ij. De como el gouernador de Arquico, y ciertos frayles, vinieron a visitar al capitan general. fol. 24.

Cap. iij. De como el capitan general mando dezir missa en la mezquita mayor de Macua, y la llamo sancta Maria de la Concepcion, y dio ordẽ que se viessen las cosas del monasterio de Bisam. fol. 25.

Cap. iiij. De como se vieron el Barnagaes y el capitan general, y concertaron que dõ Rodrigo de Lima fuesse con Matheo al preste Iuan. fol. 27.

Capit. v. De las cosas que embio el capitã general al preste Iuan, y el dia que salio el armada

Digitized by Google

mada del puerto, y lo de mas que ſubcedio. fol.29.
Capit. vj. De como Matheo nos hizo dexar el camino real y meter por los montes, y vna ribera ſeca. fol.31.
Capit. vij. De como nos ſaco Matheo del camino, y aportamos al monaſterio de Biſam. fol.33.
Cap. viij. De lo que nos ſucedio mas adelante, y de la muerte de Matheo, y dolēcia de nueſtra gente. fol. 35.
Capit. ix. Del aſsiento religion, y coſtumbres del monaſterio de ſant Miguel, y de los otros conuentos. fol. 39
Cap. x. Del monaſterio de Biſam, donde ſepoltamos a Matheo, y del ayuno dela quareſma que hazen. fol. 47.
Capit. xj. De como el monaſterio de Biſam, es cabeça de otros ſeys, y del numero de los frayles, y ornamentos que enel ay, y de vn abbad Phelipe que tienen por ſancto. fol. 51
Capit. xij. De la fertilidad y agricultura de-

Digitized by Google

esta tierra, y del peligro de animales fieros y reintas del monasterio. fol. 53.

Cap. xiij. De como los frayles estorbauan nuestro camino, y de lo que nos acontecio prosiguiendole. fol. 56.

Capitul. xiiij. De como atrauessamos vna muy grãde sierra en que auia infinitos montos, y llegamos a vn lugar dicho Calote. fol. 57.

Capit. xv. De como llegamos al lugar de Barua, y el embaxador fue en busca del Barnagaes, o Visorey, de la manera de su casa y estado. fol. 59.

Cap. xvj. De como fuymos tratados en el comer en casa del visorey, y de la manera q̃ cuentan las leguas en esta tierra. fol. 60.

Cap. xvij. Del lugar de Barua, y de sus costumbres y tratos. fol. 62.

Capit. xviij. Prosigue las costumbres y la manera de los casamientos en faz de la yglesia, y otras cosas semejantes. fol. 64.

Cap. xix. Del baptismo y circuncisiõ que vsan, y de como sepultã los muertos. fo. 66.

cap.

Digitized by Google

Cap. xx. Del asiento del lugar de Barua, cabeça del reyno de Barnagaes, y de sus casas y venaciones. fol. 68.

Cap. xxj. Del nombre y señorio de Barnagaes, y de los señores y capitanes que tiene debaxo de su obediencia, y de los derechos que pagan. fol. 69.

Cap. xxij. De como guardan los ganados, y que ay dos inuiernos en esta tierra, y de q̃ se sustentan los sacerdotes y proueen las yglesias. fol. 71.

Capit. xxiij. De las costumbres y manera como viuen los sacerdotes, y de como se ordenan, y la reuerencia que tienen a las yglesias y cimenterios, y de como partimos de Barua. fol. 73.

Cap. xxiiij. De como llego nuestra ropa a Barra, y del mal tratamiento que nos hizo el visorey, y del peso que vsan para el oro. fol. 75.

Cap. xxv. De la yglesia de Barra, de sus ornamẽtos y costumbres, y del habito de los religiosos, y de vna grande feria que en este lugar

Digitized by Google

lugar se haze. fol.77.
Capit.xxxj. Del seruicio y corte del visorey, y de vn vando que dio para que todos fuessen contra los Nobles, y de la manera q̃ tienen en hazer justicia. fol.79.
Cap. xxvij. De como partimos de Barra, para Temey, y de lo que nos sucedio, y dela calidad de la tierra. fol.82.
Cap.xxviij. De la multitud de langostas q̃ ay en esta tierra, y de como hizimos vna procesion, y quiso nuestro señor librar la tierra dellas. fol.85.
Cap.xxix. Del daño que vimos en otra tierra de la langosta, con otras particularidades. fol.87.
Cap.xxx. Como llegamos a Timey, en el reyno de Tigrimahon, y de lo que nos auino con el visorey, y de los edificios que topamos en el primer lugar. fol.89.
Cap.xxxj. Como partimos de Batacem, y fuymos al lugar que se dize Casas de sant Miguel, y algo de sus costumbres. fol.91.
Cap.xxxij. Del lugar de Aquaxumo, y del oro

Digitized by Google

oro que lleuo la Reyna Saba a Salomon, y de vn hijo que tuuo enella. fol.93.

Cap.xxxiij. Del origen que tuuo la fe christiana en estas tierras, y de los edificios de Aquaxuma. fol.95.

Cap.xxxiiij. De los edificios que estan jũto a Aquaxumo notables, y que se halla oro alli, y de la yglesia que tiene. fol.99.

Cap.xxxv. De dos yglesias que estan en dos altos cerros en que yazen dos cuerpos sanctos. fol.101.

Cap.xxxvj. De las tierras que caen junto a Aquaxumo, y de vn monastero que se llama Alleluya, y de otros dos hazia leuante. fol.102.

Cap. xxxvij. Como partimos de sant Miguel y fuymos a Bacinete, y de alli a Malue, y de dos monasterios que estan junto a el, y la regla que tienen. fol.104.

Cap. xxxviij. De los animales que ay en esta tierra, y como boluimos atras. fol.106.

Capit.xxxix. De como partimos del visorey, llegamos a vn monasterio donde fuy-

† mos

Digitized by Google

mos alegremente recebidos. fol. 108
Cap. xl. Como prosiguiendo nuestro camino llegamos a Belete, y nos vino a visitar el gouernador de Balgada, y de la casa que traya, y de la sal que ay en aquella tierra. fol. 111.
Capit. xlj. De como caminando llego vn frayle que el preste embiaua, y maltrato al capitan que nos guiaua, y de lo que mas passo. fol. 114
Capit. xlij. De como partidos de Corcora, topamos vna tierra fertil y apazible, y otra aspera donde nos perdimos. fol. 115
Cap. xlv. De como estando en Mandeley llegó el frayle Zagazabo, y fuymos aun lugar llamado Defarso, y del pan que cogen y comen, y vino que beuen. fol. 119.
Cap. xliiij. De como partimos de Farso bien apercebidos porq̃ auiamos de passar junto a tierra de enemigos moros: y estauã en armas. fol. 121
Capit. xlv. Como los de Ianamora tienẽ guerra con los Dobas moros, y de vna espã
tosa

Digitized by Google

cosa tempestad de truenos y agua que nos tomo estando descansando en vna ribera. folio. 124

Capit. xlvj. como partimos con grande miedo de vn pobre lugar, y llegamos a vn rio que se dize Sabalate. fol. 126.

Capit. xlvij. De Amona y su yglesia, y como enel reyno de Angote corre hierro y sal por moneda, y de vn monasterio q̃ esta en vna cuena de peña tajada. fol. 128.

Capit. xlviij. de otra yglesia de canonigos que tambien esta en vna cueua de peña, en que yaze vn Preste Iuan sancto, y vn Patriarca de Alexandria. fol. 130.

Capit. xlix. de dos grandes Iglesias que ay en tierra de Abuxima, que las mando hazer el Rey Lalibelo, y de la sepultura que tiene en Golgota. fol. 132.

Capit. l. De la yglesia de sant Saluador, y de otras en la misma tierra, y del nacimiento del rey Lilibeo, y de los derechos que pagan. fol. 135.

Capit. lj. De como partimos de Ancona,

Digitized by Google

y fuymos a Ingabelu y boluimos en busca del hato. fol. 140.

Capit. lij. como el embaxador se aparto de nosotros, y fuymos a vn lugar dõde nos recibieron con piedras, y de las preguntas y banquete del visorey de Angote. fol. 142.

Capi. liij. De como boluimos al lugar don de nos apedrearon, y de ay caminamos por muy buena tierra, y de vna yglesia de muchos canonigos. fol. 146.

Capit. liiij. De la montaña en que guardan los hijos del Preste Iuan, y como jũto a ella nos apedrearon. fol. 148.

Capit. lv. Del tamaño que tiene la montaña dicha, y de la manera de heredar el Imperio en Ethiopia. fol. 150.

Capit. lvj. Del castigo que dan a los que osan traer embaxadas o recaudos de los principes encerrados, y de vno dellos que dos vezes se huyo. fol. 152.

Capit. lvij. Del poco caso que hazen de parientes los Emperadores o Prestes, y de las rentas que tienen las sierra de los infantes. fol.

Digitized by Google

folio. 154.

Cap.lviij. De como proſiguiendo otro camino ſalimos del reyno de Angote, y entramos enel de Amara, y de vn lago que topamos, y de las coſas que ay enel, y como fuymos a parar en Acel. fol. 156.

Cap. lix. De otro lago que topamos, y de la yglesia de Machan celacen, dõde no nos dexaron entrar, y de otras particularidades de la tierra. fol. 159.

Capit.lx. La manera como los Emperadores dotaron las yglesias deſte reyno, y como llegamos a Abra, y de alli a vnos grandes barrancos. fol. 161.

Capit.lxj. De como andando por nueſtro camino, llegamos a vnas puertas de peñas trabajoſo camino, y que atrauesſadas eſtas comiença el reyno de Xoa, y de vn abbad ſancto. fol. 163.

Capit.lxij. como el Emperador vino a ſepultar vn abbad ſancto enel monaſterio de Brilibahos, y a elegir otro. fol. 165.

Capit.lxiij. De como curan las dolencias,

Digitized by Google

y tuuimos vista de las tiendas y corte del Emperador, y de ciertos marineros q̃ huydos del armada nos vinieron a buscar. folio. 167.

Cap. lxiiij. De como nos fue embiado vn gran señor para acompañarnos, y vna muy buena tienda. fol. 169.

Cap. lxv. De como fuymos llamados por mandado del Emperador, y del orden y cõpañia con que yuamos, y de lo que passamos. fol. 170.

Capit. lxvj. De vn hurto que nos hizierõ, y de la prouision que nos fue mãdado dar, y de la platica que vn religioso pariente del Emperador tuuo con nosotros. fol. 174.

Capit. lxvij. De como se mudo la corte sin oyr nuestra embaxada, y yo fuy embaxador a la corte y hize poco. fol. 175.

Cap. lxviij. Quien son los Europeos que estan en Ethiopia, de quien la historia muchas vezes habla, y de los consejos que nos dieron. fol. 177.

Capitul. lxix. como se entendio que los gran-

Digitized by Google

grandes aconsejauan al Emperador que no nos dexasse salir de la corte, y de ciertas experiencias que hizo para saber si eramos christianos, y de Pedro de Couillan. fo. 179

Capit. lxx. De como fue llamado otra vez el Embaxador, y no vido al Emperador, y de algunas preguntas que hizo. fol. 182.

Cap. lxxj. como fue el Embaxador llamado a palacio, y lleuo las cartas, y pedimos licencia para dezir missa, y de muchas pregũtas, que nos hizieron. fol. 185.

Capit. lxxij. como el auctor Francisco Aluarez llamado a palacio, lleuo hostias y ornamẽtos para missa, y de las preguntas que el Emperapor le hizo. fol. 189.

Capit. lxxiij. De vn hurto hecho en la tiẽda de los Portugueses, y de lo que se nos respondio a la quexa, y se nos dio vna tienda para dezir missa. fol. 193.

Capit. lxxiiij. De muchas preguntas y diuersas que hizo el Emperador al Embaxador, y le mando pedir las espadas que traya y vnas calças. fol. 194.

Digitized by Google

Capit. lxxv. De como escaramuçaron los Portugueses, en cauallos que el Emperador les embrio, y como pidio el calix, y de preguntas que hizo, y de vn hurto. fol. 196.

Capit. lxxvj. De como el preste mando mostrar vn cauallo encubertado a su vsança al embaxador, y mando a los grãdes que fuessen a oyr nuestra missa, y fuy despues llamado y preguntado de muchas cosas. folio. 197.

Capit. 77. como fueron los Portugueses llamados a palacios para dar las cartas, y del orden y aparato con que fueron, y los rescibieron, y de la magestad del Emperador en su trono, y como le vieron la cara. folio. 199.

Capit. lxxviij. De las preguntas que me hizo de sanctos el preste, y de otras cosas. folio. 201.

Capit. lxxix. De como mando trasladar las vidas de los sanctos en su lengua, y lo que se holgo de oyr nuestra missa, y nos mando dar de vestir, y licencia a los Europeos

Digitized by Google

ropeos. fol. 204.

Capit. lxxx. Mudase el Emperador a otra parte, y manda dar prouision a los Portugueses, y de ciertas riñas entre Portugueses. fol. 206.

Capit. lxxxj. De como mando el Emperador que fuessen amigos los Portugueses, y de lo que mas passo, y de vn niño que baptize, y de cierta lucha. fol. 207.

Capit. lxxxij. De la partida del preste, y de la corte que lleua, y numero de gente, y manera de caminar, y de las vezes que se muestra al pueblo, y porque. fol. 209.

Cap. lxxxiij. De como el Emperador oyo el officio de Nauidad, segun el vso latino. folio.

Capit. lxxxiiij. Como acabada la missa nos hizo muchas preguntas el Emperador, y se partio aquella noche. fol. 214.

Capit. lxxxv. De como el preste se aposento en la yglesia de sant George, y nos la hizo mostrar, y a mi me pregũto algunas cosas, y de ciertos sombreros. fol. 217

Digitized by Google

Capit. 86. De la manera y mageſtad con que camina el Emperador. fol. 219.

Capit. 87. De como el Emperador llego a la yglesia de la Trinidad, y de la procisſion y recebimiento que le hizieron. fol. 221.

Capit. 88. De como es hecha la yglesia de la Trinidad, y de como el preſte embio a dezir al Embaxador que fuesſemos a ver la yglesia de ſu madre, y de lo que ſucedio en ello. fol. 222.

Capit. 89. De como celebran la fiesta de los Reyes, y ſe baptizan aquel dia todos, y de vna repreſentacion que hizierõ los Portugueſes. fol. 225.

Capit. 90. De como viſito Francisco Alua rez al Patriarca, y de las preguntas que le hizo, y manera de celebrar las ordenes. folio. 229.

Capit. 91. Como el preſte Iuan haze preguntas ſobre las ordenes. fol. 232.

Capit. 92. Como Ethiopia eſtuuo veynte y tres años ſin Patriarca, y porque cauſa, y de donde los traen, y del eſtado que tienen.

Digitized by Google

nen. fol. 235.

Capit. 93. Del ayuntamiento que se hizo para consagrar la yglesia de la Trinidad, y como traslado el Emperador el cuerpo de su padre Nahum. fol. 238.

Capit. 94. De la plática que tuuo el preste con el Embaxador acerca de las alhombras, y como nos mãdo bãquetear. fol. 240.

Capit. 95. Lo que les passó a los Portugueses en la Trinidad cõ el Emperador. fol. 242.

Capit. 96. De como visito el Embaxador al Patriarca, y de lo que con el passaron. folio. 243.

Capit. 97. Porque vias vino Pedro de couilan a estas tierras. fol. 245.

Capit. 98. De como torno el Emperador a mãdar escreuir otras cartas para el rey de Portugal, y para el gouernador de la india, y dio licencia para la partida. fol. 249.

Capit. 99. Del presente del Emperador para el Rey de Portugal, y de nuestra partida para embarcar nos. fol. 251.

Capitul. 100. De lo que nos aconteció en Man-

Digitized by Google

Mandeley con los moros. fol. 253.
Capit. cj. De como el Emperador embio dos señores a hazer pazes entre los Portugueses, y despues de hechas bueluen arenir. fol. 254.
Capit. cij. Bueluen a la corte los Portugueses, y son apedreados de los villanos en el camino. fol. 257.
Capit. ciij. De la quaresma de Ethiopia, y quando empieça, y del gran ayuno que hazen, y se meten de noche en el agua. fol. 258
Capit. ciiij. De la grande abstinencia y ayuno, comiendo sola vna vez en dos dias, y del officio de Ramos, y de la semana santa. folio. 262.
Capit. cv. De como tuuimos la quaresma en la corte, y de los Goragues que son gentiles, y antes se matan que ser esclauos de christianos. fol. 265.
Capitul. cvj. De como dizen missa por la reyna Elena que era muerta, y reciben cartas de la muerte del rey don Manuel, y que se vayan, y del llanto que hizo el Emperador

Digitized by Google

dor y su corte. fol.269.
Cap.cvij. De vna batalla que dio el preste al rey de Adel, y la vencio. fol.274.
Capit. cviij. De como el preste mãdo que en el Mapamundi que le dimos, assentassemos letras Abexinas, y de las cartas que dio para el Papa. fol.277.
Capit.cix. De como piden que se haga justicia de vnos mahometas de Arquiço, que mataron quatro Portugueses, y embia por Embaxador a Zagazabo al rey de Portugal. fol.279.
Capit.cx. De como Zagazabo y Frãcisco Aluarez bueluen a la corte, sobre vn pleyto contra Abdenago, y de dos frayles que vieron açotar en la corte, y porque, y de vn alcalde. fol. 281.
Cap.cxj. De como muerta la reyna Elena fueron a cobrar los tributos y rentas de sus tierras que eran grandes, y vino la reyna de Adea a pedir socorro. fol. 284.
Cap.cxij. Del socorro que se da a la reyna de Adea, y prision del Betudete, y del viso-

rey

Digitized by Google

rey de Tigrimahon. fol. 288.

Cap. 113. De como se hizo justicia del Tigrimahon, y Zagazabo ganó el pleyto, y el Emperador en persona socorrio a la reyna de Adea. fol. 291.

Cap. 114. De que suerte se asientan las tiendas del Emperador y su corte. fol. 293.

Cap. 115. De las tiendas que sirven de carcel, y como oyen las partes, y de otras particularidades. fol. 296.

Cap. 116. Relacion de las otras tiendas de la corte. fol. 297.

Cap. 117. De cómo ningun grande señor puede venir a la corte, sino es siendo llamado y las ceremonias cō q viene y se va. fol. 298.

Capit. 118. De como se lleua el tesoro del Emperador quando camina, y su recamara. folio. 300.

Cap. 119. De los romeros que yuan a Ierusalem destas tierras, y porque dexan agora de yr. fol. 302.

Cap. 120. De las tierras y reynos con quiē confinā los señorios del Emperador, o pre

ste

Digitized by Google

ste Iuan. fol. 304.
Cap. 121. Del reyno de Damute, y del mucho oro que ay enel, y como le sacan, y de las Amazonas. fol. 306.
Cap. 122. De los señorios de los cafates q̃ dizen que fueron judios, y son valientes, y del reyno de Goyame, que fue de la reyna Elena, y del oro que se saca del. fol. 307.
Cap. 123. De Bagamidri reyno muy grãde donde dizen q̃ se halla plata. fol. 309.
Cap. 124. Quales son los officiales q̃ Salomon dio a su hijo, el q̃ vuo en la reyna Saba quando lo embio a Ethiopia, y como se hõran dellos. fol. 311.
Cap. 125. De como tomada possession Zagazabo de las tierras que le dieron, nos partimos para la mar. fol. 312.
Cap. 126. De las malas nueuas q̃ tuuimos de la flota, y como se conuirtio en buena. folio. 313.
Cap. 127. De como partẽ los Portugueses para la mar, y se embarcan. fol. 317.
Cap. 128. De como el preste embio correos

Digitized by Google

reos, que boluiessemos a la corte, y nos escusamos. fol. 318.
Ca. cxxix. de como parte la flota de los Portugueses pa la india, y dlo q̃ les auino. f. 319
Cap. cxxx. Traslado de la carta que el Emperador embio al gouernador. fol. 322.
Cap. cxxxj. como de Ormuz vinieron los Portugueses a Chaul, y de alli a Cochin, y de lo les auino en el viage. fol. 329.
Cap. cxxxij. De la nauegacion y viaje que hizimos, de Canamor hasta Lisboa. fol. 332
Cap. cxxxiij. como de Lisboa partieron los Embaxadores para la corte del rey de Portugal, que estaua en Coymbra. fol. 335.
Cap. cxxxiiij. El recebimiento que se hazen la corte a los Embaxadores, y como hablan al rey. fol. 337.
Cap. cxxxv. Traslado de la carta para el rey don Manuel. fol. 340.
Capit. cxxxvj. Traslado de la carta para el rey don Iuan. fol. 347.
Siguese vnas respuestas q̃ di al Arçobispo de Braga sobre ciertas pregũtas q̃ me hizo. fol. 352

Fin de la tabla.

Digitized by Google

PRINCIPIO DE LA HISTORIA de Ethiopia.

NADIE jamas de los hombres tan falto de entendimiento, tan sin juyzio y razon se ha visto que viniendo a su noticia los heroycos y marauillosos hechos de alguna señalada persona: no engendre luego en su coraçon vna amorosa voluntad acerca della, desseãdo ser tan dichoso, que se offreciesse via o manera como viendola con sus proprios ojos, pudiesse gozar de su conuersacion. Ninguno cierto se puede hallar, que assi facilmete dexe de mostrar lo que naturaleza con todos en general repartio: pues es manifiesto que toda persona, cuya vida es fuera de vicios y suziedades, solamente fun-

A dada

Digitized by Google

dada en perficion de virtudes, y en lo de mas que toca a la hermosura y ornato del alma: cada y quando que por oydas conosce, auer algun hombre en alguna particular arte o facultad auentajādose a todos los de su tiempo, luego su coraçon y animo comiençan interiormente a sentir vn desseo del conocimiento y conuersacion del tal. Desta natural inclinacion resulto vn animo en muchos de los antiguos Philosophos padres de las sciencias que hoy en dia alcançamos, que como entendiessen estando en Grecia: la ventaja que los Philosophos de Egypto les hazian, en el conoscimiento del curso y mouimiento de los cielos, con mas grande experiencia que tenian de la virtud de los animales y plantas, y delas de mas cosas criadas: No temieron ponerse a todos los peligros que se les podian ofrescer, y assi salian de sus proprias tierras discurriēdo por mares y Prouincias estrañas, en busca de aquellos doctos varbones,

Digitized by Google

nes, cuya fama se diuulgaua por el mundo, para que puestos debaxo de su disciplina, trabajassen venir al altura y cumbre de las sciencias, que siempre tanto se dessearon. Gran alabança y renombre merescio Platon entre los que he dicho, pues no contentandose con ser maestro, y de Athenas, cuya doctrina por todas las escuelas se predicaua: quiso antes ser discipulo, oyendo humilmente la doctrina agena, para lo qual dexada su patria nauego a Egypto, y dio buelta por la gran Grecia (que hoy dia llamamos Calabria y Pulla con parte del reyno Napolitano) viendo y conuersando aquellos que su coraçon començo a amar por el nombre que alcançauan en el mundo. En el qual viaje cayendo en manos de cossarios, y hecho esclauo, fue vendido hasta venir a obedescer a vn crudelissimo tyrano: Empero por ser Philosopho fue tenido en mas, que el que lo compro. No es menos de maraujllar Apolonio (si quiera

Digitized by Google

aya sido Magico cómo el vulgo lo tuuo creydo, o Philosopho segun que los Pithagoricos nos lo afirman) el qual camino por los Persas, passo el monte Caucaso, vio los Albanos, Scithas, Massagetas, entro en los riquissimos reynos dela India, y al fin puesto de la otra parte del poderoso rio Gãges (vno delos que salen del parayso) llego a los Bracmanas para ver a Hiarcha, assentado en throno de oro, entre algunos pocos discipulos enseñando y disputando de la naturaleza y del mouimiento de las estrellas, y de alli boluiendo por los Elamitas, Babylonios, Caldeos, Medos, Assyrios, Partos, Siros, Fenices, Arabes, Palestinos, y entrado en Alexandria, camino por todo Egypto, hasta ver dentro en Ethiopia la gran mesa del Sol, donde todos los dias auia abundancia de mantenimientos, para quantos quisiessen yr a comer: y assi alegro su coraçon desseoso de ver cosas tan nombradas por el mundo. Tambien fue

mara-

Digitized by Google

marauillosa la suauidad y dulçura de la eloquencia de Tito Liuio, pues a su fama y nõbre, vinierõ de lo vltimo de España y Francia muchas personas por oyrle hablar: De suerte que los que la braueza y potencia de Roma no pudo traer a su contẽplacion, sola la fama de vn hombre, los saco de sus propias tierras. Semejante a esto es lo que la sagrada escritura nos dize de la Reyna Saba; que como alcançasse a saber quan grande era la sabiduria de Salomõ, vino de en medio de Ethiopia a Ierusalem solo por gozar de la doctrina de persona tan señalada y alabada por todo el mundo. Ni mas ni menos agora en tiempo de nuestros padres y abuelos, como vuiesse gran fama por toda Europa, que en el Oriente auia vn Rey Christiano muy poderoso, el qual allende de ser Rey era tambien Sacerdote de los Christianos que le erã subjetos, y assi comunmente le llamauan todos sus vassallos, Preste Iuan: Sabiendo se tambien que de

Digitized by Google

cien años a esta parte començaron los Venecianos a traer gran cantidad de especieria en Italia, la qual se cogia en la India, y desde alli venia por el mar vermejo hasta Egypto, donde ellos la yuan a comprar: Viendo pues y sabiendo el Rey don Iuan el segundo de Portugal todas estas cosas: determino embiar personas que descubriessen la verdad della, y que procuraffen saber muy en particular donde eran los reynos del Preste Iuan tan nombrado, y si era posible que sus Naos pudiessen yr desde el cabo de Buena esperança (que ya estaua descubierto) hasta la India donde se hallaua la especieria. Con este proposito embio luego al principio, vn religioso de la orden de san Francisco, q̃ era llamado fray Antonio de Lisbona, en compañia de otro seglar: los quales como no supiessen la lengua Arabiga, dieron la buelta desde Ierusalem, affirmando que no se podian andar aquellas partes sin hablar y entender muy

bien

Digitized by Google

bien el Arabigo, y assi despacho el Rey dos criados suyos a lo mesmo, hombres diligentes, y que muy bien entendian qualquier negocio que se les encargasse, los quales eran Pedro de Couillan, y Alonso de Payua, y recebida la bendicion de su Rey, partieron a siete dias de Mayo, del año de nuestra saluacion de mil y quatro cientos y ochenta y siete. Estos prosiguieron su camino hasta el Cayro ciudad de Egypto, y de alli nauegando por el mar vermejo: vinieron a parar en Aden, ciudad de Arabia, cerca del estrecho de aquel mar: en la qual como ya estuuiessen certificados que en Ethiopia eran todos Christianos y que tenian vn Emperador muy poderoso tambien Christiano, creyeron que aquel deuia ser el Preste Iuan tan nombrado que ellos buscauã: por lo qual se apartaron concertandose que el Alonso de Payua entrasse en Ethiopia, a ver la Corte de aquel Emperador, y el otro passasse a la India a informar-

Digitized by Google

marse bien de la nauegacion della, y de las especierias y riquezas que tenia, cõ tal que en cierto tiempo se boluiessen a juntar en el Cayro. Puesta toda esta diligencia, boluio el Pedro de Couillan al lugar que auian señalado, y supo que su compañero passo desta vida, y reciuio cartas de su Rey, en que les mandaua diessen fin con toda presteza a lo començado: en especial que se informassen bien del Reyno del Preste Iuan, y le lleuassen vna carta suya: saludandole de su parte, y pidiendole toda amistad como entre dos Principes Christianos se requiere: Mandauales mas otras particularidades que dexo de escreuir, porque le tratan adelante. El Couillan escriuio entonces al Rey, haziendole saber quanto auia visto en la India, y certificandole ser cierta la nauegaciõ para ella, por el cabo de Buena esperança, y mas diziendole q̃ en Ethiopia auia vn Emperador Christiano con toda su gente, el qual sospechaua que era el

Preste

Digitized by Google

Preste Iuan, que su Alteza le mandaua buscar: Por lo qual ya que su compañero era muerto el yria a cumplir la embaxada que le mãdaua. Con estas nueuas se holgo muy mucho (como era razon) el Rey don Iuan, y assi se publico luego por España, que el Preste Iuan reynaua en Ethiopia, lo qual fue vn gran yerro, y mucho mayor lo es q̃ hasta hoy dia se tiene creydo entre mucha gente vulgar, ser ello assi, siendo tan differẽte y apartado el Imperio de Ethiopia, del Reyno del Preste Iuan, quanto esta España apartada del Peru, o Chile, y aun si bien se mira, es tanta aquella distancia, quanta la que ay desde la mesma España hasta Calicud, en la India Oriental, que cassi son mil y quatrocientas leguas, contandolas desde Barcelona por linea derecha, y otras tantas poco mas o menos, ay desde el pueblo de Arquico (que es el primbro del imperio de Ethiopia en el mar vermejo) hasta el principio de la region que Marco Paulo llama

Digitized by Google

Theuduch, en la qual dize a los sesenta y quatro capitulos de su primer libro, que acostumbraua residir aquel gran Rey nombrado por todo el mundo, a quien el comũ llama Preste Iuan, y no solo en aquel capitulo haze mencion del, mas a los cincuenta y vno, y dos, y tres capitulos del mesmo libro, donde va contando breuemente, como aquellos Reyes que llamamos Preste Iuanes solian ser muy poderosos, y les estauan antiguamente sujetos, de mas de otras muchas naciones, los Tartaros, gente que se ha mostrado muy valerosa y muy guerrera: de trezientos y cinquenta años a esta parte, los quales en cierto tiempo tuuieron quasi la Monarchia de toda Asia la mayor, aunque en estos siglos no son tan temidos, por auer ellos diuididose siguiendo muchas cabeças, y differẽtes caudillos. Quando estos estauan debaxo del señorio de aquellos Reyes, residian al Aquilon de sus tierras, morando por el campo derramados en

Digitized by Google

dos en diuersos lugares, sin policia ni ciudades, hazia donde tienen agora fundada la ciudad que nombran Tartoçora en memoria de su origen y principio. Sucediendo vnos tiempos a otros, como se sintiessen con fuerças, negada la obediencia al Preste Iuan, que entre ellos se dezia Vnchan: se apoderaron de las regiones que al Norte, o Aquilon les cayan, y eligieron Rey que los mantuuiesse en toda paz y justicia, los successores del qual se nombrarõ grandes Chanes, q̃ significa Emperadores. Este desque se vio en throno, embio a rogar al Preste Iuan, o Vnchan, le diesse su hija por muger, lo qual no pudiendo sufrir, respondio asperamente a los Embaxadores: Diziendoles que certificassen al que los embiaua, que pues de vassallo, auia venido a tener tanta soberuia, que le pidiesse su hija por muger, antes la haria passar cruel muerte, que no dexarsela gozar. Incito tanto esto al Tartaro, que juntando luego

vn po-

Digitized by Google

mo pocos años auian passado, que cierto Iuan Rey y Sacerdote (cuyo Reyno era quasi a lo vltimo de Oriente, adelante de Persia y Armenia) era Christiano con todos sus vassallos, el qual teniendo guerra contra los Reyes de Persia y Media, que eran hermanos, y se dezian Samiardos, los conquisto a Echactanio principal ciudad, y donde tenian la silla de su reyno. Despues saliendole al encuentro aquellos Reyes cõ vn poderoso exercito de Persas, Medos, y Assyrios, se dieron la batalla que duro tres dias, peleando de todas partes animosamẽte, desseando antes morir que huyr. Pero al fin desbaratados los Persas, quedando la victoria por el Preste Iuan (que assi le suelen llamar) prosiguio adelante con todo el campo, trayendo intencion de socorrer a la casa sancta de Ierusalem, mas como allegasse al rio Tigris, y no lo pudiesse passar por falta de nauios: Mouio con sus gẽtes el rio arriba, derecho al Septentrion, o Norte,

donde

donde le auian dicho que en el inuierno se solia elar, adonde esperando algunos años el yelo, que con la gran templança del ayre nunca vino, perdia muchos de sus soldados por estar en tierra y cielo a ellos no acostumbrado, y assi fue constreñido, boluerse a sus reynos. Tiene se por cierto, que desciende este Preste Iuan, del antiguo linaje de los Reyes Magos, de quien haze mencion el Euangelio, y que reyna en las mismas tierras que ellos, gozando de tanta abundancia y riqueza, que se sirue de Cetro de fina Esmeralda. De manera que por imitar a sus padres, que vinieron a adorar a Christo en la cuna, assi el auia venido la buelta de Ierusalem, si lo dicho no lo estoruara. Todo esto escriue el mesmo Otto Frisingẽse como testigo que vio y oyo al que lo dixo: lo qual ha que passo quatrocientos y diez años. Sin esto, cuenta tãbien el Marco Paulo Veneciano: cuya mencion hize arriba, otra historia del dicho Preste Iuan,

enel

Digitized by Google

en el segundo libro de la relacion de las regiones Orientales a los treynta capitulos, y dase credito a este Marco Paulo, porque es cierto que el estuuo muchos años en aquellas partes del Oriente, desde el año del Señor de mil y dozientos y setenta y cinco, hasta el de nouenta y seys, quando buelto en Italia escriuio aquella relacion de todo lo que vio y supo, en espacio de aquellos veynte años que anduuo siruiendo al Emperador, o gran Chan de los Tartaros Cublay, que entonces era señor absoluto de aquellos reynos. Cuenta pues en aquel lugar, que yendo el vn prolixo camino de quatro meses, adonde el gran Chan lo embiaua por algunos negocios, desde la ciudad de Chanbalia, que es la principal del reyno de Catayo en Tartaria la alta (la qual podra estar en cinquenta y cinco grados del latitud, y en ciento y sesenta de longitud, poco mas o menos) yēdo entre el Occidente y Medio dia, en fin de treynta dias de ca-

Digitized by Google

de camino, llego a vn pueblo fortissimo, que se dezia Chinçul, el qual fue fundado y fortificado por vn Rey de aquella prouincia, cuyo nombre era Dario, enemigo de aquel gran Rey Preste Iuan, que le era vezino. La villa era por arte y el sitio que tenia, tan inexpugnable, que el Dario no temia potencia de Rey ninguno, y assi los Reyes comarcanos a el, se entristecian, por ver que no le podian sujetar. En aquel tiempo estauã en la Corte del Preste Iuan siete mancebos de muy valeroso animo, y de grande osadia para qualquier hecho, los quales se le ofrecieron de entregarle al Dario en sus proprias manos, y el prometiendoles muy grandes mercedes si lo cumplian, se partieron, y dos a la Corte del Dario, le suplicaron con toda dissimulacion, que se siruiesse dellos. Recebidos que fueron en su seruicio: sin auerseles sentido la traycion, que trayan vrdida, acontescio que en fin de dos años, siendo tenidos por muy fieles, salio el

Digitized by Google

Rey a caualloo con ellos y con otros pocos criados fuera del pueblo por espacio de mil passos, y recreando el animo, y vista por ellos esta oportunidad, arremetieron a el poniendole las espadas al pecho, y assi lo prendieron, y traxeron al Preste Iuan cumpliendo su palabra. Alegre el Preste Iuan con tal presente, mando poner muy buena guarda, y que lo traxessen en compañia de los pastores que guardauan ganados, hasta que passados dos años en aquella pobre vida, le hizo venir a mesi, con todo estado real segun lo conuenia, y entonces le hablo desta manera. Por experiencia conoces, quan poco han sido bastantes tus fuerças a estoruarme que dexasse de prenderte, y de te traer dos años en compañia de pastores, y bien vees que ninguno de los hombres es agora poderoso para impedirme, que si te quisiesse quitar la vida lo dexasse de hazer. A lo qual como Dario le respondiesse ser verdad, torno el Preste a dezirle:

Digitized by Google

zirle: pues os aueys conoscido, y confessays ser menos que yo, de aqui adelãte os quiero por amigo; y assi luego le mando dar caballos y criados, que con toda honrra lo acompañassen hasta su reyno. Quedo con esto tan obligado, que todo el resto de su vida hizo mucha cuenta del Preste Iuan, obedeciendole en quanto mandaua. Demas destas historias he yo hallado otro libro, que tambien escriuio de los Tartaros vn caballero de Armenia, de sangre real; que siẽdo viejo y cansado de seguir la guerra entre Armenios y Tartaros se vino a meter frayle de la orden Premonstratense en Chipre, en el año del Señor de mil y trezientos y cinco, y se llamo fray Hayton, y despues de algunos años passo a Italia, y alli por mandado del Papa Clemente quinto, escriuio aquel libro, en el qual describiendo el Oriente, dize en el segundo capitulo, que al Poniente, o Occidente del gran reyno del Catayo: se sigue otra regiõ muy grãde, que

Digitized by Google

en Armenia llaman Tarſe, y que comprehende en ſi tres prouincias con reyes particulares: y aunque los mas Tarſenſes ſon Gentiles, que toda via ay diez naciones de Chriſtianos entre ellos, los quales traen origen, y deſcienden de los tres Reyes Magos, que vinieron guiados por la eſtrella a adorar a Chriſto rezien naſcido en Bethleé de Iudea. Deſpues ſeñalando mas en particular los limites y prouincias con quien confina: Dize que de mas del Catayo que le cae al Oriente, tiene al Septentrion vn deſierto, y al Poniente el reyno de Turqueſtan, el qual es diferente de la region que agora llamamos Turquia, porque es muy adelante de Perſia, y el Turco ningun poder tiene alli, aunque es verdad que el origen de los Turcos es de aquellas partes, como ſe puede muy bien ver en eſte Hayton, y en otro Marco Paulo, que ambos hazen mencion alguna dello. Al medio dia ſe junta eſte Tarſe con la China (que el lla-

Digitized by Google

ma

ma Sina) tierra riquissima: que esta adelante de la India en que los Portugueses tienen trato, y conquista, y assi vemos oy dia que los mesmos Portugueses hallan alli en la China infinitos Christianos, que sin duda es argumeto para creer todo lo dicho, pues por las demas regiones de aquellas partes todos son Gentiles, o Mahometanos. De suerte que conjecturando lo que estos authores dizen, se vee manifiesto, que el reyno del Preste Iuan, que Marco Paulo llama Theuduch, es alguna prouincia de la regiõ que Hayton nombra Tarse, la qual es adelante de Persia y Media casi al fin del Oriẽte, como Otto Frisingense lo da a entender, y con esto nadie terna duda, en lo que al principio dixe ser falsissimo creer: que el Emperador de Ethiopia sea el Preste Iuan, ni tener que ver sus tierras con las del otro, pues el reyna en Africa entre el Nilo, y el mar vermejo, y el otro en la gran Asia, adelante de la India y junto al Catayo, y

Digitized by Google

aquel es el Preſte Iuan que tan nombrado y deſſeado ha ſido por toda Europa, de muchos años a eſte parte. Pero oy en dia (ſegun eſcriue Hernan Lopez de Caſtañeda en el principio de ſu hiſtoria que haze dela conquiſta de aquella India por los Portugueſes) no ſe cree que le aya, porque dize, que el vltimo murio en vna batalla que tuuo con el gran Chan, agora nouenta, o cien años (ſegun dá a entender) y que aſsi ſe perdio aquel reyno, quedando el Emperador de los Tartaros abſoluto ſeñor del. Marco Paulo bien da a entender, que en ſu tiempo auia aun Preſte Iuanes, y que dauan obediencia y vaſſallaje al dicho Tartaro, y es de penſar, que tambien al preſente los aura: mas no con tanto poder y pujança, como agora quatrocientos y cinquenta años, quando eran ſeñores de las mas prouincias que los Tartaros poſſeen en eſte tiempo. Y es de creer tambien, que nueſtro Señor vſara de ſu miſericordia con aquellos

Digitized by Google

aquellos Christianos, porque en fin es la Christiandad entre ellos tan antigua, que luego que nascio nuestro Redemptor le vinieron adorar, y despues san Thomas Apostol que fue por aquellas partes, los baptizo. Y aun segun se leen en vn libro piadoso de la vida y obras destos glorioſos reyes: el mesmo san Thomas los consagro en Arçobispos, para que tuuiessen cuydado en lo espiritual de sus pueblos: pero como el buen Apostol andando por aquellos reynos de la India, viniesse a padescer martyrio, luego ellos se juntaron con los reyes que les eran sujetos, y con los de mas perlados que el Apostol consagrara, y acordaron de elegir vna persona señalada, que en lo espiritual fuesse cabeça y gran Sacerdote entre todos ellos, en memoria del santo Apostol; q̃ les fuera maestro y predico la fe, y que este muerto, se eligiesse otro con el mesmo poder, y cada vno se llamasse Patriarca Thomas. Tambien acordaron

Digitized by Google

que por quanto los mesmos Reyes no tenian hijos (por lo qual se cree que fueron virgines) que se eligiesse otra persona valerosa de su linaje, que en lo temporal el y sus descendientes perpetuamente los gouernasse, y fuesse Rey y Sacerdote: pero que su nombre fuesse Preste Iuan. Assi que de creer es, que pues tanto en el seruicio de Dios se fundaron las cosas de aquel reyno Teuduch, o Tarse, que aun la Christiandad entre ellos no sera del todo destruyda y gastada. Esperança tengo en Iesu Christo, que si perseuera mucho tiempo la amistad del Rey de Narsinga, o de Bengala con los Portugueses (los quales tienen sus reynos al fin de la primera India, junto al gran rio Ganges) que se han de aventurar algunos de los Portugueses a entrar la tierra adentro hazia el Septentrion, y el Oriente, y nos han de traer nueuas ciertas de aquestos Christianos, porque a lo mas lexos puede auer desde la marina de Bengala hasta

Theu-

Digitized by Google

Theuduch cerda de quinientas y cinquenta leguas: el qual reyno terna la parte meridional a los treynta y siete grados de latitud, y la parte Occidental a los ciento y cinquenta de longitud. De manera que podemos dezir que esta dentro en la region que los antiguos llamaron Scithia allende del monte Imaõ, que se junta en el Poniente con otras regiones que tambien llamaron Sogdiana, Sacharo, y Bactriana donde leemos que reyno Zoroastes inuentor de la Magica, por donde los Reyes de aquellas partes fueron llamados Magos mucho tiẽpo. Aunque parezca auerme alargado algo mas de lo necessario en tratar la historia del verdadero Preste Iuan, no por esso se me dexara de agradescer: pues qualquiera holgara de aqui adelante hablar con toda propriedad, nombrando cada Principe con su cierto titulo, y no que vengan a llamar al Emperador de Ethiopia Preste Iuan, siendo tan apartado el señorio del vno, del reyno del

Digitized by Google

no del otro: que no ſe alcançan con mas de mil leguas. Y lo que mas manifieſto haze todo lo dicho, es que el meſmo Marco Paulo Veneciano a los quarenta y tres capitulos del tercer libro, y el Hayton Armenio a los cinquenta y quatro y cinquenta y ocho capitulos del ſuyo, hazẽ particular mençiõ deſtos Chriſtianos de Ethiopia: llamandolos el Paulo Abexinos (como es verdad q̃ ſe llaman en ſu lengua vulgar) y el Hayton los nombra Nubianos: aũque es cierto que differen eſtos Nubianos de los Abexinos, porque ſon Chriſtianos por ſi y no eſtan ſujetos al Emperador de Ethiopia como los otros (ſegun deſpues ſe vera en la relacion) y ninguno dellos mezcla eſtos cõ los Chriſtianos Traſenſes del Preſte Iuan. Cõeluyo en eſto, auiſando a los que leyeren a Marco Antonio Sabellico, y a Bernardo de Breydenbach, Dean de Maguncia en ſu Itinerario dela tierra ſancta; los quales llaman al Emperador de Ethiopia Preſte Iuan, y

fue

Digitized by Google

fue porque se engañaron ni mas ni menos que otros muchos en estos tiempos, con la nouedad de saber que aquel poderoso Emperador era Christiano, con todas sus gentes. Verdad es, que Sabelliço da vna donosa deriuacion deste nombre Preste Iuan, diziendo, que en el año de mil y quinientos, reynaua en Ethiopia Naud Gian hijo de Schendro, o Alexandro, y que en estas partes por llamarle Naud Gian, le corrompieron el nombre, diziendole Preste Iuan, lo qual es ymaginacion suya, pues sabemos que este nombre es mucho mas antiguo que lo que el dize. Iuan Nauclero haze tambien mencion en la treynta y ocho generacion de su general historia de cierto Patriarcha Iuan, que vino de la India en tiempo de Caliſto Papa, a tratar algunos negocios; Empero en ser Patriarca, y en no declararse de que India vino, no ay para que traer aqui su Historia. Boluiendo al principio, de donde me fue

Digitized by Google

me fue necessario apartarme, digo que como el Rey don Iuan de Portugal viesse por las cartas que recibio de Pedro de Couilla, que era cierta la nauegacion a la India por el cabo de buena esperança, juntamente con que el Emperador de Ethiopia era Christiano, determino proseguir su descubrimiento, a lo qual tambien le mouio vn religioso Ethiope, que en este tiempo vino de Ierusalem por Italia, a parar en Portugal, y le dio entera informacion del imperio y Christiandad de su Ethiopia, y assi mando luego hazer dos nauios para esta empresa, mas sobreuiniendole la muerte el año de mil y quatrocientos y nouēta y cinco, cesso esto, hasta que el Rey don Manuel su sucessor (cuyo animo era mas que de vn Alexandro) mando acabar aquellos nauios, y comprando otros dos para el mesmo efecto, fuerno al fin todos hechados al agua, y haziendo Capitan de la flota a Vasco de Gama: dandole ciento y quarenta y ocho hom-

Digitized by Google

hombres, le mãdo partir del rio de Lisbona a ocho dias de Iulio, del año de mil y quatrocientos y nouenta y siete. Era Dios seruido de que se llegasse el tiempo que tanto se desseaua: con zelo de su sanctissima fe, y assi dando vn dichoso viaje al valeroso y diestro cauallero Vasco de Gama, quedo deshecha y destruyda la braueza y fuerça de las ondas del Occeano, sobrepujando el con su flota quantas tormentas y peligros se le õfrecian: por lo qual vino a ser el primero que desta hecha dexo abierto camino por vn mar tan espacioso, para que de todas las partes del Poniente, fuesse manifiesta la nauegaciõ a todo el Oriente. Quiẽ podra dezir el espanto que puso por todas las yslas y pueblos del mar de Quiloa, Melinde, y Adel, reynos en lo vltimo de Africa. La admiracion que resulto en los animos de los Arabes, Persas, Carmanos, y Gedrosios, que oy se llaman Guzarates, Indios, Chinenses, Tartaros, Lequios, y de

otras

Digitized by Google

otras muchas naciones Barbaras, aſsi Mahometas como Gentiles, que ocupan por todo aquel Oriente grandes reynos y prouincias. Creſcio luego la fama derramandose por todas las regiones Mediterraneas de Aſia y Africa, como vna gente Chriſtiana de lo vltimo de Europa era venida rodeando el gran mar Oceano haſta las playas y puertos de las ciudades maritimas de la India. Temblo todo el paganiſmo con eſtas nueuas: no queriendo admitir trato ni conuerſacion deſta gente, adiuinando lo que auia de ſuceder, que ſerian verdaderos deſtruydores de la ley y ſecta de Mahoma: empero como eſte negocio ſe rigieſſe por Dios, aprouecholes muy poco, quantos eſtoruos e inconuenientes procuraron poner, que al fin con el ſocorro diuino, y con el buen orden y grande animo de los Capitanes, Gouernadores, y Viſoreyes q̃ deſpues aca han tenido cuydado de embiar los Chriſtianiſsimos Reyes de Portugal, ſe

han

Digitized by Google

han hecho señores de muy poderosas ciudades en aquel Oriente, fortificandose muy bien en ellas, de suerte que agora a venido a ser muy grandissimo el trato en mercaderias que ay desde Lisbona a aquellas partes, y assi se a cumplido vna prophecia que se pudo leer en vna de tres colunas de piedra que descubrio la mar el año de mil y quinientos y cinco, en Rocha de sintra dentro de Portugal, la qual tenia este letrero, segun paresce por el libro de los letreros antiguos: Sibille Vaticinium occiduis decretum. Voluentur saxa literis & ordine rectis. Cum videas occidens Orientis opes. Soli AEterno ac lunæ decretum. Ganges, Indus, Tagus erit mirabile visu. Merces commutabit suas vterque sibi. Bueltas estas palabras en Castellano dizen. Prophecia de la Sibilla ordenada a los del Poniente. O Poniente seran trastornadas las piedras: Quedando sus letras derechas y en orden, quando vieres

Digitized by Google

vieres las riquezas del Oriente. Sera tambien cosa marauillosa de ver, que los rios Ganges, Indo, y Tajo, trocaran entre si sus mercaderias: Lo qual es establescido por el Eterno, y el Sol, y la Luna. Han sido tan señaladas las victorias que en aquellos años vuieron los Portugueses contra Calicudes Tanores, Cucurranos, Repelinos, y otros pueblos del Malabar en la India, que allego la fama dellos dentro en Ethiopia, siendo Emperador della Atanitinguil Dauid hijo de Naud, niño de pequeña edad, cuyos reynos en su nombre gouernaua la prudentissima Reyna Elena abuela suya, y ella como oyesse tantas hazañas y tan marauillosas victorias, alegre por vna parte en ver que tan gran poder y fuerça de Christianos discurria por aquellos mares, y suspensa por otra, en no saber que medio tendria para trauar amistad con el Rey dellos, acõtecio que dos Portugueses vinieron a parar a su Corte, y venidos a su noticia, se informo

dellos

dellos de todas las guerras y buenos sucessos que vuieron en la India: Suplicandole ellos tambien procurasse socorrer con sus gentes y thesoros si fuesse menester, aquellos Españoles Portugueses, que por la fe de Christo andauan derramando su sangre contra el poder de mil naciones Barbaras: sujetas a las leyes de Mahoma, y de la Gentilidad. Vistas todas estas cosas por la reyna Elena, luego despacho vn Matheo, Armenio de naciõ, que en Ethiopia trataua mercaderias, y era varon de muchas lenguas, en compañia de otro hidalgo Ethiope, o Abexino (que lo mesmo se es) dãdoles vna carta para el poderosõ Rey don Manuel de Portugal. Estos despidiendose della el año de mil y quinientos y nueue, y caminando por tierras de Arabes, y Guzarates, gentes enemigas del nombre Christiano, vinieron a ser conoscidos y presos en Dabul, en poder de maluados Mahometas, lo qual como lo hiziessen saber al Gouernador, que

Digitized by Google

entonces era de la India, en nombre del Rey don Manuel, embio luego gente con mano armada que los ſacaron de priſion, y aſsi ſiendo muy bien recebidos por el Gouernador, holgo que ſe embarcaſſen en las primeras naos que auian de venir a Lisbona, adonde llegaron a cabo de quatro años que eran partidos de Ethiopia. Sabida por el Rey don Manuel la venida deſtos Embaxadores, mandolos recebir con toda hõra, llegaron delante del, y dandole la carta, vio qué dezia aſsi.

LA REYNA ELENA

Gouernadora del imperio de Ethiopia, al Rey don Manuel de Portugal, y de los Algarbes. S.

N nombre de Dios padre, y del hijo, y del Spiritu ſancto, vn ſolo Dios en tres perſonas, ſalud, gracia, y bendicion de nueſtro Señor Ieſu Chriſto, hijo

sto, hijo de Maria Virgen, nascido en la casa de Bethleem, sea con nuestro amado hermano el Christianissimo Rey Manuel, Emperador de la mar, vencedor de los brauos y crueles Mahometas. El Señor Dios os haga muy dichoso, y os de victoria de vuestros enemigos: ensanche y alargue vuestros reynos y señorios, en virtud de las deuotas oraciones de los mensajeros del Redemptor Iesu Christo, que son los quatro Euangelistas, san Iuan, san Lucas, san Marcos, y san Matheo, cuya santidad y oracion os guarde. Hazemos os saber muy amado hermano, que han llegado aqui dos mensajeros de vuestra grande y real casa, vno de los quales se llama Iuan, y es Sacerdote, el otro se llama Iuan Gomez: y nos han pedido socorro de vituallas y soldados, por lo qual embiamos nuestro Embaxador Matheo, hermano de nuestro seruicio, con licencia del Patriarca Marco, que nos da su bendicion, embiando sacerdotes a Ierusalé,

Digitized by Google

y es nueſtro padre, y deuodos nueſtros ſeñorios. Coluna de la fe de Chriſto, y de la ſancta Trinidad, el qual por nueſtro mandado embio a hazer ſaber a vueſtro Capitã general de los que por la fe de nueſtro Saluador Ieſu Chriſto pelean en la India, como eſtamos aparejados para embiarle ſocorro, aſsi de mantenimientos como de gẽte de guerra, ſi fuere meneſter. Agora hemos ſabido que el Soldan del Cayro apercibe vna gran armada contra vueſtras gentes, para vengarſe de las afrentas y daños que muchas vezes le han hecho los capitanes (ſegun nos es cierto) de los ſoldados que teneys en la India, los quales plega a nueſtro Señor de fauoreſcer cada dia mas, con que finalmente todos los infieles vengan a eſtar debaxo de yugo. Noſotros pues embiaremos contra ſus aſſechanças gente de guerra, que los eſpere en el eſtrecho de Meca, y en Babel, y Mendel, o ſi os pareſciere mejor en el puerto de Iuda, o en Tor

para

Digitized by Google

para que concluyas quitando y destruyendo estos Mahometas y incredulos, de sobre la haz de la tierra, de tal suerte, que los dones y offertas que se lleuan al sancto sepulchro, de aqui adelante no vengan en manos de perros. Aqueste es el tiempo prometido, que se dize auer sido Prophetizado por Christo y su madre Maria, que en los vltimos dias nasceria cierto Rey en las regiones de Europa, el qual a de deshazer todo el linaje de los Barbaros y Mahometas, y sin duda aqueste mesmo es el tiempo, que Christo prometio a su madre bendita. De mas desto qualquier cosa que nuestro Embaxador Matheo os dixere, recebildo como si de nuestra misma persona fuesse dicho, porque es vno de los principales de nuestra Corte, y assi os lo hemos querido embiar, aunque bien pudieramos encomendar estas cosas a los mensajeros que embiastes, pero recelamonos, de que no os ferian manifiestos nuestros negocios, conforme

Digitized by Google

a nuestro parescer. Con este mesmo Embaxador os embiamos vna Cruz, la qual sin falta alguna es hecha de vn pedaço del madero en que nuestro Saluador Iesu Christo fue crucificado en Ierusalem, y este pedaço nos fue traydo de la mesma Ierusalem, y hezimos dos Cruzes del, la vna dellas nos queda, y la otra dimos a esse nuestro Embaxador, para que os la lleuasse, y es de madera de color negro, y cuelga de vn pequeño anillo de plata. Si os pareciere ayuntar en matrimonio vuestra hijas con nuestros hijos, o dar nuestras hijas a vuestros hijos, ser nos a muy agradable, y prouechoso a ambos, y principio del amor de hermanos entre nosotros. Y estos casamientos desseamos trauar con vos, assi agora, como para siempre. La salud y gracia de nuestro Redemptor Iesu Christo, y de nuestra Señora sancta Maria Virgen, sea sobre nos, y sobre vuestros hijos, y hijas, y toda vuestra casa. Amen. Sin esto os hazemos saber, que si

quisie-

quisieremos juntar nuestras gentes y exercitos, que tenemos suficientes fuerças, para (con el ayuda de Dios) poder destruyr todos los enemigos de nuestra sancta fe: aunque nuestros reynos y señorios de tal suerte son dentro en la tierra, que nunca podemos salir a la mar, y assi ningun poder tenemos en ella; pero vos (gracias a Dios) soys en esto mas poderoso que todos. Iesu Christo sea siempre en vuestra ayuda, que cierto las cosas que en la India son hechas por vos, son mas milagrosas que humanas: empero si quisieredes armar milnaos: nosotros daremos la vitualla, y socorreremos en abundancia con todo lo que fuere menester para el armada.

DEsque el christianissimo Rey don Manuel vuo leydo esta carta, dio infinitas gracias a Dios, en ver que en tierra tan oluidada como lo era Ethiopia, vuiesse hombres tan zelosos y encendidos en el amor de la fe Christiana, y mando juntar los Arçobispos, y Obispos, cō otros prelados Ecclesiasticos, para que todos alabassen el santo nombre de Dios, pues en sus dias se descubrian Reynos de Christianos, tā oluidados de todos los antiguos. Despues de passados algunos dias, quando le pareció ser tiempo, determino embiar su Embaxador al Emperador de Ethiopia, y assi dio el cargo desta Embaxada a Duarte Galuan, cauallero muy prudente, y a Francisco Aluarez capellan suyo, y a otros, dandoles vn gran presente de muchas preseas ricas que lleuassen al Emperador, con lo qual se partieron de Portugal en la armada, en que fue el Gouernador Lope Suarez el año

Digitized by Google

el año de mil y quinientos y diez y seys, lleuando en su compañia al Matheo Armenio y al hidalgo Ethiope, que despues murio, antes de llegar a su tierra. Llegados que fueron a la India, el Gouernador se descuydo de tal suerte dellos: que se passo todo el tiempo de su gouernacion, sin lleuarlos a Ethiopia, para que cumpliessen y diessen fin a la embaxada que tenian a cargo, mas sucedióle a cabo de tres años Diego Lopez de Sequeyra, armo vna buena flota para correr el mar vermejo, y recogio los en ella, con intencion a lo menos de buscar puerto donde hechar al Matheo, porque sospechauan que deuia ser algun burlador, y que no deuia ser embaxador de Emperador alguno. Las preseas y presente, no lo traxo, porque todo estaua ya desbaratado por el Lope Suarez, y con la muerte del Duarte Galuan Embaxador, que en la ysla de Camaran dentro en el mesmo mar vermejo, passara desta vida en tiempo del mesmo Lope Suarez, y

Digitized by Google

rez, y assi no se pensaua sino embiar al Matheo, dexandolo en el primer puerto de Christianos que hallassen. Estando todos ya dentro del mar, passado el estrecho, andauan muy tristes acordandose como alli cerca muriera el Duarte Galuao, y mucho mas porque no hallauan por toda aquella costa algun pueblo de Christianos: con lo qual se les doblaua la sospecha que tenian del Matheo, estando pues desta suerte acōtescio que en vna noche muy escura, quando mas desesperados estauan de poder hallar Christiandad por alli, a deshora veen vna Cruz en el cielo muy vermeja y muy resplandesciente, que parescia señalarles el puerto que tanto desseauan. Con la qual vision todos muy alegres, y hincados de rodillas adorandola, endereçan las proas de las naos a ella, confiando que Dios los queria guiar. Nauegando desta manera vienen a tener vista de tierra, y saltando en sus bateles reconoscen en cuyas tierras, o señorios

rios se hallan, y al fin certifícanse ser tierras del Emperador de Ethiopía, cosa que tanto desseauan. Todo lo que despues acontescio, está escrito en la relacion que se sigue (sin faltar cosa que de notar fuesse) por Francisco Alvarez, que fue testigo de todo ello, y aunque es verdad, que no tiene aquel estilo y pureza de bien hablar que se requiere: No por ello dexe nadie de leer la, que cierto se holgara de saber mil particularidades muy buenas, que por ventura, qualquier otro Historiador (en tanto que se procurara esmerar en la oracion, y plática) las dexaria de no se amañar a poderlas escreuir.

Histo-

siguiente vino a nosotros vn Ethiope Chri-
stiano, cõ otro Mahometa, y dixo ser aquel
lugar de Christianos, y que era de vn Viso-
rey de aquella prouincia de Barnagaes, vas-
sallo del Emperador de Etiopia, y que no
nos espantassemos por hallar la ysla despo-
blada, porque como los della guarden la ley
de Mahoma, no se atreuieron a esperarnos.
De mas desto dixo tambien que quãdo los
Turcos y Mamelucos suelen venir por allí,
no los osan esperar, ni los de la ysla, ni me-
nos los de Arquico, por el mal tratamiento
que dellos reciben: pero agora sabiendo
que eramos Christianos, se han estado que-
dos, y no se an ydo huyendo a la sierra con
sus ropas, como solian. Visto esto por el
Gouernador Diego Lopez de Sequeyra,
dio muchas gracias a Dios, pues hallaua allí
noticia y nombre de Christianos, y comen-
ço a hazer mas honra a Matheo el Emba-
xador del Emperador, q̃ cierto andaua me-
nospreciado y tenido por burlador. Mandó

luego

Digitized by Google

luego dar vn rico vestido al Christiano, y mostro alegre rostro al Mahometa, diziendoles que auian hecho cuerdamente en no se mudar del lugar, pues eran Christianos, y vassallos del Emperador de Ethiopia, cuyo seruicio y amistad venia el a buscar, y assi los despidio contentos, y mandoles que estuuiessen seguros.

Capitulo. II. De como el Gouernador de Arquico, y ciertos frayles, vinieron a visitar al Capitan General.

OTRO dia siguiente vino el Alcayde de Arquico a hablar con el Gouernador, trayendole quatro vacas en presente y fue recebido con toda cortesia, y sele dieron algunas ricas preseas. Deste se supo mas cumplidamente de la Christiandad de aquella region

Digitized by Google

region, y dixd que ya auia deſpachado vn correo al Viſorey, haziendole ſaber nueſtra venida. El trage deſte Alcayde era vna camiſa moriſca, y ſobre ella vn Albornoz, y venia encima de vn buen cauallo, con otros treynta de a cauallo, y dozientos de a pie que le acompañauan. Deſpues que huuieron largamente platicado, aſsi por interpretes, como porque el meſmo Gouernador hablaua bien el Arabigo, ſe deſpidio muy contento el y los ſuyos. Al quarto dia de nueſtra llegada nos vinierõ a ver ſiete mõges de vn monaſterio que ſe dize Biſam, y eſta fundado en vna ſierra muy alta a ocho leguas deſte puerto. Salio el Gouernador a recebirlos a la playa con toda ſu gente, y con gran plazer y alegria. Ellos tambien moſtrando holgarſe mucho dezian, que auia gran tiempo que eſperauan Chriſtianos: porque en ſus libros hallauan ciertas Prophecias, que les certificauan que por tiẽpo vernian Chriſtianos a aqueſte puerto en el

Digitized by Google

en el qual harian vn pozo, y luego que fuesse acabado, no permaneceria alli hombre ninguno, cuya fe y ley fuesse la de Mahoma: y assi otras cosas tocantes a este negocio. A todo esto se hallo Matheo, holgandose mucho con los monges, y ellos segun su costumbre le hizieron mucha hõra, besandole la mano y el hombro. Supose tambien de estos monges, que toda la semana de Pascua les era fiesta, en la qual seles defendia andar camino, y toda obra seruil: pero que ellos como oyessen, ser venidos Christianos al puerto, (cosa por ellos tan desseada) procuraron luego, auida licencia de su Perlado, venir a hazer este camino, por seruir a Dios. De mas desto nos dixeron, que ya se auia hecho saber nuestra venida al Visorey desta prouincia, pero que no partiria de su casa hasta passados los ocho dias desta semana. Acabada esta platica se recogio el Gouernador con ellos y con los de mar a su galeon, albordo

Digitized by Google

del qual fueron recebidos con Cruz, por los Clerigos con sus sobrepellizes puestas. Dioseles a besar la Cruz, la qual con gran reuerencia adoraron, y besaron. Al fin, despues que fueron bien seruidos y regalados con muchas confetuas que el Gouernador les mando dar, passando con ellos muchas platicas de plazer, y alegria, sobre cosa tan desseada dela vna parte, y dela otra, se despidieron, yendo a dormir a Arquico.

Capit. III. De como el Capitan General mando dezir Missa en la mezquita mayor de Macua, y la llamo santa Maria dela Concepcion, y dio orden que se viessen las cosas del monasterio de Bisam.

Assados algunos dias boluieron los monges a treze de Abril a la playa bien de madrugada, desque fueron recebidos con toda honra, se passo

passo el Gouernador con ellos, y con sus Capitanes a la ysla de Macua, y luego mando que se dixesse Missa en la mezquita mayor della, a honra de las cinco llagas, por ser Viernes. Acabada que fue la Missa, mando el Gouernador, que la mezquita se llamasse la Iglesia de santa Maria de la Concepcion en la qual de ay adelante siempre diximos Missa. Esto hecho, al tiempo del recoger, se fueron algunos de los monges con Matheo y otros con el Gouernador, el qual mando, que a todos se diessen paños para sus vestidos, de vnas telas de algodon gruessas que ellos vsan: De mas de lo qual se les dio tambien algunas preseas de seda, y vnos retablos, y campanillas, para el monasterio. Todos estos monges trayan segun su costumbre cruzes en la mano, y los seglares, o legos trayan otras cruzes pequeñas, de palo negro al cuello, de las quales comprauan los nuestros, y por ser cosa nueua, y no acostumbrada, las trayã como ellos. Andando

Digitized by Google

estos monges entre los nuestros, embio el Gouernador a Hernan Diez, (que sabia hablar el Arabigo) con ellos al monasterio, y despues, porque se hiziesse con mas autoridad, y mejor se supiesse, para escreuirlo a nuestro Rey, embio al Licenciado Pero Gomez Texeda, Oydor de la India. Ellos dixeron ser el monasterio muy grande y bueno, por lo qual deuiamos dar muchas gracias y loores a Dios, pues auiendo venido de tan lexas tierras, y mares, por entre tantos enemigos de la fe, ayamos hallado aqui Christianos, con monasterios, y casas de oracion, donde Dios es seruido. El Oydor traxo del monasterio, vn libro escrito en pergamino con letras dellos, para que fuesse embiado a nuestro Rey.

Capitu.

Capitu. IIII. De como se vieron el Barnagaes y el Capitan General, y concertaron que don Rodrigo de Lima fuesse con Matheo al Preste Iuan.

A Veynte y dos de Abril, vino el Visorey desta prouincia de Barnagaes a Arquico, y hizo saber al Gouernador su venida: el qual, pensando q̃ le vendria a hablar a la playa, mando aparejar en ella vna tienda, y poner algunos paños, lo mejor q̃ se podia hazer, y algunos asiẽtos. Estando todo hecho, se supo que el Visorey no queria venir alli. Embio luego el Gouernador a Antonio de Saldaña à hablarle, y quedo concertado, que se viessen en medio del camino. Luego todos nos aparejamos para yr con el Gouernador hasta el lugar señalado, donde se auian de ver, en el

Digitized by Google

qual mandó que se armassen sus tiendas, y se pusiessen asientos. El Visorey, aunque llegó primero, no quiso acercarse a las tiendas, lo qual como el Gouernador lo supo, estando desembarcandose, mandó que fuessen los asientos adelante, y que se quedassen las tiendas, y aun con todo esso no quería el Visorey adelantarse con su gente. Tornó el Gouernador a embiarle a Antonio de Saldaña, y a Matheo, y concertaron, que ambos se adelantassen, y assi fue hecho. En fin vieronse, y hablaronse en vna ancha campaña, estando assentados sobre tapetes enel suelo. Entre otras muchas cosas que hablaron lo principal fue, dar muchas gracias a Dios por aquesta junta, y a esto dezia el Visorey, que en algunos libros tenian escrito, que auian de venir Christianos de lexas tierras, a juntarse con las gentes del Emperador de Ethiopia en este puerto: en el qual harian vn pozo, y nunca auria mas Mahometas, y que pues ya Dios esto cumplia,

Digitized by Google

plia que juraſſen y affirmaſſen amiſtades. Luego tomaron vna Cruz, que para eſto hizieron traer, y teniendola el Viſorey en ſu mano: Dixo que juraua en aquella ſeñal de la Cruz, y en la que nueſtro Señor Ieſu Chriſto murio, en nombre del Emperador y ſuyo, que ſiempre fauoreſceria, y ayudaria a fauoreſcer las gentes, y negocios del Rey de Portugal, y de ſus Gouernadores, viniendo a eſte puerto, o a otro donde les pudieſſe dar ayuda y fauor, y que aſsi tomaria en ſu guarda a Matheo Embaxador, y a otros qualeſquier Embaxadores, y gentes que el Gouernador quiſieſſe embiar por los reynos y ſeñorios del Emperador de Ethiopia. Otro tanto juro el Gouernador de hazer, por los negocios del meſmo Emperador, y de ſus Viſoreyes de Barnagaes, alli y donde quiera que ſe ofrecieſſe, y que lo meſmo harian todos los de mas gouernadores, y ſeñores del reyno de Portugal. Eſto hecho preſentole el Gouernador vnas

Digitized by Google

armas y vestidos, y otras preseas ricas. Y el Visorey le dio vn cauallo y vna mula, ambos de gran valor, y despedidos, el vno se boluio a las naos, y el otro al pueblo. La gente que acompañaua al Visorey, serian dozientos de a cauallo, y mas de dos mil hombres de a pie. Vista esta merced tan grãde por nuestros caualleros, y capitanes, y viendo como se hallaua camino para enfalçar la fe Catholica, donde menos se esperaua, porque todos tenian a Matheo por falso, y mentiroso, y assi no pensauan mas de dexarle en tierra solo, adelantaronse muchos a suplicar al Gouernador, que los dexasse yr con Matheo, por Embaxadores acerca del Emperador. Ya todos, por lo que auian visto, conosciã que Matheo era verdadero Embaxador acerca del Rey de Portugal. Aunque muchos pidieron este cargo, al fin encomendose a don Rodrigo de Lima: y mando el Gouernador que fuessen con el Georje de Abreu, Lope de Gama,

Digitized by Google

ma, Iuan Escolar, escriuano de la Embaxada, Iuan Gonçalez, interprete, y factor della, Manuel de Mares, organista, Pero Lopez, maestre Iuan, cirujano, Gaspar Peteyra, Esteuan Pallarte, ambos criados del don Rodrigo, Iuan Fernandez, Lazaro de Andrada pintor, Alonso Mendez, y yo Francisco Aluarez, Capellan del Rey. Estos eramos los que fuymos nombrados para yr en compañia del Embaxador don Rodrigo, diziendo el Gouernador en presencia de todos. Don Rodrigo, yo no embio a Francisco Aluarez con vos, mas a vos con el, para que ninguna cosa hagays sin su consejo. Sin los dichos, yuan con Matheo otros tres Portugueses, que eran Magallanes, Aluarenga, y Diego Hernandez.

Digitized by Google

Capitulo. V. De las coſas que embio el Capitan General al Preſte Iuan, del dia que ſalio el armada del puerto, y lo demas que ſucedio.

Vego ſe dio orden en lo que lleuariamos por preſente al Emperador pero no fueran bueno, como el que el Rey auia embiado con Duarte Galuan; y ſe deshizo en Cochin por Lope Suarez, y como fueſſe pobre, lleuauamos por eſcuſa, que las preſeas que le trayamos, ſe perdieron en la nao, ſan Antonio, que ſe perdio junto a Dara en la entrada del eſtrecho. Las que agora lleuamos, eran eſtas. Vn eſpada, y vn puñal muy finos y ricos: quatro paños de tapiceria, vn buen coſelete con ſu yelmo, dos tiros con quatro camaras, y algunas pelotas, y dos barriles de pol-

Digitized by Google

polvora, vn mappa mundi, y vnos organos. Con esto nos partimos para Arquico, donde fuymos entregados al Visorey, y nos aposentaron fuera del lugar, quanto dos tiros de ballesta, apartados del en las haldas de vn monte, y luego nos truxeron pan, y vino de la tierra, y vna vaca: lo qual recebido esperamos que del pueblo nos proveyessen de caualgaduras, y camellos que llevassen el hato. Este dia era Viernes, y como sea de costumbre en esta region, guardar la fiesta del Sabado, segun el testamento viejo, y el Domingo segun el nuevo, estuuimos quedos ambos a dos dias, en los quales Matheo persuadio a don Rodrigo y a los demas, que no fuessemos con el Visorey, aunque era gran señor, diziendo que mas valia yr al monasterio de Bisam, y que alli nos darian mejor recaudo que el. Don Rodrigo por agradarle, hizo saber al Visorey, como no yriamos con el, que nos yuamos a Bisam. El qual no pesandole

dello

Digitized by Google

dello, se partio, dexandonos, y mandando que se nos diessen solas ocho caualgaduras y treynta camellos para el haro: de lo qual quedamos descontentos, conosciendo el yerro que hezimos en dexarle, por hazer plazer a Matheo. Partimos de aqui el Lunes siguiente, que fueron a veynte y ocho de Abril, y luego que este dia perdimos la mar de vista, se partio la armada: aunque el Gouernador nos auia dicho que esperaria hasta que le hiziessemos saber, adonde auiamos aportado. Desque vuimos andado quanto media legua, hizimos alto en vna ribera seca, sin agua, saluo alguna que se hallaua en charcos. Aqui passamos la siesta, assi por ser el calor de la tierra grande, como porque adelante no auiamos de hallar agua. Todos lleuauamos nuestras calabaças, botas, y odres (segun que aca se vsa) llenos de agua. Estaua esta ribera llena de arboles de diuersas suertes, entre los quales auia muchos mançanales, y assi otros sin

fruto.

Digitized by Google

fruto. Estando assi en este lugar, llego vn cauallero llamado Mazcual, que quiere dezir fieruo de la Cruz, el qual aunque negro, era dispuesto, y gentil hombre, y se supo ser cuñado del Visorey de Barnagaes, y hermano de su muger. Antes que llegasse a nosotros se apeo, porque entre ellos se tiene esto por buena criança y gentileza. Matheo luego que supo su venida, dixo, que tomassemos armas, porque era ladron, y nos venia a robar, y diziendo esto, ponese vna celada, y echa mano al espada. Sintiendo Mazcual este bullicio: embio nos a pedir licencia para llegar, y aun el Matheo dubdaua, pero en fin llego como hombre muy bien criado y cortes. Venia este cauallero en vna muy buena mula, y trayanle vn hermoso cauallo de diestro y seguianle quatro lacayos.

Capi-

Capit. VI. De como Matheo nos hizo dexar el camino real y meter por los montes, y vna ribera ſeca.

TOdos juntos partimos deſte lugar, y otros muchos que alli auiã venido a tener la ſieſta. El Mazcual luego ſe fue al Embaxador don Rodrigo, y llamando al interprete ſe fueron gran rato parlando, el qual en ſu platica y preguntas, moſtro ſer muy diſcreto, y auiſado. Pero con todo eſſo, aun Matheo no le podia ver, diziendonos q̃ era ladron. Yendo nueſtro camino, q̃ era ancho, y llano, por el qual caminauamos a plazer. Matheo que yua en la delantera, dexale, y meteſe por entre vnas matas, y breñas que no tenian ſalida, y por ellas nos hizo yr a todos, y a los camellos: Diziendo que el ſabia mejor la

Digitized by Google

jor la tierra, que otro ninguno, y que a el auiamos de seguir. Mazcual viendo esto; dixo que yuamos fuera de camino, y que el no podia entender el fin a que Matheo hazia esto. Luego todos començamos a reñir con el, diziendo que nos lleuaua a perder, y a hazer nos pedaços, dexando los caminos, y yendo por donde estaua lleno de sierras. Matheo pues viendo que le reñiamos, y que todos eramos contra el, da la buelta, y rodeamos por vnos montes sobre el camino mas de dos leguas antes de llegar a el. Yendo assi diole vn vaguido al Matheo, que cierto le tuuimos quasi por muerto mas de vna hora. Despues que torno en si, fue puesto sobre la mula, con dos hombres, a cada lado vno, porque no cayesse, y todos le acompañauamos: mirando por el, hasta que llegamos al camino, que aun estaua lexos: en el qual topamos gran compañia de gente y camellos, que yuan a Arquico (que no suelen caminar sino muchos

Digitized by Google

muchos juntos) los quales ſe marauillauan del camino que trayamos. En fin todos dormimos (teniendo gran vela toda la noche) en vn monte, en el qual auia agua, y lugar cierto en que nos aposentar. En el dia ſiguiente partimos de aqui de mañana, yendo ſiempre por barrancos ſecos, y ſierras de vna parte y de otra muy altas, y de grandes arboledas diferentes, y los mas ſin fruta: pero entre ellos auia ciertos arboles bie altos, que dauan vn fruto, que llaman tamarindo, y es ſemejante a los razimos de vuas. Los Mahometas lo eſtiman en mucho: porque hazen vinagre dello, y venden eſte fruto en ferias, como las paſſas. Eſtos barrancos por donde caminauamos dauan muestra de que en ellos ſe hazia gran lama quãdo llouia, pero ſegun nos dixeron, y en algunas partes lo vimos, no impiden el caminar: porque con eſperar dos horas la creſciente del agua: luego ſe puede boluer a caminar y por muy creſcidas que vayan las

aguas

aguas destos barrancos: luego que sale de las sierras y llegan a los llanos: se sumen estendiendose por ellos, sin llegar a la mar. Nunca supimos que algun rio de Ethiopia entrasse en el mar vermejo, porque todos se sumen, luego que llegan a los llanos. En estas montañas y sierras, ay muchos animales de diuersos generos, como son leones, elefantes, tigres, onças, lobos, puercos, venados, antas, y de todas las otras maneras, que se pueden hallar en el mundo, salvo ossos, y conejos, que nunca los vi ni oy dezir que los vuiesse. Aues auia tambien de todas suertes, assi de las que conoscia-mos como de otras, entre grandes y pequeñas: pero tampoco vimos ni supimos que vuiesse picaças, ni cuclillos. Las mas de las yeruas de estas montañas y riberas, erã mejoranas de buen olor.

E Capi-

Capitu. VII. De como nos ſaco Matheo del camino, y aportamos al monaſterio de Biſam.

YA que ſe hazia hora de yr nos a alojar, determino Matheo toda via, de nos lleuar fuera del camino, por ſierras y boſques, al monaſterio de Biſam. Pedimos conſejo a Mazcual, y dixo nos, que el camino del monaſterio era tal, que a penas ſe podria lleuar el hato a cueſtas de hombres, y que el camino que dexauamos era real: por el qual van y vienen todas las cõpañias ſin que nadie les haga mal, y que menos ſe nos haria a noſotros: pues yuamos en ſeruicio de Dios, y del Emperador de Ethiopia. Con todo eſto, toda via ſeguimos el apetito, y voluntad de Matheo. Deſpues en el lugar donde dormimos: vuo grandes alteraciones, ſobre ſi bolueriamos al cami-

Digitized by Google

al camino: lo qual entendido por Matheo, vino a mi rogandome, que hablasse a don Rodrigo, y a los demas diziendoles, que les pluguiesse de yr al monasterio de Bisam, porq̃ le cõuenia assi, y q̃ no estaria alli mas de seys o siete dias: pero el quedo para siempre, pues alli murio: y que passados estos dias, en que negociaria lo que le cumplia, nos yriamos en buen hora. Por mi ruego, determinaron todos cumplirle la voluntad pues tanto le yua: diziendo que estariamos en vna alde a cerca del monasterio. Partidos de aqui caminamos por mucho mas fragosas tierras y barrancos, que el dia antes, y por mayores arboledas, tanto q̃ nos apeamos, y yendo a pie con las mulas vazias delante, aũ no podiamos andar. Los camellos bramauan, que parecia auerlos tomado el demonio, y cierto pensauamos, que Matheo nos auia metido aqui por nos matar, y assi todos se boluian contra mi, como causa dello. En este tiempo no auia otro remedio, sino

E a rogar

Digitized by Google

nos en Dios por salud, porque verdaderamente los diablos andauan en mitad del dia por aquellos bosques, y los brauos animales eran infinitos por allí, y sin ninguno temor de la gente. Assi passamos adelante, y començamos a encontrar gente, que guardauan vnos sembrados de mayz, los quales vienen de tres en tres sembrar por estas sierras tan asperas y montuosas. Y assi andan por aqui muy hermosos, grandes de vnas, y de cabras, la gente que topamos estaua assi desnuda, de suerte que se les parecia quanto tenian, aunque todauia las mugeres estauan mas cubiertas que para poca cosa, eran muy mesquinos y Christianos. Y en dos dellos en vn otro bosque, por el qual nosotros apeados no podiamos passar, llegaron a nosotros siete monges de Bisaya los quatro muy viejos, en especial vno dellos al qual los de mas reuerencian, besandole la mano, y nosotros hizimos lo mesmo,

mesmo, creyendo que fuesse Obispo (segũ Matheo nos dezia) pero despues supimos que no era sino Dauid del mon[illegible]aterio, que entre ellos como Prior, y assi le fuymos a otro mayor que el, que ellos llaman Abba, que significa padre, y su officio es como el del Prouincial. Este nos rescibio con la mucha caridad, y como estauan muy flacos y secos: creimos nos pareciamos de santa vida. Andauamos de casa en casa cogiendo sus mijos, assi de las labranças, que ellos hazen, como de los derechos que les pagauan, los que por alli fiemberan. Sus vestidos eran viejos de pardo amarillo de algodon, y ellos andauan descalços. Passados adelante vn quarto de legua, llegamos a pie de vn arbol, a reposar la noche, y el Dauid de los monges, nos vino dar vna vaca para la cena, la qual fue luego muerta, y assi cenada. Estuuimos aqui en gran duda, por donde saldriamos, y cierto no hallauamos remedio.

Capitu. VIII. De lo que nos sucedio mas adelante, y de la muerte de Matheo, y dolencia de nuestra gente.

Otro dia, que era la fiesta de santa Cruz de Mayo, dixi-mos Missa al pie de vn arbol, a honra de la vera Cruz, y en ella suplicamos a nuestro Señor, que nos abriesse camino para salir de aquellos trabajos, como lo dio a santa Elena, para que hallasse la Cruz. Dicha la Missa, despues de auer almorçado hizo Matheo llamar su huesped, que era vn negro, y vn mo-nasterio dixo dichoso san Miguel: que esta de aqui media legua, en vn rio que llaman Diseo. Con este hato nos fuymos Iuan Escolar y yo a pie, porque no se podia yr cauallgando, por ser tierra aspera por alli, y si hariamos nuestro camino a este monasterio, o si bolueriamos

Digitized by Google

riamos atras. En este lugar se despidio de nosotros Mazcual. El Iuan Escolar y yo llegamos muy cansados al monasterio: por ser grande la aspereza del camino, y por ser el calor muy rezio. Desque vimos el monasterio, boluio Escolar a dezir a los demas: como alli auia casas en que nos poder alojar, y assi luego otro dia vinieron todos trayēdo el hato a cuestas los Ethiopes, o negros de la tierra. A questa noche, que alli quedaron: tuuieron algunos malas palabras con don Rodrigo, porque el daua orden enlo que se deuia hazer, y otros dezian: que hombres auia en la compañia, que no se dexarian regir por su parecer: de dōde vinierō a echar mano a las lanças, pero nadie fue herido, y como fueron en el monasterio, los hize luego amigos, y assi nos aposentamos en vna muy buena casa, pareciendo nos, que de ay a siete, o ocho dias seria nuestra partida, segun que Matheo auia dicho. En esto llega el Matheo, y dize que ya tenia escrito a la

Digitized by Google

corte del Emperador, a la Reyna Elena, y al Patriarca, y que la respuesta no vendria dentro de quarenta dias, por lo qual nos conuenia espetar, porque de alla nos auian de dar despacho de mulas para nosotros, y para el hato. Tambien dezia que començaua el inuierno, el qual duraria tres meses, y en todo este tiempo no podiamos caminar; portanto que nos proueyessemos de mantenimientos. Por otra parte nos dezia que esperassemos al Abba, o Prouincial de Bisam, que presto vendria de la corte, y que este nos daria todo lo necessario. Lo mesmo que dezia Matheo del inuierno, y del Prouincial, lo dezian tambien los monges deste monasterio. Y es cierto que es inuierno general en esta region desde mediado Iunio, hasta mediado Septiembre, y en este tiempo nadie camina. La venida del Abba no tardo mucho. Despues de algunos dias, que aqui llegamos, comenco nuestra gente a enfermar, de tal suerte, que pocos, o ninguno

guno assi de los Portugueses, como de los esclauos, dexo de ser prouado, y los mas llegaron al punto de la muerte, siendo muchas vezes purgados, y sangrados. Entre los primeros adoleció maestre Iuan que era el remedio de todos: pero plugo a nuestro Señor, que purgandose el mesmo, y sangrandose, tuuiesse salud, y assi anduuo despues mirando por los de mas con gran cuydado, entre los quales auia enfermado Matheo, y con el se hizieron todos los remedios que fueron necessarios, y pareciendole a el que ya estaua bueno, como fuesse hombre de su proprio parecer, mando aderoçar su hato, y lleuarlo a vn pueblo de Bisam, que se dize Iongargara, y ella assentado en medio del camino, que ay desde monasterio de san Miguel al de Bisam, y ay en el monges de Bisam que recogen sus vacas, y es pueblo de muchas casas y buenas. Lleuado su hato y estandose con el, de ay a dos dias embio a llamar a maestre Iuan, diziendo que auia

secay desel qual dia nacio los demas enfermos fue, y luego despues del, don Rodrigo y yo le visitamos, y le hallamos muy trabajado. Buelto don Rodrigo, yo me quede cõ el tres dias, y le confesse y comulgue, y al fin dellos murio, que seriã veynte y tres de Mayo, del año de 1550. Hizo su testamento en lengua Portuguesa por mi, y en lẽgua Ethiopica, o Abbexina (como ellos dizen) por vn mãge de Bisam. Luego q̃ fue muerto boluio dõ Rodrigo y Geoge de Abreu y Iuan Escolar, y vinierõ muchos monges de Bisam, y le leuamos a enterrar muy honradamente al monasterio dellos, en el qual nosotros le hezimos el officio a nuestra costũbre, y ellos a la suya. En la misma noche que murio Matheo, se nos murio tambien Pereyra criado de don Rodrigo. Acabados los officios, se tornaron al pueblo los nuestros con algunos monges, para hazer inuentario de la ropa del difunto, porque se lleuasse a mejor recaudo, a quien ello dexo

manda-

mandado pero los monges, y vn Francisco Matheo (que el Rey de Portugal le auia dado por esclauo, y el le auia soltado) el qual tenia la ropa en su poder, le pusieron q̃ no se la diesse el mas q̃ mato. Visto esto por don Rodrigo los dexo, y ellos se llenaron la ropa para Bisam, y de ay la embiaron a la Corte del Emperador, para que se diesse a la Reyna Elena segun que Matheo lo dexo mandado. Estando nosotros sin algun remedio, y auiendo vn mes q̃ en ello esperauamos, y no nos venia, ni menos sabiendo que hazer, pues Matheo era muerto, se determino de embiar al Virrey, a suplicarle, que nos diesse algun orden, para que nos partiessemos, y que no estuuiessemos perdiendo el tiempo. Como los monges entendiessen esto, pesoles mucho, y importunaron a don Rodrigo que no embiasse, sino que esperasse la venida del su Abba, el qual seria dentro de diez dias en el monasterio, y si no viniesse, que ellos darian

 orden

Digitized by Google

orden en nuestra partida. Y como ellos fuessen entre si desconfiados, y nadie dop Rodrigo les prometio de esperar, no dudo de creer, y tomaron nos a todos juramento sobre vn Crucifixo, que esperariamos hasta dichos diez dias, y ellos quatro en que nos pudiessen cumplir lo que prometian. Todavia porque de la vna y de la otra parte no quedassemos burlados, y porque si nos viniessen mas ambas effectos escogiessemos la mejor, embio don Rodrigo al Visorey a dezirlo por Iuan Gonçalez interprete, y por Manuel de Mares, y otros dos Portugueses que se acordasse del juramento que hizieran, y de lo que prometieran al Governador del Rey de Portugal, q̃ era por ecer, y tomar a su cargo las cosas del mesmo Rey, &c. Por lo qual nos quisiessen dar despacho para nuestro camino. Despues de los diez dias embio Iuan Gonçalez vno de los Portugueses que con el fueron, con buen recaudo, y con vn criado del Visorey, el qual nos avia

de dar

Digitized by Google

dar buey y el pan que llevassen la ropa, y mulas para nuestras personas. De parte de los monges nada nos proveyan.

Capit. IX. De la assiento religion, y costumbres del monasterio de san Miguel, y de los otros conuentos.

LA manera que tienen estos monasterios, quanto a sus assientos, y costumbres, es que todos estan edificados en las mayores y mas altas sierras o en las mas hondas que hallan. Este de san Miguel, esta assentado en vnos muy asperos peñascos, y al pie de otros muy altos, a los quales no se puede subir. La piedra de ellos es semejante a la piedra de que son los muros de la ciudad del Puerto en Portugal. La tierra que ay junto a ellos, esta toda cubierta

bierta de muy grandes arboles (y los mas ſon azebuches) y de grandes herbajes entre ellos, y mucha mejorana. Los demas arboles que no eran azebuches, no ſupimos ni conocimos que era: pero todos ellos no dauan fruto. En los huertos cercados deſte monaſterio ay naranjos, limones, cidros, perales, higueras de toda ſuerte, aſsi de las de Eſpaña, como de las de la India, ay tambien duraznos, coles, culantro, maſtruerço, aſſenſios, arrayanes, y otras yeruas oloroſas y medicinales: pero todo mal aprouechado, por no ſer ellos hombres que lo ſepan gozar, y la tierra lo produze como coſa ſalua je y cierto es tierra, que criara quanto lo ſembraren, y plantaren. El monaſterio en el edificio bien parecia ſer caſa y Igleſia de gracion, hecha como las nueſtras. Tiene ala redonda vn circuyto, como el nueſtro, cubierto por encima. El cuerpo de la Igleſia tiene tres puertas a nueſtra vſança, la vna principal, y las otras a los lados. La cober-

tura

tura desta y del claustro, es de paja fortissima, que dura vidas de hombres. La Iglesia es de naues muy bien hechas, y con sus arcos cerrados, de tal suerte, que todo parece ser de boueda. Tiene capilla mayor y cruzero, en el qual ay cortinas de vna parte a otra, y tambien ay cortinas delante de las puertas de los lados, de vna pared a otra, y todas son de seda: el seruicio por ellas es por tres lugares, por medio, y por los lados, pero que lleguen la vna cortina a la otra, y en cada entrada ay vna campanilla colgada, de suerte que nadie pueda entrar sin que ellas suenen. No tienen mas que vn altar, y este en la capilla, el qual tiene su cielo de varandas, y cubierto como la boueda esta en quadra, sobre quatro pilares, el altar llega a los quatro pilares, y tiene piedra de ara que ellos llaman tabuco, sobre la qual tienen vna gran bacia, llana por debaxo y de pequeño borde, que tambien llega a los quatro pilares. Dentro desta bacia

ay otra

Digitized by Google

ay otra pequeña. Detras de las vasandas del cielo y por los lados cuelgan vnas cortinas hasta el suelo que cubren el altar, sino es delante del, que siempre esta descubierto, y el dicho altar se puede andar a la redonda. Sus campanas son de piedra, las quales hazen, atrauesando en vnos cordeles ciertas piedras cumplidas y delgadas, de suerte que queden colgando, y danles cõ vn palo que para esto tienen, y assi hazen vn sonido semejante al de las campanas hendidas, que se oyen de lexos. En las fiestas, quitan las bacias del altar, y dandoles con vnas varas, ayudan a hazer son. Tambien tienen otras campanas de hierro, pero no son como las nuestras, sino con solos dos lados, y dando con el badajo en el vno, y en el otro hazen vn son, que parece que encaxan alguna açada. Sin estas tienen otras campanillas, mal hechas, que ellos suelẽ traer en las manos quando hazen procesion. En las fiestas tañen todas estas suertes de campanas, y en

y en los otros dias, solas las de piedra, y de hierro. En todas las Iglesias y monasterios tañen a los Maytines dos horas antes del dia, y dizen el officio de memoria, y sin lumbre, salvo la que tienen en vnos candeleros que les siruen de lamparas, y en ellos queman manteca, por falta de azeyte. El cantar dellos es muy alto, y sin arte de musica, y quando rezan, no van a versos, sino todos juntos siguen vna cosa, y lo que rezan son Psalmos, y en las fiestas añaden algunas prosas, segun el dia dela fiesta. Siempre están en pie en los Maytines, y no se dize mas que vna sola leccion, la qual dize vn Clerigo, o religioso, a vozes y sin tono, y leela delante dela puerta principal. Acabada esta leccion, si es Sabado, Domingo, o fiesta, hazen vna procesion, cõ quatro, o cinco cruzes puestas en sus palos, pero no las lleuan altas, sino como si fuessen bordones, y estas cruzes van en la mano yzquierda, porque en la derecha lleuan los incensarios, y tan-

Digitized by Google

cos son siempre los incensarios como las Cruzes. Llevan algunas capas de seda, pero mal hechas, porque no tienen mas que el ancho de vna pieça de damasco (o de qualquier otra seda) de alto abaxo, delante del pecho atrauiessan vn pedaço, y por los lados ponen de qualquier otro paño y color, aunque no conforme con lo principal, en las espaldas otro pedaço de seda, con vna cola de vn cobdo, que vaya arrastrãdo por el suelo. Esta procesion se haze por el circuito, que es como claustro, y luego que es acabada, se entra el que a de dezir la Missa en la capilla con otros dos, y tomã vna imagen de nuestra Señora (que tienen comunmente en todas las Iglesias y monasterios, en retablos antiguos) y el que a de dezir la Missa, teniendola en las manos delante del pecho, se pone en medio del cruzero, con el rostro a la puerta principal, y los otros a sus lados con candelas encendidas. Luego todos los de mas comiençan vn cantar, como

prosa,

Digitized by Google

prosa, y dando bozes, y saltando (que parece alguna theorina) se assen de las manos, y andan a la redonda, y cada vez que passan por delante de la ymagen, le hazen vna gran reuerencia, y al mesmo son que cantan, tañen sus campanillas y panderos. Cierto nos parescio bien y puso deuocion, por ser cosa hecha en alabança de Dios. Tambien se traen las Cruzes en este bayle, como en la procession. Acabado esto (que dura vn buen rato) dexan la ymagen, y van a vna casita, que esta fuera del cimenterio cubierto, a la parte del norte, ques hazia donde se dize el Euangelio, y allí hazen vn bollo de harina de trigo, cenceño, y muy blanco y hermoso. En este monasterio pocos ay poca gente, lo hazian del tamaño, y redondez de vna patena, o paz, y en otros dõde auia mucha gente, lo hazian mayor, o muchos, segũ que era menester, porque todos los que van a la Iglesia comulgan, y segun el archor desta hostia (que ellos la llaman Corbon) es el

Digitized by Google

gar dop della, o de medio dedo, o a lo mas de vna pulgada. Acabado de hazer esto bollo, le traen con Cruz y campanilla, y vn Cō fario delante, trae vna bacia pequeña, que está en el altar, y vn bidro con vn paño. En el circuito que es como claustro, no ha de estar persona alguna sino fuere de la orden sacra, y todos los demas, an de estar desviados circuito muy grande que tienen todas las Iglesias, y q̄ cerca al que es como claustro, y en el pueden estar todos los que quisieren delante de la puerta principal. Quando traen el bollo, todos los que están en la Iglesia y en el circuito, luego que oyen la campanilla abaxan las cabeças, hasta que la campanilla no suene, que es quando an puesto el bollo en el altar con aquella bacia pequeña en que lo traen, dentro de la grande, y lo cubrē con vn paño negro a manera de corporales. Este monasterio tiene caliz de plata, y tambien los tienen todos los monasterios, y Iglesias principales que ay, y aun en algu-

nas de oro, y en las Iglesias sobre que
ellos llaman Valgues, que quiere dezir de
villanos, o rusticos, hay calizes de cobre, y
estos vasos son muy anchos y hondos,
y sin pacena. En ellos gran cantidad
de vino de passas, porque todos los que reci-
ben el sacramento del cuerpo, tambien
reciben el de la sangre. Y aquel que dize la Missa,
la comiença en Alleluya, con voz alta y
agrios, luego responden todos, y siguen el
canto, y en la Missa calla, y haze algunas
bendisiones, que la Missa que dize
en la mano. Y en el canto tambien estan
los que estan en el ceremonio, sobre los
que estan en la Iglesia. Y en acabando uno
de los que estan en el altar, toma un libro, y
va a dezir la epistola a la puerta principal de
la Iglesia, y luego que la acabado, el ceremo-
nio que la dize, comiença desde alli a cantar
como responsorio, y los que estan en la Igle-
sia, le van siguiendo. Esto hecho, torna
a dezir el que dize la Missa, un libro de Ala, y dalo

al que ha de pener el Euangelio, el qual hauiendo la cabeça, y pide la benicion, y despues que la ha recebido, se va al mismo lugar donde se dixo la Epistola, y con el otros dos vno con la Cruz, y incensario, y el otro tañendo vna campanilla. El Euangelio, y la Epistola se dizen muy poco, y apriessa, quanto la lengua, y la voz lo sufren. Acabado el Euangelio, boluiendo al altar, comiença otro canto, y los que van con el lo prosiguen. En llegando al libro a besar el que dize la Missa, y luego se ponen en su lugar, porque en el altar ninguna cosa se dize por libro. Despues desto toma el hacer del incensario del que le da, y inciensa el altar por todo, y dale muchas buelras incensando lo a la redonda. Y despues acabado, torna a hazer con la cruz, muchas bendiciones sobre el libro, y descubre luego la hostia, que a de consagrar, y tomando la con ambas a dos manos, la derecha y siniestra, y con el dedo pulgar de la derecha, haze en ella ci-

Digitized by Google

co señales como hoyuelos: haziendo la vna en el principio, y la otra en el medio, y la otra en el fin, y vna al lado derecho, y otra al lado yzquierdo. Y consagra luego con las mesmas palabras que nosotros, pero en su lengua, y no lo muestra ni muestra el sacramento. Lo mesmo tambien haze con el caliz, consagrando lo como nosotros y diziendo las palabras de la consagracion sobre el, y buelue lo a cubrir. Despues toma la hostia en las manos, y partela por medio, y de la parte que queda en la mano yzquierda, toma de encima della vna pequeña cantidad, y pone lo de mas, vno sobre otro. Esta pequeña parte, o cantidad toma el sacerdote para si, y lo mesmo haze en el sacramento de la sangre. Desque el acomulgando, toma la hacia con el sacramento cubierto, y dalo al que dixo el Euangelio, y el caliz con la sangre, al de la Epistola, y luego comiença a dar la comunion a los sacerdotes que estan cerca del altar, tomando

Digitized by Google

del sacramento que lleua el Diacono a su mano derecha, muy poca cantidad, y entretanto que el loda, el Subdiacono toma de la sangre con vna cucharita de oro, o de plata, o cobre, segun que es la Iglesia, y da de ella al que recibio el cuerpo de nuestro Señor vn poco, y vn otro sacerdote va a su lado con vn acetre de agua bendita, y echa vna poca de aquel agua en la palma de la mano del comulgado, con la qual se lana la boca, y despues la beue. Acabada la communion, tornan todos al altar, delante de la primera cortina con el sacramento, y dan de la misma manera la comunion a los que alli estan, y despues a los de la otra cortina, y de ay a los seglares que estan a la puerta principal, assi hombres como mugeres, si es Iglesia donde suelen venir ellas. Al dar de la comunion, y a todos los officios, estan siempre en pie, y quando vienen a comulgar, traen las manos alçadas delante de los hombros, y estendidas las palmas para delante, y

luego

luego que vno es comulgado, rebibe el agua segun he dicho: lo qual guardan generalmente quantos van de comulgar. Antes de Missa, se lauan las manos con agua, que para ello ay en todas las Iglesias y monasterios. El sacerdote y los demas ministros que andan con el, acabada la comunion se bueluen a labar, y lauan aquella vasija en que estuuo el sacramento, con el agua que quedó en el acetre, y despues la echan en el caliz, y el sacerdote la bebe toda. Hecho todo esto, vno de los ministros toma la Cruz, y la campanilla, y va a la puerta principal, començando vn pequeño canto, y todos los que estan en la Iglesia, y fuera de la, baxan la cabeça, y van se diziendo, que aquella es la bendicion. Y antes desto no se va. En los Sabados, Domingos, y fiestas, se da pan bendito en todas las Iglesias, y monasterios. La forma, y manera que se guarda en este pequeño monasterio, que tendra hasta veynte, y veynte y cinco frayles, se

Digitized by Google

guarda tambien en todos los otros monasterios, y yglesias chicas y grandes. El officio de la Missa, sacando las processiones en pequeño, y assi la Missa entre semana se acaba muy presto. La manera como se haze el bollo, y hostia para el Sacramento, es esta. La casa segun el dicho, está fuera de la yglesia, y del circuito, o claustro cubierto, a la parte del norte, en aquel postrero circuito que está defuera descubierto, y que sirue de patio, o corral, y en ella ninguna otra cosa ay sino lo que pertenesce a este effecto. Como es vna pila, en que limpian el trigo, y vn artificio con que hazen harina muy limpia, segun lo que para semejante cosa se requiere. Y no pueden hazer sus hostias de harina, ni de trigo en que mugeres ayan puesto las manos. Tienen tambien alli calderas en que se haze la massa, la qual es mas gruessa que la que se haze aca. Ay vn hornillo como los en que destillan agua, y encima del vna hoja de hierro, y en algunas partes es

de co-

de cobre, y en las Iglesias pobres de barro. Esta hoja es redonda, y de buen tamaño, pónese el fuego debaxo, y en estando caliente, la limpian con vn paño enterado, y luego le echan vn pedaço de la massa, estendiendola con vna cuchar de palo, en tanta cantidad quanta quieren hazer la hostia, o bollo, y redondeanlo muy bien. Despues esta quajadolo quitan a vn lado, y hazen otro de la misma manera, y despues este segundo esta tambien quajado ponen el primero, y echanle sobre el, de suerte que lo que en el primero estaua hazia arriba, se ponga sobre el segundo, y se junte haz con haz, y assi queda el bollo vno, y no hazen mas redondealo, trayendolo de vn lado a otro, y andan con el hasta que dende la hoja, porque se cueze de todas partes. Desta manera hazen vino, y quantos quieren. En esta misma casa estan las passas, de que hazen el vino, y dan fuego para el primero, y aqui tambien le hazen el passadero,

Digitized by Google

que dan en los Sabados, Domingos, y fiestas. Quando son grandes fiestas como la Nauidad, Pascua, o nuestra Señora de Agosto, &c. Lleuan este bollo muy deuotamente con palio, y campanilla, y cruz, y antes que entren con el en la Iglesia, dan vna buelta a la redonda della por el claustro: mas quando no es fiesta, luego se entran, y lleuan su palio. Vn Sabado antes de la Ascension, hizieron estos religiosos vna procesion, que tienen para este efecto nueua, nos vino y parecio muy bien. Hizo se desta manera, lleuaron tres cruces, y vna piedra de ara cubierta con vn paño de seda, la qual lleuaua vn religioso sobre su cabeça, y el tambien yua cubierto de los mismos paños lleuaron libros y campanillas, y incensarios, y agua bendita, y todos vestidos en sus hauitos de mija cantando, y alli rezaron sus deuociones, y acabando, como quien canta letanias, y assi se boluieron al monesterio. Preguntandoles porque auian hal-

cho

cho aquella plegaria, o procesſion, y nos dixeron que gusanos les comian el mijo: por lo qual les fueron a echar agua bendita y rogar a Dios que los quitaſſe. El que dize la Miſſa en eſta tierra, no tiene diferencia en las veſtiduras de los miniſtros, ſino ſolo en vna eſtola cumplida, y hendida por medio quanto cabe la cabeça, y por detras y por delante, llega al ſuelo. Los religioſos dizen la Miſſa con bonetes en la cabeça, y los Clerigos andan treſquilados, y ſin bonete la dizen: pero todos ellos aſsi religioſos, como Clerigos, dizen la Miſſa deſcalços, y ninguno entra en la Igleſia con los çapatos calçados, y fundan eſto en lo que dixo Dios a Moyſes, deſcalça tus pies, que la tierra en que eſtas es ſanta.

Capi-

Capit. X. Del mona-

sterio de Bisua, donde sepultamos a
Matheo, y del ayuno de la Quaresma
que hazen.

Nestemonasterio de san Mi-
guel donde estauamos, de-
zian oi cada dia Missa fuera
de la Iglesia, en el claustro. Y
en estas partes no se suele de-
zir sino sola vna Missa en qualquier Iglesia,
y monasterio. Los frayles venian a nuestra
Missa con muy gran deuocion (segun mo-
strauan) y trayan su turribulo con incienso:
porque nosotros no lo vsauamos, y a ellos
les parescia mal que se dixesse Missa sin in-
censar. Dezian que todo les parescia bien,
saluo que vn sacerdote solo dixesse la Missa
porque entre ellos no se acostumbra dezir
la, sin que esten en el altar, tres, o cinco, o sie-
te. Tambien se admirauan, porque entraua-

mos

mos calçados en la Iglesia, y mucho mas por escupir en ella. En fin nosotros dixi-mos Missa (segun es dicho) hasta el Do-mingo de la Trinidad, y queriendo dezirla el Lunes siguiente, nos lo defendieron, de lo qual nos escandalizamos, y aun nos agra-viamos, creyendo que tenían alguna ruyn sospecha de nosotros, pues no sabiamos porque lo hazian. Despues supimos co-mo ellos guardauan algunas cosas de la ley y testamento viejo, juntamente con el nuevo. Assi como el ayuno de la Qua-resma, la qual comiençan el Lunes despues del Domingo de la Sexagesima, que es diez dias antes que comience la nuestra, y assi tienen cinquenta dias de Quaresma. Dizen que toman aquellos dias addelanta-dos, por los Sabados que no los suelen ayu-nar. Quando ayunan no comen en todo el dia hasta la noche, y como todos esten ayunos, no dizen la Missa sino a la noche para que todos comulguen. Ni mas ni

ménos

Digitized by Google

menos como tienen cinquenta dias de ayuno en la Quaresma, anſi toman otros tantos despues de Paſcua, en los quales no tienen ayuno, y en estos dias que no ayunan dizen la Miſſa por la mañana. Aqueste ſecreto no lo ſabiamos, ni menos tuuimos quien nos lo auiſaſſe, y ellos luego que ſe les acabo el tiempo en que no ayunauan, auian de boluer a dezir ſus Miſſas de noche, y por esto nos defendian que no la dixeſſemos, por lo qual nos agrauiamos ſin cauſa. Acabado el tiempo de cinquenta dias, que no ayunan, tornan despues de la Trinidad todos los frayles, y Clerigos a ayunar cada dia, ſaluo los Sabados, y Domingos. Este ayuno les dura haſta la Nauidad, y aſsi en este tiempo dizen la Miſſa de noche, y para esto ſe fundan en la cena de nueſtro Señor Ieſu Chriſto, quando conſagro ſu verdadero cuerpo, que era dia de ayuno, y caſi de noche. Los de mas hombres y mugeres, generalmente y ſin eſencion, ſon obligados a ayunar todos los

Digitized by Google

dos los Miercoles y Viernes, de todas las semanas que ay desde la Trinidad, hasta el Aduiento. Y desde la Nauidad, hasta la Purificacion de nuestra Señora, la qual fiesta llaman ellos de san Simeon, no tienen ayuno. Los tres dias primeros despues de la Purificacion (como no sea Sabado, o Domingo) son de muy grande ayuno entre todos ellos, tanto que afirman que en estos tres dias todos juntos, no se come mas de vna vez: y llamase la penitencia de Niniue. Acabados estos tres dias de ayuno, tornan a ayunar hasta la Quaresma, como desde la Trinidad al Aduiento. El Aduiento, y Quaresma es entero ayuno, para Clerigos, frayles, seglares, hõbres, mugeres, chicos, grandes, sanos, y enfermos. De manera que desde la Pascua, hasta la Trinidad, y desde la Nauidad, hasta la Purificacion, se dize la Missa por la mañana, porque no ay ayuno, y en todo el otro tiempo, de noche, o a la tarde, porque ayunan. El monasterio don-

Digitized by Google

de enterramos a Matheo, es grande, y honrado, llamase Bisam, y su auocacion es Iesus. Desde este monasterio en que estauamos, a el, ay vna legua de muy aspera tierra. Esta assentado en vn pico muy alto de vna sierra, y quien desde el mirare para abaxo, a todas partes le parescera que vee los abismos del infierno, es el monasterio muy grande en sus edificios, y mayor en renta, y esta muy bien concertado. La Iglesia tiene tres naues muy hermosas y grandes, con sus arcos y bouedas, que como estan pintadas parescen de madera, y no se pueden determinar si son de piedra, o madera. Tiene dos claustros al rededor de la Iglesia ambos cubiertos, y muy pintados de figuras de Apostoles, Patriarcas, Prophetas, y muchas historias del testamento viejo, y de muchos Angeles, y san George a cauallo, el qual esta en todas las Iglesias. Tiene tambien este monasterio vn paño grande de tapiceria, en el qual esta el Crucifixo, y

ymagen

Digitized by Google

ymagen de nuestra Señora, y los Apostoles, y otras figuras de Patriarcas, y Profetas, y en cada vno escrito su nombre con letras latinas, que es señal, que no fue hecho por hombre de esta tierra. Tiene mas muchos retablos pequeños, y antiguos, pero mal hechos, no los ponen en sus altares, porque no lo tienen de costumbre, mas guardan los en la sacristia entre otros muchos libros, y sacan los en las fiestas. La cozina deste monasterio es muy grande, y la despensa y refitorio en que comen tambien. Y ellos comunmente comen de tres entres, en vna gran almoña de palo, la qual no es honda, sino llana como artesa, y lo que comen es bien mísero. El pan es de Mayz, y ceuada, y de otra semilla que ellos llaman tafo. A los nouicios dan entre dos, tres panes, y son tales, que cierto es de espantar como se pueden mantener. Tambien les dan vnas pocas de coles cozidas sin sal, ni azeyte, y desta comida embian

Digitized by Google

a muchos viejos, que por su antiguedad estan jubilados, y no vienen al refitorio. Todo esto de mas de auerlo visto, quando enterramos a Matheo, tambien lo vi, despues muchas vezes, viniendo me a holgar con los religiosos, principalmente en las fiestas, quando estauamos cerca. Y por tanto supe las cosas de ellos, y de sus heredades, rentas, y costumbres. En este monasterio (a mi parescer) auia comunmente cien frayles, y los mas dellos eran viejos de mucha edad, y secos como vn palo: mancebos auia pocos. Esta este monasterio cercado de muro, y cierranse siempre con dos puertas que no se abren.

Capit.

Capit. XI. De como

el monasterio de Bisam es cabeça de otros seys, y del numero de los frayles, y ornamentos que en el ay, y de vn Abbad Philippe que tienen por santo.

Este monasterio es cabeça de otros seys monasterios, que stan alrededor del, por entre aquellas montañas, y el que esta mas apartado, estara por espacio de tres leguas del. Todos le son sujetos, y por el son gouernados y regidos. En cada vno dellos ay vn Prior, el qual ellos llaman David, y es puesto por el Abbad o Prouincial de Bisam, y assi siempre esta debaxo de su obediencia. Oy dezir siempre que este monasterio tendria tres mil frayles, lo qual como yo lo dudasse, vine a el la fiesta de nuestra Señora de Agosto, por ver si se juntarian. Y cierto aquel dia holgue

Digitized by Google

mucho en ver la riqueza de aquel monaste-
rio, y la procesion que hizieron: pero a mi
juyzio los frayles entonces no passarian de
trezientos, y los mas muy viejos. Vi aquel
dia que el gran circuito del monasterio (el
qual no es cubierto, y cerca los otros dos
cubiertos, que son como clausstros) estaua
todo cubierto de brocados, y brocadillos, y
de terciopelos de Meca, y todos pieças en-
teras cosidas vnas con otras, para que abra-
tassen todo aquel circuyto, y por el se hi-
zo vna muy deuota, y vistosa procesion.
Llauuan todos capas de los mesmos pa-
ños de brocados, y brocadillos, y tercio-
pelos: pero mal hechas (como arriba dixe)
Trayan en la procesion cinquenta Cru-
zes de plata pequeñas, y mal obradas, con
otros tantos incensarios de cobre. Quando
dezian la Missa, vi vn gran caliz de oro, y su
cuchara: porque dauan la comunion, tam-
bien de oro. De aquellos trezientos frayles
que vinieron a la fiesta, conoscí yo muy po-

Digitized by Google

cos, y pregunte a vno de los que solian conuersar, que porque auiendo en el monasterio tan gran numero de frayles (como dezian) no auian venido a esta fiesta. Respondiome que muchos mas eran aũ de los que dezian: pero que estauan derramados por los monasterios y Iglesias, y por muchos mercados, donde andauan buscando con q̃ viuir, porque mientras son mancebos no tienen remedio en el monasterio, mas quando ya son viejos, y no pueden andar, se vienen a reposar, y a morir en el. En este dia vi tambien q̃ dierõ el habito a diez y seys mãcebos. Ay en este monasterio vna sepultura que dizen ser de vn Abba, o Prouincial del, que se llamaua Philippe, al qual honrã muy mucho, por su sanctidad. Quentan, que vuo vn Emperador en Ethiopia, el qual mando, que no se guardasse el Sabado en sus reynos y señorios, y que este Philippe se fue a el, lleuando consigo sus frayles, y libros: para mostrarle que Dios mandaua

Digitized by Google

que fuesse guardado el Sabado, y que el que no lo guardasse muriesse apedreado por ello. Lo qual disputo, y defendio delante de todos los padres de Ethiopia, y lo hizo bueno delante del Emperador. Por esto dizen que es sancto, y como a tal le honran, y cada año en el mes de Iulio le celebran vna fiesta, que llaman Castar Philippe, que quiere dezir, memoria de Philippe: porque por su causa se guarda el Sabado. De manera que los deste monasterio son los que mas Iudayzan en todos los reynos de Ethiopia. Yo vi dos vezes esta fiesta de Philippe: en las quales me hizieron mucha honra, y se mataron muchas vacas. Porque en el vn año mataron treynta, y en el otro veynte y ocho, y en cada vno de los dos años que alli me halle, me dieron dos quartos de la mas gorda vaca que se mataua. Suele se repartir esta carne por la gente que viene a la fiesta, q̃ los frayles no guardassen nada para si, porque no comen carne. Todas aquellas vacas

vienen

Digitized by Google

vienen de Iuniofna, que los criadores de la comarca las ofrecen al Philippe. Tiene este monasterio, y los demas ael sujetos por costumbre, que no entre en ellos cosa hembra, como son mugeres, mulas, vacas, gallinas, ni otra cosa semejante, y assi aquellas vacas, las marauan fuera muy apartado del muro, y yo tambien quando alli venia, me venian a tomar la mula a vn tiro de ballesta, y la lleuauan a sus granjas, que eran en Iangargara, donde murio Matheo.

Capit. XII. De la fertilidad y agricultura desta tierra, y del peligro de animales fieros, y rentas del monasterio.

LOs frayles deste monasterio y de los otros, que les son sujetos, podrian muy bien si quisiessen criar arboles, plantar viñas, hazer jardines, y

Digitized by Google

huertas por exercicio, y ninguna coſa destas hazen, ſiendo la tierra propria para todo, ſegun ſe vee donde eſta yerma. Todo ſu exercicio, y criança dellos es ſembrar mijos y tener colmenas. Luego que es de noche, ni ellos ni otro ninguno no oſan ſalir de ſus caſas, por el miedo de los braues animales, que ay en eſtas partes. Los que guardan ſus ſembrados de mijo, tienen ſus eſtancias en alto, y ſobre arboles, y en ellas duermen las noches. En las comarcas deſte monaſterio, por los valles que eſtan entre las altas ſierras, ay muy grandes ganados de vacas, y andan las guardando Mahometas, como Alaraues, y con cada ganado andaran quarenta, o cincuenta dellos, con ſus mugeres y hijos, pero ſiempre el capitan, o cabeça es Chriſtiano, porque las vacas ſon de caualleros Chriſtianos, y vaſſallos del Viſorey de Barnagaes. A eſtos Mahometas ninguna otra coſa ſe les da por ſu trabajo, ſino la leche, y mãteca que ſacan de las vacas, y

con

Digitized by Google

con esto se sustentan todos ellos. Si alguna vez nos acontesçia alojar cerca destos Alarues, ellos nos combidauan a que les comprassemos vacas, diziendo que por buen precio nos las darian a esbogeri. Era fama que estos, y aun sus capitanes eran ladrones, aunque dosse con el supo que de sus señores tienen, y por amor desto no se camina sino con grandes compañias, que llaman cafilas. Las vacas deste monasterio son muy grandes, y algunas que yo vi, y supe son estas. Primeramente la tierra en que esta el mesmo monasterio, que tendra diez leguas en la qual se siembra mucho mijo, ceuada, cẽteno, y de todo ello se paga derecho al monasterio, y tambien le pagan del pasto del ganado, segun que se conciertan. Por las vertientes, y halda destas tierras, ay muchas aldeas, y la mitad dellas son del monasterio, y tambien a vna, y a dos jornadas del ay gran numero de lugares, que ellos llaman gultos (que quieren dezir pueblos, o

gran-

granjas, y le son sujetos. Yendo don Rodrigo y yo vna vez camino de la Corte desde este monasterio, a cinco dias de nuestro camino, llegamos a vna jurisdicio que se dize Cayna, en la qual nos detuuimos Sabado, y Domingo en vn pequeño lugar de veynte vecinos, en el qual nos dixeron que eran sujetos al monasterio de Bisam, y en aquella jurisdition auia cien lugares todos del monasterio, vno de los quales era, el en que estuuimos, desde el qual nos mostraron muchos dellos, y dezian que de trecientos años pagaua cada vn lugar vn caballo al monasterio, y assi eran treynta caballos cada año. Y porque fuessemos bien certos dello, lo pregunte al Alicaxi del monasterio (que es lo mesmo que mayordomo) porque este es el que los rescibe, y haze justicia, y el me respondio ser verdad. Boluile a preguntar que para que queria el monasterio tantos caballos, pues no andauan en ellos, y dixo que aunque eran obligados a pagar caua-

llos

los, que no los pagauan, sino por cada caballo cinquenta vacas, y que aquel tributo de cauallos, estaua assi puesto, porque fueron lugares del Rey, y le pagauan este tributo: mas como el auia dotado el monasterio destos lugares, fue concertado entre los frayles, y moradores dellos, que el tributo de cauallos se mudasse en vacas, y de mas de las vacas les pagan tambien tributo de los frutos que cogen al año. A quinze jornadas mas adelante del monasterio, en el reyno de Tigrimahon tiene otra jurisdiciõ muy grande, que se dize Aadete, la qual podia ser vn muy grande ducado, y renta cada año sesenta cauallos, y otros infinitos tributos y derechos. En esta jurisdicion andan mas de mil frayles del mesmo monasterio, porque ay en el muchas Iglesias, y porque tienen fauor de su casa. Algunos destos frayles son muy buenos, honrados, y deuotos, otros ay que cierto no hazen su deuer. De mas del tributo de cauallos que se paga

se paga a este monasterio, y a otros, y tambien por entre estos lugares, muchos otros que son del Rey propios, y le pagan (segun la costumbre que siempre tienen) otros tributos en cauallos. Algunos destos lugares son comarcanos al Egypto, y en estos se crian muy hermosos y grandes cauallos, otros son cercanos a Arabia, en los quales tambien los ay buenos, pero no tales como los de Egypto.

Capit. XIII. De como los frayles estorbauan nuestro camino, y de lo que nos acontecio prosiguiendole.

Ornando a nuestro camino, como aun estouiessemos en el monasterio de san Miguel llego a nosotros el hombre que nos embiaua el Visorey de Bar-

Digitized by Google

de Barnagaes, y con el nuestros dos Portugueses, que le auiamos embiado, y trayan despacho y orden, como se nos diessen algunos bueyes, y hõbres de carga, para que nos lleuassen el hato. Este hombre se partio luego por entre las montañas, y sierras, en busqua de los bueyes y gente necessaria, cõ los quales dio la buelta, y estando, ya todo aparejado para partirnos, vinieron los religiosos, y tanto hablaron con esta gente sin que los entendiessemos, que al fin desconcertaron la partida. Buelto a recoger nuestro hato, torno don Rodrigo a embiar al Visorey a Iuan Escolar, con el mesmo hombre que auia venido, y de ay a seys dias dieron la buelta, trayendo comision para que se nos diessen mulas, y buyes, y lo de mas que fuesse menester para nuestra partida, y assi siendo despachados partimos de san Miguel a quinze de Iunio, contra la voluntad de los frayles, que toda via (como si nos quisieran mal) nos procurauan defender la

Digitized by Google

der la yda: Detuuimonos mucho en el cargar, porque los bueyes se juntaron poco a poco y tambien porque no se dieron mulas suficientes para todos, que fue causa de yr algunos a pie, y assi mesmo, como los bueyes no pudiessen bien lleuar el hato, por ser la tierra muy aspera, y como no vuiesse gente, quanta era menester, al fin se nos quedaron alli las bombardas, y quatro barriles de poluora. Yendo todo el hato adelante, quãto media legua del monasterio, lo topamos don Rodrigo, y los q̃ con el auiamos quedado atras, que estaua todo descargado, y mandandolo luego boluer a cargar antes que nos mouiessemos, comiença a andar vn rumor entre los negros, de que auia ladrones, y nos esperauan. Con todo esso los hezimos passar adelante, por la espessura de vnos arboles, que el camino era angosto, y determinamos (si fuesse menester) morir por guardar la haziẽda del Rey, de lo qual se espantauan mucho los Ethiopes

pes, viendo que diez, o doze hombres no temiessen passar por montañas, en que se dezia auer gran multitud de ladrones. En fin sin recebir daño passamos por muy brauas sierras y montañas, subiendo, y descendiendo por camino malo, y pedregoso, y los mas de los arboles del eran azebuches, de los quales se podrian hazer muy buenos oliuares. Despues de estas sierras entramos por vnos barrancos secos, cuyas corrientes suelen ser muy grandes en el inuierno, con las auenidas quando llueue, y passada el agua luego se buelue a secar. De la vna y de la otra parte destos barrancos, ay altissimas sierras como las de atras y por ellas muchos arboles, y palmas muy hermosas. Quedamos esta noche a dormir en vna ribera de poca agua.

Digitized by Google

Capitulo. XIIII. De como atrauessamos vna muy grãde fierra en que auia infinitos monos, y llegamos a vn lugar dicho Calote.

EL dia siguiente boluimos a passar vna aspérissima sierra, por la qual ni a mula, ni a pie se podia caminar. Auia por ella animales de muchas fuer-tes, y infinitos monos, ó ximios, q̃ andauan a manadas, los quales no siempre andan por las montañas, sino cerca de donde ay cuenas, y agujeros, y nunca los veran menos de dozientos, y trezientos por manada, y de ay arriba. Si caso es que sobre sus madrigueras ay algunos llanos, en ellos es su passatiempo, que no dexan piedra, que no la muden, y cauan la tierra de tal suerte que parece arada. Son estos monos tan grandes como carneros, y del medio cuerpo a-

Digitized by Google

po adelante lanudos, como Leones. Passada esta sierra venimos a dormir junto a vn lugar que se dize Calote, que podra estar quatro o cinco leguas del monasterio de donde partimos. Aposentamonos en vn rio de muy buena agua, y desque nos vuimos alojado, fuymos al lugar a ver al Alcayde del, que era vn cauallero anciano, y muy honrado, y que estaua muy bien aposentado. El nos recluio muy cortesmente, y nos mando dar muchas gallinas cozidas en manteca, y mucho vino de miel: de mas delo qual nos embio adonde estauamos, vna muy grande y gorda vaca. Otro dia, que era Domingo, fuymos a dezir Missa a la Iglesia del pueblo, y llamauase san Miguel, la qual era pobre assi en los edificios, como en sus ornamentos. Auia en ella tres sacerdotes casados, y otros tres de Euangelio: que ellos llaman Zagonaes, y todos son necessarios en la Iglesia: porque nunca se dize la Missa con menos. Al

Digitized by Google

Alcayde dellugar, vi yo deſpues fraylen el monaſterio de Biſam: dexando toda ſu hazienda y rentas a ſus hijos, que eran muy buenas perſonas. Quando le vi aun era nouicio, con los quales recebia la comunion a la puerta principal de la Igleſia: que no entraua en ella, pero acabados los officios de la Igleſia, ſiempre era muy honrado por el Abba. Eſte meſmo Domingo en la tarde nos partimos (por quererlo aſsi los que nos guiauan) y de aqui adelante començamos a caminar tierra llana, barbechada, y labrada como en Eſpaña, y entre los ſembrados muchos azebuches, y otros arboles. Venimos a dormir eſta noche a vnas riberas, entre muchas y muy buenas aldeas.

Capi-

Digitized by Google

Capitulo. XV. De

como llegamos al lugar de Barua, y el Embaxador fue en busca del Barnagaes, o Visorey, de la manera de su casa y estado.

OTro dia llegamos a la villa de Barua, que esta tres leguas de çalote, y es la cabeça de la tierra y reyno de Barnagaes, y en ella esta la casa real, que ellos llamã Beteneguz. Este mesmo dia que llegamos, se auia partido del pueblo el Visorey, a vn otro lugar dicho Barra, que es cabeça de vna jurisdicion que dizen çeruel. Sospechamos que se auia ydo por no nos hospedar: aunque otros nos dixeron, que su yda, fue por estar alli cõ dolor de ojos. Fuymos muy bien aposentados (segun el vso de la tierra) en vnas grandes y buenas casas, con sus terrados en lo alto. Al tercer dia de

Digitized by Google

nueſtra llegada, fue el Embaxador don Rodrigo a viſitar al Viſorey, y con el fuymos cinco de a mula, y llegamos a Borraia hora de Viſperas (que no ay del vn lugar al otro, ſino haſta quatro leguas) y nos fuymos a apear delante la puerta del palacio, junto a vna Igleſia, en la qual hizimos luego nueſtra oracion, y de alli yendo a palacio, penſando, que no auria difficultad en hablar luego al Viſorey, no nos dieron lugar, diziẽdo que dormia, y aunque eſperamos vn poco, nunca al fin le podimos hablar, y aſsi nos lleuaron a apoſentar en vn corral de cabras, que a penas cabiamos en el. Dioſenos eſta noche, dos cueros de bueyes con ſu pelo, para en que dormieſſemos, y vn carnero con pan, y vino de la tierra en abundancia para cenar. Otro dia deſque vuimos eſperado vn buen rato, ſiẽdo llamados, fuymos a palacio, y hallamos tres porteros en la primera puerta, cada vno con ſu çurriaga en la mano, y no nos dexauan entrar, diziendo

que

que les diessemos pimienta, en fin de ay a poco, passando mas adelante, a la segunda puerta estauan otros tres porteros, que mostrauan ser mas honrados, y estos nos detuuieron mas de media hora en pie, sobre vn poco de paja que tenian echada en el suelo, y el calor era tan grande, que cierto nos matana. Don Rodrigo embio a dezir, o que nos dexassen entrar, o que se bolueria. El mas honrado destos tres porteros, que fue con este recaudo torno diziendo, que entrassemos. Entrados vimos al Visorey en vna gran sala baxa (que en esta tierra no se vsan sobrados) y estaua assentado en vna cama de campo segun su costumbre, y armada con vnas pobres cortinas, el estaua enfermo de los ojos, y su muger con el a la cabeçera. Desque don Rodrigo los vuo saludado, le ofrecio medico, para que le curasse, y el casi no agradeciendolo, respondio que no lo auia menester. Despues le pidio por merced, y le requirio de parte de su

Digitized by Google

Emperador, que nos mandasse dar recaudo para nuestro camino, diziendole quanto plazer haria en ello al Rey de Portugal, lo qual le seria muy bien pagado por el Rey, y por su Gouernador, y que el daria quenta al Emperador, de quanta honra, y buen tratamiento recibiesse. Preguntonos que era lo que auiamos menester, y fue le respondido que bueyes, y jumentos para lleuar el hato, y mulas para nuestras personas. Dixo que mulas no las podia dar que las comprasemos, pero que en lo de mas el nos mandaria luego despachar, y que embiaria con nosotros vn hijo suyo a la Corte del Emperador, y assi nos despidio.

Capit. XVI. De como fuymos tratados en el comer en casa del Visorey, y de la manera que cuentan las leguas en esta tierra.

Al sa-

AL salir de palacio, nos leuantaron a vn recibimiento de otra sala, y haziendo nos assentar en el suelo sobre esteras, nos truxeron para comer vna gran gamella, llena de harina de ceuada mal amassada, y vn cuerno de vino de miel. Nosotros como no vuiessemos visto semejante manjar, no lo quisimos comer, (aunque despues de hechos a la costumbre de la tierra lo comiamos bien.) Leuantamonos entonces sin comer, y vidos a nuestra posada, que serian dos horas antes de medio dia, nos partimos luego. Yaque hauiamos andado media legua llegó a nosotros vn hombre corriendo, y nos hizó esperar diziendo que la madre del Visorey nos embiaua de comer, y q̃ tuuieron a mal, que nos vinhiessemos sin comer, y sin aceptar lo que se nos auia dado al vso de la tierra. En esto llego la comida, que eran cinco tortas grandes de pan de trigo, y vn cuerno de vino de miel.

Digitized by Google

Nadie se espante en oyr cuerno de vino, porque los grandes señores y aun el Emperador se precia tener entre sus vasijas cuernos de buyes para el vino, y ay algunos de cinco, o seys açumbres, embio nos tambien de aquella harina amassada, y entonces comimos della. Esta harina es de cevada tostada, y echandole vn poco de agua la engrueſſan, y assi la comen. Acabado este banquete, proseguimos nuestro camino a Barua, donde dexamos la de mas compañia. En toda Ethiopia, no se camina por leguas, sino que al que preguntan quanto ay de vn lugar a otro, responde que partiendo por la mañana, al salir del Sol se llegara, estando el mesmo Sol en tal parte, o si fuerdes poco a poco, llegareys quando se recogen las vacas, que es a la noche. Si es lexos dizen que llegaran en vn sambete, que es vna semana, y assi señalan segun la distancia. Y quanto a lo que dixe, que auia cerca de quatro leguas de Barua a Barra, es

a mi

a mi parescer, y no seran mas, porque nosotros las anduuimos despues muchas vezes, y partiendo del vno yuamos a comer al otro, y acabado de negociar boluiamos con Sol. Los de la tierra quentan esto por camino de vn dia, y es porque caminan muy poco. Entre estos dos lugares es la tierra muy singular, con mucha labor de trigos, cenadas, mijos, garuanços, y lantejas, y de toda la de mas simiente de legumbres que ay en la tierra, diferentes de las nuestras. Desde el camino se veen al vn lado y al otro, mas de cinquenta lugares muy buenos y todos en altos. Por estos sembrados auia manadas de vacas saluajes, de a quarenta, y a cinquenta: que eran vna monteria muy plazentera para los nuestros, porque los de la tierra ningun mal les saben hazer, aunque les destruyen mucho sus sembrados.

Capi-

Capitu. XVII. Del lugar de Barua, y de sus costumbres, y tratos.

EN este lugar de Barua, auia mas de trezientos vezinos, y gran parte dellos son mugeres: porque aqui, casi es como corte, por muchos respectos. El vno es porque nunca de aqui sale gente de la casa del Emperador, y quantos vienen no estan sin mugeres. El otro porque aqui es el asiento, y Corte del Visorey de Barnagaes, y de contino assisten en su casa mas de trezientas personas, y otras tantas que cada dia vienen a negociar, y con demandas, y pocos dellos estan sin mugeres. Esto es causa de que viuan aqui muchas mugeres solteras, las quales desque son viejas, tienen por remedio, que en los mercados que aqui ay cada Martes, en el qual se juntaran

quatro-

Digitized by Google

quatrocientas personas, toman vnas medidas q̃ tienen para medir trigo y sal, y vanse con ellas a la plaça a medir y ganar su vida, y en sus casas dan posada a los que se quedan alli aquel dia a dormir, y suelen tãbien guardarles el trigo, o lo de mas que les quede por vender hasta otro mercado. El otro respecto porque ay muchas mugeres, es porque los hombres que tienen bien de comer sustentan dos, o tres mugeres, q̃ no les son defendidas por el Rey, ni por justicia, si solo por la Iglesia, porque qualquiera que tiene mas de vna muger, ni entra en la Iglesia, ni se le da el sacramento, mas tienen lo por descomulgado. Vna vez posamos yo, y vn sobrino mio, año y medio en casa de vn hombre que se llamaua Ababitay, y tenia tres mugeres viuas, y aun se dezia que auia tenido siete, y que de ellas auiá auido treynta hijos. Assi que nadie se les defendia sino la Iglesia, no recibiendolo a la comunion. Antes de nuestra partida desecho las dos moça,

Digitized by Google

quedandose con la postrera, que era la mas moça, y assi ya le recibian los sacramentos, y entraua en la Iglesia como qualquier otro, que no uuiesse tenido mas de vna muger. De manera que lo dicho es causa, que aya tantas mugeres en Barua. Los casamientos no son firmes, porque por qualquier cosa se apartan. Por cierto que yo me halle en vn desposorio: el qual se hizo fuera de la Iglesia, y fue desta manera. En vn prado delante de vnas casas, pusieron vna cama de campo, en la qual se sentaron los nouios: luego tres Clerigos, y començaron vn cantar con Alleluya, prosiguiendolo como verso, dando tres buelras a la redonda de la cama, y tras esto cortaron al nouio vna vedixa de la cabeça, y otra a la nouia, y las mojaron ambas en vino de miel, hecho esto pusieron los cauellos del nouio, en la cabeça de la nouia, en el lugar donde le cortaron los suyos, y los cauellos della, pusieron tambien al nouio, en el lugar de donde

Digitized by Google

donde fueron los suyos cortados, despues les hecharon agua bendita, y de ay adelante celebrauan sus fiestas, y bodas. A la noche los metieron en vna casa: en la qual se esta la nouia encerrada vn mes, que nadie la vee: sino solo vn hombre que llaman padrino, el qual se esta todo el mes con los nouios, y despues se va. Si es muger honrada no sale en cinco, o seys meses de casa, ni se quita vn velo negro de delante del rostro: mas si se haze preñada antes, luego le quita, y tambien passado aquel tiempo, aunque no este preñada haze lo mismo.

Capit. XVIII. Prosigue las costumbres y la manera de los casamientos en faz de la Iglesia: y otras cosas semejantes.

Vna

Digitized by Google

VNa vez vi al Abbima Matcosi, que es el Patriarca de Ethiopia dar pósar a la puerta principal de vna Iglesia dos mouios, los quales tambien estauan assentados sobre vna cama de campo, y el Patriarca anduuo al rededor dellos, llevando vna Cruz en la mano, y incensando. Despues les puso las manos sobre la cabeça, diziendoles que guardassen lo que Dios mandaua en el Euangelio y que mirassen que de ay adelante no eran dos apartados sino dos en vna carne, y que assi hauian de ser sus coraçones y voluntades. Ellos estuuieron alli hasta dicha la Missa, y desque huuieron comulgado, les dio la bendicion. Esto le vi hazer en Dara, villa del reyno de Xoa, y el otro casamiẽto vi hazer en Cequete pueblo de Barnagaes. Quando se hazen estos casamientos son con cõdicion, que el que dexare al otro pague vn tanto de pena, y esta pena se tassa segun son las per-

Digitized by Google

las personas: o en tanta cantidad de oro, o de plata, o en mulas, paños, vacas, cabras, o en tantas medidas de trigo, &c. El que se aparta comunmente busca tales causas y razones, que por marauilla incurre en la pena. Pero en fin el apartarse es comun, assi a ellos, como a ellas. Si algunos guardan la perficion del matrimonio, son los Clerigos que no se pueden apartar de sus mugeres: y los Labradores que muestran gran amor a las suyas, porque les ayudan a criar a sus hijos y a limpiar, y a adereçar sus labranças, y quando bueluen de noche a la posada, hallan buen acogimiento. De manera que o por maña, o por fuerça son casados toda su vida. Quanto a lo que dixe que se taffaua cierta pena, para que fuesse dexado del otro; es assi, porque este primer Visorey de Barnagaes, que conoscimos, el qual se dize Dori, se aparto de su muger, y le pago de pena ciē oquias de oro (que son mas de mil ducados) y se casso con otra, y la que el dexo

Digitized by Google

se boluió a casar cõ vn caualiero, hermano del mesmo Visorey, q̃ se llamaua Aarõ. Ambos hermanos tuuieron hijos de ella (los quales muy bien conoscimos) y ellos eran hermanos dela madre del Emperador. Nadie se marauille, que aca vn hermano se case con la muger que fue de su hermano: pórque es costumbre de Ethiopia: no se les da nada que el hermano duerma cõ la muger de su hermano. Despues este Aarõ la dexo y se caso con otra, que agora tiene. Tambié conocimos a vna hermana del Emperador, q̃ se dezia Romana Orque, la qual es muy noble, y era casada con vn gran señor, muy buẽ caualiero y mancebo, del qual se aparto en nuestro tiempo, y se caso con otro grãde de la Corte del Emperador, cuyo titulo era Abuquer, y era de mas de quarenta años. El padre deste era el mayor señor dela Corte, y se llamaua, çabeata. Destos apartamiẽtos vi, y supe muchos, y baste auer nombrado estos, pues son de grandes señores.

Capi-

Digitized by Google

Capitulo. XIX. Del Baptismo y circuncision que vsan, y de como sepultan los muertos.

EN este reyno de Ethiopia se circuncidan, y esto cada vno lo haze sin alguna cerimonia porque dizen, que assi lo hallan escrito en los libros, dõde Dios mãdo que se circuncidassen. Tambien se circuncidan las mugeres como los hombres, que es cosa de notar, y esto en la ley del testamento viejo nunca se guardo. El baptismo se da desta manera. A los niños baptizan a los quarentã dias, y a las niñas a los sesenta, despues que nacieron. Si mueren antes desta edad, van sin baptismo: lo qual yo les reprehendi muchas vezes, en muchas partes donde lo vi: Diziendoles que cometian gran yerro, y que yuan contra lo que dezia el Euangelio, que lo q̃ nasce

Digitized by Google

de carne, carne es, y lo que del espiritu, espiritu es. Respondian me que les bastaua la fe de su madre, y la comunion que auia recebido estando preñada. Dase el Baptismo en la Iglesia con agua bendita, que tienen en vn vaso, y vntan con oleo la mollera, y los pechos, y espaldas. No vsan dar la crisma, ni estrema Vncion. El officio que tienen deste catecismo, bien es tan grande como el nuestro. Al tiempo de hechar el agua en la criatura, toma el padrino la mesma criatura en sus manos, y leuantala en el ayre, teniendo por debaxo de los braços, y el sacerdote q̃ le da el baptismo, con la vna mano tiene el vaso del agua hechandola sobre ella, y con la otra le laua todo el cuerpo; diziendo en su lengua. Yo te baptizo en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Spiritu sancto. Este sacramento del baptismo se da siempre en Sabado, o en Domingo a la Missa por la mañana, para que reciba la criatura despues de baptizada la comuniõ: la qual se da en muy

peque-

pequeña cantidad, y a poder de agua se la hazen passar. Tambien les reprehendia esta comunion, por peligrosa, y no necessaria, pero no le aprouecho. Quanto a lo que dixe, que vntan la mollera de la criatura cõ oleo, es de saber, que para esto traen las criaturas rapadas las cabeças a nouuja. Suelen los destas tierras hazerse con hierro que no llegue al fuego, vnas señales en la nariz, y entre las cejas, y a los lados de los ojos, y esto no lo hazẽ por Christiandad, sino por gentileza, y porque dizen que es bueno para la vista. Y mugeres que son grandes maestras de hazer estas señales, y para hazerlas toman vn grande ajo mondado, y le ponen al lado del vn ojo, y luego con vn cuchillo agudo cortan a la redonda del ajo, y estiendenla, o ensanchan con los dedos a aquel golpe, poniendo sobre el vn parche de cera pequeño, y sobre la cera vn poco de massa apretada con vn paño hasta otro dia, y assi queda hecha aquella señal, la qual

parece ser hecha con fuego, por razon de ser ellos negros. Quanto a los mortuorios desta gente, aunque no vi enterrar algun principal, a lomenos vi muchos de los comunes, y tenian estas cerimonias. No encienden candelas al difunto, mas bien queman mucho incienso, y a el embuelven en un lienço, y si es de los mas honrados, ponen sobre el lienço vn cuero de buey curtido, y llevanle a la sepultura puesto sobre vn lecho. Los Clerigos que vienen por el, le rezan poco, y luego le llevan con su Cruz y incensario, y agua bendita, y van con tanta priessa, que no ay hombre que los alcance. Y desque llegan a la Iglesia, no meten el cuerpo del muerto dentro, sino dexanle sobre la sepultura, y rezanle todo el Euangelio de san Iuan entero, sin dezirle otro officio, ni Psalmos, ni Lecciones de Iob, y assi le entierran con su incienso, y agua bendita. No acostumbran dezir Missa por difuntos, ni por viudos, ni se dize en las Iglesias

Digitized by Google

mas que sola vna Missa cada dia, y todos comulgan en ella.

Capitulo. XX. Del

y assiento del lugar de Barua, cabeça del reyno de Barnagaes, y de sus cosas y veneciones.

MUy bueno es este lugar de Barua, y esta assentado sobre vna alta peña que cae sobre vna ribera, en la qual estan las casas de palacio, que llaman Betoneguz, que quiere dezir, casas del Rey, y estan muy mal edificadas a manera de fortaleza. Todo lo de mas son grandes campos, con muchas aldeas por ellos, y con grandes crianças de ganados, assi de vacas, como de cabras, y ouejas, y tambien ay por ellos, toda suerte de caça. En el rio se cria mucho pescado y bueno,

Digitized by Google

ñon que no hize mas mal. No forres suy-
mos muchas vezes a caça destos lu-
gares, y nunca vimos leones sino onças, y ti-
gres, a los quales nil les hazia mos mal, ni
ellos nos enojauan

Capitulo XXI. Del

nombre y señorio de Barnagas, y de
los señores y Capitanes que tiene baxo
el de su obediencia, y de los derechos que
le pagan.

Viere, de aqui este nombre de
Barnagas, rey no marauilloso:
porque Bar, dezir mar, y Na-
gas, rey no. Quando se da el
Visorey mando del, le pone el
Visorey corona de oro en la cabeça, y no
quiere mas de este cargo de quanto el Empe-
rador quiere. Y assi en nuestro tiempo, que
fueron seys años de ellos, vn quarto Visorey
reyes.

reyes. El primero se dezia Dori, y a este despues de su muerte le sucedio su hijo, que sera de doze años: pero luego que fue coronado le llamaron la Corte, y el Emperador le quito el cargo, y se le dio a Fonaz Anubiara, que era caualliero muy noble, y este a cabo de dos años fue hecho el mayor señor de Ethiopia, que se llama en su lengua Betudete, y el señorio de Barnagaes se dio a otro señor que se dezia Abibi, el qual quedaua con el en nuestra partida. En este reyno de Barnagaes, ay muchos señores que ellos llaman Ras, que son como corregidores, y estan sujetos al Virrey. Las gouernaciones son estas, la de Gre, que es muy grande, y era gouernador della quando nos partimos, vn caualliero casado con hermana del Emperador. Nunca estuuimos en ella, porque esta ua lexos, y vaseys otras mayores. Otra es la de Ceuni: de esta gouernacion supimos, que el gouernador della ponia en campo quinze mil soldados, entre lanceros y flecheros.

Las

Digitized by Google

Las otras son, la de Cama, la de Buno, y la de Bono. Estas tres solian ser una, pero como era grande, recelose el Emperador, que se rebelaria contra el Visorey, y assi la diuidio en tres, y con todo esso son grandes. Aquestas tres gouernationes solian ser el reyno de la Reyna Cãdacia, sin que tuuiesse otra cosa mas, y esta fue la primera Christiana que huo en estas tierras. Sin las dichas ay otras dos gouernaciones que se llaman Dafilla, y Canfila, y ambas son fronteras de Egypto. Todos estos gouernadores que he dicho, estan obligados a seruir en la guerra con cierta gente de pie, y a de yr debaxo de la obediencia de su Visorey, a do quiera que el fuere, y todos ellos llenan sus atabales, los quales nadie los puede traer, sino son grandes señores. Tambien ay otros señores q̃ le obedescen, y se llaman Arranca, que quiere dezir cabeças, o Principes. Y no destos conoscimos, que se llamaua Amas Adoram, y estaua obligado a ser-

uir en

uir en guerra, con quinze mil hombres darmas, que ellos llaman chauas. A este Arraz Aderaan vi dos vezes en la Corte delante de las puertas de palacio, y ambas le vi desnudo de la cintura arriba, y de alli abaxo estaua vestido de buenos paños de seda, y sobre los ombros traya vn pellejo de leon, en la mano derecha vna azagaya, y en la yzquierda vna adarga. Yo pregunte que por que andaua vn tan gran señor de aquella manera, y me dixeron que la mayor honra que el tenia, pues era Arraz de chauas, era andar como hombre darmas. Traya tambien consigo otros veynte, o treynta hombres vestidos como el, y con sus azagayas, y adargas. De manera que anda en la Corte, como Alcayde con guarda. Tambien conoci otro Arraz Tagalé, y a Arraz Iacob, que eran señores de grandes tierras, y a otros gouernadores, o Xuuns de tierra sin titulos. Assi que el Barnagaes es reyno en que ay grandes señores de muchas tierras y gen-

Digitized by Google

y gentes. Pero el Emperador es Señor absoluto de todo, y el los pone, y quita quando quiere, y recibe dellos muy grandes tributos: Y como sus estados y señorios estén cerca de Egypto, y de Arabia: de donde se traen los buenos cauallos, y brocados, y sedas: pagan sus tributos en lo mesmo, lleuandolos al Visorey, el qual acude con todo ello al Emperador, pagando por si y por los otros, cada año ciento y cinquenta cauallos y vna infinidad de brocados y sedas, que nunca se pudo saber quanto eran. De las rentas de Arquico tambien se pagauan gran copia de paños de algodon de la India.

Capitulo. XXII. De

como guardan los ganados, y que ay dos inuiernos en esta tierra, y de que se sustentan los sacerdotes y proueen las Iglesias.

La ma-

Digitized by Google

LA manera del edificar en Barua, y en los lugares que le son vezinos es esta. Hazen doze, o quinze casas dentro de vn corral cercado, y cerrado, en el qual se siruen por vna puerta. En este corral encierran sus vacas de que sacan leche, y hazen manteca, y tambien encierran el ganado menudo, y las mulas, y jumentos. Tienen la puerta bien cerrada, y hazen dentro gran fuego, con sus guardas que duermen cerca del, y todo esto por miedo de los animales fieros, que toda la noche andan por los lugares, y si no hiziessen esta guarda: no terniã ganado, que no se lo comiessen. Aquella gente que vimos sembrar mijo en las montañas de Bisam, era de aqui de Barua, y de su comarca. La causa porque van a sembrar alla es, que como en estas tierras aya de toda suerte de grano que se pueda dezir, y como esten cerca de la mar, por la qual se lleuaua todo mante-

nimien

Digitized by Google

nimiẽto a Arauia, Moca, Zebidẽ, Iuda, Toro, y a otras partes, por eſto lleuanſe los mantenimientos a la marina, para venderlos. Y como en eſtas partes eſten los inuiernos diuididos en tẽporadas y los frutos no crezcan ſino con las aguas, por eſto van a ſembrar el mijo a la ſerrania de Biſam, en la qual es inuierno por Febrero, Março, y Abril. Aqueſte meſmo inuierno ay en vna ſerrania que ſe llama Lama en eſte reyno de Barnagaes, y eſta la vna de la otra ocho dias de camino. Y en otra tierra q̃ eſtara de Lama, caſi vn mes de camino, y ſe dize Doba, ay tambien el meſmo inuierno aquellos tres meſes. Aſsi que como eſtos mijos y mayzales requieran aguas, y ſean eſtos inuiernos fuera de tiempo, por eſto los van a ſembrar donde llueue, y aprouechan ambos inuiernos. En eſte pueblo de Barba, ay dos Igleſias junta la vna de la otro, y ſon de muchos Clerigos, a la vna acuden las mugeres, y los hombres a la otra. La dellos es

Digitized by Google

san Miguel, y la dellas se llama san Pedro, y san Pablo. La de san Miguel (segun me dixeron) fue hecha por vn Visorey deste reyno de Barnagaes con condicion, que en ella no entrasse otra muger sino las mugeres de los Visoreyes, con sendas criadas, quando fuessen a comulgar. Y aun estas no suelen entrar, sino que a la puerta principal comulgan, como los de mas seglares, y ni mas ni menos hazen en la otra Iglesia, las demas mugeres. Verdad es que yo siempre vi a las mugeres de los Visoreyes yr a la Iglesia de san Pedro, y san Pablo, y no vsar del priuilegio que tienen. Las paredes, o cercas de los ciminterios destas Iglesias se juntan, y son muy altas. El pan cenceño, o las hostias para ambas se hazen en vna mesma casa. Las Missas se dizen a vna mesma hora, y los Clerigos se diuiden en tres partes, las dos siruen y offician en san Miguel, y la otra parte en la otra Iglesia. No reciben diezmos, pero tienen en comunidad mu-

Digitized by Google

chas tierras proprias, las quales ellos mandan granjear, y entre si se reparten la renta. El Visorey prouee a las Iglesias de lo necessario, como son ornamentos, cera, manteca, incienso, y las repara de todo quanto ay menester. Aura en ellas veynte Clerigos, y veynte y dos frayles. Nunca vi Iglesia de Clerigos, que no tuuiesse frayles, y en las de los frayles nunca vi Clerigos. Son tantos los frayles, que cubren la tierra, que en fin en los monasterios, Iglesias, caminos, mercados, y en toda parte los ay.

Capitu. XXIII. De las costumbres y manera como viuen los sacerdotes, y de como se ordenan, y la reuerencia que tienen a las Iglesias y cimenterios, y de como partimos de Barua.

Son

Digitized by Google

SON los Clerigos casados con vna sola muger, y guardan mejor la ley del matrimonio que los legos. Viuen en sus casas con sus mugeres, y hijos, y si la muger muere no se casan mas y si se muere tampoco ella se casa, pero puedese meter monja, o quedarse biuda. Si el Clerigo duerme con otra, siendo su muger viua, no entra mas en la Iglesia, ni goza de los bienes della, sino queda como lego. Y esto selo, porque vna vez vi que fue vn Clerigo acusado delante del Patriarca, de que auia dormido con otra muger, y despues el Clerigo vuo confessado su pecado, le mãdo que no traxesse mas Cruz en la mano, y que no entrasse mas en la Iglesia, ni gozasse de las libertades della, sino que se tuuiesse por lego. Tambiã si algunos Clerigos, despues de biudos se casan, quedan legos, como lo quedo Abuquer el q̃ caso con Roriana Orque, hermana del Emperador (segun antes

Digitized by Google

auia dicho) el qual primero fuera ſacerdote y capellã mayor del Emperador, y deſpues fue deſgradado quedando lego, y no entrãdo mas en la Igleſia, ſino que a la puerta recibe la comunion con los otros. Los hijos de los Clerigos comunmente ſe hazen tambien Clerigos: porque como en eſtas tierras no ay eſcuelas, ni eſtudios, ni maeſtros que enſeñen, los Clerigos eſſo poco que ſauen enſeñen a ſus hijos, y aſsi ſin mas ligitima ſon recebidos para Clerigos, ni tampoco me parece que la an meneſter, pues ſe ſon ligitimos. Las ordenes ſiempre ſe dan por el Patriarca, porque en toda Ethiopia no ay otro Obiſpo, ni perſona que las pueda dar. Y ſegun deſpues dire, las ordenes ſe dan en dos vezes. En todas eſtas tierras ſon muy fuertes las paredes con que cercan los ciminterios: porque los animales no deſentierren los difuntos. Tienen les gran reuerencia, tanto que nadie a mula por gran prieſſa que lleue, paſſa por delante de la Igle-

Digitized by Google

Iglesia, sin que primero se apee, y vaya vn buen rato desta manera adelante. Estuuimos en este pueblo de Barua desta vez sin que nos despachassen para el camino onze dias, y al fin partimos a veynte y ocho de Iunio del año de mil y quinientos y veynte alegres y contentos de nuestra partida, y a media legua andada pararon los que nos leuauan el hato: diziendo que no era mas su termino, y que otro lugar nos auia de leuar adelante, y esto segun he dicho era por Iunio, que es la fuerça del inuierno. Don Rodrigo visto esto, se partio con tres de nosotros para el Visorey, quedando los demas en guarda del hato, que estaua en medio del campo, y llouiendo muy mucho. Luego que llego a Barra se fue a palacio para dar razon de lo que passaua, y no le fue dada audiencia por aquel dia. La mañana siguiente despues que le vuo ya hablado, dio por respuesta que el embiaria por el hato, y assi fue, que luego por su mandado fue traydo

Digitized by Google

legua y media mas adelante, en el qual espacio se passaron tres jurisdiciones, por estar muy poblada la tierra, y allí lo dexaron en medio del campo por quatro dias al agua, y tempestad que hazia. Entretanto los que estauamos con el Embaxador no nos dormiamos, porque vnas vezes, visitauamos el hato, que aun estaua legua y media de Barra, y otras, o nos estauamos en la posada, o yuamos a palacio a requerir al Visorey que embiasse por el, pues venia para el Emperador, o sino que dixesse que no queria, y que le hariamos poner fuego, porque fuessemos nuestro camino desembaraçados. Siempre daua buena respuesta, y se tardaua la obra hasta que cumplidos los quatro dias embio por el.

Capit. XXIIII. De

como llego nuestra ropa a Barra, y del mal tratamiento que nos hizo el Visorey, y del passo que vsan para el oro.

Digitized by Google

Rayda el hato a tres dias de Iulio, queriendo nos partir luego, fuymos a suplicar al Visorey nos despachasse, y el nos dio buena respuesta. Otro dia llego a Barua vn cauallero dela Corte del Emperador, y con el buen reciuimiẽto q̃ el Visorey le hizo, no se acordo de nosotros. Quando supo dela venida deste cauallero, le salio luego a recebir fuera del pueblo, a vna montañuela que esta cerca del, acompañado de mucha gente, y el desnudo dela cintura arriba. El cauallero se puso en el lugar mas alto, y lo primero que le dixo fue, que el Emperador le embiaua a saludar. Como acabo de dezir esto, abaxaron todos la mano hasta el suelo: que es la reuerencia desta tierra, y el començó a dezir el recaudo, o despacho que traya. Despues el Visorey lo vuo oydo, se boluio a vestir de muy ricas ropas, y se torno a palacio con el. Es costumbre de Ethiopia oyr la palabra del

Digitized by Google

Emperador, fuera de caſa a pie, y deſnudos de la cintura arriba haſta oyrla, y ſi ſe hallan en gracia del Emperador bueluen a veſtirſe, y ſi eſtan en ſu deſgracia, quedanſe aſsi deſnudos. Eſte Barnagaes, o Viſorey, era hermano de la madre del meſmo Emperador. Acabado eſte recebimiento, fue don Rodrigo para hablarle, y no le dieron entrada, diziendo, que ſe hallaua mal diſpueſto, y otras vezes que yua, le deziã que dormia. Paſſauaſe en eſto tanto tiempo, que el don Rodrigo le dixo que mal ſe acordaua de lo que auia jurado, y prometido al Gouernador del Rey de Portugal, en que nos ayudaria, y mandaria dar buen recaudo para el camino, y aſsi otras coſas ſemejantes. Nunca por eſto ſe dio mas prieſſa, eſcuſandoſe con el hueſped, y con ſu enfermedad. A ſeys deſte mes de Iulio, llegaron a eſte pueblo ſiete o ocho Mahometas a caualloz perſonas muy honradas, que venian de ſus tierras a pagar el vaſſallaje que deuian al

Empe-

Digitized by Google

Emperador, y al Visorey, en muchos y muy hermosos cauallos. A la venida destos (como redundasse en su prouecho,) no le estoruaron los huespedes ni su enfermedad. El gran recibimiento y honra que a estos se hazia, nos era gran estoruo. El don Rodrigo auia dicho al Visorey que le prestasse doze mulas que auia menester, y le embio a dezir q̃ las cõprasse, porque el no las podia prestar. Y queriendo las comprar de los del pueblo que nos las vendian, venian los criados del Visorey a estoruarselo, diziendoles que si las vendian, que serian castigados, y perderian el oro, por quanto en esta tierra no corre moneda. Luego esto se diuulgo, y dezian que aunque ellos quisiessen vender las mulas que no osauan, por miedo del Visorey, porque el queria vender las suyas, y por tanto les era a ellos defendido. En esta Ethiopia (segun es dicho) no corre moneda sino oro por peso, y el principal peso se llama Onquia, que pesara diez ducados: ay

Digitized by Google

tambien media Onquia, y dramas, y diez dramas hazen vna onquia. Defendia el Visorey que no vuiesse en sus tierras otros posos sino los suyos, y a el, o a sus fatores los auian de pedir, todos los que querian vender, o recebir oro: de manera que el era sabidor desta suerte del oro que auia en Barnagaes, y aun segun sus naturales dezian, algunas vezes se lo toma, y se queda con ello.

Capitulo. XXV. De la Iglesia de Barra de sus ornamentos y costumbres, y del habito de los religiosos, y de vna grande feria que en este lugar se haze.

EN este lugar de Barra ay vna Iglesia de nuestra Señora, nueua y grande, y muy bien pintada, y labrada, la qual es bien proueyda de ornamentos de

tos de muchos brocados, brocadillos, carmesies, terciopelos de Meca, y chamelotes vermejos. Sirue se ni mas ni menos que la de Barua, saluo que aqui se hazen mas solemne el officio, assi por estar ay el Visorey, como porque ay mayor clerezia, y muchos frayles. Yo les vi hazer vna procesion a la redonda de la Iglesia por el circuito grande, que es como cimenterio, y en ella auia muchos Clerigos, frayles, legos, y hombres, y mugeres. En esta Iglesia, assi hõbres como mugeres recibẽ la comunion en vn mesmo lugar. En aquella procesion vi los ornamẽtos que he dicho, y dieron casi treynta buel tas a la redonda de la Iglesia cantando como vna letania, y tañendo muchos atabales y panderos, como quando los tañen en los Sabados, y Domingos en la procesion, y delante nuestra Señora, y lo mesmo se hazẽ quando se da la comunion en las fiestas. Aquella procesion me dixeron que se hazia pidiendo a Dios agua para sus sem-

bra-

brados. Las campanas que tienen, ſon como las de las otras Igleſias de piedra, y campanillas mal hechas. Hazeſe en eſte lugar vn gran mercado como en Barua, y lo meſmo ſe haze en todos los lugares que ſon cabeça de juriſdiciones, y eſto cada ſemana, y el mercado es troçar vna coſa por otra, y en lugar de lo que vale menos añaden algunas medidas de trigo, y por trigo compran paños, y por paños mulas, y vacas, o lo que quieren, y aſsi truecan ſal, pimienta, inciensſo, mirra, alcamfor, y otras menudencias, por gallinas, o capones, o lo que an meneſter, y quieren comprar. De manera que todo ſe halla en eſtos mercados, a trueque de vnas coſas por otras, porque no corre moneda. Los mayores negociadores en eſtos mercados, ſon Clerigos, y frayles, y monjas. Los frayles andan honeſtos, con ſus habitos luengos haſta el ſuelo, y algunos traen eſtos habitos de paño amarillo, de algodon grueſſo, y otros los traen de pellejos de cabras,

Digitized by Google

bras, curtidos como sahones, y tambien amarillos. Estos mesmos habitos traen las monjas. Y los frayles de mas de lo dicho traen capas con capillas, de la hechura de las capas de los frayles de sancto Domingo y son del mesmo paño, o pellejos amarillos. Las monjas no traen capas, sino solo su abito, y la cabeça rapada a nauaja, con vna correa, o cinta de cuero, atada a la redonda. Quando son viejas se ponen vnas tocas sobre la cabeça, y tambien a la redonda della. Y estas monjas no estan encerradas en monasterios por si: sino andanse en las aldeas, o en los monasterios de los frayles, porque son de vna mesma orden y casa. La orden toda es vna, y las monjas obedecen ala casa donde les dieron el habito. Y acerca del entrar en las Iglesias y monasterios, tampoco entran ellas, sino como las otras mugeres. Ay tan gran multitud de monjas, como de frayles, y de algunas se dize que son santas, y de otras no. Los Clerigos en sus vesti-

Digitized by Google

vestidos se diferencian poco de los legos. porque todos traen vn paño bueno ceñido, como conuiene a personas honestas, y la differencia que ay es, que traen Cruz en la mano, y andan trasquilados y los legos criã cauellera. Tambien se diferencia en que los Clerigos no se afeytan la barba, y los legos se la afeytan por el boço, y por debaxo della. Ay vnos Clerigos que se llaman Beneteraas, que son como Canonigos, y estos son de Iglesias principales, que parecen ser cathedrales, o colegiales: andan siempre muy bien vestidos (que bien muestran quiẽ son) y nunca van a feria ni mercado.

Capitu. XXVI. Del

seruicio y Corte del Visorey, y de vn vando que dio para que todos fuessen contra los Nobles, y de la manera que tiene en hazer justicia.

El

Digitized by Google

EL seruicio deste Visorey (aunque el es gran señor, y tiene estado de Rey) es pobre. Todas las vezes que le fuymos a hablar, le hallamos assentado sobre vna cama de campo, cubierta con vna colcha, y el estaua cubierto con paños de algodon muy lanudos, que ellos llaman basutos, y son buenos para esta tierra, y ay algunos de muy gran precio. Detras de la cama no auia cosa ninguna, que cubriesse la pared, sino eran quatro terciados que estauan colgados de sendas estacas, y otros dos libros grandes tambiē colgados de estacas. Delante de la cama auia esteras tendidas por el suelo, en las quales se assientan los que vienen de fuera, la Visreyna siempre esta assentada en vna estera a la cabeçera de la cama, y ay continuamēte delante del mucha gente, y los mas nobles solamente se assientan sobre las esteras. A vista de la cama estan contino quatro caualles, el vno de

ellos

Digitized by Google

ellos enssillado, y los otros cubiertos con mantas. Las casas en que estaua tenian dos cercas, cada vna con su puerta, y porteros en ellas con çurriagas en las manos, pero los porteros de mas adentro son mas honrados que los primeros. Entre estas dos puertas esta siempre su Alcaxi, que es el oydor, o Alcalde, y alli oye los pleytos, hasta que estan casi concluſos de ambas las partes, y luego va los a relatar al Visorey, y el da la sentencia, pero si el pleyto es pequeño, y las partes son contentas, tambien el mesmo Alcalde puede dar la sentẽcia. Acabado el pleyto siempre se halla delante vn escriuano publico en nombre del Emperador, al qual ellos llaman Malagaña, y si alguna de las partes quiere apelar, requiere a este, dandole la certificacion de su causa, para que parezca delante del Emperador, y de sus Oydores. Todos los señores de qualesquier tierras del Emperador son obligados a tener consigo vno destos Alcaldes, y

otro

Digitized by Google

otro Malagaña puesto en nombre del Emperador. Los caualleros q̃ andã en casa del Visorey y otros señores que vienen a negociar quando van a palacio, van en sus mulas con ocho o diez hombres que lleuan delante hasta la primera puerta adonde descaualgan. Algunos ay de mayor estado, que traen consigo siete o ocho de mula (segun su persona) y tambien se apean en la primera puerta, y llegados a la segunda esperan en ella hasta tener licencia para entrar. Los hombres honrados, traen comunmente al pescueço, o sobre los hombros vnas pieles de carnero, y los que son señores traen pieles de leones, o tigres, o onças. Quando llegan delante de su Principe, o Visorey se quitan estas pieles en lugar de buena criança, assi como los nuestros suelen quitarse la gorra. Entre tanto que estauamos aqui en Barra, se dio vn pregon real en dia de mercado, publicando guerra contra los Nobies (que estan a cinco o seys jornadas

Digitized by Google

nadas de la raya y fin de Barnagaes a la parte de Egypto, adelante de las tierras de Canfilla y Dafilla) y que el Visorey queria yr contra ellos. Estos Nobies en este tiempo ni son Mahometas, ni Iudios, ni Christianos aunque es verdad que auian sido Christianos, pero an perdido la fe, y assi se estan sin ley. La tierra dellos es rica de mucho oro. La causa de la guerra era porque poco auia que mataron a vn hijo del Visorey, y assi el padre queria vengar la muerte del hijo. Dixeronme que andauan en la frontera, quatrocientos o quinientos Nobies de cauallo hombres muy guerreros haziendo mucho daño, y tambien dezian que tienen vna tierra muy abastada de mãtenimientos, lo qual no puede ser menos, porque Nobia esta assentada dela vna y dela otra parte del Nillo, y assi sera tierra muy harta. En el pregõ dezian que el Visorey partiria dentro de cinco dias, y ningun alarde, ni bullicio de armas se veya en el pueblo, y creo que era, porque en esta

en esta tierra ay pocas armas, y pocos son los que las tienen, si no son los Chauas que siruen de hombres darmas, los quales traen azagayas, y arcos con flechas. Algunos señores ay que traen espadas o terciados, y algunas camisas de malla, pero pocas. El Visorey embio a pedir a don Rodrigo, que para esta guerra le diesse algunas espadas, y el le dio vna que lleuaua de camino harto buena, boluio toda via el Visorey a pedirle muy ahincadamente, que le diesse la otra que le quedaua, que era muy ricamente guarnecida diziendo que las auia mucho menester. El don Rodrigo viendo que no podia escusarse, compro otra a vno de la compañia, de guarnicion dorada con su vayna de terciopelo, y diosela en lugar de la suya. La noche siguiente nos hurtaron de la posada en que dormiamos, y teniamos el hato, dos espadas, y vn capaçete.

Digitized by Google

Capit. XXVII. De como partimos de Barra para Temey, y delo que nos ſucedio, y de la qualidad de la tierra.

AQVI en Barra compramos mulas, y el Viſorey nos dio tres camellos, con lo qual nos partimos, yendo con harta fatiga por las grandes tormẽtas, y aguas que nos maltratauan. En eſte tiempo que era inuierno ellos no ſuelẽ caminar (ſegun dezian) y noſotros toda via dauamos prieſſa a nueſtro camino, no ſabiendo el peligro en que nos poniamos, ni curando del vſo de la tierra. Partimos con parte de la hazienda, quedando el fator con la de mas, y llegamos a Temey (aldea de la juriſdicion de Mayçada) que ſeria a quatro leguas de Barra. Anduuimos eſte poco de camino en tres dias, por razon del inuierno y ſe

Digitized by Google

y se nos perdia quanto leuauamos. En Temey estaua vn primo hermano del Visorey y hermano de la madre del Emperador, persona muy honrada, que era Corregidor de Mayçada, y nos hizo muy buen tratamiento. Tenia este debaxo de su corregimiento veynte lugares, y era el mas pequeño corregimiento de todo Barnagaes. Temey esta en vna alta montaña, de tierras sembradas, y con campos de pequeños valles, veese desde el quatorze o quinze leguas de tierra por tres partes, y por la quarta parte se comiençan a vna legua vnas grãdes honduras, que van a parar a vna ribera, por la qual parescian mas de ciẽ aldeas muy grandes. Cierto yo creo que no ay en el mundo tierra tan poblada como esta, ni tan grueſſa en panes, ni de tantos ganados, ni de tantas caças de todas suertes, aunque las mas eran brauas. Porque ay muchos tigres, lobos, raposas, adibes, y de las de mas caças. No ay porque ninguno se maraville de que

Digitized by Google

aya tanta caça en tierra campiña, porque (como ya tengo dicho) eſta gente no ſabe matar ſino perdizes con flechas, y las de mas caças no las matan, porque no las comen, o porque no tienen artificio ni inſtrumentos para matarlas. Y aſsi ſe cria tanta caça, y caſi la mas es manſa porque no la corren. Acontecionos matar ſin perros ſolamente con redes en vna hora veynte liebres, y otras tantas perdizes con lazos, acorralandolas como gallinas para caſa.

Capit. XXVIII. De

ſa multitud de ſangoſſas que ay en eſta tierra, y de como hizimos vna proceſſion, y quiſo nueſtro Señor librar la tierra dellas.

En

Digitized by Google

EN toda Ethiopia ay vna plaga de langostas, que destruyẽ totalmente los sembrados. No se puede creer la multitud que ay dellas, que cierto son tantas, que cubren la tierra, y hinchen el ayre, y quitan la claridad del Sol. Toda uia digo que no es posible que lo pueda creer quien no las viere. No son generales en toda la tierra cada año, porque si lo fuessen estaria desierta, segun la destruyciõ que hazen. Vn año son en vna parte, y otro en otra, como si dixessemos, vn año en Castilla, otro en Andaluzia, otro en Granada, otro en Toledo, otro Galicia, otro en Leon, otro en Estremadura, otro en Portugal, otro en Aragon. Algunas vezes acontece que las ay en dos, o tres partes juntamente. Donde llegan queda la tierra como si le vuieran pegado fuego. Estas langostas son tan grandes y mayores que cigarras, y tienen las alas amarillas. Quando vienen

Digitized by Google

volando ſe ſabe vn dia antes, no porque las vean: ſino porque parecen el Sol y la tierra amarillos, y luego la gente comiença a entriſtecerſe, diziendo que ſon perdidos, pues vienen ambatas (que aſsi las llaman.) Quiero dezir lo que vi tres vezes, y la primera fue en Barua. A cabo de tres años que eſtauamos en eſtas partes, oyamos dezir muchas vezes, tal reyno, o tal tierra ſe ha perdido por la langoſta, y eſtando alli vimos pararſe el Sol, y la ſombra amarillos, y la gente muy triſte. Luego otro dia fue tanta la langoſta que vino, que cierto ocupaua eſpacio de ocho leguas (ſegun deſpues ſupimos.) Venida eſta plaga, me rogaron los mas Clerigos que les dieſſe algun remedio contra ella. Reſpondiles que no ſabia otro, ſino rogar a Dios por ello, y aſsi el dia ſiguiente de mañana, juntandoſe el pueblo, y Clerigos, hizimos vna proceſsion lleuãdo noſotros nueſtra ara, y Cruz, y ellos las ſuyas, y ſalimos de la Igleſia cantando la letania

Digitized by Google

letania. En esto dixeles ala gente del lugar, que no fuessen callados, mas que diessen vozes en su lengua diziendo, zio mare nos, que quiere dexir, Iesus ten misericordia de nosotros. Con este clamor y letania, fuymos por vn llano sembrado de trigos quanto dos mil passos, hasta vna montañuela, y alli hize vna amonestacion, que la noche antes auia escrito, en que requeria, y amonestaua a la langosta, so pena de escomunió que luego dentro de tres horas se fuesse a la mar, o a tierras de infieles, o a montes sin prouecho para los Christianos. Y no lo cũpliẽdo llamaua, y inuocaua las aues del ayre los animales de la tierra, piedra y tempestad, que quebrantassen, disipassen, y comiessen sus cuerpos. Para esto hize tomar algunas langostas, delãte de las quales hize la amonestacion en nombre dellas, y de las ausentes, dexandolas despues soltar. Plugo a nuestro Señor de oyr a sus siervos, pues dando nosotros la buelta al lugar, fueron

Digitized by Google

ramas las langoſtas que ſobre noſotros vinierõ (por ſer aquel ſu camino para la mar) que no pareſcia ſino que nos rompian las eſpaldas, y cabeças a pedradas, ſegun eran los golpes que nos dauan, con la furia que trayan. Quando llegamos al lugar, hallamos los hombres, mugeres, y muchachos que auian quedado todos puestos ſobre los terrados de las caſas, dando gracias a Dios de como la langoſta yua huyendo delante de noſotros, y alguna venia dentras. En eſto ſucedio que vino de hazia la mar vna tempeſtad de agua, y granizo que les daua de cara, y duro tres horas, con lo qual creſcio la ribera, y los barrancos venian con mucha agua, y quando acabaron de vaziar, era coſa de eſpanto ver la langoſta que quedo ahogada, que en ſola la que quedo por la ribera del rio, ſe midieron dos codos de alto. El dia ſiguiente no pareſcia vna viua por toda la tierra. Quando los de los otros pueblos cercanos ſupieron eſto, en los quales llega-

Digitized by Google

llegaua la langosta, venian a saber la que se auia hecho, y algunos dezian que eramos santos, pues que en virtud de Dios auiamos hechado esta langosta fuera de lo tierra. Algunos Clerigos, y frayles de la comarca que no se hallaron presentes, dezian que eramos hechizeros, y que con hechizos auiamos hechado la langosta: y que por esso no temiamos los brauos leones, ni los otros fieros animales. Passados diez y seys dias, despues desto vino a mi vn Xune, o Corregidor de Coiberia muy acõpañado de Clerigos, legos, y frayles, rogandome, que por amor de Dios los socorriessemos, porque todos estauã perdidos por la langosta. Estaua aquel lugar mas de ocho leguas de Barua hazia la mar. Ellos llegaron a hora de Visperas, y partiendonos luego cinco de nosotros con ellos, anduuimos toda la noche, y llegamos vna hora despues del Sol salido, estando ya junta la gente del lugar, y otra mucha de los lugares vezinos a el, que tam-

Digitized by Google

tambien venian a rogar que por amor de Dios fueſſemos alla. Eſte lugar eſta en vn collado, del qual ſe veyan grandes tierras, y muchos pueblos todos amarillos de las langoſtas. Fuymos derechos a la Igleſia que eſtaua fuera, o al cabo del lugar, y hizimos nueſtra proceſsion a la redonda del, y en quatro lugares hazia quatro partes hize la amoneſtacion: teniendo ya ciertas langoſtas tomadas, y ſoltandolas como las de la otra vez. Acabada la proceſsion nos fuymos a comer, y deſpues de auer comido, que ſaliamos de caſa no pareſcia vna ſola. La gente de los otros lugares no nos querian dexar, diziendo que en todas maneras fueſſemos a ſus pueblos, y que nos darian quanto quiſieſſemos. No me aprouechaua dezirles que ya la langoſta era yda, y que no auia neceſsidad de que fueſſemos, ſino que querian que les fueſſemos a hechar la bendicion, porque auian miedo que boluerian. En fin ellos ſe fueron en hora buena, y nos-

Digitized by Google

fotros nos boluimos a nueſtras poſadas el diaſiguiente, y de aqui adelante comença-ron a afirmar, que por oraciones ſe yua la langoſta.

Capitu. XXIX. Del daño que vimos en otra tierra de la langoſta, con otras particularidades.

OTra vez vimos la langoſta en Abrigima tierra del reyno de Angote, en la qual nos auia el Emperador mandado dar mantenimiento, y eſtara treynta dias de camino de Barua. Eſtando pues noſotros alli, fuymos don Rodrigo y yo con otros cinco Ginoueſes a vna tierra que ſe llama Aagao, y caminamos cinco dias, por tierras que eſtauan deſpobladas, y las cañas de los mijos, o mayzales que eran tan grueſſas como las mas grueſſas cañas, con

Digitized by Google

con que ſe arman las parras, eſtauan todas cortadas, y comidas, como ſi las comieran algunas vacas, y auian ſido deſtruydas por langoſta. Los trigos, ceuada, y tafos eſtauan como ſi nunca fueran ſembrados, los arboles ninguna hoja tenian, y ſus ramos tiernos del todo comidos, y no auia por todo el campo memoria de yerua de ninguna ſuerte. Sino tuuieramos auiſo de lleuar las mulas prouey das de ceuada, y mantenimiento cierto ellas, y noſotros nos muriamos de hambre. Eſtaua toda eſta tierra cubierta de langoſtas ſin alas, y dezian que las que alli eſtuuieron antes auian deſouado, y que eſtas eran ſus hijos, los quales luego que tuuieſſen alas, ſe yrian en buſca de las otras. La infinidad y multitud deſtas ſin alas era tanta, que no es poſsible poder ſe creer. Quiero contar mas, de lo que vi en eſta tierra, y es que eſtauan los hombres mugeres, y niños aſſentados entre la langoſta como paſmados. A las quales dezia, que

Digitized by Google

que porque se estauan alli muriendo, y no matauan aquellos animales, vengandose en ellos del daño que recibieron de sus padres, o a lo menos porque de los muertos no recibirian mas daño. Respondian que no tenian coraçon para resistir la plaga, que Dios les embiaua por sus pecados. Hallamos aquellos caminos llenos de hombres, mugeres, y niños, dellos a pie, y otros en braços, sus hatillos en las cabeças, que se mudauan a alguna tierra, donde pudiessen hallar mantenimiento. Estando aun nosotros en Abrigima en vn lugar que se dize Aquate, passo por alli de camino tanta multitud de langosta, que no se puede creer. Començaron llegar a hora de tercia, y no cessaron hasta la noche. Assi como llegauan luego se aposentauan, y otro dia a hora de Prima se boluieron a començar de yr, de suerte que a medio dia, ya eran ydas todas sin que dexassen hoja en los arboles. Aquellas ydas luego en aquel instante torna-

Digitized by Google

tornaron a venir otras, que tambien ſe fueron el dia ſiguiente ſin dexar ſembrado ni yerua verde. Deſta manera aconteſcio cinco dias vno tras otra, y nos dezian que eran los hijos que yuan en bueſca de los padres, y lleuauan el camino hazia donde quedaron los otros que no tenian alas. Deſpues que vuieron paſſado del todo ſupimos el ancho que ocupaua por donde venian: que eran mas de tres leguas, en las quales fue tanta la deſtruycion que hizieron, que no dexaron caſcara en los arboles, y pareſcia que la tierra quedaua llena de nieue, viendo la blancura de los ramos, y la ſequedad de las yeruas. Quiſo Dios que ya eſtuuieſſen en eſte tiempo alçadas las ſimenteras, y recogidos los panes. Nunca ſupimos donde fueron a parar, ni que fin lleuaron, aunque bien viamos que venian de Dandalli, que es reyno de Ethiopes que ſon moros, o Mahometas, y cae hazia la mar.

Capi-

Digitized by Google

Capitu. XXX. Como llegamos a Timey en el Reyno de Tigrimahon, y de lo que nos auino con el Visorey, y de los edificios que topamos en el primer lugar.

BOluiendo a nuestro camino, de ay a dos dias que llegamos a Timey, antes que acabasse de llegar el hato que quedara en Barra, se partio don Rodrigo con seys caualgaduras, camino de los palacios, o casas del Visorey de Tigrimahõ, (el qual reyno es muy grande, y le son sujetos muchos grandes señores) y ua a suplicarle, que luego que entrassemos por sus tierras, nos mandasse dar despacho, para proseguir nuestro camino. Entre tanto fue junto todo el hato, y nosotros fuymos muy bien tratados del Corregidor, hasta que a veynte y ocho de Iulio nos auiso don Rodrigo,

Digitized by Google

que caminassemos hazia las casas del Visorey de Tigrimahon donde el estaua. De ay a dos dias tuuimos la gente que era menester, dando nos todo recaudo el Corregidor, y partimos, haziendo muy grandes truenos y aguas, por vnos llanos hasta que andada vna legua, començamos a yr cuesta abuxo, por vna aspera ladera, y honda, que duraua otra legua, y fuymos a dormir dentro del cimenterio de vna Iglesia assi por miedo de los tigres, como por estar fatigados del tiempo. Otro dia passamos vnas sierras, y bosques sin fruto, y llegamos a vn gran rio (que es el que passa por Barua, y va a parar en el Nilo) adonde fenesce el reyno de Barnagaes, y comiença el de Tigrimahon. Aura de donde dormimos hasta aqui dos leguas muy pobladas, sin que las sierras ni los bosques, lo pueden estoruar. En llegando al rio descargaron el hato los Ethiopes que lo trayan, y oyamos de la otra parte, sonido de atabales, y gran rumor de gen-

Digitized by Google

de gente, que venian con vn Capitan por nosotros, de partes del Visorey de Tigrimahon, passados que fuymos de la otra parte, vimos que serian quinientos, o seyscientos hombres los que venian a lleuar el hato. Luego al principio estuuieron en duda donde lo recebirian: porque dezian que no auian de tomarlo sino en su tierra, y los otros del reyno de Barnagaes porfiauan que no estauan obligados sino a dexarlo en la ribera del rio. En fin determinose que por quanto la corriente era muy grande, que todos hermanamente y amigablemente lo passassen de la vna ribera a la otra, y que assi se cumpliria toda justicia. Despues que los del reyno de Tigrimahon se vuieron cargado el hato, empeçaron a caminar tan aprieffa, como nosotros con nuestras mulas. En este mesmo dia passamos algunos grandes montes como los de atras, por los quales andauan muchos puercos monteses en

Digitized by Google

en manadas, y manada auia que tenia cincuenta dellos. Perdizes y otras aues eran ſin numero, que cierto cubrian el cielo. Pues de los otros animales, no ſe puede penſar quan llenos eſtauan los mõtes. Eſta noche vuimos de dormir en medio del cãpo, y cercados de muchas hogueras y fuegos, por miedo dellos. Ya de aqui adelante, començaua la tierra, y la gente della a ſer differẽte de las de atras, aſsi en el traje, como en lo de mas. Otro dia noſotros començamos a caminar por entre vnas muy altas ſierras, que ſe yuan a cabar en vnas puntas, o picos que pareſcian llegar al cielo, auia muchos deſtos, y caſi en hilera, los quales no eran muy anchos por los pies. Todos los picos que ſe podian ſubir, tenian en lo alto ſus hermitas, y las mas eran de nueſtra Señora, y cierto algunas eſtauan en tales partes, que no podiamos imaginar como ſe podia ſubir a ellas. Fuymos eſte dia a dormir a vn lugar que ſe dize Abafacen, que eſta

Digitized by Google

esta entre estas sierras, y en el ay vna buena Iglesia de nuestra Señora, y bien hecha de tres naues, la del medio mas alta que las otras, y de boueda, con sus ventanas muy bien compassadas. Esta fue la primera que vimos desta hechura, la qual es semejante a muchas de las que ay en España. Iunto ala Iglesia auia vna hermosa torre con muchas labores por sus paredes, y de edificio antiguo de canteria cortada, que aunque estaua destruydo, bien parescia que fue cosa real. Hermoseaua mas esta torre que estaua cercada de casas con buenas paredes, y con muy buenos palacios, que parescian ser de algun gran señor. Dezian que auian sido estos edificios de la Reyna Candacia, lo qual puede ser verdad, porque cerca de aqui estan las casas donde ella se hizo Christiana. Este lugar esta assentado entre aquellas sierras de picos, en vnos llanos de regadio, a los quales se trae agua por acequias, que decienden desde lo alto destas sierras, y son

Digitized by Google

no suelen estos amassar el pan con sal, otras vezes pan mojado en agua, y pimienta. Quando era ya bien noche, nos embiaron de comer, y estando con lumbre sentimos menearse algunas palomas, y cerrando las puertas (que lo de mas estaua atapado) dimos en ellas de suerte que ninguna se nos escapo, ni menos dexamos palomino o enlos agujeros, y henchimos vn costal dellas. Passando nosotros otra vez por este lugar, nos recibieron sin alegar sus priuilegios, porque no boluiessemos a matar las palomas de que ya la Iglesia estaua llena. La diferencia que estos de Tigrimahon tienen en el vestido con los de Barnagaes, es que los hombres traen ceñidas vnas faldillas, dellas de paño, y dellas de cuero curtido como sahon, y son repulgadas como las de las mugeres de España, y seran largas quanto dos palmos. Quando estan en pie les cubre sus verguenças, pero si se assientan, o se abaxan, o haze ayre, todo se les paresce. Las muge-

Digitized by Google

mugeres casadas traen algun poco de cobertura, y mucho menos verguença traen las solteras, y que no tienen amigos. Las cuentas que las otras traen al cuello, las traẽ ellas ceñidas al rededor de la carne, y encima de su natura se ponen gran multitud de caracoletes, y si alguna puede auer algun cascauel, o campanilla tambien se la pone alli. Algunas destas mugeres solteras traen al pescueço hechado vn pellejo de carnero, que les cubre vn lado, al qual le atan vn pie con vna mano, y assi se lo hechan al cuello. Los que vienen de Egypto a la Corte del Emperador de Ethiopia, y tambien los que vienen del mar vermejo, traen las espaldas al Norte hasta que llegan a las puertas de Badabaje. Desde alli toman el camino mas derecho para donde esta la Corte, o a Poniente, o a Oriente. En aquellas puertas se apartan los reynos de Damara, y Xoa. He dicho esto porque en seys años que anduuimos por estas tierras: yendo de vna parte a

Digitized by Google

otra, a las vezes fuymos fuera de camino, y tornauamos a el ſegun mejor ordenado nos paresçia.

Capit. XXXII. Del

lugar de Aquaxumo, y del oro que lleuo la Reyna Saba a Salomon, y de vn hijo que tuuo en ella.

La parte del Poniente de aquellas ſierras con picos por do caminauamos auia marauillosas tierras, y grandes ſeñorios: en los quales eſta vn buen pueblo que ſe dize Aquaxumo, que ſera a dos dias de camino de ſan Miguel, por entre eſtas ſierras, en el qual eſtuuimos por mandado del Emperador ocho meſes. Este pueblo fue la ciudad, camara, y eſtancia de la Reyna Saba, la qual (ſegun eſtos dizen) lleuo muchos camellos cargados de oro a Salo-

Salomon; quando hazia el templo de Ierusalem. En aquel lugar hallamos dentro de la Iglesia, la qual es muy magnifica, vna Cronica bien grande, escrita en lengua de Ethiopia, que ellos llaman Abexi. En el principio della dezia que fuera al principio escrita en Hebrayco, y despues trasladada en Arabigo, y de Arabigo en Caldeo, y de Caldeo en Abexi, que es su lengua vulgar. Despues comiença a tratar, que como oyendo la Reyna Saba las grandes obras y ricas, que el Rey Salomon auia empeçado en Ierusalem determino de las yr a ver, lleuando consigo cierros camellos cargados de oro para ofrecer para la obra. Estando ya cerca de la ciudad: y auiendo de passar vn lago que alli auia, por sobre vna punta de madera, apeose y adoro los palos della, diziendo. No quiera Dios que mis pies pisen los maderos en que an de colgar al Saluador del mundo. Dicho esto rodeo el lago, y

entro

Digitized by Google

entro a ver a Salomon: con el qual negocio que ſe quitaſſen de alli aquellos maderos. Deſque vuo viſto las obras, y ofrecido ſus dones: dixo. Eſtas obras no ſon, ſegun la riqueza y hermoſura que a mi me auian dicho, pues ſu riqueza y hermoſura no tienen ygual, que cierto ſon mucho mas de lo que me dixeron, tanto que lenguas de hombres no podran dezir ſu manificencia y riqueza. Por lo qual mucho me peſa del pequeño don que truxe, pero yo boluere a mis tierras, y ſeñorios, y embiare tanto oro, plata, y palo negro para entrexerir en lo otro, que baſte para la obra. En el tiempo que eſtuuo en Ieruſalem, tuuo Salomon aceſſo a ella, y hizola preñada de vn hijo. Por eſto ſe detuuo alli haſta que pario, y en eſtando para caminar, dexo el hijo al padre, y boluioſe a ſus tierras, deſde las quales embio todo lo que auia prometido. El hijo creſcio haſta los diez y ſiete años, y era el mas ſoberuio de quantos hijos tenia Salomon, tanto que vltra-

Digitized by Google

vltrajaua a todo el pueblo de Israel, y a todos los del pueblo de Iudea, por lo qual se quexaron a Salomon, diziendo, que no podian mantener tantos reyes como el tenia, porque todos sus hijos lo eran, y en especial el que auia auido en la Reyna Saba, y que pues ella era mayor señora que el, que se lo embiasse, que ellos no lo podian mantener. Salomon lo embio entonces, dandole casa, con los officiales que vn Rey a menester (segun despues dire) y diole las tierras de Gaza, que son en Egypto, para que en ellas descansasse de camino. En fin llego a los reynos de su madre, en los quales fue grandissimo señor. Dize mas la Cronica (que es vn libro muy grande, y no saque del sino algunos principios) que fue tan gran señor, que reynaua de mar a mar, y que traya en el mar de la India sesenta naos.

Capi-

Digitized by Google

Capi. XXXIII. Del origen que tuuo la fe Christiana en estas tierras. Y de los edificios de Aquaxumo.

EN este pueblo de Aquaxumo fue la principal morada de la Reyna Candacia, la qual fue la principal causa de la Christiandad de Ethiopia. El lugar donde nacio es a media legua de alli, en vna aldea que agora toda esta llena de herreros. El principio de la Christiandad, segun dize aquella Cronica, es este. El Angel hablo a san Philippe, diziendole, Leuantate, y ve hazia el medio dia, al camino que va de Ierusalem a Gaza la desierta. San Philippe fue alla, y topo con vn Eunuco, que era mayordomo de la Reyna Candacia señora de Ethiopia, y de las tierras de Gaza, que Salomon auia dado a su

hijo.

Digitized by Google

hijo. Este era thesorero de todas sus riquezas, y auia ydo a Ierusalem, de donde se boluia para su casa en vn carro. Llegose a el san Philippe y oyendole leer vna Prophecia de Isayas, preguntole si entendia lo que leya, a lo qual respondio, que si no se lo enseñauan que no lo entendia. San Philippe subio en el carro, y yendo declarandole la Prophecia, le conuirtio, y informo en la fe, y desque le vno Baptizado, luego el espiritu arrebato a san Philippe, y lo traspuso, y assi quedando el Eunuco informado, se cumplio la Prophecia de Dauid, que dize Ethiopia leuantara sus manos a Dios. Por esto dizen ellos que fueron de los primeros Christianos del mundo. El Eunuco se partio muy contento camino de Ethiopia a casa de su señora, a la qual contandole lo que auia passado, la conuirtio con toda la gente de su casa, y los baptizo. Despues la Reyna hizo baptizar a todo su reyno de Buno, que es en Barnagaes, al

Orien-

Digitized by Google

Oriente deſte pueblo Aquaxumo, y eſta agora diuidido en dos ſeñorios ſegun es dicho. En eſte lugar donde ella ſe hizo Chriſtiana, mando hazer vna magnifica Igleſia, que fue la primera de Ethiopia, y ſe llamo ſancta Maria de Sion. Dizen que ſe llamo aſsi, porque de Sion ſe truxo la piedra de la ara. Tienen ellos de coſtumbre llamar las Igleſias del nombre de las aras, porque en ellas eſta eſcripto el nombre de la aduocacion. El ara deſta Igleſia afirman que les fue embiada por los Apoſtoles deſde el monte de Sion. La Igleſia es muy grande, tiene cinco naues muy largas, y de buen ancho, y ſon cerradas por arriba de boueda, y eſtan pintadas. El ſuelo della es de canteria muy bien labrado. Tiene ſiete capillas a los lados, todas con ſus altares al Oriente bien concertados. Tiene tambien coro como los nueſtros, ſaluo que eſta tan baxo, que caſi ſe llega con la cabeça a ſu boueda, y tambien ay ſobre coro, pero no ſe ſiruen del.

Digitized by Google

del. El circuyto, o clauſtro es muy grande, y de fuertes muros, y ladrillado el ſuelo con grandes loſas, mas no es cubierto como los de las otras Igleſias. Sin eſte circuyto, tiene otro mayor que pareſce cerca, o muralla de alguna ciudad, dentro del qual ay muchas caſas con ſus açuteas, que hechan el agua quando llueue par figuras de leones, y perros, hechas de canteria. Ay tambien aqui dentro dos caſas reales, vna a mano derecha, y otra a mano yzquierda: las quales ſon de dos dignidades de la meſma Igleſia. Las otras caſas ſon de Canonigos, y de frayles. Ay aſsi meſmo a la puerta mas llegada a la Igleſia vn edificio caydo, hecho en quadro (que en otro tiempo auia ſido caſa) y en cada canton tiene vn padron quadrado, y bien labrado. Llamaſe eſte edificio Ambaçabete, que quire dezir, en lengua Eſpañola caſa de leones. Dizen que en el ſolian eſtar quatro leones preſos, y que agora como ſiempre la Corte anda en campaña, que los

Digitized by Google

ſuelen traer delante del Emperador. Antes de entrar por la puerta deſta gran cerca, ay vn patio, en el qual eſta vn arbol que llaman higuera de Pharaon, y debaxo della a los lados eſtan vnos poyos muy ſombrios de canteria bien labrada, y aſſentada ſin mezcla, aunque donde eſtan mas cerca del arbol, eſtan mas deſtruydos, porque las rayzes leuantan los cantos. Encima deſtos poyos ay doze ſillas hechas de piedra tan al natural, que pareſcen de madera. Y no ſon hechas de muchas piedras, ſino cada vna de la ſuya. Eſtas ſillas ſolian ſer de los doze Oydores que el Emperador trae en ſu Corte. Fuera de la cerca ay gran poblacion de buenas caſas, quales no las ay en todo el imperio de Ethiopia. Ay tambien muchos pozos bien hechos de canteria. En las mas de las caſas por las açuteas, o terrados: ay muchas figuras antiguas de leones, perros, aues, todas ellas de piedra. A las eſpaldas de la Igleſia ay vn

muy

Digitized by Google

muy hermoso estanque de canteria, y sobre el estan otras tantas sillas de piedra como las dichas. Este pueblo esta assentado en lomas alto de vn hermoso campo, y casi entre dos cerros. Lo mas deste campo esta lleno destos viejos edificios, y por ellos muchas de aquellas sillas, y padrones con letreros. Ay tambien sobre este lugar muchas piedras, vnas empinadas, y otras caydas, y son muy grandes y hermosas, y de galanas lauores. Entre ellas auia vna puesta sobre otra como piedra de altar, saluo que es muy grande, y esta metida en la otra, como engastonada. Terna esta piedra sesenta y quatro cobdos en largo, y seys en ancho, y tres por los lados. Era muy derecha, y bien labrada: y estaua toda hecha en quadros hasta lo alto, en el qual se haze media luna, que mira al medio dia. Parescense en ella cinco clauos, que mas no se diuisan, por la herrumbre, y está en quinas, como si fueran puestos con compas. Medimos esta

Digitized by Google

piedra por los quadros que tenia, los quales todos eran de vn tamaño, y aſsi midiendo los baxos por ellos hechauamos cuenta a los altos, en los quales auia, ſeſenta cobdos, y a la media Luna dauamos quatro, aunque ella tenia mas. Tenia mas eſta piedra al medio dia donde eſtauan los clauos, a vn eſtado del ſuelo, hechura de portal con cerrojo y cerradura, de vn cobdo en ancho, como que eſta cerrada con la otra piedra donde eſta metida. Eſta toda ella aſſentada ſobre otras muchas piedras grandes, y cercada de pequeñas. No pudimos ſaber quanto entra por la otra, o ſi llega haſta el ſuelo. De mas deſta piedra ay por alli otras muchas empinadas y bien labradas, que dellas ſeran de quarenta, o de treynta cobdos, y deſtas ay mas de treynta, que eſtan ſin lauores. Todas las otras tienen grandes letreros, que los meſmos de la tierra no los ſaben leer, y ſoſpechamos que deuian ſer letras Hebraycas. Dos dellas ſon muy grandes, y bien labra-

labradas de quadros, y lazos muy compassados, y estan en el suelo hechadas, y la vna quebrada por tres partes: cada vna destas passa de ochenta cobdos, y tienen diez de ancho. Cerca dellas ay otras piedras en que deuieron estar engastadas, porque está cauadas, y bien labradas.

Capitu. XXXIIII.

De los edificios que estan junto a Aquaxumo notables, y que se halla oro alli, y de la Iglesia que tiene.

EN otro cerro que esta sobre este pueblo, del qual se descubre mucha tierra, y estara dos mil passos del: ay dos casas debaxo de tierra, en las quales nadie entra sin lumbre, y no son de boueda, sino de paredes derechas de muy buena canteria assi lo alto como lo baxo.

Digitized by Google

La cantería eſta aſſentada ſin mezcla, y tan juntos vnos cantos de otros, que todos pareſcen ſer vna piedra. Seran las paredes de doze cobdos en alto. Vna deſtas caſas eſta muy repartida en camaras, y con muchos ſilos. En los portales ay quicios de las puertas, y agujeros donde ſe ponian las trancas dellas. En vna de aquellas camaras eſtauan dos arcas muy grandes de piedra, las quales eſtauan cauadas por de dentro, y no tenian cobertura, aunque bien ſe veya que la deuieron tener de la meſma piedra. Serian eſtas arcas de quatro cobdos en largo, y vno y medio en ancho, y otro tanto en alto. Dixeron que eſtas fueron las arcas de los theſoros de la Reyna Saba. La otra caſa era mas ancha, y no auia en ella mas que vna entrada, con vna camara. De la puerta dela vna caſa ala puerta de la otra: aura eſpacio de vn juego de herradura, y por encima dellas todo es campo. En nueſtra compañia andauan algunos

Digitized by Google

gunos Ginoueſes, y Catalanes que auian ſido eſclauos de Turcos, y afirmauan con juramento, que auian viſto las ruynas, o antiguedades de Troya, y el ſilo de Ioſeph en Egypto, los quales moſtrauan auer ſido muy grandes edificios, y que los deſte lugar lo eran mucho mayores. Noſotros ſoſpechauamos que el Emperador nos auia embiado aqui, para que nos holgaſſemos en ver eſtos edificios, pues cierto ſon de ver: aun mucho mas de lo que eſcriuo. En eſte lugar y en ſus campos (que en ſu tiempo ſe ſiembran todos de toda ſuerte de ſimiente) cada vez que llueue, no queda hombre ni muger, ni muchacho que ſea de edad en el pueblo, que no vaya a buſcar oro por los ſembrados: porque dizen que las aguas lo deſcubren, y que ſe halla mucho. Tambien andan por todas las calles mirando las corrientes, o caños de las aguas, y eſcaruandolos con algun palo. Como yo vieſſe, y oyeſſe que hallauan oro en vna

Digitized by Google

parte y en otra, determine hazer vna tabla, ſegun yo la auia viſto en Portugal, en Foz de la roca a la puente de Muçela, y deſque la tuue hecha, comence a lauar tierra, pero en dos tablas que laue no halle oro. No ſe ſi porque no lo ſupe lauar, o ſi por no conocerlo, o porque alli no lo auia. En fin fama era, que auia mucho. La Igleſia deſte pueblo, aſsi como es la mas antigua aſsi es tenida por la mas reuerenciada de Ethiopia, y ſe hazen en ella muy bien los oficios. Ay en ella ciento y cinquenta Canonigos, y otros tantos frayles. Tiene dos Nobretes, o caheças que la rigen, el vno es de los Clerigos y el otro de los frayles, y eſtos dos moran en aquellas caſas reales que dixe arriba que eſtauan dentro en la gran cerca. El de los Canonigos, que es el mas honrado y mayor, mora a la mano derecha, y eſte haze juſticia de los Clerigos, y legos de toda aquella tierra. El de los frayles, no gouierna ni haze juſticia, mas que a los meſmos frayles.

Digitized by Google

les. Ambos a dos se siruen con atabales, y trompetas. Tienen grandes rentas, y sin esto cada dia reçibē vna colacion (que ellos llaman Maabar) acabada la Missa de mucho pan y vino de la tierra. Esta colacion se da por si a los frayles, y por si a los Clerigos, y es tal, que muchas vezes los frayles no comen otra cosa mas que ella. En el Viernes santo no se da, porque en aquel dia nadie come ni beue. Los Canonigos no hazen su colacion dentro de la cerca, porque pocas vezes estan alli, sino a los officios. Tampoco el Nebrete nunca esta en sus casas, sino es quando por ventura va a oyr las quexas. La causa desto es, porque estan casados, y se van a hazer la colacion con sus mugeres y hijos, en otras casas que tienen fuera muy buenas, para que gozen della, porque dentro de la cerca, no es licito entrar seglar ninguno.

Digitized by Google

Capit. XXXV. De dos Igleſias que eſtan en dos altos cerros en que yazen dos cuerpos ſanctos.

NO muy lexos deſte pueblo eſtan otros dos montes, el vno al Oriente, y el otro a Poniente, y eſte de Poniente tiene vn buen rato de ſubida, y en lo alto ſe haze vn campo de media legua muy hermoſo, en el qual ay buenos lugares, y muchas viñas de la tierra. En la parte del hazia el pueblo, eſta vn viſtoſo edificio de vna torre de fuerte canteria, y como gran parte della ſe aya caydo, a ſe hecho de ſus cantos vna Igleſia de ſan Miguel, a la qual ſe tiene mucha deuocion, y los Sabados y Domingos viene mucha gente del pueblo a recebir la comunion en ella. En el otro monte, en lo mas alto del ay otra Igleſia que ſe llama Abalican, por vn ſancto deſte

ſte nombre que alli eſta enterrado, del qual ſe dize que fue confeſſor de la Reyna Candacia. Eſta Igleſia es ſufraganea a la del pueblo: y aſsi la ſiruen los meſmos Canonigos, y le tienen gran deuocion ſegun he dicho, y por eſſo muchos del pueblo vienen a rerebir la comunion en ella, y tambien tiene por parrochianos, vn gran lugar que eſta al pie del meſmo monte. A vn tercio de legua adelante deſta Igleſia, ay vna ſierra delgada por el pie, y va haziendo vn pico, que pareſce llegar al cielo. Subeſe a lo alto por trezientos eſcalones, y en lo alto tiene vna deuota Igleſia a la redonda, de ſuerte que ella no tiene mas que el cuerpo de la Igleſia, y vna cerca de canteria bien labrada, que llegara a los pechos de vn hombre, deſde la qual nadie oſa mirar abaxo. Aura deſde ella haſta las paredes de la Igleſia tanto ancho, quanto podran ocupar tres hombres juntos paſſeandoſe por las manos. No ay mas clauſtro, ni cerca, ni donde ſe la pueda hazer.

Digitized by Google

hazer. Llamaſe eſta Igleſia Abba Pantaleon, y en ella yaze ſu cuerpo. Tiene gran renta, y ay en ella cinquenta Debeteras, que ſon Canonigos, con ſu Nobrete, o Deã como en Aquaxumo. Y a la redonda della ay muchas ſepulturas.

Capitulo. XXXVI.

De las tierras que caen junto a Aquaxumo, y de vn monaſterio que ſe llama Alleluya, y de otros dos hazia Leuante.

AL Poniente deſte pueblo como van al Nilo, ay grandes tierras y ſeñorios, y hazia aquellas partes eſta el reyno de Sabayn, de donde ſe llamaua la Reyna Saba. Y alli ſe halla madera negra, que ella embio a Salomon para entrexerir en la otra madera del templo. Deſde eſte pueblo Aquaxumo, haſta la raya de Sabayn

Digitized by Google

Sabayn, ay dos dias de camino. Agora esta sujeto al reyno de Tigrimahon, y era Gouernador del vn cuñado del Emperador. Dezian que era buen reyno y grande. A la parte del Norte ay otra gouernacion que se dize Torate, y es tierra de sierras y montuosa. Dentro destas sierras a quatro leguas que se caminan por ellas: ay vn monasterio que llaman Alleluya de muchos frayles, y rico. Llamase assi porque (segun dizen) luego que se hizo la Iglesia de Aquaxumo, se hizo este monasterio. Y como no supiessen entonces lo que auian de rezar, o cantar, auia vn buen viejo, y deuoto, que de noche velaua, y se encomendaua a Dios, y este affirmo que auia oydo cantar a los Angeles del cielo Alleluya, y de aqui quedo, que en toda Ethiopia se comiença la Missa por Alleluya, y al monasterio le llamarõ de aquel nombre. Si en aquel tiempo vuo en el aquel buen frayle, agora los que ay tienen fama de ruynes. La sierra donde esta este monasterio

Digitized by Google

ſterio, es cercada de barrancos ſecos, que no lleuan agua, ſino es quando llueue. A tres leguas de aqui en el meſmo Torate en otra ſierra, ay otro gran monaſterio, aũque no tanto como el de Alleluya. Tiene fama de buenos frayles, y eſtan mal con los otros por la ruyn que tienen. Boluiendo a nueſtro camino, a tres leguas de Aquaxumo, eſta vn monaſterio en vn otero, y llamanle ſan Iuan. A dos leguas mas adelante eſta otro, que ſe dize Abba Garima, y cuentan deſte Garima que auia ſido Principe en Grecia, y que dexando ſus tierras, ſe vino a hazer penitencia, y que alli auia acabado ſu vida ſanctamente. Detras de la capilla mayor del, ay vna cueua, y alli (como lugar proprio para ello) dizen que hizo ſu penitencia. Obra muchos milagros, y noſotros fuymos vn dia de ſu fieſta alla, y hallamos que auia mas de tres mil enfermos, entre liſiados, ciegos, y mancos. Eſta aſſentado eſte monaſterio entre tres ſierras de picos, caſi

al lado

Digitized by Google

al lado de vna dellas. La cueua donde hizo penitencia es tal, que parece que se quiere caer. Entrase a ella por vn escalera, y sacan dealla tierra como Saybro, o piedra molida, y poniendola al cuello de los dolientes atada a vn paño, algunos reciben salud. Yo pregunte que renta tendria este monasterio, y me dixeron, que diez y seys cauallos, y otros mantenimientos. Era pequeño, de poca renta, y frayles. Cerca del se siembran muchos ajos, y por las sierras ay grandes labranças: y tienen muchas viñas como parrales, de las quales hazen mucha passa, las vuas comiençan en Enero a venir, y se acaban por Março.

Capitu. XXXVII.

Como partimos de san Miguel y fuymos a Bacinete, y de alli a Malue, y de dos monasterios que estan junto a el, y la regla que todos tienen.

Parti-

Digitized by Google

Artidos que fuymos de ſan Miguel, llegamos a dormir a vn lugar que ſe dize Angueba, en vn Beteneguz, o caſas reales, y en otros muchos lugares poſamos en ſemejantes caſas, de las quales nadie ſe puede ſeruir, ſino los que tienen las vezes, o poder del Emperador. Es tanto la reuerencia que ſe tiene a eſtas caſas, que con eſtar ſiempre abiertas, nadie llega a ellas, ni entra, ſino es eſtando el ſeñor dentro: y quando ſe parte, ninguna coſa queda dentro, ſino ſolas las camas hechas y por cubrir, y los braſeros en que ſe haze fuego. Otro dia fuymos a dormir quatro leguas de aqui, cerca de vn gran rio, que llaman Bacinete, y del meſmo nombre ſe llama vn corrigimiento, o juriſdicion que ay a la redonda, el qual era dela abuela del Emperador, y eſtando noſotros alla, ſe lo quitaron, porque maltrataua la gente. Es muy poblado, y eſta en tierra de Tigrimahom, y

por

Digitized by Google

por todas partes es vicioso de montes y rios. Sus lugares todos estan por los altos, y fuera de los caminos, lo qual se haze con temor de los caminantes, que les toman quanto tienen. La gente que nos lleuaua el hato: hizo luego vn cercado de matas y espinos, para que estuuiessemos todos dentro, porque las fieras por allí eran muchas: pero ninguna cosa sentimos aquella noche. Otro dia fuymos a dormir a Maluche, dos leguas adelante, y este pueblo estaua todo cercado de sembrados muy hermosos de trigos, cenadas, y mijos, los mas juntos y mejores que auiamos visto. Cerca deste pueblo ay vna sierra alta, y es de tanto ancho por el pie, como en lo alto, y toda ella por los lados es de peña tajada, que parece muralla, su tierra es seca, fragosa, sin yerua ni verdura. Esta sierra se diuide en tres partes, de suerte que los lados se acaban en picos, y la parte del medio es llana en lo alto. En vno de los picos ay vn monasterio de

O mue-

Digitized by Google

nuestra Señora, que se llama Abba Mata, y sus frayles tienen fama de buena vida. La orden, o regla de los monastrios, toda es vna en Ethiopia, porque todos tienen por patron a san Antonio hermitaño. Pero verdad es, que desta orden procede otra, que se llama Estefarruz, y los frayles desta orden son tenidos por malos, y se an quemado algunos dellos, segun me dixeron, por que entre algunas heregias que tienen, dizen que no se an de adorar las Cruzes, sino sola la Cruz en que Christo murio. Aquestos comunmente son los que hazē las cruzes, que se traen en las manos, o en los cuellos. Aquel monasterio de que hablaua parescia que estaua vna legua del pueblo donde estauamos, y queriendo yo yr a el me dixeron que estaria vn dia en el camino, y que los que suben arriba, se auian de yr aferrando con las manos, porque de otra manera no podian subir. En la otra parte de la sierra que esta en el medio, ay otra casa de

nuestra

Digitized by Google

nuestra Señora, a la qual se hazen muchas peregrinaciones. En el otro lado ay otra Iglesia de santa Cruz, que estara dos leguas del pueblo. Tambien ay alli cerca otra sierra de peña tajada, en la qual esta vna Iglesia de san Iuan, que no tiene mas que las celdas de los frayles, sin huerta, ni verdura alguna, a lo que nos parescio de abaxo. Los officiales deste monasterio moran al pie de la sierra, en tierras muy viciosas, y tienen cuydado de embiar a los del monasterio todo lo necessario. En esta tierra se hazia gran diferencia de las de atras, porque aqui no auia tantos que demandassen limosna, como en las otras de Barnagaes, y Tigrimahon, en las quales auia muchos coxos, ciegos, lisiados y pobres. El traje del vestido tambien era aqui diferente. Las mugeres casadas, o amancebadas andan a la redonda ceñidas, con vnos paños de lana negros, de los quales cuelgan vnas madexas, y no traen guir-

Digitized by Google

naldas, o diademas en la cabeça, como las de Barnagaes. Los hombres tambien ſe diferencian en el veſtido. Las donzellas y moças andan de mal en peor. Aun no ſon de veynte y cinco, o veynte años, y traen las tetas haſta la cintura, y el cuerpo todo deſcubierto, con muchas cuentezillas ſobre el. Algunas que ſon grandes de cuerpo, y de edad, traen vn pellejo de carnero hechado al hombro, que no les cubre mas que vn lado. En las partes de Portugal y Eſpaña ſe ſuelen caſar por amores, viendo hermoſos roſtros, y lo de mas del cuerpo no lo veen, mas aca en Ethiopia bien ſe pueden caſar certificanſe de todo.

Capit. XXXVIII.

De los animales que ay en eſta tierra, y como boluimos atras.

Ay

Digitized by Google

AY en esta tierra tigres y otros animales que de noche entrã en los corrales cercados, y matan las vacas y mulas, lo qual no se hazia en Barnagaes. A seys de Agosto partimos del lugar donde dormimos y dimos la buelta adõde estaua don Rodrigo el Embaxador muy bien aposentado, y a su plazer por mandado del Visorey de Tigrimahon. En el mesmo lugar hallamos aposentado otro gran señor por mandado del mesmo Visorey, para que tuuiesse cuenta con el don Rodrigo, y assi auia otros caualleros alojados por lugares que estauan a vista deste. Sin estos auia tambien muchos otros del Visorey, que estaua a vna legua de alli, en vn Beteneguz, o casas reales. Este dia desque nosotros llegamos fue llamado el don Rodrigo, y luego fuymos todos con el a las casas del Visorey, y sabiendo que era ydo a la Iglesia con su muger, para comulgar (y esto seria vn hora an-

Digitized by Google

tes que el Sol ſe puſieſſe, porque en aquella hora dizen la Miſſa quando ayunan) fuymos alla, y encontramos los en el camino, que venian cada vno en ſu mula muy bien adereçados, y como grandes ſeñores que eran, y acompañados de muchos caualleros principales. Eſte Viſorey era vn viejo bien aperſonado, y de buena preſencia. Su muger venia toda cubierta de paños de algodon azules, y por eſto no le podimos ver el roſtro, ni el cuerpo. Luego que a el llegamos, me pidio vna Cruz que yo lleuaua en la mano, y deſque la vuo beſado, la embio a ſu muger, para que la beſaſſe, la qual la beſo por ſobre el paño. Hizo nos muy buen recibimiento. Trae gran caſa de hombres y mugeres, y ſu eſtado y ſeruicio es mayor que el de Barnagaes. El don Rodrigo, y los que con el ſe auian adelantado, nos dixeron que auian recebido muchas mercedes del, aſsi en dadiuas como en el mantenimiento. Auia muy poco que era

Viſo-

Digitized by Google

Visorey, que aun no auia acabado de visitar todas las gouernaciones, que estan debaxo de su mando y señorio. Estos estados siempre se proueen por el Emperador, y el los quita y pone cada vez que quiere sin causa, o con ella. Nadie se quexa dello, y si alguno se siente, guardese de dezirlo. En el tiempo que por aca estuuimos, yo vi grandes señores priuados de los señorios que les auian dado, y vi otros en ellos, y algunas vezes los veya juntos; que parescian amigos, pero Dios sabe sus coraçones. A todas las cosas que les acontesce, agora sean prosperas, o desdichadas, dizen que Dios las haze, y con esto se consuelan. Todos estos Visoreyes pagan sus tributos, o rentas al Emperador. Este de Tigrimahon paga en caballos, los de Barnagaes en brocados y sedas, y en algunos paños de algodon. Los que se siguen de aqui adelante, pagan en oro, sedas, mulas, vacas, bueyes de arado, y en otras cosas que se siruen en la corte.

Digitized by Google

Los otros gouernadores y ſeñores: aunque reciben los cargos de mano del Emperador, no le dan a el los tributos; ſino a ſus Viſoreyes, y eſtos dan cuenta de todo. Las tierras ſon tan pobladas, que es impoſsible dexar de ſer las rentas muy grandes. Los ſeñores de mas de las rentas que cogen, ſe ſuſtentan, y comen ſiempre a coſta del pueblo, y de la pobre gente.

Capitulo. XXXIX.

De como partidos del Viſorey, llegamos a vn monaſterio donde fuymos alegremente receuidos.

Stando el Viſorey para partirſe, le fuymos a ſuplicar que nos mandaſſe dar buen recaudo para el camino, y a deſpedirnos del. Y reſpõdio que el mandaria que ſe leuaſſe todo lo que trayamos para

Digitized by Google

para el Emperador, y que lo que era nuestro (assi como nuestros vestidos, pimienta, y paños, que trayamos para nuestro mantenimiento) que lo hiziessemos nosotros lleuar. Despedidos que fuymos del, y buel tos a nuestras posadas, viendo que no era posible caminar con tanto hato, embiamos al Visorey con George de Abreu, y maestre Iuan, vna espada dorada, guarnecida de terciopelo, y vn rico puñal. Estos bolvieron con recaudo de que se nos lleuasse todo el hato, y que nos diessen de comer pan, y vino, y carne, por todas sus tierras. Auido esto nos partimos, a nueue de Agosto, y fuymos a dormir a vnas pequeñas aldeas, cercadas como las de atras, por miedo de los tigres. Esta noche a dos horas despues del Sol puesto, saliendo dos hombres naturales de la tierra fuera del corral saltaron los tigres con ellos, y hirieron al vno en la pierna, al qual socorrio Dios con nosotros que acudimos, que cierto le mataran

Digitized by Google

segun son animales muy fieros. Por aqui auia algunas aldeas de Mahometas apartadas de las de los Christianos, y pagan grandes tributos a los señores de la tierra en oro, y en paños. No les dexan seruir en cosas publicas como a los Christianos, ni menos les dexan hazer mezquitas, ni tenerlas. Estas tierras son de tan grandes pastos, y labranças como las de atras, y con algunas sierras pequeñas, que mas parescian montañas. Otro dia fuymos a dormir quatro leguas adelante a vn pequeño lugar, y dexamos atras a la mano yzquierda vna alta sierra mucha yerua verde, y arboles, entre los quales estaua vn monasterio de san Iuan como el de atras de mucha renta, y frayles. Iunto al lugar ay vna Iglesia de san George muy bien adereçada, pequeña, y casi de la hechura de las nuestras, con su boueda bien pintada (a su manera) de Patriarcas, y Prophetas, y Apostoles. Siruenla diez Clerigos, y frayles.

Siem-

Digitized by Google

Siempre hemos visto hasta aqui, que no ay Iglesia de Clerigos, que no tenga frayles, y nunca vimos Clerigos en los monasterios. Los frayles andan mas honestos con sus habitos que los Clerigos, porque ellos andan como legos, sino son algunos, que son mas honrrados. En las ferias todos son vnos, assi Clerigos como frayles, y ellos se son los mereaderes. A vna legua desta Iglesia hazia el Oriente, ay vn monasterio al pie de vna sierra junto a vn rio, y dize se Paracletos, que es Espiritu santo, y terna veynte, o veynte y cinco frayles. Es casa muy deuota, y assi lo son los frayles della, los quales quando nos vieron dauan muchas gracias a Dios por ver Christianos de otras tierras, y de otra lengua que no entendian. Mostraron nos el monasterio, el qual aunque pequeño, es de boueda, y tiene el clausstro pintado, y las celdas mejor traçadas que hasta entonces auiamos visto. Los de por aqui tenian sus huertas muy

bien

Digitized by Google

bien hechas, con muchas coles, ajos, cebollas, y otras ſuertes de hortalizas, y muchos limones, limas, cidras, duraznos, vuas, higos nuezes, y higos de la India, cipreſes muy altos: y otros muchos generos de arboles de frutos, o de otras ſimientes. Deſpues que lo vuimos todo viſto, fatigauanſe los monges porque era Sabado, y no podian coger algo que nos dar, y aſsi nos dezian que les perdonaſſemos, que no nos podian dar, ſino de lo que en caſa tenian cogido, y dieron nos ajos ſecos, y limones. A la poſtre nos lleuaron al refitorio, y alli nos dieron a comer coles cozidas del dia antes, y picadas, como enſalada, y mezcladas con ajos, y ſin ningun otro caldo, mas de auer ſido cozidas con agua, y ſal. Dieron nos tambien dos tortas, vna de trigo, y otra de ceuada, y vna jarra de cierto breuage de la tierra, que ellos llaman cana, y era hecho de mijo. Todo lo dauan con buenas entrañas, y aſsi lo recibiamos, dando gracias a Dios como ellos.

Digitized by Google

ellos. A dos leguas atras deste lugar donde estauamos, en otro pueblo que se dize Agroo en el qual ay vn Beteneguz, y estuuimos muchas vezes en el, alli esta vna Iglesia de nuestra Señora, hecha en vna peña tajada, y labrada a pico. Es de tres naues, con sus pilares de la mesma peña. La capilla mayor, y sacristia, y altar: tambien son de la mesma peña. La puerta principal con sus pilares, tambien es de lo mesmo; y tambien hecha, que de pieças no pudiera ser mejor. No tiene puertas trauiessas, por que ambos los lados son de la peña. Es cosa hermosa, y para ver, oyr en ella cantar, por el gran sonido que haze. Sus campanas son de piedra, y sus atabales, y panderos son como los demas.

Capi-

Digitized by Google

Capitu. XL. Como

proſiguiendo nueſtro camino llegamos a Belete, y nos vino a viſitar el Gouernador de Balgada, y de la caſa que traya, y de la ſal que ay en aquella tierra.

A Treze de Agoſto partimos de aquel lugar, y fuymos a Dangugui otro pueblo muy bueno, en el qual ay vna Igleſia muy bien hecha, con ſus naues ſobre pilares grueſſos de piedra, y bien obrados. Llamaſe eſta Igleſia Quiricos. El lugar es bueno, y eſta junto a vna hermoſa ribera. No pueden entrar en ellos de acauallo, ſino los de amula, porque lo tienen por priuilegio. De aqui fuymos otro dia a dormir a vnas pobres aldeas, en las quales no ſe nos dio de cenar, y dormimos apartados los vnos de los otros por no auer podido mas. Otro dia fuymos tempra-

no a

Digitized by Google

no a vn lugar que se dize Belete, y nos apo-
sentaron en vn Beteneguz que alli auia.
Estando alli, llego vn gran señor que se de-
zia Robel y era Gouernador de Balgada,
por lo qual le llamauan Balgada Robel, ve-
nia muy acompañado de gente de acauallo
y de mula, a los quales tambien les trayan
segun sus estados otros cauallos, y mulas
de diestro, venianle tañendo delante sus a-
tambores. El señorio deste esta sujeto al
Tigrimahon. Desque llego, embio a de-
zir al Embaxador que le hiziesse plazer de
le yr a hablar fuera del Beteneguz, por
que el no podia llegar a el: mientras el Ti-
grimahon no estouiesse dentro. Ya ten-
go dicho de la gran reuerencia que se tie-
ne a estas casas reales, o Beteneguz, que
con estar siempre las puertas abiertas, esta
defendido so pena de muerte, que nadie
llegue a ellas, si no fuera estando dentro el
que gouierna la tierra en nombre del Em-
perador. Don Rodrigo le respondio, que el
venia

Digitized by Google

venia de cinco mil leguas, que quien lo quiſieſſe ver, que fueſſe a ſu poſada, porque el no penſaua yr fuera. Luego eſte Principe nos embio vna vaca, y vna jarra de miel blanca como la nieue, y tan dura como vna piedra. Embio a dezir que el queria entrar, tomando por eſcuſa al Embaxador, y la venida de Chriſtianos eſtrangeros, y que aſsi no caeria en la pena. Viniendo ya, y eſtando cerca de las caſas llouio vn agua tan rezia, que le hizo entrar mas que de paſſo. Deſque vuo entrado, y vuo hablado con don Rodrigo, y con los de mas, preguntando de nueſtra venida, y informandoſe de la Chriſtiandad, de la Igleſia Romana, nos empeço a dar cuenta de las guerras que tenian con los Ethiopes Mahometas, con los quales confinauan hazia la mar. Acabada la platica, dio vna muy buena mula por vn eſpada: y don Rodrigo le dio vn morrion. Deſpues en la Corte ſupimos deſte ſeñor (en la qual lo vimos muchas vezes) que era buen

Digitized by Google

buen guerrero, y muy dichoso en las guerras contra los Mahometas. Su gouernacio cae cerca del mar vermejo al Oriente de nuestro camino, y parte de sus tierras llegauan por donde caminauamos. Cogese en ellas la mejor cosa de Ethiopia, que es la sal, porque en todas estas tierras corre por moneda. Y tambien en todos los reynos de Mahometas, y Gentiles, y aun se dize, que corre hasta Manicongo. Esta sal se saca de canteria que ay della, y sacan la en ladrillos, de suerte que cada ladrillo tenga palmo y medio bien cumplido, y quatro dedos de ancho, y tres de alto. Cargan con ellos las bestias, como quien carga vna carga de leña corta. En el lugar donde se saca esta sal, se dan ciento y veynte, o ciento y treynta ladrillos por vn drame. Y el drame, segun ya tengo dicho, valdra casi ocho reales y medio: despues en las ferias de vn lugar que esta en nuestro camino, y se dize Corcora, que estara vna jornada de donde se saca,

Digitized by Google

dan por aquel precio, cinco o seys ladrillos menos, y assi van disminuyendo de feria en feria, de suerte que quando llegan a la Corte, no se dan mas de seys, o siete por aquel dinero. Yo vi vna vez en inuierno, que no dauan mas de cinco por vn dramo. Algunos dizen que quando llegan a Dimute, se halla por tres, o quatro ladrillos de sal vn buen esclauo, y entrando mas adentro, vienen a dar esclauo por ladrillo, y aun lo vienen a pesar por oro. En este camino topauamos algunas vezes recuas cargadas de sal, de trezientas y quatrozientas bestias, y otras vezes topauamos otras tantas, que venian a buscarla. Estas recuas comunmente son de grandes señores, porque cada vno es obligado a mandar hazer vn camino cada año para los gastos de la Corte. Algunas otras recuas topamos de a veynte, o treynta azemilas, que eran de particulares arrieros. En algunas partes encõtrauamos hombres cargados de sal, vnos para proueer sus

casas,

Digitized by Google

casas, y otros para lleuar de mercado en mercado. Assi que la sal corre por moneda, y quien la lleuare comprara quanto vuiere menester.

Capit. XLI. De como caminando llego vn frayle que el Preste embiaua, y maltrato al Capitan que nos guiaua, y de lo que mas passo.

PArtidos que fuymos de aquel Beteneguz, llegamos a vnos ruynes lugares, en la fierra de Benacel. Otro dia yendo nuestro hato adelante, quando llegamos, lo hallamos hechado en medio dvn cāpo todo lleno de agua: de lo qual nos peso mucho, y estādo dello marauillados, llegaron a nosotros cinco de a mula con diez o doze lacayos, y el principal dellos era vn frayle, el qual luego que llego

Digitized by Google

hecho mano por el cabeçon del Capitan que tenia cuydado de lleuarnos el hato, y dale de moxicones. Viendo nosotros esto acudimos a saber la causa, y como don Rodrigo viesse el Capitan ensangrentado, hecho mano al frayle por los pechos, y apartólo, y aun le queria dar, y si le dio no lo se. Nosotros todos teniamos nuestras armas a punto, y puestas a los pechos del frayle, pero valiole saber hablar vn poco Italiano: porque George de Abreu lo entẽdio algo. Cierto si no fuera por esto, y porque yo le vi la capilla, en que conoci que era frayle, el lo passara mal. En fin pacificado esto, dixo Zagazabo (que assi se llamaua el frayle) como venia por mandado del Emperador, para dar orden como se lleuasse nuestro hato, y que se espantaua de aquel Capitan, por el ruyn recaudo que nos daua, y que por esso le queria castigar. Respondiole don Rodrigo, que aquel castigo a el se auia hecho, y no al Capitan, pues en su presencia

Digitized by Google

sencia se ponian las manos, de lo qual se sentia mucho. Passado todo esto, dixo Zagazabo, que nos adelantassemos a esperarle a vn Beteneguz que estaua de alli media jornada, porque el auia de boluer atras por donde venimos, a casa de Balgada Robel, para que prouey esse de mulas y camellos que lleuassen el hato. Este Zagazabo es el fraile que despues vino cõ nosotros a Portugal, por Embaxador de su Emperador. Prosiguimos nuestro camino, y llegamos a dormir a vna pequeña aldea, en la qual auia vna buena Iglesia que se dezia Querros. Esta noche pensamos ser comidos de tigres. Otro dia llegamos al Beteneguz que Zagazabo nos dixera; el qual esta en vn lugar dicho Corcora, media legua de donde dormimos, en el qual auia casas con muy buenos aposentos, y buena Iglesia. Aqui estuuimos Sabado, Domingo, y Lunes; esperando a Zagazabo. Al Poniente desde lugar dezian que auia vn gran monasterio dicho

Digitized by Google

Nazaret, de mucha renta, y de muchos frayles, y que se cogian en el muchas vuas, y duraznos, y otras frutas, del nos traxeron algunas nuezes pequeñas. En el mesmo Poniente hazia el Nilo, era fama que auia grandes minas de plata, y que no la sabian sacar ni aprouechar.

Capitulo. XLII. De como partidos de Corcora, topamos vna tierra fertil y apacible, y otra aspera donde nos perdimos.

EL Martes por la mañana, viendo q̃ no venia el frayle, nos partimos por vn rio arriba de muchas verduras, y de muchos arboles sin fruto, y de la vna, y de la otra parte auia vnas grandes laderas, con muchos sembrados de trigo y ceuada: auia tambien muy hermosos azebucha-

Digitized by Google

muchachos, aque no parecian sino algunos
olivares secos. Cortan los muchas vezes,
para que crezca lo sembrado, y luego tor-
nan a nascer. En medio desse valle auia vna
Iglesia de nuestra Señora, y a la redonda
della estauan algunas casillas para Clerigos,
y hasta doze Acipresses los mas altos, y
gruessos que dezirse pueden, sin otros mu-
chos arboles. Cerca de la puerta principal
auia vna fuente muy hermosa, todo lo de
mas a la redonda eran grandes campos de
regadio, que todo el año los siembran de
mil simientes, assi como trigo, cebada, mi-
jo, garuanços, lentejas, aruejas, hauas, y de
todas las demas legumbres que se hallan en
esta tierra. Algunos estauan reaien sem-
bradas, otras en yerua, otras maduras, y o-
tras segadas, y cogidas, y otras en remojo.
Encima desse valle esta vn cerro, y en el ca-
mino antes de llegar a el ay otra Iglesia so-
la, con algunas pocas de casas a la redon-
da para Clerigos, y por alli todo esta seco.

Digitized by Google

Frontero della ay vnos muros viejos con señal de puertas, que parece que en otro tiempo se guardaua aquel passo. Y cierto si por alli se guardaua no ay otro passo, en mas de veynte leguas de cada parte, por que las sierras son muy bravas y asperas. Y assi por aqui acude mucha gente. Despues que passamos esta sierra, y decendimos de la otra parte, llegamos a vna vega sembrada de todas simientes, como la de atras, y tenia grandes prados. A la entrada estaua vna Iglesia dicha Quercos, con buenas casas de Clerigos. Era esta Iglesia cerrada como monasterio. Despues auia vn Beneficio, y mas adelante vn gran pueblo. Seria esta vega de dos leguas en largo, y media en ancho. Por los lados tenia montes bien altos, en las faldas de los quales auia muchos pueblos pequeños con sus Iglesias. Entre ellos estauan dos monasterios, el vno a vn lado, y dezianse santa Cruz, y el otro al otro lado y dezianse san Iuan. Eran pequeños que no

ternian

Digitized by Google

ternian fino a diez, o a doze frayles cada vno. Aqui començamos a entrar en diferente tierra que las passadas. Entramos por vnos barrancos y fieltras cuesta abaxo, en las quales nos perdimos vnos de otros, de suerte que por donde el Embaxador se aparto yuan quatro hombres, y por donde yo me fue, yuan dos, y con el harto se quedo otro hombre por entre aquellos riscos, segun que Dios quiso. Desde donde yo yua se veya a fuego, y con la escuridad de la noche parecia que estaua cerca, y estaua mas de dos leguas por vnos valles abaxo. Nosotros yuamos en su demanda, y seguian nos tantos tigres que no se puede creer. Quando llegauamos a algunas matas, luego llegauan tan cerca de nosotros, que con vna lança los podiamos alcançar teniendola en la mano, y no lleuauamos en la compañia mas que vno, yo como no lleuaua armas, yua me en medio siguiendo la lumbre que se veya, los de mas lleuauan espadas.

Digitized by Google

En esto llegamos cerca de vn gran bosque y parescianos que si entrauamos por el, que nos despacharian los tigres, y assi nos determinamos de quedarnos en vnos sembrados pues no sabiamos donde yuamos a parar. Apartamonos en vn sembrado, que nos paresció mas limpio, y alli atamos las mulas juntas, y como mis compañeros fuessen cansados, ellos quisieron hazer la vela, y que yo durmiesse. Otro dia partidos de alli, nos venimos a juntar todos, dos horas despues de medio dia, a dos leguas de donde dormimos, en vn lugar que se dize Mabadeloy, que sera de mil vezinos, y todos Mahometas: pero vassallos del Emperador. A vn lado viuen hasta veynte o treynta Christianos con sus mugeres, los quales reciben derecho de todo lo que entra en el pueblo. Dixe arriba que començamos a entrar en differente tierra, y es porque aqui adonde nos perdimos no era inuierno como atras, sino verano. Y esta es vna de las tres

tierras

Digitized by Google

tierras que atras dixe que no tenia inuierno sino por Febrero, Março, y Abril. Llamanla Do Baa. Son tierras baxas, sujetas á las fierras. Ternan cinco jornadas de camino de largo. De ancho no supe que tanto ternā, porque entra por tierras de infieles Mahometas. Auia por aqui infinitas vacas, y muy hermosas, las mayores que se pueden hallar en el mundo. Antes que entrassemos en el pueblo, oymos grandes vozes en vn mōte, y yendo a ver que era, vimos muchos Christianos, que estauan con sus tiendas armadas, pidiendo a Dios misericordia, que les embiasse agua, porque se les perdian los ganados, y no podian sembrar sus semillas con la gran seca. Este Mandeley es de mucho trato, como qualquier ciudad, o puerto de mar. En el se hallan todas suertes de mercaderias, y muchas naciones de mercaderes, y de differentes lenguas. En el auia moros de Berberia, de Granada, Marrueco, Fez, Bugia, y de Tunez.

Auia

Digitized by Google

Auia tambien Turcos, Mamelucos, Demes de Grecia, Mahometas de la India, de Ormuz, y del Cayro. Y assi se traen mercaderias de todas partes. Los vezinos del pueblo se quexauan del Emperador, diziendo que les auia dado por fuerça mil Onquias de oro: con condicion que tratassen con ellas, y que cada año le diessen otras mil Onquias de ganancia, y que sus mil siempre estuuiessen vivas. Iurauan que si no fuesse por las crianças de sus ganados, se yrian de su tierra. Los que son estrangeros, no tienen cuenta con estas cosas. Tambien dezian que de mas de lo que pagauan al Emperador: tambien el Tigrimahon (a quien estan sujetos) les da otro repelon. En este pueblo se haze cada semana vn gran mercado de todas cosas: al qual concurren infinita gente de su comarca: y los mercaderes se juntan cada dia en la plaça a tratar de sus mercaderias.

Capi-

Digitized by Google

Capitu. XLIII. De como estãdo en Mandeley llego el frayle zagazabo, y fuymos a vn lugar llamado Defarso, y del pan que cogen y comen, y vino que beuen.

ESTando aqui en Mandeley, llego el frayle zagazabo, con recaudo de mulas y camellos y assi nos partimos, yendo a dormir a vn Beteneguz, que estaua vna legua adelante sobre vna sierra. Otro dia fuymos a dormir a Farso, que seria dos leguas adelante, y sera pueblo de otros mil vezinos todos Christianos. En la Iglesia del, ay mas de cien Clerigos y frayles, y otras tantas monjas: las quales viuen derramadas por el pueblo como legas o beatas. Los frayles moran dentro de dos cercados en los quales tienen sus casillas de poca valia, y estan apartados los vnos de los otros.

El nu-

Digitized by Google

El numero de la gente es tan grande, que a penas cabe en el pueblo. En las otras Iglesias se suele dar la comunion en la puerta principal, y aqui salen a darla fuera del pueblo a vn prado en el qual arman vnas tiendas de seda bien adereçadas, y en ellas andan segun su solennidad, tañendo sus atabales y panderos, mientras se da la comunion. En dos noches que dormimos en este lugar, venian monjas a lauar nos los pies, las quales despues de auer nos lauado, se lauauan ellas la cara con aquel agua, diziendo que eramos sanctos de Ierusalem. Tiene este pueblo grandes labranças de todas simientes, y aun vimos en el eras de culantro, y de otra semilla que ellos dizen nugo, y es semejante a pampillo, dela qual suelen sacar azeyte, despues que esta madura. Era la yerua de ellos tan crefcida como trigo. Otra vez que estuuimos aqui, nos dixeron los de la tierra, que aquel año auian cogido tanto pan de todas suertes, que si no

fuera

Digitized by Google

fuera por el gorgojo, les bastara para diez años. Y aun me affirmaron (espantandome yo mucho desto) que el año que menos cogen, les basta para sustentarse tres años, y que si no fuesse por la langosta y piedra, que les suele hazer daño, que no sembrarian la mitad de lo que siembran: segun es la abundancia que acude de qualquier cosa que siembran. Este pueblo esta sentado entre dos montañas, casi en vn valle, y nosotros nos yuamos el Sabbado y Domingo que alli estuuimos, a passear a ellas, por ver recoger el ganado de las vacas, que cada noche suelen recoger al pueblo, y a las haldas de las montañas. Eran tantas las vacas que veyamos, que aunque algunos dezian que serian cinquenta mil, y cierto eran mas porque es casi increyble la multitud dellas. Aqui comiençan a hablar la lengua del reyno de Angote, que es differente de la de atras, y este lugar es frontera contra los Dobas Mahometas, y esta en la raya de

Tigri-

Digitized by Google

Tigrimahon, despues de las dos vezes que por aqui passamos, acontecio que las atalayas que estos tienen puestas en algunas montañas, para que les den auiso si vienen enemigos, como los viessen venir, y ellos el pueblo lo supiessen, dexan todos el lugar, y huyen. Los Mahometas robaron quanto pudieron lleuar, y tornaronse. Sintiendose afrentados los del pueblo desta huyda, concertaronse con otros pueblos sus vezinos, para que si les viessen hazer señal que acudiessen, porque determinauan aguardar los enemigos, y no huyr. Los quales no tardaron en dar la buelta, y hecha la señal acuden los amigos: y dasele la batalla, en la qual ayudando Dios a los Christianos, fueron los infieles vencidos, quedando muertos ochocientos dellos, y solos cinco de los Christianos. Despues cortaron todas las cabeças de los vencidos, y ahorcaron las media legua del pueblo en vnos arboles, que está en vn camino real, por el qual passa infinita

Digitized by Google

infinita gente. Las adargas y azagayas que vuieron en el despojo dellos, las embiaron al Emperador estãdo nosotros en su Corte. A la buelta que por aqui dimos, vimos aquellas cabeças, que cierto nos puso asco, y espanto passar por debaxo dellas. El pan que en estas tierras se come es de todas simientes, y aun hasta de garuanços, aruejas. y lantejas hazen pan. Tambien hazen el vino o cerueza dellas, pero el que es hecho de miel, es el mejor de todos. Desque Zagazabo tuuo cuydado de nosotros por mandado de su Emperador, siempre nos dauan los pueblos de comer, y como nos diessen del pan dellos, no lo podiamos comer sino era de trigo, o alomenos de garuanços, y la carne que ellos comen es cruda, con vna salsa de higado de vaca, pero nosotros haziamos la assar, o cozer a nuestros esclauos: hasta que Zagazabo tomo nuestra costumbre, y vista nuestra voluntad se trauajaua de darnos gallinas, carnero

Digitized by Google

y vaca cozida y assada para nuestros criados.

Capit. XLIIII. De como partimos de Farso bien apercebidos porque auiamos de passar junto a tierra de enemigos Moros: y estauan en armas.

Artidos deste pueblo començamos a caminar, por entre vnos mijos, o mayzales tan altos que parescian algunos cañauelares y fuymos a dormir cerca de vna Iglesia, no muy lexos de la halda de vn monte. Siempre de noche, nos apartauamos fuera del camino, y nos llegauamos a los lugares por amor de la comida que nos dauan. Quando llegamos, nos auiso zagazabo: que no nos desmandassemos, sino que fuessemos todos juntos

Digitized by Google

juntos con las armas a punto, y el hato adelante porque auiamos de passar por tierras de infieles, que siempre estauan de guerra. Las tierras que de aqui adelante teniamos a nuestra mano yzquierda hazia el mar vermejo eran de Ethiopes Mahometas, y son veynte y quatro gouernaciones, que se dizen los Debas. Las doze dellas siempre están de guerra, y las otras de paz. Verdad es que vna vez se alçaron todas, y despues vimos a los gouernadores de las que suelen tener paz, en la Corte a dar sus escusas, y cada qual dellos quando se llegaua a las tiendas del Emperador, lleuaua con dos manos vna piedra sobre su cabeça, en señal de la paz, y de quien pide misericordia. Fueron recebidos con mucha honra, y venian acompañados de cien hombres, con muy buenos cauallos de diestro, y mulas. Ellos entraron a pie con aquellas piedras. Estuuieron en Corte mas de dos meses, y se les daua cada dia vaca, carnero, miel, y mantec

Digitized by Google

teca. En fin deste tiempo los desterraron de las tierras del Emperador, y los embiaron con grandes guardas a ellos, y a los que consigo trayan al reyno de Damute, que esta mas de cien leguas de sus gouernaciones. Luego que sus vassallos supieron que eran desterrados, eligieron otros gouernadores, y apellidaron toda la gente a la guerra, contra los quales el Emperador embio sus Capitanes, y passando nosotros entonces por cerca de donde ellos estauan (que por ser dia de los Reyes, que cayo en Viernes, nos detuuimos hasta otro Lunes) determino el Embaxador de embiarlos a visitar, pues estauan frontero de nosotros y veyamos salir el humo de su real. Los que fueron tornaron dando las gracias de la visita, y nos truxeron seys vacas en presente. Dezian que auia alli grandes señores por Capitanes, y que tenian quinze mil hombres metidos dentro de vn gran cerco, o fuerte de espinos, y esto llaman cata mar.

Tenian

Digitized by Google

Tenian el agua fuera del fuerte, y no osauan yr por ella, ni menos lleuauan a beuer los caualios y mulas, sino con mucha gente armada, porque los enemigos en viendo que eran pocos, luego dauan en ellos, y los matauan. Tambien los Sabados y Domingos, venian a hazer daño en los Christianos, porque en aquellos dias no pelean. La guerra y malquerencia destos, procede de que siendo costumbre que los Emperadores solian tener cinco o seys mugeres, hijas de Reyes Mahometas, este Dauid que agora reyna, no a querido tener mas de vna, y es assi que sus antecessores tenian dos mugeres o vna (segun les paresçia) hijas destos gouernadores, y tenian otra hija del Rey Dancali que es Mahometa, y otra del Rey Adel, y otra del Rey de Adea, que tambien son Mahometas. Y en nuestro tiempo vino la hija deste Rey de Adea, a casarse con el Emperador antes que el tuuiesse otra muger, y no la quiso, porque tenia los dientes delan-

Digitized by Google

teros grandes, y como ya la vuieſſe mandado hazer Chriſtiana, y no pudieſſe bolver la a ſu padre, la caſo con vn gran ſeñor y determino, de nunca tomar hija de infieles por muger, y aſsi ſe caſo cõ ſola vna muger hija de Chriſtianos, diziendo que queria guardar el Euangelio. Elagora pidio el tributo a eſtos Mahometas que ſiempre pagaron a ſus predeceſſores, y ellos no quiſieron pagar ſelo porque no ſe hazen los caſamientos que ſolian, y de aqui naſce entre ellos la guerra. Eſtos Dobas tienen entre ſi vna ley, que ninguno ſe puede caſar, ſin que aya muerto doze Chriſtianos. Eſte camino es tan peligroſo, que nadie oſa paſſar por el, ſino es en quadrilla, que ellos llaman negada. Cada ſemana paſſan dos vezes eſtas quadrillas, la vna va y la otra viene y nunca paſſan menos de mil perſonas juntas con vn Capitan a quien obedeſcen, el qual va ſiempre delante eſperandolos a ciertas partes. Los lugares de donde ſalen

ſon

Digitized by Google

son Mandeley, y Corcora de Angote. Y aun con yr tantos, matan a algunos. Se esto porque yendo vna vez vn sobrino mio, y vn criado de don Rodrigo en vna destas quadrillas, dieron los enemigos en los delanteros, de suerte que antes que se pusiessen en defensa matarõ doze dellos. De manera que es peligroso este camino, el qual es de dos jornadas por tierra llana, y cubierta de espinos muy altos: los quales muchas vezes son cortados, y seles pone fuego, porque quede el camino desocupado. Aura desde este camino hasta la raya de los Dobas dos leguas de tierra muy llana, y llena de aquellos espinos, y por ella ay muchos Elefantes, y de los de mas animales que suele auer en los otros bosques.

Digitized by Google

Capitu. XLV. Como los de Ianamora tienen guerra con los Dobas moros, y de vna eſpantoſa tempeſtad de truenos y agua que nos tomo, eſtando deſcanſando en vna ribera.

A conquiſta deſtos Dobas pertenece a vna gouernacion que ſe dize Ianamora, la qual tiene mucha gente, y tierra de ſerrania ſujeta. Y eſtos tienen fama de buena gente de guerra, y aſsi lo pareſcen, porque ſon muy recatados. Los Dobas les entran muchas vezes las tierras, y les queman ſus caſas y Igleſias, y roban los ganados. Vna vez vi en tierra deſtos vn Clerigo que traya ſu arco con flechas enheruoladas, y como yo ſe lo reprehendieſſe, me dixo, que miraſſe cierta Igleſia de quemada de Mahometas, y que cerca della le auian llegado cinquenta vacas, y le

auian

Digitized by Google

auian quemado sus colmenas, de que se sustentaua, por lo qual andaua prouoydo de ponçoña, para matar a quien le auia assi destruydo. No pude responderle viendo la tristeza que en el rostro, y coraçon mostraua. Otro dia partimos de alli donde dormimos, y fuymos por aquellos llanos que están a las faldas de vnas montañas pobladas de lanamorus, passamos algunos rios que descienden dellas, y cerca de vno tuuimos la siesta debaxo de vnos arboles que auia, porque el Sol y el calor era muy grande. El rio entonces lleuaua tan poca agua, que no se pudiera regar vna huerta con ella, y assi vnos nos quedamos de la vna parte y otros se passaron de la otra del, de suerte que nos hablauamos. Estando assi, oymos tronar muy lexos de alli, y creymos que era alguna trueno: como los suele auer en la India. Pero como alli no llouiesse, ni hiziesse viento, y el tronar cessasse, empeçamos a coger el hato, y a quitar la tienda en que comiamos,

Digitized by Google

soliamos recoger. Entre tanto a caso Maestre Iuan se auia ydo el rio arriba holgando se, y buelue corriendo dando vozes que nos guardassemos. Miramos luego por dõ el venia, y vimos venir el agua de vna lãça en alto, con tanta furia, que no nos podimos tanto guardar que toda via no perdiessemos parte de la ropa, y cierto todos nos perdieramos, si estuuieramos dentro en la tienda donde auiamos comido. A mi entre otras cosas me lleuo el agua el Breuiario, y vna redoma de vino con que dezia Missa: y assi cada vno perdio su parte, porque a vnos lleuo las capas, a otros chapeos a otros las espadas, y algunos por huyr cayan. De manera, que en parte era cosa de risa, y en parte nos hazia reyr. Fue dicha que el Caliz de plata lleuaua dentro en vna manga de cabritto, y lo auia colgado quanto yn estado de tierra sobre vn arbol, y vn Ethiope de la sierra, subiendose a lo alto del arbol, se saluo a si, y a el lleuando

Digitized by Google

uando lo comigo. Toda esta agua venia por entre aquellos montes de hazia donde fueron los truenos: y traya consigo piedras tan grandes como toneles de tres y quatro arrobas. Era tanto el estruendo que hazia, que parecia que la tierra se anegaua, y que el cielo caya. Esta agua assi como fue supita, assi passo en breue tiempo, porque en el mesmo dia passamos el rio, y no vimos en ellos peñascos que antes auia, y en lugar dellos vimos otros. Fuymos esta noche a dormir junto a vnas pobres casas, en las quales nos recibieron apedreando nos, y nos dexaron sin cena, y a grandes aguas que llouieron aquella noche, de otros truenos como los passados.

Capi-

Partimos de aqui por no hallar que comer, que era la tierra esteril, y quedose Zagazabo con todo el hato, hasta que tuuiesse gente suficiente que lo llenasse. Antes que nos partiessemos nos ponian temor, diziendo que de mas de los Dobas, auia tambien por el camino muchos ladrones escondidos por entre las matas, y que matauan los passajeros con yerua. De lo qual nos recelauamos, porque la veyamos traer comunmente. En fin aconsejaron nos, que fuessemos juntos con las armas en las manos aparejadas. El camino que anduuimos era llano como el de atras, y de mayores matas, y muy ancho, porque cada año lo roçan y limpian. Toda via yuamos por la falda de la sierra: y siempre se yua apartando mas de los enemigos, pero con todo esso dezian, que era aqui el mayor peligro, porque eran grandes los rios, y estauan mas espessos los arboles, en que se podian

Digitized by Google

podian esconder los salteadores. Tambien nos auisaron, que no durmiessemos por los baxos, ni cerca de las aguas, porque la tierra era enferma, mas que procurassemos siempre llegar nos a lo mas alto. En fin caminamos todo este dia sin el hato, hasta a vn grã rio que se dize Sabalote, en el qual se acaba el Reyno de Tigrimahon, y comiença el de Angote. Al Poniente de este rio en vna grã sierra, esta vna Iglesia de san Pedro que dizen ser la cabeça de este Reyno, y que alli se entierran los Reyes. Quando se entrega la gouernacion deste reyno a algun Visorey, viene alli a jurar, y a tomar la possessiõ. A tres leguas de alli, hazia el Oriente (en el qual ya dexa de auer enemigos) estauan vnos arboles sobre vn monte, y dezian que alli auia vn rico monasterio de mucha renta, y de muchos frayles. Estuuimos en este rio, Sabado, y Domingo y el Domingo siendo de noche, dan los Tigres en nosotros, aunque teniamos muchos fuegos. Soltaron

Digitized by Google

fonle nos las mas de las mulas, y despues que las vuimos cobrado, hallamos menos vna dellas, y vn asnillo, y creyendo que los Tigres los auian comido, supimos otro dia que se auian acogido a vna aldea, de la qual los hezimos traer. El Lunes estando ya Zagazabo con nosotros, nos partimos, y despues que vuimos andado dos leguas por camino llano, nos lleuaron a vnos pinales, por entre vnas sierras muy asperas porque lo baxo era enfermo para dormir, y dexamos el hato en el camino: porque no se pudo subir a lo alto. Mucho nos enojamos con Zagazabo de tan ruyn posada, y le diximos, que no nos lleuasse mas por semejãtes sierras, que no se nos daua nada de las enfermedades, y que si lo auia por la comida, que no se fatigasse que proueydos veniamos dela hazienda del Rey nuestro señor, para comprar mantenimiento para nosotros, y aun para el. Respondio que el cumpliria nuestro parescer. Otro dia descendimos, y llegamos a

tener

Digitized by Google

tener la fiesta en vna Iglesia de muchos Clerigos, frayles, y monjas, en vn lugar que se dize Corcora de Angote, a differencia del otro Corcora de Tigrimahon, donde ay gran mercado. Aqui dexamos los camellos, por amor de vnas sierras que auiamos de passar: por las quales era menester subir agoras, yendo asserrando nos con las manos. Encima destas sierras auia vnas montañas, entre las quales corria vn rio con grandes pastos y labranças, que duran todo el año, segun que en algunas vezes que por aqui passamos, vimos que vnas simientes se acabauan de sembrar, y otras estauan espigadas, y otras segadas. Esta tierra no se regaua, porque era anegadiza, y todas las tierras que son desta manera, dan fruto todo el año. Estauan muy pobladas estas montañas de muchos lugares con sus Iglesias, y conoscíamos donde auia Iglesia, por los muchos arboles que suelen tener a la redonda.

Capi-

Digitized by Google

Capit. XLVII. De Ancona y su Iglesia. Y como en el reyno de Angote corre hierro y sal por moneda, y de vn monasterio que esta en vna cueua de peña tajada.

OTro dia decendimos por vn hermoso valle, riberas de vn gran rio, por cerca del qual auia muchos Mayzales, y hauares. Llamauase esta jurisdicion Ancona. Sobre este valle auia vna Iglesia de Santa Maria de mucha renta, y con muchos Canonigos, con su Alicanate: sin otros Clerigos y frayles que tambien auia. Todas las Iglesias grandes que de aqui adelante se siguen, y que se dizen Iglesias reales, tienen Canonigos que ellos llaman Debeteres: con su Alicanate, que es como Dean. Ay en esta Iglesia dos pequeñas campanas, mal hechas, y ençadas por

del

Digitized by Google

del suelo, y en quanto anduuimos no vimos otras como ellas. Detuuimonos aqui vn dia, porque vuo mercado, que ellos llaman Gabeja, en el qual corria hierro por moneda, y tambien en todo el Reyno de Angote, corre el mesmo hierro, y traenlo hecho como palas, que para ninguna cosa sirue, sino para que dello se haga otra cosa. Valen diez o doze hierros de estos vn drame, que es cerca de vn ducado. Tambien corre aqui sal por moneda, como en Ethiopia, y por vn hierro se dan seys o siete ladrillos de sal. Al Poniente de este camino, nos quedaua vna prouincia dicha Abugima, la qual es de altas sierras, y es region fria, criase en ella mucho esparto, y es tan bueno, que yo mostre vn poco dello a vnos Ginoueses que andauan en la Corte, y me dixeron, que era mucho mejor que el de Alicante. Tambien se coge en lo alto de aquel valle cenada, y por lo baxo trigo. Las vacas, ouejas y cabras, eran muy pequeñas:

Digitized by Google

que quasi parescian a las de Maya entre Duero, y Miño. Esta Prouincia terna de largo seys dias de camino, y de ancho tres, y toda ella esta sujeta a Angote. Dixeron nos que luego que los de las tierras de Aquaxumo, se hizieron Christianos, se conuertieron estos, y que assi como las Reynas tenia aculla aposentos, assi los Reyes tenian aqui sus casas, y palacios reales. Y aunque la tierra es steril, ay en ella muy grandes edificios. Yo vi en vna sierra vna peña horadada, dentro de la qual auia vn monasterio, y casa de nuestra Señora, que se dezia Iconoamelaca, que significa, Dios prouee. El sitio se llamaua Acate. Era muy hermosa casa y grande de muchos frayles y monjas. pero no era rica. Los frayles moran en lo alto de la peña, en vn collado cercado, del qual descienden al Monasterio por solo vn camino. Las monjas viuen en la halda de la sierra, y no estan debaxo de cerca. Ellos y ellas trabajan en las tierras, cauandolas y sem-

Digitized by Google

sembrandolas de trigos y ceuadas, porque el monasterio no les prouee de nada, y sola la afficion, o deuocion que a aquella casa tienen, les haze estar allí. Esta la casa segun he dicho, hecha dentro de la peña, de tal manera que esta en Cruz muy bien compassada, y que se puede andar a la redonda con procesion. Ante la puerta dela Iglesia, quanto cinco braças apartado della, esta vna pared de diez o doze braças de largo, y alta hasta el borde de la peña. En aquel espacio que se haze alli, oyen las monjas el officio diuino, y reciben la comunion. Esta estancia dellas cae al medio dia, por que la Iglesia esta al Oriente, y la Epistola se dize al Poniente. Por encima desta peña o cueua, corre vn arroyo de agua todo el año, y viene a caer en derecho de donde estan las monjas, pero muy lexos de la pared que las ampara. Los frayles aunque fueran mas de los que son, pudieran morar dentro de la peña o cueua, a la re-

Digitized by Google

donda de la Igleſia. Ay en ella tres puertas, como en las otras Igleſias, y quanto a lo que dixe que eſta en Cruz, es de la manera del monaſterio de ſan Frutuoſo, que eſta cerca de Braga en Portugal.

Capit. XLVIII. De otra Igleſia de Canonigos que tambien eſta en vna cueua de peña, en que yaze vn Preſte Iuan ſancto, y vn Patriarca de Alexandria.

AL Poniente deſta Igleſia eſta otra tambien dentro en peña, o cueua, la qual es tan alta, que podran eſtar dentro della, tres poderoſas naos con ſus maſtiles, ſin que ſe impidan las vnas a las otras. Por la puerta cabran dos carros cargados. Cerca deſta cueua eſta vna ſierra, que terna dos leguas de ſubida, por la qual ſubi vna vez

Digitized by Google

vez, que cierto me ahogara segũ el trabajo que passe si no fuera porque hazia grã frio. Yo yua atado a vna cuerda, y vn fuerte escla no que yua delante tirando de ella, me ayudaua a subir, y otro venia detras, trayendo me las mulas, las quales no osaua lleuar delante, porque no cayessen sobre mi. Començamos a subirla antes que fuesse de dia, y a medio dia no auiamos llegado a lo alto. La Iglesia que esta en la cueua era muy grande que paresçia cathedral, con sus naues muy bien hechas. Toda es de boueda, y tiene tres capillas con sus altares muy bien adereçados. La entrada esta al Oriente, y tambien las capillas. Los officios diuinos se dizen con lumbre, por amor de la escuridad. Aura en ella dozientos Canonigos con su Dean. Tiene fama de rica. Llamase Imbra Christus, que quiere dezir camino de Christo. En entrãdo se veẽ las capillas, y a mano derecha estan dos camaritas pintadas, en las quales hizo penitencia vn Rey que mãdo

Digitized by Google

hazer esta Iglesia. Al lado donde se canta la Epistola, auia tres sepulchros, los mejores que vimos en Ethiopia. El vno era alto con cinco escalones a la redonda, y estaua cubierto de brocadillo, por el vn lado que llega al suelo, y por el otro ni mas ni menos esta cubierto con terciopelo de Meca. En este esta enterrado el Rey, ó Emperador que hizo la penitencia el qual se llamaua Abraham. Los otros dos sepulcros son dela mesma hechura, saluo que vno tiene quatro escalones, y el otro tres, y estan en medio de la Iglesia. En el mayor yaze vn Patriarca de Alexandria, que oyendo la santidad del Rey, le vino a ver, y murio alli. En el menor yaze vna hija del mesmo Rey. Dizen deste Rey, que fue sacerdote quarenta años y que desde que se recogio aqui, dezia Missa cada dia. Todo esto vi escripto en vn libro antiguo, que era Cronica o vida del mesmo Rey y declararon me parte del, en dos dias que alli estuue desocupado. Entre otros mila-

gros

gros que del leyeron, se dezia que en los quarenta años que estuuo encerrado: quando queria dezir Missa, le ministrauã los angeles pan y vino. En el principio del libro, y en el altar estaua pintado este Rey reuestido en vn altar, como para dezir Missa, y vna mano que salia por vna ventana, con vna torta y con vna vinagera, dando a entender el milagro dicho. Demas desto me dixeron los Canonigos de la Iglesia, que la piedra de que era hecha la Iglesia, se auia traydo de Ierusalem, porque era negra, y de grano menudo, como las ay en Ierusalem. Quando yo subi por aquella trabajosa sierra, halle en ella vna canteria antigua con grandes cauas, y con muchas piedras, metidos los cuños en ellas, las quales yo anduue muy bien mirando, y vi ser de la color y grano, que las piedras de la Iglesia, y assi creo que de alli se saco, y que no se traxo de Ierusalé. En aquel libro se leyó tambien, que aquel Rey en todo el tiempo de su vida, no lleuo

derechos de sus vassallos, y que si a caso recebia algunos, que luego los repartia por pobres, y el se sustentaua de las labranças que mandaua hazer. Lee se mas, que le fue reuelado, que en sus reynos no quedasse hijo ninguno, sino aquel que uuiesse de heredar el imperio, segun que despues lo dire. Yo vine a esta Iglesia el dia que se celebraua su fiesta, por ver lo que della me dezian, y vernian este dia otras veynte personas. Todos los que vienen a aquella romeria comulgan. La fiesta fue en Domingo, y començose la Missa a medio dia, y salieron siendo muy de noche con antorchas.

Capitu. XLIX. De dos grandes Iglesias que ay en tierra de Abuxima, que las mandó hazer el Rey Lalibelo, y de la sepultura que tiene en Golgota.

A vna

Digitized by Google

A Vna jornada desta Iglesia, son tantos los edificios de Iglesias, que ay cauados en vnas peñas, que no es posible que en el mundo se hallen otros tales ni tantos. Las Iglesias son san Emanuel, san Saluador, santa Maria, santa Cruz, san George, Golgota, Belem, Marcoreos, los Martyres, y Lalibela, que es la principal dellas, y llamase assi del nombre de vn Rey o Emperador, que fue antes que el otro Abraham, y viuio ochenta años y este mando hazer todos estos edificios. El esta sepultado en la Iglesia de Golgota, que es la que menos obra tiene de todas. Ella esta toda cauada en la peña, y tera de ciento y veynte palmos en cumplido, y de setenta y dos en ancho. La boueda, o alto de la Iglesia se sustenta sobre cinco pilares, dos de cada vanda, y vno en el medio. Este alto es tan llano como el suelo dela mesma Iglesia. Los lados estan muy bien labrados,

Digitized by Google

con sus ventanas y puertas, y con tanta mazoneria, que ni platero en plata, ni cerero en cera, no podrá hazer mas obra de la que alli ay. La sepultura del Emperador, esta como la de Santiago en Compostela, y es desta manera; el circuito que es como claustro, y que esta a la redonda de la Iglesia, es mas baxo que el cuerpo de la Iglesia, de suerte que se desciende de la Iglesia para el, y en el ay tres ventanas por vanda, que llegan al suelo de la Iglesia, y estan mas altas que el suelo del claustro. Tan grande como es el cuerpo de la Iglesia, tanto esta cauado debaxo della, y en tanta altura y anchura que ella. Mirando alguno por aquellas ventanas que estan hazia el Sol, vera estar la sepultura en el derecho del altar mayor. En medio del cuerpo de la Iglesia, ay señal de vna puerta leuadiza, la qual esta cerrada cõ vna muy gran piedra quadrada, que viene muy justa en la puerta. Aquella dizen que es la entrada abaxo, pero nadie entra den-

Digitized by Google

tro, ni paresce que aquella piedra se pueda quitar. En medio della esta vn agujero, que passa del otro cabo, y es el gruesso della de tres palmos. En aquel agujero meten todos los romeros las manos (que a penas caben) y affirman que se hazen muchos milagros. Al lado yzquierdo como entrã por la puerta principal, y antes de la capilla mayor, esta vna sepultura, entallada en la mesma piedra de la Iglesia, la qual dizen que es hecha a semejança de la sepultura de Christo en Ierusalem. Y assi la tienen honrada, acatada, y reuerenciada, como en memoria de quien es. En el otro lado ay dos grandes ymagines, entalladas en la pared, que quedan casi apartadas della, la vna dellas es de san Pedro, y la otra es de san Iuan, y les hazen gran reuerencia. Tiene mas esta Iglesia vna capilla por si (que casi es tambien Iglesia) la qual es de naues con seys pilares, tres por vanda. Esta es muy bien labrada con mucho primor y policia, y la naue del

medio

medio muy leuantada, y con buenos arcos, y ſus ventanas y puertas (que eran la principal, y vna atrauieſſa, porque la otra ſirue a la Igleſia grande) eſtauan tambien muy labradas. Eſta capilla es tan ancha, como larga, y terna de largo cinqueta y dos palmos. Otra capilla auia pequeña, y alta como mitra, con muchas ventanas, en vna meſma altura, y es quadrada de a doze palmos por vanda. Los altares deſta Igleſia tienen todos ſus pilares con corredores ſobre ellos todo de la meſma peña. Tiene mas eſta Igleſia vn gran cerco quadrado de la altura della, y con las paredes llenas de agujeros, del tamaño de las bocas de las cubas, y eſtan tapados con piedra menuda. Dixeron me que eran ſepulturas, y aſsi vnos eſtauan cerrados mucho auia, y otros de poco aca. La entrada a eſta cerca es por debaxo de la peña, por vn paſſadiſſo alto, y de treze palmos en largo, el qual como todo lo demas era artificialmente cauado, o picado dentro

Digitized by Google

tro en la peña, la qual es dura y de grandes muros.

Capit. L. De la Iglesia de san Saluador, y de otras en la misma tierra, y del nacimiento del Rey Lilibeo, y de los derechos que pagan.

LA Iglesia de san Saluador esta sola, y es tambien cauada dentro de vna peña viua. Terna de largo dozientos palmos, y de ancho terna ciento y veynte, es de cinco naues, y en cada vna siete pilares quadrados de a quatro palmos por lado, y del mesmo grossor son tambien las paredes. Los pilares con sus arcos eran muy bien obrados, y ni mas ni menos las bouedas, las quales estauan bien altas, y la del medio mas que todas. Por lo alto de ellas, auia muchas curiosidades, assi como

Digitized by Google

como Eſpejos y roſas, y otras obras, muy galanas. Por los lados auia muchas vētanas muy biē hechas, las quales en el medio eran angoſtas como ſaeteras, por defuera y por dedētro anchas: cō muchos lazos por ellas muy bien obrados. La capilla mayor era muy alta, y aſsi lo era el cielo del altar, q̄ eſtaua ſobre quatro pilares, con ſus corredores a la redonda, y todo ello es hecho de la meſma peña. La puerta principal tiene de cada cabo muy grandes eſtribos, y comiença por grandes arcos: los quales poco a poco ſe van enſangoſtando, haſta que ſe haze la puerta pequeña, que no tiene mas de nueue palmos en alto, y quatro y medio en ancho. De la meſma hechura ſon las puertas trauieſſas: ſaluo que no comiençan tan anchas como eſtotra. De fuera de la puerta ay ſiete pilares apartados doze palmos de la pared de la Igleſia, con vnas Lunas en ellos: de vnos a otros ay arcos, y deſde la pared dela Igleſia cae ſobre ellos vna bo-

ueda

ueda que cierto aunque fuera de pieças, y de piedra blanca, no pudiera estas mas galanamente obrada que alli estaua. Aura desde el suelo a los arcos, dos lanças de alto. En toda esta peña, en que esta cauada esta Iglesia no ay differencia alguna, sino que toda paresce ser vn solo marmol. El claustro de ella tambien esta muy galanamente hecho; y cauado en la peña, el qual terna de ancho en cada lado sesenta palmos, sino es en frente de la puerta principal, en el qual lado terna ciento. Sobre esta Iglesia donde auia de ser tejado, esta diuidido en nueue arcos, que estan hechados como claustro, los quales descienden desde lo alto abaxo a las sepulturas, que estan en los lados como en la otra Iglesia. La entrada a esta Iglesia es por debaxo de la mesma peña, por la qual esta hecho vn passadizo de ochenta passos en largo, y sera tan ancho que podran yr por el diez hombres en hilera, y de alto terna medida

Digitized by Google

dida de vna lança poco mas: tiene este passadizo quatro lumbreras en lo alto, por las quales entra lumbre y claridad. Desde esta entrada hasta la Iglesia, esta vn campo en el qual tienen casas, y siembran ceuadas. La Iglesia de nuestra Señora, aunque no es tan grande como la de san Saluador, es muy bien obrada. Tiene tres naues, la del medio mas alta que las otras. Ay tambien en ella muchos lazos, y rosas muy bien sacados en la mesma peña. En cada naue ay cinco columnas o pilares, con sus arcos, y bouedas, que estriuan en ellos, y sin estos ay otro pilar muy alto en medio del cruzero, sobre el qual se sustentan vnos corredores, los quales estan tan bien hechos, y tan polidos, que no parescen sino imprimidos en cera. En el principio de cada naue, ay vna capilla con sus altares, como en las capillas de san Saluador. De la parte de fuera de la Iglesia, ay otros seys pilares: los dos dellos apegados a la pared, y los quatro apartados. De los

vnos

Digitized by Google

vnos a los otros, estan hechos sus arcos con sus corredores encima, que no parescen sino açuteas sobre las puertas. Todos estos corredores son de vn tamaño, y tan largos como anchos, porque terna quinze palmos por cada lado. El clausstro tambien es muy gentil, y sera tan alto como la Iglesia. Ella es de ochenta palmos de largo, y sesenta y quatro de ancho. En frente de la puerta principal ay vna gran casa, hecha tambien en la mesma peña, en la qual dan de comer a pobres. Por esta casa sale la seruentia, o esta la entrada a la Iglesia, que va vn buen pedaço por debaxo de la peña. En frente de las puertas trauiessas ay dos Iglesias, cada vna a su cabo, y esta Iglesia de nuestra Señora es cabeça dellas, la qual tiene infinitos Canonigos. La Iglesia que esta al lado de donde se dize la Epistola, es tan grande como esta de nuestra Señora. Tiene tres naues, y en cada vna tres pilares, harto bien obrados, no ay en ella mas que vna capilla

S con

Digitized by Google

con ſu altar, de la hechura de las otras Igleſias. La puerta principal eſta bien obrada, y delante della no ay clauſtro, ſino vn paſſadizo que va por debaxo de la peña, hazia la Igleſia de nueſtra Señora, el qual es muy eſcuro, y donde acaban deſcienden por quinze eſcalones o gradas de la meſma peña. La puerta trauieſſa deſta Igleſia que eſta al lado del Euangelio, es muy hermoſa, y en el meſmo lado, ay dos ventanas muy galanas. Los demas lados della ſon de aquella peña tajada, y muy aſpera, ſin que aya en ellas obra alguna. Llamaſe eſta Igleſia los Martyres, y la otra ſe dize ſancta Cruz, la qual es pequeña, porque no tiene mas de ſeſenta y ocho palmos de largo. No tiene naues, ſino tres pilares en el medio que ſuſtenta lo alto. De dentro toda es obra llana. A la parte de la Epiſtola tiene vna buena puerta trauieſſa, y dos ventanas. La puerta principal es bien labrada. No ay en eſta Igleſia mas que vn altar: no

ay en

Digitized by Google

ay en ella clauſtro, ni reſcebimiento, ni otra coſa mas, que vn otro paſſadizo muy eſcuro, que va por debaxo de la peña a ſalir bien lexos. La Igleſia de ſant Emanuel es pequeña y bien obrada por todas partes. Tiene quarenta y dos palmos de largo, y veynte de ancho. Es de tres naues, con la del medio mas alta, y de boueda, las de los lados ſon llanas como el ſuelo. Suſtentanſe ſobre cinco pilares quadrados de a quatro palmos por lado, y del meſmo ancho ſon las paredes. Las puertas eſtan bien obradas, y ſeran de nueue palmos en alto, y quatro en ancho. Por defuera eſta toda la Igleſia cercada de tres gradas, ſaluo por delante de las puertas, porque cada vna dellas tiene vn patio con cinco gradas de mas de las que cerca la Igleſia, y todo es de la meſma peña, ſin pieça ninguna. Auia en eſta Igleſia coro, lo qual no auia en todas las otras, y ſubia ſe a el por vn caracol pequeño, porque no eſtaua alto, ſino poco mas

Digitized by Google

las Cruzes de la orden de Christus. Por aca de fuera era mayor la peña que la Iglesia, y sobre ella estauan algunos acipresses y azebuches. Ya me enfado en escreuir destas obras, porque me paresce que no me creeran si mas dixere, y porque quiça lo que tengo escrito, me podran dezir que no es verdad, por tanto juro a Dios, en cuyo poder estoy, que todo lo escripto es verdad, y aun mucho mas, de que no hago mencion, porque no lo tengan por mentira. Este lugar de que al principio hablaua, esta en la halda de vna sierra, que tiene dia y medio de subida. En el fin della, a vista de quatro o cinco leguas ay vnos grandes llanos (que estaran poco mas de vn dia de camino de este lugar) y en ellos estan otros muchos edificios, como los de Aquaxumo, de sillas de piedra, y de los de mas. Dize se q̃ alli era la estancia de los reyes, como aca la de las reynas. Esto caya hazia el Nilo. Tambien me dixeron, que todas las obras de aque-

llas

Digitized by Google

llas Igleſias, ſe hizieron en veynte y quatro años: y que tienen eſcrito que fueron hechas por hombres blancos, que ellos llaman Gibetas. Ellos bien ſe conoſcen, que no ſaben hazer coſa alguna bien hecha. El Rey que las mando hazer ſe dezia Lalibela, que ſegun ellos, quiere ſignificar Milagro, y dioſele eſte nombre: porque quando naſcio fue cubierto de auejas, y ellas le limpiaron ſin hazerle daño alguno. Y el no era hijo de Rey, ſino de vna hermana del Rey, y como murio ſin hijos, heredo eſte por ſer ſu ſobrino. Es tenido por ſancto, y que haze milagros: por lo qual vienen muchos en Romeria a el. La gouernacion de eſta Señoria de Abrigima, dio el Emperador, antes que noſotros nos partieſſemos a Portugal, a Zagazabo: el qual entonces vino con noſotros por Embaxador. La ſegunda vez que yo vine a ver aquellos edificios, fue con el meſmo zagazabo,

Digitized by Google

viniendo el a tomar poſſeſsion de la gouernacion. Y andando noſotros por ella, vinieron dos Calacenes del Emperador que ſon menſajeros, y le dixerón, que el Emperador le embiaua a pedir el Gibir, que es el derecho, o tributo, que le era deuido, de ſu anteceſſor, que el aun no le deuia, porque entonces ſe apoderaua de ello. Lo que dixeron que ſe deuia era, ciento y cinquenta bueyes de arado, treynta galgos, treynta azagayas, y treynta adargas. El reſpondio, que luego procuraria ſaber la hazienda que ſe hallaua de ſu anteceſſor, y que della lo pagaria. Deſta manera ſe paga en eſte reyno, como en otras partes, porque cada prouincia paga ſegun ſus calidades, y poſsibilidad.

Capit. LI. De como partimos de Ancona y fuymos a Ingabelu, y boluimos en buſca del hato.

Parti-

Digitized by Google

Partimos de Ancona y a cabo de tres leguas, llegamos a vnos lugares, en los quales no nos quisieron recebir, diziendo, que eran vassallos de la madre del Emperador, y que no estauan obligados a obedescer a otro sino a ella. Sobre esto quisieron maltratar a Zagazabo, y toda via maltrataron a vn criado suyo. Dexamos en fin alli el hato, y fuymonos a dormir a Ingabelo, lugar grande y de buenas casas, el qual esta assentado sobre vn cerro que esta en medio de vn valle, entre sierras muy altas, por las haldas de las quales ay infinitos lugares, y los mejores que auiamos visto, parescíome que passarian de cien to. Por los lados del lugar corrian hermosos rios. La Iglesia se hazia de buena canteria, y bien obrada. Los lugares aũque no se veyan todos desde el pueblo, vimos los passando por las sierras que alli estan, y el que mas lexos estaua, seria a legua y media del

Digitized by Google

Auia aqui infinitas gallinas a vender, tanto que ſin mudarnos de vn lugar podiamos comprar ciento dellas, por harto poca pimienta. Auia tambien muchos limones, y cidras. Aqui nos detuuimos Sabado y Domingo, y el meſmo Domingo en la noche dieron los Tigres en el lugar, y toparon con vn mancebo que quedo tullido del mal que le hizieron, de alli vinieron a dar en vna huerta en que eſtauamos, y ſoltaronſe nos vn mulo y el aſno que la otra vez ſe nos auia eſcapado, y deſta hecha los tigres ſele comieron. El mulo ſalto en vn corral de vacas, y alli ſe eſcapo. El Lunes de mañana, que ſerian onze de Septiembre, boluiendo por el hato, encontramos enel camino mucha gente medio armada, que eran los que no nos auian querido recebir, y agora nos recibieron, haziendonos buen tratamiento y nos quedamos a dormir en ſu lugar, dandonos ellos muy bien de cenar, por enmienda de lo paſſado. Otro dia caminamos caſi

tres

Digitized by Google

tres leguas, y se nos quedaua el hato atras, y assi el dia siguiente no caminamos mas de otras tres leguas atrauessando siempre sierras, y valles como de antes. Este Reyno de Angote casi todo es de vna suerte en valles sierras, y en simenteras de pocos trigos, y ceuadas: pero es muy proueydo de mijos, tafos, garuanços, aruejas, hauas, lentejas, ajos, cebollas, higos, y de las de mas legumbres.

Capitu. LII. Como

el Embaxador se aparto de nosotros, y fuymos avn lugar donde nos recibieron con piedras, y de las preguntas y banquete del Visorey de Angote.

EL lueues siguiente, llegamos a vn barraco seco, a vna legua de donde estaua el Visorey deste reyno de Angote, y assi le llamauan Angoteraz. El Emba-

Digitized by Google

Embaxador viendo la ſequedad deſta tierra, y como el tuuieſſe poca gana de hablar con el Viſorey, paſſo legua y media adelante, con algunos que le acompañaron. Zagazabo dixo a los de mas que quedauamos que nos fueſſemos con el a vna aldea que eſtaua vna legua de alli, y que ſe quedaria en guarda del hato la gente que lo traya. Noſotros quando llegamos al aldea, vimos que ſe apellidauan los vezinos de ella, y creyamos, que era para lleuar nos el hato, y no era ſino para apedrearnos. Porque luego ocuparon y ſe apoderaron de tres cerros, en cada vno dellos cien hombres, y los mas no hazian ſino tirar nos pedradas con hondas y con las manos. Las piedras eran tan eſpeſſas ſobre noſotros, que penſamos ſer muertos. De quarenta perſonas que eramos, nadie quedo que no recibieſſe alguna pedrada, ſino fuymos yo y vn moço mio que yua enfermo de bexigas. Vuo cinco deſcalabrados de los moços de Zagazabo,

y vn

Digitized by Google

y vn capitan de Angoteraz, y Maestre Iuan y algunos destos descalabrados fueron presos, y todos nos boluimos a dormir sin cenar adonde dexamos el hato. Otro dia Viernes fuy yo en busca del Embaxador, y le di parte de lo que auia passado, y boluiendo el conmigo, hallamos al Angoteraz que era venido alli, con mucha gente, y estaua con Zagazabo. El Embaxador luego que llego, le dixo por interprete que el no venia a verle, sino a saber que se auia hecho con los Portugueses que alli dexara. Estando en estas cosas llego Maestre Iuan, que auia sido de los presos, y venia todo ensangrentado de muchas heridas que auia rescebido, y dezia que venia huyēdo. Concluydas estas quexas, rogo el Angoteraz al Embaxador que se fuesse a sus casas, a estar el Sabado y Domingo. El tomo consejo con nosotros de lo que haria, y en fin se determino que fuesse, pues se lo rogauan, y assi todos fuymos con el, y nos hizo buen rescebi-

Digitized by Google

miento. Otro dia Sabado nos embio a llamar a ſu camara y le hallámos en ſu eſtrado con ſu muger, y algun poco de gente con el. No vuo difficultad a la entrada, ſino como quien entra en caſa de qualquier otro hõbre. El apparato, buẽ roſtro, y recebimiẽto todo para ua en beuer. Tenia cerca de ſi quatro jarras de vino de miel muy bueno, y con cada jarra vna taça de vidrio criſtalino. Començamos a beuer, y ſu muger con otras dos que eſtauan con ella nos ayudaron bien. No nos quiſieron dexar yr, haſta que ſe acabaron las jarras (que tal es ſu coſtumbre) y cada jarra hazia ſeys o ſiete açumbres. Toda via mandauan traer mas, pero dexamos los con buenas palabras, fingiendo que teniamos neceſsidad. El Domingo ſiguiente nos fuymos a la Igleſia, y alla hallamos al Angoteraz, el qual nos ſalio a recebir con buena gracia, y luego començo a hablar conmigo en coſas de la fe y apartandome con otros dos frayles: y con el inter-

Digitized by Google

el interprete, y con zagazabo, para que fuesse el tercero, me començaron a preguntar, donde nascio Christo, que camino hizo a Egypto, quantos años estuuo alla, quantos años tenia quando se perdio, y fue hallado en el templo: donde hizo el agua vino, y quien eran los que se hallaron alli, en que caualgadura entro en Ierusalem, y en casa de quien ceno entonces, y si Christo tenia casa quien le lauo los pies, que querian dezir estos dos nombres. Pedro, y Pablo. Yo les respondia todo ello la verdad, con ayuda de Dios. Acabado esto, dixo zagazabo a los otros que yo era muy doto, y ellos me vinieron luego a besar los pies por fuerça, y el Angoteraz tambien me mostro buen rostro, dando me paz en la cara. Este Angoteraz era ordenado de Euangelio, y cierto, era muy buen Clerigo, y podia quando quisiesse ordenarse de Missa. Quando nos boluimos a Portugal, le auia el Emperador hecho Visorey de Barnagaes. De-

Digitized by Google

Deſpues que fue dicha la Miſſa, nos llenaa comer conſigo, mandando el Embaxador, que ſe nos lleuaſſe aſu poſada la comida que noſotros auiamos mandado aparejar, que eran buenas gallinas aſſadas, y vna olla, de muy buena vaca cozida con coles. Quiſo que eſto ſe truxeſſe, porque la comida de ellos es differẽte dela nueſtra. Comimos en vna ſala grande, dentro en ſus caſas q̃ eran Beteneguz. Delãte del catre o cama de cãpo enq̃ el eſtaua aſſentado, auia muchas eſteras tendidas por el ſuelo, y todas ellas cubiertas de pellejos negros de carneros. El ſe quito de la cama, y ſe aſſento ſobre ellos. Luego ſe puſo la meſa, que fueron dos tableros de mondar trigo, que ellos llaman ganetas, los quales eran angoſtos, grandes y muy galanos. Serian de dos dedos de grueſſo, y el mayor ternia diez y ſeys palmos de circuyto, y el otro catorze. Aqueſtas ſon las meſas que vſan los caualleros y ſeñores. Aſſentamonos todos alaredonda con el

Digitized by Google

con el Angoteraz, y truxeron luego agua con que nos lauamos las manos, pero no dieron lienço en que limpiarnos, ni menos se pusieron manteles, sino que sobre aquellos tableros hecharon pan de trigo, ceuada, garuanços, mijo, y de otras simientes. Al principio de la comida hizo poner el Angoteraz delante de sí vnas tortas de pan ceceño, con vnas tajadas de vaca cruda sobre ellas, y de la misma manera mandaua dar limosna a los pobres que llegauan a la puerta, tras esto hechamos la bendicion a nuestra vsança, de que el mostro holgarse, y luego truxeron vnas salças de tres maneras que bien se podian llamar salças de Palmela, con vn diente de ajo, y otro no se de que. Estas salças o potages eran hechos con higado de vaca, y cō la hiel, que aca es tenida por buē manjar, y no la comē sino personas principales. Trayanse las salsas en vnas salserillas pequeñas de barro negro, y erā biē hechas, y hechauan en ellas pedaços del

T pan

Digitized by Google

pan cenceño, con manteca. Nosotros no podiamos comer deste genero de potage, y mando don Rodrigo que se pusiesse alli nuestra comida: pues ni ellos comian a nuestra costumbre, ni nosotros a la suya. El vino andaua a la redonda. La muger del Angoteraz comia cerca de nosotros, con vna cortina en medio, en semejante mesa que la nuestra. Ella comia de sus viandas, y tambien le lleuaron de las nuestras, pero no se si comio dellas, por estar en medio la cortina, mas al beuer bien nos ayudaua, despues de sus guisadillos o salsas truxeron vn pecho de vaca cruda, del qual no prouamos, y el Angoteraz comia del, como quien come maçapanes, o algunos otros potajes buenos sobre mesa. Con esto se dio fin a la comida, y dadas las gracias a Dios nos boluimos a nuestras posadas.

Capi-

Digitized by Google

Capit. LIII. De como boluimos al lugar donde nos apedrearon, y de ay caminamos por muy buena tierra, y de vna Iglesia de muchos Canonigos.

Vymos el Lunes de mañana a despedirnos del Angoteraz, adelãtose don Rodrigo con los que auian ydo la otra vez, y nosotros nos detuuimos con Zagazabo hasta cobrar vna mula de Maestre Iuan, y vn asno cargado de hato que nos tomaron el dia de las pedradas. Este mesmo dia cerca de la noche cobramos lodicho, y luego nos partimos, porque dezia el Zagazabo que presto llegariamos adonde estaua don Rodrigo, y creyẽdo ser assi, empeçamos a caminar, por entre vnos bosques, y venimos a dar en la aldea donde nos apedrearon, en la qual ninguna persona

Digitized by Google

hallamos, que todos ſe auian acogidos a la ſierra. Fuymos apoſentados eſta noche en vna caſa de los principales que nos apedrea ron, y en ella hallamos bien que cenar, y recaudo para las mulas. Luego que aqui entramos, nos dexaron los que venian con noſotros, y cierto quedamos con miedo, quexandonos de zagazabo, pues nos traya donde nos mataſſen, y dexaua de lleuarnos nueſtro camino. El nos reſpondio que venia a hazer juſticia, que otro dia nos yriamos, y venida la mañana, nos torno a dezir, que nos detuuieſſemos haſta medio dia y deſpues prolongaua la yda para otro dia. Quando vimos eſtas dilaciones, le dexamos y nos partimos, y toda via eſte dia alcançamos a los que nos lleuauan el hato, porque nos yuan eſperando. A la noche llego Zagazabo a noſotros, porque no ſe atreuio a quedar a dormir ſolo en la aldea, y truxo de alla dos mulas y vna vaca, y ocho telas, que le dieron por la ſangre que auian derra-

Digitized by Google

derramado. Esta es la justicia que entre ellos se vsa, tomarles sus haziendas, que son mulas, vacas, y telas. Las aldeas que nos apedrearon eran dos, la vna se dezia Angua, y la otra Mastaño, y dezíase que eran del Patriarca. Passados de aqui, començamos a caminar por muy hermosas tierras, entre sierras bien altas, cuyas faldas estauan en grã manera pobladas de muy grãdes lugares, cõ nobles Iglesias. Toda esta tierra estaua llena de grandes sembrados, y por ellos auia infinitas higueras de higos de la India, y muchos limones, narãjos, cidros, y grãdes pastos de ganados. Viniendo yo otra vez por aqui con zagazabo, siendo ya el nombrado por Embaxador para Portugal, fuymos a posar a casa de vn Debetera, o Canonigo, el Sabado y Domingo, y con el nos yuamos a su Iglesia aquellos dos dias. Y como viessemos gran numero de Canonigos en ella, le preguntamos que cuantos serian por todos, y nos dixo que auia ochocien-

tos. Boluimos a preguntarle que tanta renta ternian, y reſpondiendonos, que era poca para tantos, tornamos le a preguntar, que para que eran tantos, ſi la renta era poca, y el nos dixo, que al principio de la Igleſia auian ſido pocos, y que ſe auian ydo multiplicando, porque los hijos de los Canonigos, y los que dellos naſcieſſen todos quedauan Canonigos, y que los padres eran obligados a enſeñar a ſus hijos, y aſsi ſe multiplicauan. Aqueſto dezia que ſe guardaua en las Igleſias que eran de los Emperadores, y que muchas vezes los deſminuyen, lleuando dellos a las Igleſias nueuas, quando ſe hazen, como auia hecho eſte Emperador, el qual auia lleuado dozientos Canonigos deſtas Igleſias, a la Igleſia de Machan Celacen. Tambien dezia que en eſte valle auia ocho Igleſias, en las quales auia quatro mil Canonigos, y que dellas ſe ſolian ſacar los Canonigos para las Igleſias nueuas, y para las Igleſias de la Corte, por-

que

Digitized by Google

que de otra manera se comerian vnos à vnos.

Capitulo. LIIII. De la montaña en que guardan los hijos del Preste Iuan, y como junto a ella nos apeadrearon.

ESte valle llegaua hasta vnas grandes sierras, en las quales encierran a los hijos de los Emperadores, que no an de suceder en el reyno a sus padres, alli los tienẽ como desterrados, segun que fue reuelado al Emperador Abraham (como arriba dixim os) y esto se haze siempre porque como la tierra es grande, leuan consigo se yan con parte della, y no obedescerian al heredero, o lo matarian, de donde se seguirian grandes trabajos. El Abraham estando espantado de semejante reuelacion, y no sabien-

ſabiendo donde ſe podria hallar ſierra para aquel effecto, le fue otra vez reuelado que hizieſſe mirar ſus tierras por las ſierras mas altas, y que donde vieſſen andar cabras ſaluajes, como que pareſcieſſe deſpeñarſe, que alli era la ſierra dõde los infantes de Ethiopia auian de ſer guardados. El entonces mando buſcar (ſegun le fue reuelado) la ſierra, y hallo ſer eſta, la qual es tan grande, que bien tiene vn hombre que ſubir dos dias deſde el pie della a lo alto. Toda es vna peña tajada de alto a baxo, y tan derecha y alta, que quando hombre va por el pie, y mira a lo alto, pareſce que el cielo eſta aſſentado ſobre ella. No tiene mas que ſolas tres entradas, y yo vida vna, viniendo otra vez por aqui de la mar para la Corte, y guiauanos vn criado del Emperador, que ellos llaman Calacen. El no ſabia bien la tierra, y quiſo nos apoſentar en vn lugar de vna hermana del Emperador, y no nos quiſieron reſcebir y como no fueſſe aun bien de noche, adelantaſe,

tan tarde, y dizen nos que le llegamos, que el nos dara posada. Y como caminassemos muy apriessa en su mula por vn camino angosto, dixe a Lope de Gama que caminassemos a vista del, y que yo seguiria su vista, y el Embaxador y los demas vendrian a la mia. La noche entõces era muy escura, y estauamos vna legua apartados del camino, hauia dias mouras, de los infames. En esto salieron de las aldeas tanta gente a las pedradas sobre nosotros, que aya mas no nos mataran, y quedamos diuididos en tres, o quatro partes. El Embaxador que venia por otro camino, oyendo que venian en el medio, pararon en vna parte, y hombre viendo, que dexo la mula y hecho a huyr con la bugiarda en la mano. Lope de Gama y yo, como no pudiessemos boluer, passamos adelante, llegamos a otro lugar que estaua mas apercebido, con el ruydo de nuestro mulo. Aqui llouian infinitas piedras sobre nosotros, y era tanto el temor que no nos semouiamos de vna

Digitized by Google

tiraſſen al ſonido del andar de la mula me apoe, y la dexe a vn mi eſclauo. Quiſo Dios que vino a encontrar conmigo vn hombre honrado, y me pregunto quien era, y en diziendole que era gaxia Neguz, que es eſtrangero del Rey no. Luego me cogio por la cabeça debaxo de vn braço (q̃ no le llegaua yo mas alto, porque era vn hombrazo muy grande) y aſsi me lleuo como fuelle de gaytero, diziendome, atefrá, atefra, que ſignifica, no temas, no temas, y me lleuo con la mula y eſclaud haſta me meter en vna huerta con que tenia cercada ſu caſa, y dētro de la meſma huerta tenia muchos palos empinados, y arrimados los vnos a los otros, y debaxo dellos auia vn acogimiento limpio, como cabaña, en que me metio. Pareſciendome que ya eſtaua ſeguro, hize encender vna candela, y como fue viſta la lumbre, luego corrian a lleuer piedras ſobre la cabaña, y en apagandola ceſſaron de tirar. El hueſped luego que me dexo, ſe boluio al ruydo, y ſe

detuuo

detuuo alla vna hora que no vino. Mientras el se detenia, sintiome Lope de Gama, y rõpiendo por vna enramada, se vino donde yo estaua. Tornado el huesped nos dixo no ayays miedo, y encendiendo vna cãdela, hizo adereçar dos gallinas, y dandonos pan, y vino, nos hizo a su costũbre buen recebimiento. Otro dia de mañana, me tomo por la mano llevandome quanto vn juego de pelota de alli, adonde auia vnos arboles de ruyn casta, y muy gruessos, tapiados como muro, con vna puerta en ellos que se cierra, y adelante della auia subidero para la sierra. Dixome entonces cata aqui, si alguno de vosotros passare adelante desta puerta, no tuuiera remedio, sino que le cortaran los pies, y las manos, y le quitaran los ojos, y assi lo dexaran. Assi que no deueys de poner culpa a lo que os an hecho, ni menos la teneys vosotros: sino a quien os truxo, y nosotros si no vuieramos hecho esto, pagaramos con las vidas, porque somos guar-

Digitized by Google

guarda desta puerta. Luego caualgamos, y bueltos al camino principal, supimos que nadie auia passado adelante, y allí esperamos hasta que despues de Visperas fuymos todos juntos.

Capitu. LV. De la manera que tiene la montaña dicha, y de la manera del heredar el imperio en Ethiopia.

SIempre fue costumbre delos Emperadores de Ethiopia hasta Dauid el que agora rey naua, que cada uno tuuiesse cinco o seys mugeres, y de todas, o delas mas auian hijos, y heredaua el primogenito, o el que parescia mas para ello, o era mas sesudo, o que mas derecho tenia, y assi me dixeron que el Emperador Alexandro, tio deste Dauid, no tuuo hijos varo-

Digitized by Google

varones, sino hijas, por lo qual sacaron de la sierra al infante Nahu su hermano, padre del Dauid: el qual antes que saliesse auia tenido vn hijo ligitimo gentil mancebo, y buen caballero, sino que era rezio de condicion. Despues tuuo otras mugeres, de las quales huuo hartos hijos, y queriendo que le sucediera en el reyno, o imperio su hijo el mayor, le resistieron muchos, diziendo que con su condicion maltrataria el pueblo, y que no podia heredar, porque nasció en captiuerio. Por estas cosas vino a ser jurado por Emperador el Dauid, siendo de onze años. El Patriarca me dixo que el y la Reyna o Emperatriz Elena lo procuraron assi, porque tenian a todos los grandes de su mano. Los demas hijos de Nahu que quedaron, aunque eran niños, los lleuaron a la sierra, juntamente con el mayor que de alla auia salido con su padre. Esta sierra en lo alto es fria, y tiene a la redonda quinze dias de andadura. Por la parte que nosotros caminamos,

Digitized by Google

mos, anduvimos dos dias por el pie della, y de alli va prosiguiendo hasta los reynos de Damara, y Bogrimidi, que cae bien lexos de aqui, alla sobre el Nilo. En lo alto della se hazen otras sierras y montes, que son causa de que aya algunos valles, y entre ellos ay vn valle entre dos asperissimas sierras, que en ninguna manera se puede salir del, porque esta cerrado con dos puertas, y en este valle metẽ aquellos que son mas allegados al Emperador, como son los hermanos, tios y sobrinos, y los de mas que ha poco que estan encerrados, para que alli esten cõ mayor recaudo. Los que ya son hijos de hijos de nietos, como cosa oluidada, no tienen tanta guarda, pero en fin la sierra se guarda generalmente con grandes guardas, y con sus Capitanes, y la quarta parte de la gente que anda en la Corte, es destas guardas, y de sus Capitanes, y todos ellos se aposentan alla apartados, y sobre si, que nadie llegue a ellos, ni ellos a otros, porque no aya ocasion

sion de que se sepan los secretos de la tierra. Quando llegan estos a las puertas de las tiendas del Emperador, y esperan algun despacho, o palabra, hazen apartar toda la gente, y todos los de mas negocios cessan hasta que se aya hablado en este.

Capitulo. LVI. Del castigo que dan a los que osan traer Embaxadas o recaudos de los Principes encerrados, y de vno dellos que dos vezes se huyo.

ACerca del negocio destos infantes, yo vi que truxeron vna vez a la Corte vn frayle de hasta treynte años, y con el hasta dozientos hombres que eran guardas de la sierra. Deziase que aquel frayle auia traydo vna carta al Emperador de parte de los infantes, y por ello lo

Digitized by Google

dlo le açotauan de dos a dos dias, y tambiē açotauan a los hombres repartidos en dos partes, de suerte que quando açotauan al frayle, açotauan la mitad dellos, y siempre se començaua del frayle, y tras el venian los otros, y açotauan los a vista los vnos de los otros. Cada vez preguntauā al frayle entre los açotes, quien le auia dado la carta, y para quien era, y si auia sacado mas cartas que aquella, y de que monasterio era, y donde tomara el habito, y se ordenara de Missa. El triste del frayle respondia, que auia diez y seys años que salio de la tierra, y que entonces le dieron aquella carta, y que nūca mas auia tornado alla, ni menos auia osado dar la carta, sino agora que el demonio le engañara. Esto bien podia ser verdad, porque en esta tierra no se acostumbra poner en la carta el año, ni el mes, ni el dia. A los hombres no se les hazia otra pregunta, sino como auian dexado salir este frayle. La manera de açotar es esta: hazen hechar al hombre de barri-

barriga, y atanle las manos a dos estacas, y los pies ambos le atan con vna cuerda, y dos hombres tienen cuydado de tirar de ella. Sin esto estan otros dos hombres como Alguaziles, vno de vn lado, y otro del otro, que no hazen otra cosa sino dar en el, aunque verdad es, que algunas vezes dan en el suelo, que si siempre diessen en el açotado, alli le matarian, segun açotan de rezio y sin piedad. Desta compañia vi que vno de aquellos, luego que le dexaron de açotar, y antes que le cubriessen con algũ paño murio, y como lo hiziessen saber al Emperador (porque esto se haze delante de sus tiendas) mando que todos los de mas pusiessen las cabeças a los pies del muerto. Este castigo duro dos semanas de la suerte que tengo dicho. Saluo los Sabados, y Domingos, en los quales no se suele hazer justicia. Algunos vuo en la Corte que dixeron que las cartas eran para nosotros: para que procurassemos la libertad de aquellos infantes,

Digitized by Google

de lo qual eſtauamos bien inocentes. Tambien acontecio en el tiempo que aca eſtuuimos, que ſe ſalio de la ſierra vn hermano del Emperador, de edad de diez y ſeys años, el qual ſe fue derecho a caſa de ſu madre la Reyna, la qual ſabiendo la pena de muerte en que incurre qualquiera que recogiere alguno deſtos infantes en ſu caſa, le mando luego lleuar al Emperador, y le pregunto, porque ſe auia huydo, y reſpondio, que porque dentro paſſaua gran hambre, y q̃ nadie ſe lo venia a dezir: ni le queria traer eſte menſaje. El Emperador le mando adereçar, y veſtir muy ricamente, y dādole mucho oro, y paños de ſeda le mando boluer a la ſierra. Muchos dixeron que eſte ſe auia ſalido para yrſe con noſotros. Otra vez ſe torno a ſalir el meſmo, y eſtando yo con zagazabo en las Igleſias de peña viua, quando auia ydo a tomar poſſeſsion de Abrigima, le vimos que le trayan a la ſierra, y venia con el vn Calacen del Emperador, con

mucha

Digitized by Google

mucha gente que le guardaua. El venia sobre vna mula: todo cubierto de paños negros, de suerte que nada se parescia, sino solos los ojos, y orejas de la mula. Y los que le leuauan dixeron, que se auia salido en habitos de frayle, en compañia de vn otro frayle, y este lo descubrio haziendole prender. Nadie le llegaua a hablar sino solos dos hombres que yuan a su lado junto a la mula. Sospechauase que desta vez, o le matarian, o le sacarian los ojos, nunca supe que fin tuuo. De vn tio del Emperador me contaron, que se quiso huyr cubriendose con muchas ramas, para que los que lo viessen, pensassen que era alguna mata, y que viendo vnos labradores como se meneaua la mata, fueron a ver que era, y en viendole le leuaron preso a las guardas los quales luego le sacaron los ojos. Ay muchos destos infantes en aquella sierra, y llaman los Iffaquitas, o hijos de los Emperadores, porque todos son de sangre real. Tambien

bien ay alli muchas Igleſias con Clerigos, y monaſterios con frayles.

Capitulo. LVII. Del poco caſo que hazen de parientes los Emperadores, o Preſtes. Y de las rentas que tiene la ſierra de los infantes.

EN eſtas tierras es tenido el Emperador por hombre ſin parenteſco, porque ſus parientes de parte de madre, no ſon tenidos por deudos, y los del padre eſtan encerrados como he dicho, y ſon tenidos por muertos. Y aunque ellos alla en la ſierra ſe caſen, y tengan hijos, y generacion, nunca empero ſalen, ſi no es a falta de heredero. Verdad es que algunas parientas ſalen a caſarſe fuera, pero ni ellas, ni las hermanas, ni hijas del Emperador, ſon tenidas por parientas, aunque es verdad, que

Digitized by Google

que mientras el padre, o hermano viue, son honradas, y acatadas: mas en muriendo, no las tienen en mas que a qualquiera otra señora. Todos conoscimos aqui en la Corte vna señora, prima del Emperador, hija de vn tio suyo: la qual aunque andaua debaxo de pauellon, cierto andaua muy sola, y sin compañia, y vn hijo suyo andaua tan mal tratado, como qualquier hombre comun. De manera que en breue tiempo feneſce su linaje, y quedan sin ningun nombre del parenteſco real. Quando nos partimos, le que dauan al Emperador dos hijos, y se dezia, que les procuraua grandes rentas y haziendas: parte de las quales me mostraron vna vez, pero lo que por mas cierto se tiene es, que muerto el padre, y señalado quien a de heredar, se lleuaran los de mas a la sierra, sin otra cosa mas de los vestidos que tuuieren. Dizese que la tercia parte de las rentas del Emperador, se daua cada año a los de dentro en comun. Este Dauid se auia con ellos

Digitized by Google

mucho mejor que no ſus anteceſſores, por que de mas de las rentas que tienen ſeñaladas, les embiaua mucho oro, ſedas, paños, y ſal, que como tengo dicho corre por moneda. Tambien ſupimos que de vna pimienta que noſotros dimos al Emperador, les embio la mitad, diziendoles que ſe alegraſſen, porque ſu hermano el Rey de Portugal le auia embiado a viſitar, y le auia preſentado de aquella pimienta. Para las rentas que ſe dan a eſtos, eſtan ſeñaladas muchas tierras, y haziendas, las quales ſe labran con eſclauos y bueyes proprios del Emperador. Y eſtos eſclauos ſe viſten y ſuſtentan de lo meſmo que cogen, y tienen muchas libertades, y entreſi ſe caſan, porque ſiempre ſon eſclauos ellos y ſus deſcendientes. Todo el fruto que ſe coge cerca de la ſierra de los infantes es para ellos, y el que ſe coge por otras partes, ſe reparte por monaſterios, y Igleſias pobres, y principalmente ſe da a caualleros, y hidalgos, que ſon pobres

Digitized by Google

bres y viejos, los quales en algun tiempo gouernaron algun señorio. Y tambien a nosotros se nos mando dar dos vezes dello, la vna fue en Aquaxumo, y alli se nos dieron quinientas cargas de trigo, y la otra fue en Aquate, otras tantas cargas. Nunca para si se guarda algo, ni menos se vende, sino en lo dicho se gasta, y emplea todo.

Capitu. LVIII. De como prosiguiendo nuestro camino salimos del reyno de Angote, y entramos en el de Amara. Y de vn lago que topamos, y de las cosas que ay enel, y como fuymos a parar en Acel.

Digitized by Google

BOluiendo a nueſtro camino anduuimos por vn rio arriba, cerca de la falda de aquella ſierra, y toda la tierra por alli era muy poblada, y ſembrada. Salidos ya de aquella començamos a paſſar muchos boſques, y pedregales, que aunque no auia ſierras, auia algunos pequeños valles, y todos muy ſembrados. Aqui ſe acaba el reyno de Angote, y començaua el de Amaria. Al Oriente de aqui, en el meſmo Amara auia vna laguna de tres leguas en largo, y vna de ancho, y en medio della ſe hazia vna yſla, en la qual ay vn monaſterio de ſan Eſteuan con muchos frayles, cogian ſe en el muchos limones, naranjas, y cidras, y el barco de que ſe ſeruian, era de juncos, con quatro grandes calabaças. Eſtos juncos ſon los de que ſe hazen eſteras en Portugal. El barco ſe haze deſta manera, que ponẽ en quadro quatro palos, y ſobre ellos ponen mucho de aquel junco en orden, y deſpues

Digitized by Google

despues tornan a poner otros quatro palos sobre ellos, y atan los muy bien con los primeros, y en cada esquina ponen vna gran calabaça, y assi nauegan con ellas. Esta laguna no corre sino es en el inuierno con las muchas aguas que recibe, tiene dos desaguaderos, ay en ella grandes pescados, entre los quales ay vnos que llamã Gomaras, que son como caualios marinos, y ay otros que parescen congrios en el cuerpo, saluo que tienen feyssima cabeça de hechura de sapo, y el pellejo della es semejante al de lixa. Es pescado muy gordo y sabroso, si lo ay en el mundo. El sitio de la laguna es muy poblado, en que ay quinze xumetes, o jurisdiciones, y toda su tierra llena de hermosos sembrados. Otras lagunas vimos por aca, y esta nos parescio mayor. De aqui passamos quatro leguas adelante, por bosques, y atolladeros, y por tierras humidas con muchos mayzales. Al fin de la jornada, estando nosotros muy cãsados, nos que-

Digitized by Google

ria Zagazabo lleuar a vna ſierra alta a dormir, y don Rodrigo le dixo que miraſſe, que no veniamos para rodear tierras, ſino para yr nueſtro camino derecho, y que ſi lo auia por la comida, que ya le auia dicho, que ſi era menester comprarla que el traya oro, plata, pimienta, y otras coſas, que el gouernador de la India le auia dado. Y tambien le dixo, que miraſſe que en todo el camino quando ſe quedauan fuera de los lugares, nos ſolian traer de comer, y que agora ya no oſauan, porque el lo andaua tomando por fuerça. Con todo eſto, no ſe pudo acabar con el que quedaſſe, ſino que ſe vuo de yr a lo alto con los ſuyos. A la media noche nos embio pan, y vino, adonde quedamos. Otro dia el no boluio, ni menos embio gente para el hato, ſino embionos a dezir, q̃ no paſſaſſemos del primer lugar, porq̃ era bueno para repoſar Sabado y Domingo y aſsi ſe hizo, porq̃ vimos ſer buẽ pueblo, y llamauaſe Acel. Eſta eſte lugar aſſentado en

vn cer-

Digitized by Google

vn cerro entre dos rios, y tiene muy buenas tierras sembradas de mayz, o mijo, y de otras simientes, y hazese en el vna gran feria. Y de la otra parte de vno de los rios, ay vn grã pueblo de Mahometas, y muy rico de trato, de sedas y esclauos, y de otras cosas. Es semejante a Mandeley en Tygrimahon, y assi pagan como ellos grandes tributos. Ay en el gran conuersacion entre los Christianos y Mahometas, porq̃ los Christianos les traen el agua, y les lauã la ropa, y cierro tuuimos mala sospecha en ver andar las christianas entre ellos. Sabado y Domingo, nos estuuimos aqui fuera del lugar, y los nuestros anduuieron a las lançadas con los tigres toda la noche, q̃ no les dexauan dormir. Tãbien vuo aqui porfias entre el Rodrigo, y George de Abreu, sobre pocas cosas. El Lunes siguiente caminamos por tierras llanas entre algunas montañas muy pobladas, y passados dos lugares, subimos vna montaña mayor que todas, en la qual

no auia

Digitized by Google

no auia arbol ninguno, ſino que toda eſtaua ſembrada. En ella nos detuuimos la ſieſta, y eſtando yo apartado con diez, o doze perſonas, hablando de la grandeza della, y de la mucha tierra que deſcubriamos, me moſtraron de alli la ſierra de los infantes, y vimos como ſe yua alargando hazia el Nilo, y toda pareſcia de peña tajada. No ſe pudo diuiſar el fin della, y como aqueſta en que eſtauamos fueſſe muy alta, pareſcia que la ſujetaua. Aqui me contaron muy a la larga de las guardas, y dela gran ſujecion que tienen los infantes, y de la gran abundancia que tienen de mantenimientos y veſtidos. Como deſcubrieſſemos deſte meſmo lugar infinita tierra hazia el Poniente, les pregunte que tierras auia hazia aquellas partes, y ſi eran todas ſujetas al Emperador. Ellos reſpondieron que haſta el fin de las tierras del Emperador por aquellas partes auia deſde aqui vn mes de camino, y que luego ſe ſeguian montes y deſiertos, y deſpues auia

Digitized by Google

auia gente muy negra, y mala, que duraua a su parescer quinze dias de camino, tras los quales venian luego Moros blancos de hazia el reyno de Tunez. No me marauille desto porque desde Tunez vienen los Moros en quadrilla al Cayro, y a estas partes de Ethiopia, y traen albornozes, aunque no buenos, y otras mercaderias. Tambien me dixeron que de aqui adelante no se hallauan mijos, o mayz, sino que todos los sembrados eran de trigos y ceuadas.

Capitulo. LIX. De otro lago que topamos, y de la Iglesia de Machan Celacen donde no nos dexaron entrar, y de otras particuridades de la tierra.

Cami-

Digitized by Google

Caminamos por lo alto deſta montaña tres leguas por llanos, todos ſembrados de trigos, y ceuadas, y hallamos otra laguna como la de atras, aunque no tan grãde, porq̃ no tendria ſino vna legua de largo, y media de ancho. Tenia vn deſaguadero pequeño, y ninguna agua le entraua, ſino la de las ſierras quando llueue. Parecia q̃ era honda, y eſtaua cercada de muy eſpeſſos juncales. Fuymos a dormir a vna gran campiña de heruages, en la qual ayna nos vuieran muerto moſquitos. Eſtas campiñas no ſeruian para mas que para eſto, porque eran anegadizas, y no ſabiã ſacarles el agua por los pies de las ſierras, a los ſembrados. Auia muchos y grandes lugares, con ſus ſembradõs de trigos, y ceuadas. De aqui proſeguimos por vnos grandes valles, en los quales vimos ſembrados que eſtauan amarillos de muchas aguas, y otros auia que ſe ſecauan por falta della.

Tam-

Digitized by Google

Tambien passamos por aqui tierras, que de dia eran de muy grandes calores, y de noche muy grandes frios. Los hombres generalmente andan aqui con vnos pedaços de cueros de vaca al rededor del cuerpo. Las mugeres traen el cabello cortado en dos partes, el vno les llega hasta los hombros, y el otro sobre este hasta las orejas, cubrense sus verguenças con pedaços de paño mayores que los de los hombres, en lo de mas andan desnudas. Esta tierra dezian que era de los trõpetas del Emperador. Vn poco apartado del camino, auia vna Iglesia de muchos Canonigos, en vna gran arboleda al pie de vna sierra, y dixeron nos, que fue hecha por vn Emperador q̃ estaua enterrado en ella. Este dia passamos múchas sierras, y fuymos á dormir a vn raso, a la entrada de muy buenos cãpos. Otro dia q̃ seria a veynte y seys de Septiembre, caminamos por ellos quanto vna legua, hasta vna gran Iglesia que se dize Machan Celacen, que

Digitized by Google

que ſignifica la Trinidad, a la qual venimos deſpues con el meſmo Emperador, viniendo el a hazer traſladar a ella los hueſſos de ſu padre. Eſtaua eſta Igleſia cercada de dos muros, los vnos de piedra, y los otros de maderos hincados y bien pueſtos, los quales ocuparan media legua a la redõda. Noſotros eſtauamos deſſeoſos de ver eſta Igleſia, por lo mucho que Zagazabo nos la auia alabado, y aſsi penſando verla, nos quedamos alli a dormir, y no nos ſucedio como penſauamos, porque yendo a ella, y eſtando a vn tiro de balleſta del muro de maderos, vinieron a noſotros vnos hombres a mucha prieſſa, y dizen nos que nos apeemos. Sabiendo noſotros ſer eſta la coſtumbre dellos, apeamonos, creyendo que por ſer eſta Igleſia mas grande, ſe le hazia la reuerencia mas lexos. Llegados deſpues a la puerta del muro no nos dexaron entrar, aũque les diximos que eramos Chriſtianos. Aynas vinieramos a las manos ſobre ello, y

al fin

Digitized by Google

al fin boluimos a caualgar, y nos tornamos. Estando ya apartados nosotros, nos vinieron a dezir que ya tenian licencia que entrassemos. Entonces no quisimos, y assi por esta vez no la vimos. Ella esta assentada sobre vn cerro, y al vn lado del ay vna legua de campo llano, y al otro lado auia dos leguas, y al otro tres, y al lado que estaua hazia el medio dia auia bien cinco leguas de llano. Todos estos campos estauan aprouechados, que cierto era plazer verlos sembrados de todas simientes, sino eran mijos, que aqui no se sembraua. Todo el año se coge fruto en ellos, de tal suerte que vno se coge dos, y otros sembrados, y assi en lo demas. Por el vno de los lados desta Iglesia, corria vn rio sin arboles, y con el se riega gran parte de aquellos sembrados. Por las sierras tambien se traen algunas acequias, con que se riega lo demas. Ay por estos campos muchas casas de plazer, y lugares con sus Iglesias: que estas Iglesias

Digitized by Google

dereyes, no pueden estoruar que no tengan las suyas los labradores.

Capitulo. LX. La manera como los Emperadores dotaron las Iglesias deste reyno, y como llegamos a Abra, y de alli a vnos grandes barrancos.

DEspues que passamos aquellos campos, entramos por otros mayores, aunque no tan aprouechados, porque estan anegadizos, y llenos de pasto, por amor de las muchas lagunas que ay por ellos. Auia alli muy grandes ganados de vacas y ouejas, y era la tierra muy poblada, auiendo siempre en cada pueblo su Iglesia. A cabo de diez, o doze leguas que vuimos caminado por aqui hazia Leuante, nos

Digitized by Google

nos mostrarõ vna Iglesia de san George, en la qual estaua sepultado el abuelo deste Emperador Dauid. Dixerõ nos en ella, q̃ quãdo los Emperadores passados, comẽçaron a aumentar sus reynos, saliendo de Barnagaes, y Tigrimahon (que fueron sus principios) vinierõ a Angote, y Amara, y haziẽdo en ellos su asiento, fundaron Iglesias para sus sepulturas, dotandolas de grandes rentas, hasta q̃ hecha la Iglesia de Machã Celacen, se remataron en ella todas las rentas destos reynos. De manera q̃ no ay palmo de tierra en ellos que no este sujeto a Iglesias de reyes, y sin estas ay como he dicho otras muchas de labradores, por sus pueblos. Por las tierras que estan sujetas a Machã Celacen, terna vn hõbre que andar quinze dias. En todo este reyno no vimos monasterio de frayles, ni oymos dezir q̃ le vuiesse, sino todo el estaua lleno de Iglesias de Cananigos, y de labradores, y siendo antes gouernaciõ, en la qual ponia vn Visorey que ellos llamauan

Digitized by Google

Amara Tafila, que es lo mesmo, que Visorey de Amara: como oy en dia ay Xoa Tafila, ya no lo es ni lo ponen. Porque luego que los huessos de Nahu fueron traydos a Macua Celacen, a lo qual nos hallamos nosotros presentes, le quitaron el Visorey, y se acabo de entregar a las Iglesias, y se les hizo absoluta donacion del, segun que Nahu lo dexo ordenado. Todos los Clerigos de Ethiopia, siruen al Emperador en quantas cosas les mandan, saluo en la guerra. La justicia toda es vna, assi con ellos, como con los frayles, y Zagazabo el que nos guiaua de la mesma manera se auia con los vnos que con los otros, en el lleuar de nuestro hato, y ni mas ni menos los mandaua açotar. El vltimo dia de Setiembre paramos en vna aldea, en la qual auia vna Iglesia de nuestra Señora bien pobre, y maltratada, y alli descansamos Sabado y Domingo. Cerca de aqui hazia el Oriente començauan muy brauas sierras, y valles hondissimos

que

Digitized by Google

que yuan a los abismos, tales que no es posible auer otros semejantes, y tambien eran de peña tajada, como las sierras de los infantes. En lo baxo dellas ay mucho ancho que a partes nos parescio de quatro leguas, y a partes de tres, y de cinco. Deziase que van estos valles hasta el Nilo, que esta de alli bien lexos, y que por lo alto llegauan hasta sierras de Mahometas, y que a la parte dellos, no ay tanta aspereza como aqui. En los baxos ay muchas poblaciones, y infinitas monas lanudas del pecho adelante como leones.

Capitulo. LXI. De

como andando por nuestro camino llegamos a vnas puertas de peñas trabajoso camino, y que atrauessadas estas comiença el reyno de Xoa, y de vn Abba santo.

Digitized by Google

Primer dia de Octubre caminamos por tierras llanas y anegadizas, con grandes pastos cerca de aquellos valles, y acabo de tres leguas fuymos a dormir junto por donde los auiamos de decendir. Martes por la mañana partidos de alli, llegamos a media legua andada, a vnas puertas sobre vn peñon, que diuidia dos valles, vno a mano derecha, y otro a la yzquierda. Eran estas puertas tan estrechas que no podria caber por ellas mas que vn carro, con muy pequeños palos. Luego que se sale por las puertas, esta vn hondo barranco que terna de la vna y de la otra parte, mas de vna lança de armas, todo piçarras leuantadas hazia arriba, como agudo de espadas que se hazen alli. El alto de los lados sera de dos juegos de herradura, y de tan estrecho camino, que no se puede yr a caualio, y los que van a mula, van roçandose los estribos. Al decender, es

menc-

Digitized by Google

menester yrse aferrando con los pies y las manos, y todo esto parescia averse hecho artificialmente. Saliendo desta estrechura se camina por vna cuchilla que sera de quatro palmos en ancho, y por todas partes esta aquella hondura toda picarra, tan temerosa que no se puede creer, ni yo lo creyera, sino lo viera. Y cierto si yo no viera passar nuestras mulas y gente: jurara que cabras no pudieran andar por alli seguras. En fin hechamos por allí las mulas, como quien las heche a perder, y nosotros nos fuymos tras ellas, aferrandonos con pies y manos, hasta que passamos este mal camino, que dura vn tiro de ballesta. Llaman a este lugar Afagi, que significa muerte de asnos, y en el se pagan derechos. Muchas otras vezes passamos estas puertas y siempre hallauamos bestias y bueyes despeñados. Despues de passado este passo, aun tuuimos que passar dos leguas de muy hondo y trabajoso camino, en medio del qual

Digitized by Google

uia vna peña horadada por abaxo, que era agua por sobre ella, y allí estauan muchos pobres pidiendo limosna. Al fin de las dos leguas llegamos a vn rio que se dize Anechetay, en el auia mucho pescado bien grande. De allí fuymos subiendo quasi otra legua, hasta vna puertezilla que diuisaua vn otro rio y en el auia otra puerta que agora no se vsan. Aquí nos quedamos a dormir, porque todos los que passan estos valles no suelen yr mas adelante, y en este lugar hizo Zagazabo vna crueldad, y fue, que como no viniesse con tiempo vn Xuan, o capitan con la gente de vnos lugares, que estauan en vn peñol sobre nosotros, embio a dos suyos, con algunos de los que nos truxeron el hato, para que les destruyesen vnos hauares que tenian cerca de sus casas, y quando se boluieron truxeron de allí a media de setenta y quatro hanegas de ellas. Esta es el mantenimiento principal con que viue de los que por allí viuen. Era compassion

ver

ver vna tal desuyda, y como se lo contradixessemos, respondia, que aquella era la justicia de la tierra, y assi tambien mandaua a cada dia açotar muchos de los que arauan el haro, y les tomaua las mulas, vacas, y tierras diziendoles que assi se castigauan los que mal seruian. Otro dia Martes passando tan malos caminos como los de atras, a vna legua andada, llegamos a Gamaa, que es vn rio grande de mucho pescado, y que (segun dezian) adelante se juntaua con el otro, y yuan a dar en el Nilo. Despues boluimos a passar otras sierras que durauan dos leguas, y eran como las passadas, en fin de las quales estauan otras puertas, que siempre las tienen cerradas y se paga derecho en ellas. En toda esta tierra por alli no auia otro camino, sino era el de las sierras, y valles. Passadas estas postreras puertas, fuymos a dormir a vn campo media legua adelante, desde donde ya no parescia sierra, ni valle, ni barranco, sino todo era llano. Entre aquellas

llas puertas se diuiden los reynos de Amara, y Xoa, y llamase este passo Badabaxa, que quiere dezir tierra nueua, y por el se crian infinitas aues, que cierto nos marauillauamos como no se les despeñauan por allibabaxo los hijos.

Capitu. LXII. Como el Emperador vino a sepultar vn Abbá santo en el monasterio de Brilibanos, y a elegir otro.

Aminamos el Miercoles por aquellos campos, no muy apartados de las sierras, y venimos a dormir sobre ellas, en frente de vn monasterio que se dize Brilibanos. A este monasterio vi yo venir al Emperador tres veces. La primera fue al enterramiento del principal del monasterio, que se dezia Ioan, y era titulo Ichee.

Digitized by Google

lo Ichee. Estos Ichees son los mayores prelados que ay en Ethiopia, despues del Patriarca. La segunda fue en el mes que se hazia el festin, que son las honras del mesmo Ichee. La tercera fue a cabo de quarenta dias despues de su muerte, para elegir otro. Deziase del difunto, que auia sido hombre santo en su vida, y que auia hecho milagros, por lo qual quiso el Emperador hallarse a su entierro, y a sus honras. Vn Portugues de nuestra compañia, que se llamaua Lazaro de Andrada, y era natural de Lisboa, y pintor, vino a cegar, y el Emperador le embio a dezir que viniesse a la sepultura deste con buena fe, y que recebiria salud. El vino, y se boluio como auia ydo. El otro Ichee que despues fue elegido, tambie era de santa vida, y antes auia sido Mahometa. Era gran amigo mio, y contome toda su vida. Dixome que estando en su casa vno vna reuelacion, en que oyo que le dezian, no lleuas buen camino, vete al Patriarca

de

Digitized by Google

de Ethiopia, que el le enseñaran lo que auia de hazer, y que luego se vino al Patriarca, y le contara lo que oyera, y que el le baptizo y enseño como a hijo. Por esto quiso el Emperador hazer este fraile Ichee del monasterio, y su nombre es Iacob. Tanto me rantia afficion que no me dexaua, y siempre se andaua conmigo, y aprendio tambien la lengua Portuguesa que nos entendiamos, y escriuio de su letra la Gloria de la Misa, el Credo, Pater noster, Aue Maria, Credo comun, y la Salue Regina, y vino a saberlas assi en Latin tambien como yo. Tambien escriuio el Euangelio de san Iuan, y lo decoraua bien. Ichee quiere dezir lo mesmo que Abba en lengua Tigray, que es la que se habla en Barnagaes, y Tigrinahon, y es lo que nosotros llamamos Abad, o Prouincial. Al Prior del monasterio dizen Gabez. Esto que tengo dicho, no nos acontescio agora, sino otra vez que aqui vino la Corte, y se aposeto en medio de un campo llano que

esta

esta aquí cerca, porque el monasterio esta abaxo en el valle, que es el mismo que pasamos por las puertas. El Iueues y Viernes fuymos toda vida caminando por llanos cerca de aquellos valles, y parauamos en vnas casas pequeñas, hechas debaxo de tierra, y hazen las assi por amor del viento, que como no ay amparo en aquellos campos tan llanos, facilmente las derriba, y tambien hazen debaxo de tierra los corrales para el ganado, porque este guardado de los vientos. Viue por aqui gente muy sucia, y mal vestida, que tienen grandes crianças de vacas, yeguas, mulas, y gallinas. Auia por alli algunas ceuadas crescidas, que eran las mejores que nunca auiamos visto. Cada sembrado no tenia mas que vna hanegada de tierra, y estan apartados vnos sembrados de otros, quanto vn tiro de ballesta. Desta manera tienen todos los lugares diuididos sus sembrados, y no ay hombre entre ellos que siembre hanega y media, siendo la tierra la

Digitized by Google

ra la mejor que se puede pensar; y la causa desto es, no ser ellos hombres para ello. Anda por allí muchas aues, assi como gruas, patos saluajes, anades, y otras muchas, por ser tierra llena de lagunas; y no saber los hombres caçarlas. Llamase aquella tierra Huaguida.

Capitu. LXIII. De

como entramos en las dolencias, y tocamos vista de las viandas y Copa del Emperador, y de ciertos marineros que huydos de la armada nos vinieron a buscar.

EL Lunes de otra semana, caminamos por otros llanos, no mas ni menos que los passados, y fuymos a dormir a vna tierra que se dize Anda, en la qual nos dieron pan de ocuada mal hecho. El Martes anduuimos toda via por aquellos cam-

Digitized by Google

campos y llanos, y venimos a dormir junto a vnos lugarejos. El Miercoles hallamos mejores tierras de trigos y cenadas, que todo el año duran, y llamauase aquella tierra Tahaguy. Era tierra muy poblada de grandes lugares, y de grandes crianças de todos generos de animales. Auia por aqui muchos enfermos de fiebres, y el remedio que tenian era dexarlos, a que naturaleza los curasse. Verdad es que algunos ay que si tienen dolor de cabeça se sangran della, y si tienen dolor en la barriga, o en las espaldas, o en los lados, se ponen fuego sobre el mesmo dolor, ni mas ni menos que los Albeytares hazen a las bestias, y para la fiebre ningun remedio se busca. Este dia tuuimos vista del Real del Emperador, y nos apartamos del camino a dormir. El Iueues anduuimos poco, y el Viernes fuymos a vn lugar que estaria tres o quatro leguas del Real, y en el auia vna Iglesia nueua, que aun no esta-

no estaua pintada, porque a todas las Iglesias suelen pintar, y no de ricas obras. Aquí descansamos Sabado y Domingo, y vn dia destos, llegaron a nosotros tres marineros que se huyeron de la armada en el puerto de Mueua. Quando Zagazabo supo que los marineros nos venian a ver le peso mucho: diziendo que no era costumbre de la tierra que quando venian estrangeros hablassen con alguna persona, antes que viessen hablado al Emperador, y assi con este pesar se boluio a su tienda, y posada. Este Sabado fue el Zagazabo a ver al Patriarca que estaua media legua de alli en vna Iglesia, y nos truxo de alla vna carrera de pollas, y vna jarra de buen vino de vuas. El Domingo torna da a ver nos vno de los marineros, y don Rodrigo viendo que zagazabo se enojaua, le dixo que fuesse primero a hablarle, y le dixesse, que no venia por mal respecto, sino por la amistad que tuuiera siempre con nosotros. El zagazabo luego que lo vio, no lo pren-

Digitized by Google

lo prender, y aun le queria hechar hierros, sino fuera porque todos nosotros se le fuymos a quitar de las manos con malas palabras. Con todo esto nos torno a dezir, que guardassemos el vso de la tierra y que no hablassemos con nadie, hasta que viessemos hablado con el Emperador.

Capitu. LXIIII. De como nos fue embiado vn gran señor para acompañarnos, y vna muy buena tienda.

LVnes siguiente nos partimos pensando llegar aquel dia al Real, y nos dexarõ aposentados a vna legua del, de lo qual sospechamos que otro dia de mañana nos leuantarian. Estando con esta esperança, vino a nosotros vn gran señor, que se dezia Adugraz, que es lo mesmo que

Digitized by Google

mayordomo mayor, y dixo que era embiado para que tuuieſſe cargo de noſotros, y nos mandaſſe proueer de todo lo neceſſario, y aſsi nos mando luego ſubir a caualllo para yr nos con el. Pareſcio nos que nos queria lleuar a la Corte, y adereçamonos luego, y el lleuo nos atras rodeando por vnos cerros mas de vna legua, y nos dixo que no nos congoxaſſemos; que el Emperador yua hazia aquella parte. Delante de noſotros yuan ſiete Etiopes, en muy hermoſos caualllos eſcaramuçando, y auia otros muchos que yuan en mulas. Paramos detras de vnos cerros, y el Adugraz ſe apoſento en ſu tienda, y mando que la nueſtra: aunque pobre y maltratada del camino, ſe puſieſſe cerca de la ſuya, y alli nos hizo dar recaudo de todo lo neceſſario. Tambien ſe apoſento eſta noche el Emperador alli cerca de noſotros. El Miercoles de mañana nos truxeron vna gran tienda redonda, y dixeron que el Emperador

Digitized by Google

rador nos la embiaua, y que nos hazia saber, que nadie se podia aposentar en semejantes tiendas, sino su persona, o las Iglesias, y aquella que nos embiaua era de las suyas que tenia quando caminaua. Assi nos estuuimos hasta el Viernes, sin saber lo que auiamos de hazer, y nos auisaron el Adugraz, y Zagazabo y algunos Europeos que en la Corte estauan, que guardassemos bien nuestro hato, porque auia allí ladrones con sus Capitanes, los quales pagauan renta de lo que hurtauan.

Capitulo. LXV. De como fuymos llamados por mandado del Emperador, y del orden y compañia con que yuamos, y de lo que passamos.

Digitized by Google

Agazabo llego el Viernes a hora de Tercia a nosotros con gran priessa, diziendo que el Emperador nos llamaua, que fuessemos y llenassemos lo que le trayamos, y tambien nuestro hato, porque el lo queria ver. Don Rodrigo mando que no se llenasse mas de lo que el Gouernador auia dado que se truxesse. Aderecamonos muy bien, y vino mucha gente para acompañarnos, con los quales partimos en buena orden, hasta que llegamos a vna portada, desde donde veyamos las tiendas del Emperador, que eran vnas tiendas blancas armadas, y delante dellas otra muy grande tienda roxa, que segun dezian, no se solia armar, sino en algunas fiestas principales, o en grandes recebimiétos. Delante de todas estas tiendas estauan dos ordenes de arcos, cubiertos de paño de algodon blanco y roxo, de suerte que vn arco era cubierto de roxo y otro de blanco,

y pro-

Digitized by Google

y propriamente no estauan cubiertos, sino rebueltos como estola en palo de Cruz. Auria en cada orden veynte arcos, y serian tan anchos y largos, como algunos arcos pequeños de claustro. Estaria la vna orden apartada de la otra quanto vn juego de herradura; y por los lados auia mas de veynte mil hombres en esquadron apartados algun tanto de la vna, y de la otra parte, y los que eran mas limpios, o mas honrados, estauã mas llegados a los arcos, y entre ellos auia muchos Canonigos, y otros de clesiasticos, con vnos caperuçones como mitras en las cabeças, con vnos picos para arriba pintados; y dellos eran de seda, y dellos de grana. Delante destos estauan quatro caualios, dos de cada parte, ensillados y encubertados muy ricamente, con cubiertas de brocado, pero no supe de que eran las laminas, o armas que tenian debaxo. Tenia cada vno dellos vna diadema alta en la cabeça sobre las orejas, y descendia hasta los mos-

Digitized by Google

ſcos del freno, con grandes penachos en ellas. Abaxo deſtos auia otros muchos cauallos enſillados, pero no arreados como los quatro, y las cabeças de todos ellos puerſtas en hilera, y yguales, que hizieſſen orden como la gente. Luego junto a eſtos cauallos, y detras dellos (porque la gente era mucha y grueſſa) eſtauan hombres muy honrados, veſtidos de la cintura abaxo de paños de algodon muy delgados y blãcos. Acoſtumbraſe que delante de los Viſoreyes y grandes ſeñores, aya hombres con çurriagas en la mano, que ſon vnas correas atadas a vnos pequeños palos, que quando dan cõ ellas en vazio, hazẽ vn eſtrallido muy grande, para apartar la gente. Deſtos vendrian delante de noſotros ciento, q̃ con el eſtruẽdo que hazian no ſe oya hombre. La gente de a cauallo, y de a mula que venian acompañandonos, ſe apeo muy lexos, y noſotros toda via fuymos vn gran pedaço adelante, y en fin nos apeamos apartados de las tiendas,

Digitized by Google

das, quanto vn tiro de ballesta. Quando llegamos cerca della a juego de herradura, començaron a hazer reuerencia los que nos leuauan, y nosotros con ellos, que assi nos lo tenian auisado, y la reuerencia era abaxar la mano derecha hasta el suelo. En esto llegaron a nosotros sesenta hombres, como porteros de maça, y venian medio corriendo, porque assi acostumbran leuar los mensajes del Emperador. Estos trayan vestidas sus camisas, y paños de seda, con vnos pellejos pardos muy lanudos, o felpudos de leones, colgandoles del vn hombro pos vn lado abaxo. Sobre estos pellejos trayan collares de oro mal labrado, y otras joyas con pedreria falsa, y con otras pieças muy ricas al pescueço. Tambien trayan ceñidas cintas de seda de muchas y diuersas colores, anchas y texidas como cinchas de cauallo, saluo que eran mas largas, con sus borlas, que llegauan al suelo. Vinieron en procesion, tantos a vna parte

Digitized by Google

como a otra, y nos acompañaron hasta la primera ordon de los arcos, que de alli no passamos. Antes que llegassemos a los arcos, estauan quatro leones presos, con fuertes cadenas por entre los quales vuimos de passar. En medio destos primeros arcos, a la sombra dellos estauan quatro personas generosas vno de los quales era el Betudete de la mano yzquierda, que es vno de los mayores señores que ay en la Corte. Porque son dos Betudetes el de la mano derecha que aora estaua en la guerra, y este de que he hablado, y ambos son los mayores de la Corte. En llegando delante destos quatro hizimos como hizieron los que nos trayan, y paramonos vn rato sin hablarnos vnos a otros. En esto vino vn Clerigo viejo, que se dezian ser pariente, y Confessor del Emperador, vestido con vna capa como albornoz de cacha blanca, y con su mitra, o taperuçon como los otros. El titulo deste era Gabeata, y es segunda persona en Ethiopia,

Digitized by Google

pia, y el fabio de dentro dolas tiendas, que
[illegible] de los arcos, los juegos de hen-
radura. Los ups de ellos, quando que estuuá
allí le fue[illegible]ua, recebia, y el Bey de cada vno
de ellos no hazia, y aun dize se adelantaua
quatro passos a recebirle quando estaua
mas cerca. En llegando le preguntó el Cabe-
ça al Embaxador, de dó de venia, y que que-
ria, a lo qual le respondio, que venia de la In-
dia, y que traya vna embaxada al Empera-
dor de parte del Gouernador della, en nom
bre del Rey de Portugal. Con esto se bol-
uio al Emperador, y de la misma manera
con aquellas preguntas vino otras dos veces, y a
la tercera respondio el Embaxador, que no
sabia que dezir, y el Cabeça le boluio a pre-
guntar, que diria el si algo que el lo diria al
Emperador, el le respondio que no auia de
dar su embaxada a otro sino a su alteza, y
que no gana otra cosa lo embiaua a dezir
mas, de que el y su compañia daua gracias
a Dios, pues auia juntado vnos Christianos

con otros, y que ellos auian sido los primeros. Torno con esta esquesta, y luego dala buelta como antes, y dixo que el Emperador mandaua que se le entregasse lo que era suyo el Gouernador. Luego el Embaxador (despues de auer acosejado con nosotros) lo entrego todo pieça por pieça, y dio de mas de nuestra despensa, quatro fardos de pimienta. Despues que lo vnieron llenado todo a las tiendas, a que el Emperador lo viesse, lo tornaron dõde estauamos, y estendieron los paños de armar sobre los arcos, y tambien las demas pieças que truximos, y estando todo a vista de la gente, se hizo señal para que callassen, y luego la justicia mayor de la Corte les hizo vna platica, declarãdoles todo aquello que se auia embiado al Emperador, y diziendoles, que diessen muchas gracias a Dios pues se juntauan vnos Christianos con otros, y que si auia algunos a quien pesasse dello, q̃ llorassen, y todos los que se holgauan, q̃ cantassen. Luego la gẽte

que

que estaua junta, dio vna gran grita en manera de loores a Dios, que duro vn rato. Cõ esto nos despidierõ, y nos llenarõ aposentar vn buen tiro de arcabuz de las tiendas del Emperador, donde ya nos auian assentado la tienda que nos dieron, y dentro se auia traydo todo el hato que dexamos en ella.

Capitu. LXVI. De vn hurto que nos hizieron, y de la prouision que nos fue mandado dar. Y de la platica que vn religioso pariente del Emperador tuuo con nosotros.

AL tiempo que se mudaua este hato esperimentamos los ladrones de que nos auian auisado, porque en el camino quitaron por fuerça a vn moço que nos seruia, quatro platos de cobre estañados, y quatro porcelanas, y otras peque-

Digitized by Google

pequeñas pieças de la cozina, y como el moço lo quiſieſſe defender dieron le vna gran cuchillada en vna pierna, que deſpues tuuimos que curar, y nunca cobramos coſa alguna. Luego que eſtuuimos aposentados nos embio el Emperador tres panes blancos muy grandes, y muchas jarras de vino de miel, y vna vaca. Dixeron mas los que truxeron eſto, que el Emperador auia mandado que ſe nos dieſſen otras cinquenta vacas, y otras tantas jarras de vino. Otro dia que era Sabado, nos embio infinito pan y vino, y muchos guiſadillos de carne de diuerſas maneras, muy bien adereçados. Dela meſma manera fue el Domingo, en el qual entre otros muchos guiſados, nos embio vna ternera toda entera, puеſta en empanada, y eſtaua tambien adereçada, que no nos podiamos hartar della. El Lunes vino Zagazabo, y dixonos, que ſi el Embaxador quiſieſſe dar toda la pimienta que le quedaua al Emperador, que el mandaria dar de

comer

Digitized by Google

comer a el y a su compañia, hasta que se bol uiessen a Macua. En esto cessaron de nos dar de comer, y no nos truxeron las cinquenta vacas, ni las jarras de vino, y defendieron a todos los de Europa que allí auia, que no nos hablassen. De mas desto nos defendian salir de nuestra tienda, diziendo que assi era la costumbre, hasta que vuiessemos hablado con el Emperador. Y por este respecto tenian preso a vn Portugues que se dezia Carnero, y a vn otro Europeo, por que nos auian ydo a hablar al camino. El Carnero se huyo vna noche de la prision, con hierros en los pies, y se vino a nosotros y a la mañana vino vn Eunuco que tenia cuydado del buscarle, y don Rodrigo no le quiso dar, sino embio al Fator con la lengua a dezir al Betudete, que porque permitia hechar hierros a los Portugueses, y los dexauan tan mal tratar de vnos esclauos. Respondio, que si le auian hechado hierros al Portugues, que el mesmo los boluiesse a he-

Digitized by Google

a hechar al que se los puso.

Capitulo LXVII. De como se mudo la Corte sin oyr nuestra Embaxada, y yo fuy Embaxador a la Corte y hize poco.

Ensauamos ser llamados el Martes para dar nuestra embaxada, y aquel mesmo dia se torno el Emperador adon de antes estaua, que era dos leguas atras, y zagazabo vino a dezirnos, que si queriamos yr alla, que nos proueyesemos de mulas, y dixo a don Rodrigo, que si quisiesse vender algo, o comprar, que bie podia. Respondiole que no era nuestra venida a ser mercaderes, sino a seruir a Dios y a nuestro Rey, procurando amistad entre Christianos. El lueues me embio el don Rodrigo a la Corte con la lengua o interprete

Digitized by Google

prete, para que dixesse al Gabeata y al Betudete lo que zagazabo nos dezia. Yo fuy, y no halle mas que al Betudete solo, al qual le informe de todo, y le dixe que mucho se espantaua el Embaxador, de que le dixessen, que podia vender y comprar, porque ninguno de su linaje, ni menos de los otros hidalgos q̃ le acompañauan, auia sido mercader, sino criados del Rey de Portugal, y que no le costumbrauan seruir sino en la guerra, o en cosa de su casa. Tambien le dixe, quanto a lo que nos dezian que si diessemos la pimienta, que se nos daria de comer hasta que nos tornassemos a Macua, que no era nuestra costumbre comer a costa de gente pobre, sino pagãdo la comida con oro, o plata, y que viendo el Gouernador como en estas tierras no corria moneda, nos dio (de mas de oro y plata) la pimienta que trayamos, de la qual ya auiamos dado quatro fardeles, y la de mas se guardaua para nuestro menester. Quanto al proueernos de mulas,

Digitized by Google

le dixe que por algun de nos nos preſaquaſſe
mos de donde eſtauamos, y que quando
ſe offreſciere que pudiera hablar con
prariamos. A eſto de las mulas reſpondio,
que ya el Emperador auia mandado que
nos dieſſen diez mulas, que ſi las auia reco-
bido? Dixele que no auiamos viſto mas de
tres mulas, que Zagazabo dieron en el cami-
no a tres hombres que venian a pie. A lo de
mas ninguna coſa reſpondio, ſino todo ſe le
fue en preguntas, ſi el Rey de Portugal era
caſado, y con quantas mugeres, y quantas
fortalezas tenia en la India, y aſsi otras pre-
guntas ſemejantes. Deſpues le torne a do-
zir, que el Embaxador eſtaua determina-
do de no dar ſu embaxada ſino al meſmo
Emperador, que porque no le daua au-
diencia. Reſpondio que preſto le daria lu-
gar. En fin boluime ſin alguna conclusion,
y toda via defendia a los Europeos que no
nos hablaſſen, pero ellos venian algunas
vezes a eſcondidas, porque Zagazabo eſta-

ua

Digitized by Google

ua siempre en nuestra guarda.

Capitulo. LXVIII.

Quien son los Europeos que estan en Ethiopia de quien la historia muchas vezes habla, y de los consejos que nos dieron.

PARA saber quien son estos Europeos de quien tantas vezes habla, digo que quando Lope Suarez Gouernador que fue en la India, vino con vna gruessa armada a la ysla de Iuda (en la qual armada me halle yo) auia entonces alli sesenta Christianos captiuos de Turcos, que eran de diuersas partes, y estauan esperando en la gracia de Dios, a que la flota de los nuestros llegasse, para se yr con ellos: pero como no saließemos a tierra se quedaron, y de ay algunos dias se juntaron

Digitized by Google

diez y seys Christianos blancos, y otros tantos Abexines (que assi se llaman los Ethiopes Christianos, vassallos del Emperador) que tambien estauan captiuos, y hurtaron dos Bergantines, en que se metieron, y fueron en busca de la armada. Empero como no pudiessen arribar a Camaran, se fueron a Macua, y de alli se vinieron a esta Corte, en la qual se les haze mas honra que a nosotros se nos a hecho hasta agora, y les han dado vassallos y tierras, con que se sustenten. A estos llaman ellos Frangues, y los mas dellos eran Italianos, y dos Catalanes, y vno de Xio, y otro Vizcayno, y otro Aleman. Todos ellos decian que auian estado en Portugal, y assi hablauan bien Portugues, y Castellano. Tambien nos llaman a nosotros Frangues, y a todas las demas gẽtes blancas, assi como los Surianos, que son propriamente de Caldea, Gierones. A los del Cayro llaman Gabetes. A veynte y nueue de Octubre vinieron a nosotros dos de aque-

Digitized by Google

aquellos Europeos, a dezirnos, que se trataua en la Corte, que toda la pimienta que trayamos la embiaua el Gouernador al Emperador; y que nos quedauamos con ella: por lo qual perderiamos la gracia del Emperador. Aconsejaron nos que la diessemos porque de otra suerte no nos dexaran salir de la tierra. En fin acordamos que de cinco fardos que nos quedaua, diessemos los quatro, y que el otro quedasse para la despensa. Tambien determinamos dar quatro cajas ensayaladas, que auia en la compañia para guardar la ropa, y esto porque nos pareció, que se holgaria con ellas, y que quedariamos en su gracia. Luego el Lunes vinieron los Europeos con muchas mulas y criados suyos, para que nos lleuassen el hato y presente, y dióse el cargo del ami, y al Fator, y al Escriuano. Partimonos luego, quedando concertado que el Embaxador viniesse a la tarde con los de mas, y en el camino encontramos con vn mensajero, que

Digitized by Google

nos dixo, que traya menſaje del Emperador, y apeoſe para dezirlo, y noſotros tambien nos apeamos para oyrlo: porque aſsi es la coſtumbre de oyr los menſajes reales. Dixo que el Emperador nos llamaua que fueſſemos a la Corte. Reſpondimosle, que a la tarde vernia el Embaxador, y que ſe boluieſſe con noſotros, para que nos dieſſe orden, como preſentaſſemos vn preſente a ſu alteza. El boluio con noſotros, y nos lleuo a vn cercado: en el qual auia muchas tiendas armadas, y vna caſa grande y cumplida, con vn terrado cubierto de paja, y alli nos dixo que eſtaua el Emperador. Antes de llagar al cercado, auia infinita gente que tambien nos dixeron que eſtaua alli dentro. Noſotros nos apeamos vn poco atras (ſegun el vſo) y deſde alli embiamos a dezir, como queriamos ſeruir con vn preſente a ſu alteza. Luego vino vn hombre principal, y pregunto caſi enojado, que porque no venia el Embaxador, y fuele reſpondi-

do,

Digitized by Google

do, que por falta de mulas para el hato, mas que agora vernia, porque auian ydo los Europeos por el. Rogamos a este caualle-ro, que hiziesse como diessemos este presente, y el nos dixo que no curassemos dello, hasta que viniesse el Embaxador, y que en siendo venido, quando fuesse llamado lo presentaria. Este nos mando luego señalar lugar donde se assentasse nuestra tienda, en viniendo el Embaxador, el qual no tardo mucho.

Capitu. LXIX. Como se entendio que los grandes aconsejauan al Emperador que no nos dexasse salir de la Corte, y de ciertas experiencias que hizo para saber si eramos Christianos, y de Pedro de Couillan.

Digitized by Google

EN eſte dia ſupimos que el Emperador no eſtaua en aquella caſa ni en las caſas de aquel cercado, ſino en otras tiendas que de alli ſe parecia en vn cerro, a media legua. Deſque vnimos armado nueſtra tienda adonde nos fue ſeñalado, que era al lado derecho del cercado vinieron algunos Europeos a vernos, y nos dezian, que los principales de la Corte nos eran contrarios, y que zagazabo les aconſejaua, que hizieſſen con el Emperador, que no nos dexaſſe ſalir de ſus tierras, porque deziamos mal dellas, y que mas mal diriamos, ſi nos vieſſemos fuera, y que ſiempre fuera coſtumbre de no dexar ſalir a los forasteros que a ellas venian. Noſotros tuuimos ſoſpecha deſto, aſsi por lo que oyamos como porque ſabiamos que no auian dexado boluer a dos Portugueſes, Iuan Gomez, y vn Clerigo, los quales auia venido por mandado de Triſtan de Acuña, en cõpañia de vn

Digitized by Google

de vn Mahometa, que aun viue en Mandeley, y no los dexauan boluer, diziendoles que se moririan si se fuessen. Tambien detenian a otro Portugues que se dezia Pedro Couillan, el qual auia quarenta años que partio de Portugal por mandado del Rey don Iuan el segundo, y a treynte años que esta en estos reynos. Assi tambien detenian otro Veneciano, que se dezia Nicolas brancaleon, y aca le llaman Macoreo, el qual a treynte y tres años que esta en estas partes. Tambien detenian vno que se llamaua Thomas Gradani, que auia quinze años que vino, y nunca mas los han dexado boluer, ni a ellos, ni a otros que son muertos, sino siempre los dexan andar en la Corte. Dizen en escusa desto, que quien los va a buscar los a menester, y que no es razon, que ellos los dexen yr. No hallamos agora en la Corte al Pedro de Couillan, y nos dixeron que estaua en sus casas, que tiene junto a las fragosas puertas que passamos.

Digitized by Google

El Martes vltimo dia de Octubre, ſe vino el Emperador a aposentar de las otras tiendas, a estas del cercado, y quando passo, vio estar nuestra tienda cerca de las suyas, y embio a dezir que la mudassemos, porque era enfermo aquel lugar donde estaua, a lo qual se respondio, que no teniamos quien la mudasse, que embiasse su alteza algunos hombres que la mudassen, con todo el hato donde fuesse seruido. A la noche nos embio vn paje a pedir si teniamos alguna Cruz de oro, o de plata, que sela mostrassemos, o sino qualquiera otra que tuuiessemos, porque la queria ver. Embiosele vna de palo, con vn Crucifixo pintado, la qual yo traya (segun el vso dellos) en la mano, quando caminauamos, y respondio el Embaxador, que no auia ninguna de oro, ni de plata, y que vna que tenia se dio al Barnagaes. De ay a vn poco torno el paje la Cruz, y dixo que el Emperador se holgaua mucho en ver que eramos Christianos. Ya que

Digitized by Google

que se queria yr el paje, le dixo el Embaxador, que dixesse a su alteza, que vn poco de pimienta se auia quedado para nuestra despensa, y que la queria dar a su alteza quando fuesse seruido, con mas quatro caxas para guardar ropa. Torno luego con la respuesta: diziendo que no queria nada, y que la otra pimienta que le dimos, ya la auia dado a los pobres, y que tambien dio los tapiçes a las Iglesias, porque le auian dicho, que los otros tapiçes que el Rey de Portugal le embiaua, los auia dado el Gouernador de la India a las Iglesias. Respondio a esto el Embaxador, que no le auian dicho lo cierto, porque todo estaua junto, y guardado, y como yo supiesse la verdad desto: dixe que verdad era, que aquellos tapiçes que el Rey le embiaua, porque no se dañassen, ni se tomassen de polilla, y por seruir a Dios los auia yo ayudado a colgar en la Iglesia mayor de Cochin, que se dize sancta Cruz, en las fiestas principales, y que acabadas las fiestas

Digitized by Google

los ayude a desarmar, y doblar, y se tornaron a guardar. Assi que por esto le aurian dicho los criados de Matheo, que se dieron a las Iglesias, y no era verdad. Acabadas estas respuestas, vino vn mensajero a dezir al Embaxador que fuesse luego alla con toda su gente, que nos queria hablar el Emperador, y esto seria a tres horas de noche. Començamonos luego todos a vestir con mucha priessa nuestros buenos vestidos para yr, y estando ya vestidos, vino otro a dezirnos que no fuessemos, y assi nos quedamos como el Pauon, que quando haze la rueda esta alegre, y en deshaziendola, queda triste. Quanto estauamos alegres de la yda, tanto quedamos tristes de la quedada.

Capi-

Digitized by Google

Capitulo. LXX. De como fue llamado otra vez el Embaxador, y no vido al Emperador, y de algunas preguntas que hizo.

OTro dia primero de Nouiẽbre, a vna o dos horas andadas de la noche, nos vino vn paje a llamar de parte del Emperador, y adereçandonos presto fuymos hasta la primera puerta del cercado: en la qual estauan vnos porteros, que nos detuuieron allí mas de vna hora, a gran frio y viento seco que hazia. Desde aqui viamos estar delante de vn otro cercado que auia, muchas candelas encendidas, que tenian los hombres en las manos. Mientras que estauamos aqui, dispararon los nuestros dos arcabuzes y vinieron luego a preguntarnos que porque no trayamos muchos arcabuzes, a lo qual se re-

Digitized by Google

ſe reſpondio, que porque no veniamos de guerra, no trayamos armas, mas de tres o quatro arcabuzes que ſe trayan por paſſatiempo. Deſpues deſto vinieron cinco caualleros principales (entre los quales venia Adugraz, a quien auiamos ſido encomendados) y en llegando con recaudo del Emperador, hizieron ſu reuerencia, y noſotros con ellos. Luego nos lleuaron quanto cinco o ſeys paſſos adelante, y eſtando ellos en la delantera pueſtos en hilera, con dos hombres a los lados que lleuauan candelas encendidas en las manos començaron cada vno en ſu voz a dezir. Hunca hial ehuchia Abeton, que quiere dezir. Aqui traemos ſeñor lo que nos mandaſtes. Cada vno dixo eſtas palabras bien diez vezes, y en acabando el vno: luego dezia el otro, y yuan por ſu orden: haſta que de adentro ſalio vna voz de muchos juntos, y muy alta: mas que la voz de los de fuera, que dixo. Cafaciña, que quiere dezir, entrad dentro. Anduui-

mos

Digitized by Google

mos luego otro poco, y parando tornaron a dezir como de antes, hasta que de dentro les llamauan. Hizieron diez pausas destas, desde la primera puerta a la segunda, y cada vez que de dentro dezian, Cafaciña, abaxauamos todos las manos hasta el suelo, porque aquella era palabra o licencia del Emperador. Passada la segunda entrada començaron a dezir. Cafan hia cayña afrangue y Aberon, que quiere dezir. Aca dentro traygo señor los Europeos que nos mandaste. Estas palabras dixeron tambien otras tantas vezes, como las otras, y siempre esperauan la mesma respuesta que antes. Assi de pausas en pausas llegamos a vn estrado delante del qual estauan muchas candelas encendidas, que eran las que veyamos desde la primera entrada, y serian por banda ochẽta candelas, muy en orden, que porque no se desmandassen vnas de otras, aquellos que las tenian, ponian delante dellas vnas cañas largas, atrauessadas, y altas del suelo hasta el

pecho

Digitized by Google

pecho, y assi estauan todas las candelas sobre ellas en orden. Aqueste estrado estaua delante de la casa terrada que dixe estar dentro del cercado, y la casa estaua armada sobre gruessos estantes de acipres, y las traues que cayen sobre los estantes, eran pintadas de ruynes tintas. Las tablas que dezian de alto abaxo, a manera de ninel mal hechas, eran cubiertas de vna paja que ay en aquella tierra, que segun dezian dura ua vidas de hombres. Al entrar desta casa, auia en la cabeçera della quatro cortinas colgadas de muy fina seda, y vna dellas que estaua en medio era de brocado. Delante destas cortinas auia en el suelo vna grande y rica alhombra, o alcatifa, y otros dos grandes paños, de algodon muy lanudos como tapetes, que ellos los llaman Pasutos. Todo lo de mas estaua cubierto de esteras pintadas, de suerte que ninguna cosa se veya del suelo, y tambien estauan los lados llenos de candelas como las de fuera. Estando nosotros

Digitized by Google

tros aqui quedos, salieron de dentro de las cortinas a dezirnos de parte del Emperador, sin ningun otro principio, que el no auia embiado a Matheo a Portugal, y dado que vuiesse ydo sin su licencia, que el sabia como el Rey de Portugal le embiaua muchas cosas, que porque no se las trayan, como le truxeron las que el Gouernador le embiaua. Respondio el Embaxador, que le oyesse su alteza, y que le daria razõ de todo y dixo luego, que el auia ya dado lo que el Gouernador le mãdo traer, y aun algo mas, de lo que el traya para sus gastos. Y quanto a lo que el Rey de Portugal le embiaua con Duarte Galuan su Embaxador que murio en Camaran, que por la muerte deste, y por la muerte de los que fueron muertos en Dalaca, entre los quales eran el Fator, y el Interprete, y el Aposentador de las presas que le trayan, y porque no se pudo tomar puerto en Macua, que eran los vientos contrarios, dieron la buelta a la India,

y el

Digitized by Google

y el Gouernador que era agora quando partio de Portugal, penſando el Rey que ya eſtaria Duarte Galuan y Matheo aca en eſta Corte de ſu alteza, no fue embiado mas de a que vinieſſe al eſtrecho del mar vermejo a conquiſtar infieles, y a que ſupieſſe del Embaxador que auia embiado, y por tanto ſe aparejo para venir a Iuda, porque no eſtaua cierto ſi podria tomar el puerto de Macua, como la otra vez no la tomaron, y aſsi dexo de traer las preſeas, que el Rey le embiaua, las quales eſtan en la India juntas, y guardadas, y ſolamente ſe truxo a Matheo para que ſi pudieſſe tomar algun puerto en eſtos ſeñorios de Abexia, dexarle alli, y deſpues embiaria las preſeas del Rey. Pero como Dios quiſo, que tomaſſemos el puerto de Macua, que es en eſtas ſus tierras: aunque en poder de Mahometas, determino el Gouernador de embiarle a el, con aquellas preſeas que ya le tenia dadas, y que venia cõ Matheo, mas por via de viſitar a ſu alteza y ſaber

Digitized by Google

y saber el camino para quándo tornasse el Rey de Portugal a embiarle particular Embaxador, que por otros respectos. Boluieron en respuesta desto a preguntar, que como se escapo Matheo en Dalaca, y no fue muerto con los otros, y respondio seles que porque no salio a tierra de la caruela como los otros. Toda via torno el Embaxador a suplicar mucho, que le hiziesse merced su alteza de oyrle a el, y que le diria la verdad mas a la larga, y le daria por escrito las cosas que el Gouernador le embiaua a dezir de palabra de mas de la carta que le dio, y que desta manera sabria la verdad de todas las cosas que quisiesse. En fin fueron, y vinieron recaudos sin ninguna conclusion, y assi nos despidieron. El dia siguiente nos embio mucho pan y vino, y carne, y dos hombres que tuuiessen cargo de nosotros, para que nos diessen cada dia pan, y carne, y vino, con todo lo de mas que nos fuesse necessario: aunque es

Digitized by Google

verdad, que toda via fuymos mal proueydos algunos dias.

Capitu. LXXI. Como fue el Embaxador llamado a palacio y lleuo las cartas, y pedimos licencia para dezir Missa, y de muchas preguntas que nos hizieron.

A TRES dias de Nouiembre, siendo anochecido, fue el Embaxador llamado a palacio, y como nos detuuiessemos a la primera puerta segun la costumbre, embiaron a dezirnos, que disparassemos algunos arcabuzes sin pelotas, porque no hiziessen algun mal. De ay a vn poco nos mandaron entrar, y fuymos por pausas como la otra vez, y llegados a la puerta y cortinas, donde estuuimos el dia antes, vimos el lugar del estrado que

esta-

Digitized by Google

estaua muy ricamente ataviado, con muchos brocados, que por todo el estrado esta uan colgados. Y de la vna, y de la otra parte, auia mucha gente principal, toda puesta en orden, con espadas desnudas en las manos, como que se querian acuchillar. Y en cada lado estarian dozientas candelas encendidas como la otra vez. Luego que fuymos aqui, començaron a ven in preguntas por el Cabeata, y Abdenago Principe de los pajes, el qual tambien traya vna espada desnuda en la mano. Las preguntas fueron, que dixessemos, quantos eramos, y que quantos arcabuzes trayamos, y que quien enseño a los Mahometas, o Turcos a hazer artilleria, que quien eran mas animosos nosotros o ellos. A cada pregunta se dio su respuesta, y assi les respondimos a lo vltimo, que como la fe de los Portugueses, fuesse en Iesu Christo, que por esso no temian a los infieles, y que por esso venian de tan lexas tierras, en busca dellos;

Digitized by Google

perſiguiendo los. Quanto al ſaber ellos hazer artilleria, no era de marauillar, pues tenian entendimiento como los de mas hombres. Tornaron a preguntar, ſi el artilleria de los Turcos era buena, y que quien ſela auia enſeñado. Reſpondio el Embaxador que era tan buena como la nueſtra: pero que no les temiamos, porque peleauamos por la fe verdadera de Chriſto, y ellos contra ella, y quanto al ſaberla ellos hazer, era porque tenian muy buen entendimiento, en todas las coſas, ſaluo en la fe. Luego mandaron que eſgrimieſſen dos de los nueſtros de Eſpada, y Adarga: los quales aunque lo hizieron razonablemente, empero no ſe contento el Embaxador, y como mãdaſſe el Emperador, que ſalieſſen otros dos, ſalio el Embaxador con George de Abreu, y hizieron lo tambien, como de tales perſonas exercitadas en la guerra ſe eſperaua. Embio el Embaxador luego a dezir al Emperador que por amor de ſu alteza auia ſalido,

Digitized by Google

lido, lo qual no haria en otra parte por teſoro ninguno, ſino que el Rey de Portugal, cuyo vaſſallo el era, ſe lo mandaſſe. Por lo qual ſe ſuplicaua, que vuieſſe por bien de oyrle ſu embaxada, porque fueſſe deſpachado, y no gaſtaſſe el tiempo en vano. Fue le reſpondido, que agora auiamos llegado, y que aun no auiamos viſto la tercia parte de ſus Reynos, que holgaſſemos, que quando vinieſſe el Gouernador de la India, con la armada a Maçua, el le haria eſperar, auiſandoſelo, y que entonces nos yriamos, y ſe harian fortalezas en Macua, y en çuaquen, y en Zeylan: para las quales, el daria todo el mantenimiento neceſſario, porque los Rumes (que ſon los Mamelucos de Egypto) eran mas que noſotros, y aſsi auiendo fortalezas en el mar vermejo, ſeria mas ſeguro el camino para yr a Ieruſalem. A eſto dixo el Embaxador, que no era otro el deſſeo del Rey de Portugal, por lo qual ſuplicaua le oyeſſen, y que ſi no era poſsible oyr

Digitized by Google

le que embiaria a su alteza la carta del Gouernador, y que daria tambien por escrito, todo lo que le encomendo que dixesse. Respondio que se le diesse la carta, y los escritos en su lengua Abexi, que el era contento dello: lo qual fue luego hecho, y se lo embiaron, para que luego lo viesse, y nos despachasse. Despues de esto mando el Emperador, que baylassemos, y cantassemos al son de vn monacordio, y desque acabamos, le suplicamos que pues eramos Christianos, que nos diesse licencia para que dixessemos Missa a nuestra costumbre, que es conforme a la Iglesia Romana, y el nos embio a dezir, que bien sabia que eramos Christianos, y que pues los Mahometas malos y suzios hazian oracion conforme a su ley, que mas justo era que nosotros siendo Christianos, orassemos segun la nuestra, que nos fuessemos a la posada, que el nos mandaria dar recaudo. Luego que llegamos a nuestra tienda, nos truxeron en

nuestro

Digitized by Google

nuestro alcance, trezientos panes grandes, y veynte y quatro jarras de vino, aunque es verdad que los que las trayan de treynte que eran, auian traspuesto las seys. Otro dia siguiente, que era Domingo embio el Emperador a preguntar, si las armas que le embiaua el Rey de Portugal, si auian de ser lleuadas a la India, y el Embaxador le respondio, que todas las cosas que el Rey le embiaua, se traerian el año siguiente, porque assi se lo escreuia el Gouernador. Despues nos demandaron, si trayamos algun instrumento con que hazer hostias, y quiso el Emperador que se le mostrasse, y assi le lleue las obraderas, las quales eran muy buenas, y en ellas estaua la ymagen del Crucifixo, muy abierta, y muy bien hecha. De ay a vn poco me las tornaron, y mando que le fuessen a mostrar como se armauan vnas armas blancas, que le embiaua el Gouernador, y desque las vido, dixo, que le mostrassen las Espadas y Coraças que el

Digitized by Google

Embaxador, y ſu compañia trayan. Viſtas todas eſtas coſas, pregunto ſi le embiaria el Rey de Portugal de aqueſtas armas, y ſele reſpondio, que le embiaria tantas quantas le fueſſen neceſſarias. A la tarde nos embio otro tanto pan y vino, como el dia de antes, y ſiendo ya noche, vino vn paje a nueſtra tienda, con cierto deſpacho, y el Embaxador le viſtio todo a la Portugueſa: con camiſa de collar de oro, çaraguelles de ſeda, xeruilletas, borſeguies, çapatos, ſayo de vſteda, y bonete con puntas de oro, y aſsi ſe partio muy contento con los que con el venian. Otro dia torno el meſmo paje, ſolo el ſayo, diziendo que el Emperador le riño, porque recibio los veſtidos, y pidio vna jaqueta de paño de Portugal, para armar ſobre las armas, dioſela el Embaxador, y quanto al ſayo le dixo que los Portugueſes no acoſtumbrauan dar, y tomar, y aſsi ſelo torno a lleuar, y nunca mas le boluio.

Capi-

Digitized by Google

Capit. LXXII. Como el Author Francisco Aluarez llamado a palacio, lleuo hostias y ornamentos para missa, y de las preguntas que el Emperador le hizo.

ESTE dia a hora de Visperas me embio a llamar el Emperador para que le lleuasse algunas hostias, que las queria ver, y lleuele onze hostias bien hechas, y no las quise lleuar en hostiario, porque sabia la gran reuerencia que ellos tienen a las suyas, que no son mas que solamente vnos bollos, y estas tenian muy buenos Crucifixos, y por esto las lleue dentro de vna porcelana, cubiertas con vn tafetan. Holgose mucho en verlas, y hizo traer otra vez los hierros para conocer la hechura dellas, con la forma. Y tambien me mando traer los vestidos de dezir Missa, y

Digitized by Google

vistas todas las pieças, me dixo, que porque auiendo buenos officiales en Portugal, no labrauan la piedra de ara, de suerte que estuuiesse tan lisa en lo baxo, como en lo alto, yo le respondi que no auia necesidad de aquello, pues que assi tenia buen assiento, y el me torno a dezir, que las cosas de Dios, auian de ser perfectas. Y luego que fue de noche, me hizieron entrar hasta el medio de la tienda del Emperador, que estaua toda cubierta de alhombras, y el mando que me vistiesse como para dezir Missa, y en poniédome la sobrepelliz me pregunto, que quié nos auia ordenado aquella suerte de vestiduras, si los Apostoles, o otros santos, y como le dixesse, que la Iglesia las saco de la passion de nuestro Señor Iesu Christo, quiso que cada cosa le declarasse lo que significaua. Y comence desde la sobrepelliz, diziendo que era el abito de los Clerigos, y que el amito representaua el lienço con que cubrieron los ojos a Christo. El alua, la vestidura

dura sobre que hecharon fuertes. Y la cinta, la castidad que an de tener los Sacerdotes. El manipulo, el cordel con que le ataron las manos. En esto dixo el Emperador, que eramos muy buenos Christianos: pues assi teniamos memoria de la passion de nuestro Señor. Prosegui diziēdo que la estola significaua la soga que le pusieron al pescueço. Y la casulla la vestidura que le vistieron por escarnio. Aqui me torno a dezir, que sin duda eramos buenos Christianos. Y mādome desnudar, y que dixesse otravez lo que cada cosa significaua, y desque lo vue dicho, boluio a mandar que me tornasse a vestir, y que toda via lo dixesse. Hechó esto, y afirmādo el toda via que eramos buenos Christianos, me pregunto, que qual era la Iglesia que assi lo auia ordenado, porque dezian que dos eran cabeças, Constaminopla entre Griegos, y Roma entre Latinos. Respondile que sola Roma era la cabeça, porque en ella estauan los successores de san Pedro, por-

Digitized by Google

porque el fue la cabeça vniuerſal, ſegun lo que Chriſto le dixo, tu eres Pedro, y ſobre eſta piedra edificare mi Igleſia. Y aſsi quando ſan Pedro eſtuuo en Anthiochia, alli fue la cabeça, y quando ſe paſſo a Roma, alla ſe mudo con el la ſilla y mando. Por tanto eſta Igleſia, que es regida por el Eſpiritu ſancto, ordeno todas las coſas que eran neceſſarias para dezir Miſſa. Tambien le confirme mas eſta Igleſia, diziendole, que en los articulos de la fe, que compuſieron los Apoſtoles, ſe dize por ſan Simon. Creo en la ſancta Igleſia Catholica, y que en el Credo grande, que ſe compuſo en el Concilio Niceno, por los trezientos y diez y ocho Obiſpos, contra las heregias de Arrio ſe dize, Creo en vna ſancta Catholica, y Apoſtolica Igleſia. De manera que no dize, Creo en las Igleſias, mas ſolamente, Creo en la Igleſia Catholica, y Apoſtolica, que es la Romana, donde eſta ſan Pedro, ſobre el qual fundo Dios ſu Igleſia, ſegun ello dixo. Llamaſe

Ca-

Digitized by Google

Catholica, y Apostolica, porque en ella esta absolutamente, todo el poder que Iesu Christo concedio a sus Apostoles. Dixeron me, que dauabuena razon de la Iglesia Romana, pero que con todo esso, ellos sabian que la Iglesia de Grecia, fue fundada por el Apostol san Iuan en Epheso, y la de Alexandria, por el Euangelista san Marcos. Respondi les que era verdad lo que dezian, y en mi fauor, porque quando san Marcos fue a Alexandria, fue embiado por su maestro san Pedro, y assi ni el, ni menos el otro, no pudieron fundar aquellas Iglesias, sino en nõbre de quien los auia embiado, al qual siempre conocieron sujecion. Sin esto les dixe, que ni mas ni menos vuo despues señaladas personas, que ordenaron como viuir en gran abstinencia, por seruir a Dios, los quales aunque se apartaron de la vida y trato del comun, fue con licẽcia del Papa de Roma, porque de otra suerte no pudieran fundar sus Iglesias en nombre de Iesu Christo.

Como

Digitized by Google

Como quedaſſen ſatisfechos con eſta reſpuesta: tornaron a preguntar, ſi en Eſpaña ſe caſauan los Clerigos, y como les reſpondieſſe que no, me dixeron que porque no ſe caſauan, pues auia ſido mandado en el Concilio Niceno, que ſe caſaſſen. A eſto reſpondi que no ſabia de aquel Concilio otra coſa mas, de que en el ſe ordenara aquel Credo, y que nueſtra Señora ſe llamaſſe madre de Dios. Dixeronme luego, que muchas coſas auian alli ſido mandadas, las quales deſpues no quiſo guardar el Papa Leon, y a eſto les dixe que aunque yo no ſabia, que coſas eran aquellas, empero que de creer era, que ſi algunas dexaron de ſer guardadas, que ſeria, porque no eran muy neceſſarias a la fe, que de otra manera no fuera aquel Papa canonizado por ſancto. Boluieron al caſamiento, diziendo que los Apoſtoles fueron caſados, a lo qual yo les dixe, que dado que fueſſen algunos caſados, que eſto fue antes del Apoſtolado, aſsi como ſan Pedro,

Digitized by Google

dro, cuya hija fue santa Petronila, pero que despues que conuersaron con Iesu Christo, nunca mas se casaron, y que por esso san Iuan Euangelista, aunque fue desposado en Cana de Galilea, en cuyas bodas se hallo Iesu Christo, y su benditissima Madre, luego siguio a Iesu Christo, quedando Virgen, y no curando mas de la esposa. Tambien les dixe que era cierto, que despues de la muerte de nuestro Señor: quando los Apostoles predicauan el santo Euangelio, que juntamente aconsejauan la castidad, por lo qual la Iglesia Romana ordeno que los Clerigos no se casassen, porque dexando de ocuparse en mugeres, y hijos, y en acrecentar la hazienda, se ocupen solamente en tener muy limpias sus conciencias. En fin dixeron que sus libros mandauan que se casassen, y que assi lo aconsejaua san Pablo. Otras muchas preguntas me hizieron estando yo siempre reuestido, y en pie, y al cabo me demandaron, si deziamos nosotros en la

Missa

Digitized by Google

Missa el canto de los Angelos, y que dixesse el principio del, y ni mas ni menos del Credo, y luego que lo vue dicho, me los hizieron cantar, y al fin dixe assi la Gloria in excelsis Deo, como el Credo, todos enteros rezados. Y hecho esto, pregunto el Emperador a Zagazabo (el qual como estuuo en Italia sabia vn poco de Latin) si entendia aquello, y respondio que si, diziendo que en todo era, la Gloria, y el Credo semejante, a los que ellos vsan, saluo en la lengua. Preguntarõ me despues, que porque yo no dezia Missa, a lo qual desque vue respondido, que por falta de tienda, que nos siruiesse de Iglesia: mando me luego el Emperador, que cada dia la dixesse, y que el mandaria, que el siguiente dia se nos diesse tienda para ello. Acabadas estas preguntas, me desnude con su licencia, y bolui a declarar lo que cada cosa significaua, y assi nos despedimos, siendo mas de media noche passada, sin auer auido otro sarao, mas de lo dicho.

Capi-

Digitized by Google

Capit. LXXIII. De vn hurto hecho en la tienda de los Portugueses, y de lo que se nos respondio a la quexa, y se nos dio vna tienda para dezir Missa.

OTro dia de mañana, hallamos que se hizo vn hurto en nuestra tienda, porque de vna gran maleta del Embaxador se auian lleuado dos capas, dos sayos muy ricos, y siete camisas, y vna toca, y sin todo esto lleuaron tambien a Miguel de Morales, vna maleta con todo quanto tenia en ella, y a vn Europeo tambien le lleuaron siete pieças de tela, que el dia antes auia dexado alli a guardar. Valdria bien lo que se hurto dozientos ducados. Fuymos luego el Fator, y el Escriuano y yo a dar quexa deste hurto, y estando a las puertas de las tiendas del Emperador,

Digitized by Google

hablando con los pajes, que leuauan nuestro despacho, diziendoles como teniamos preso vno de los ladrones, llego vna muger llorando, y pidiendo justicia, de que aquesta noche le auiamos nosotros engañado vna hija suya, con vn Arabe que sabia bien la lengua de la tierra, la qual fue trayda a nuestra tienda, y que hizimos della a nuestra voluntad. Dezia mas que como vn hijo suyo se quexasse de que le tomaron su hermana, y la forçaron, que por esto le prendimos, y le acusauamos de ladron. Hallamonos con esto salteados, y desque fuymos oydos, se nos dio en respuesta, que se haria justicia, que nos fuessemos en hora buena. Venida la noche nos truxo Zagazabo vna tienda de parte del Emperador, y nos dixo, que luego se armasse, para que otro dia siguiente se dixesse Missa en ella, por ser dia del Arcangel Raphael, y que tambien la dixessemos en los demas dias, y rogassemos a Dios por la salud del Em-

Digitized by Google

Emperador. Era esta tienda muy buena, y hecha de brocadillos, y de terciopelos de Meca, y aforrada por de dentro con finas capas de Chaul. De manera que la tienda aunque vieja, era muy buena, y segun dezian, auia quatro años que el Emperador la vuo en vna guerra contra el Rey de Adel, señor de Zeylan, y Barbora, y por esto nos auisaua el mesmo Emperador, que la bendixessemos antes que en ella dixessemos Missa, porque podia ser, que algun Mahometa vuiesse en ella peccado. Luego fue armada, y por la mañana se dixo Missa, a la qual vinieron quantos Europeos auia en la Corte de quarenta años a esta parte, y tambien vinieron algunos de la tierra.

Digitized by Google

Capitu. LXXIIII.

De muchas preguntas, y diuerſas que hizo el Emperador al Embaxador, y le mando pedir las eſpadas que traya, y vnas calças.

EL Iueues a ocho de Nouiembre fuymos llamados, y el Embaxador determino lleuar las arcas, y fardos de pimienta, que auia prometido, y en llegando a la entrada del primer ſeto, o cerca, nos hizieron muchas preguntas de los ladrones, y al fin nos mandaron ſoltar el que teniamos ſin ningun remedio de cobrar la ropa, y en recompenſa nos mandaron dar trezientos panes, y treynte jarras de vino, y algunos guiſadillos de la meſa del Emperador. Ya que eſtauamos en la tienda nos tornaron a llamar, y entre muchas preguntas que nos hizieron, fue ſi el Embaxador

Digitized by Google

dor venia de parte del Rey, o de so Gouernador, y si quando llegamos a Mácua, matamos los Mahometas que alli auia, y que porq̃ no fuymos a desembarcar hazia Damute, pues eramas cerca de la Corte, y por que siendo criados del Rey, no trayamos Cruzes hechas sobre el cuero de la carne de los hombros segun su costumbre, que todos los criados del Emperador, por grandes señores que sean, an de traer en el hombro derecho estas Cruzes. Y tambien preguntaron, que pues le dauamos la pimienta que que comeriamos por el camino. En fin fueles respondido conforme a sus preguntas, y suplicando el Embaxador, que le despachassen, le fue respondido, que no tuuiessemos pena, que presto seria nuestra yda, y assi nos despedimos. Otro dia nos embiaron las espadas que alla nos tenian, y el Embaxador embio a dezir al Emperador, que si su alteza se quisiesse seruir dellas, que el recebiria merced, y respondio a esto, que

Digitized by Google

si ellas tomáua, que nó lo tendria a bien el Rey de Portugal, pues les tomaua las armas que auian menester. Toda via torno el Embaxador a suplicarle, que las recibiesse, porque en las fortalezas de la India auia gran prouision dellas, y que el se holgaria en que se quisiesse seruir de las armas de sus vassallos. Ydo esse recaudo, vinieron a pedir vnas calças, y luego fueron leuadas vnas del Embaxador, y otras de Lope de Gama, y embiaron a dezir con el que las leuaua, que los vestidos, armas, y todo lo de mas que en la compañia auia, estaua al seruicio de su alteza, y que recibiriamos merced, en que embiasse por ello, porque ellos estauan ciertos, que si de sus cosas se quisiessen seruir, que el Gouernador, y el Rey les harian mercedes por ello. Otras muchas pregũtas vuo, q̃ por euitar prolixidad dexo de escreuir.

Capi-

Digitized by Google

Capitu. LXXV. De como escaramuçarõ los Portugueses cõ caualloscque el Emperador les embio, y como pidio el Caliz, y de preguntas que le hizo, y de vn hurto.

DE parte del Emperador nos truxeron a la tienda el Martes siguiente, cinco caualios muy hermosos y grandes, y dixeron al Embaxador que caualgasse el con otros quatro en ellos, y que fuessen a escaramuçar delãte de sus tiendas. Era ya muy tarde y noche, y no se hizo tambien como el Embaxador quisiera, porque se juntauan mucho los vnos a los otros, y les dezian, hazed desta manera, o desotra. Despues que boluieron a la tienda nos truxeron tres jarras de vino. Otro dia embio el Emperador al Embaxador vn Caliz de plata dorado, y muy bien labrado a nuestra

Digitized by Google

coſtumbre, y en el pie tenia figurados los doze Apoſtoles, y a la redonda del vaſo eſtauan eſcritas en Latin las palabras de la conſagracion del ſacramento de la ſangre de nueſtro Señor. Eſte Caliz no tenia patena, y como ellos no entendieſſen las palabras, ni menos ſe aprouechaſſen del, por no ſer de la hechura de los Calizes que ellos vſan: los quales ſon de hechura de taças anchas como eſcudillas, y hondas, y dellos ſacan el ſacramento con cuchara, aſsi que por eſto lo dieron. Entre otras muchas preguntas que eſte dia ſe hizieron, fue, que que tanto auia que los nueſtros auian conquiſtado a Zeylan, y que el deſſeaua yr alla con ſus gentes por tierra, para que ſe viesſen y holgeſſen con los nueſtros; pero que ſe lo eſtoruaua vn deſierto que auia en el camino, por el qual ſe auia de paſſar, y no ſe hallaua en el agua por eſpacio de dos dias. Pregunto que remedio ſe podia dar para eſto, y ſele reſpondio, que pues en la tierra

auia

Digitized by Google

auia muchos camellos, que en ellos se podria leuar agua que bastasse a toda la gente, que assi tambien se proueyan los nuestros quando yuan por la mar que leuan agua para cinco, o seys meses. Otro dia nos embio vn estate de palo dorado, para que estriuasse nuestro altar, y mas vn caldero de palo, en que hechassemos agua para lauar nos las manos. Despues pidio los nombres de todos nosotros por escrito, y despues que los vuo visto, demando, que significaua Rodrigo, y Lima, y assi de los de mas nombres, y a todo ello se le dio respuesta. Otro dia se hizo otro hurto en nuestra tienda, y de la cabeçera donde dormiamos se leuarõ a Geor ge de Abreu vna capa que le costõ quarenta ducados, y leuaron dos fardos de coronas, y ninguna diligencia se hizo sobre ello. Informaron nos como auia en la Corte cierto Capitan de ladrones: el qual tenia cuydado de armar las tiendas del Emperador, y en pago de su trabajo, no sele daua otra

Digitized by Google

cosa a el y a los suyos, ni tenian otro salario, mas de lo que hurtauan. Tambien nos embio este dia vna silla de caualio labrada con lazos, pero era pesada, y mal hecha, y tras destomos pregunto, que con qual cosa de toda aquella tierra se holgaria mas al Rey de Portugal, si con Eunucos, y respondiole don Rodrigo, que los Reyes estimauan los presentes en mucho, mas por quien los embiaua, que por lo que ellos valian.

Capit. LXXVI. De

como el Preste mando mostrar vn caualio encubertado a su vsança al Embaxador. Y mando a los grandes que fuessen a oyr nuestra Misa, y fuy despues llamado, y preguntado de muchas cosas.

Mostraron al Embaxador el dia siguiente vn caualio encubertado con laminas, y le preguntaron si auia semejantes armas en Portugal, y respon-

Digitized by Google

spondio, que entre otras muchas cosas que Duarte Galuan traya para el Emperador, venian cubiertas de cuallos hechados de azero, y que sin aquellas le podia embiar el Rey quantas quisiesse. El Sabado queriendo yo ya dezir Missa, embio el Emperador a sus grandes que viniessen a oyrla, y lo mesmo en el Domingo, en el qual acudieron muchos mas, porque bapticé dos vna a otra vez. Acabados los officios entendimos dellos que les parescia muy bien todo, salvo que los oyesse mes no comulgasse, y que no dauamos tampoco la comunion al recien baptizado, y diceles yo que nosotros no soliamos darla comunio sino en algunas fiestas principales del año, y que no la dauamos, sino a los que estauan confessados, y que tampoco la dauamos a las criaturas recien baptizadas, porque no tienen el conocimiento de lo que reciben en aquel sacramento. Ellos respondieron, que aunque mi razon era justa y buena, que su costumbre guar-

dava

dauala contrario, y como yo viesse que los que esto dezian eran personas principales y ecclesiasticas, les torne a dezir, que su costumbre era muy ruyn, porque entre los que auia en la Iglesia para comulgar, podia estar alguno en peccado mortal, y que este comulgando se condenaria mas, por lo que san Pablo dize, que quien indignamente recibe el cuerpo del Señor, sera delinquente en tan alto sacramento. Y tambien les dixe quanto a los niños, que nuestro Señor dize, que aquel que creyere, y fuere baptizado, sera saluo, y que el que no creyere, sera condenado. Assi que a las criaturas de tierna edad, les basta su ignorancia, y por tanto me parecia mal, que se diesse la comunion a los tales, antes que fuessen doctrinados, y enseñados en la fe, y antes que tuuiessen capacidad para creer tan alto mysterio. Todos los que se hallaron presentes a esto, lo loaron, y dixeron que el Emperador se holgaria de oyrlo. El Lunes a diez y ocho deste mes

ste mes de Nouiembre fuy yo llamado, y me hizo el Emperador muchas preguntas, y entre otras muchas fue, que quantos Prophetas prophetizaron la venida de Christo, y respondile que aunque yo no estaua cierto dello, me parescia que todos, porque vnos prophetizarian su encarnacion, y otros su vida y su passion, y otros su resurreccion. Tras esto me preguntaron quantos eran todos los Prophetas, y quantos libros escriuio cada vno, y quantos escriuio san Pablo, y quantos cada Euangelista, y finalmente me pidieron que dixesse el numero de los libros del nueuo y viejo testamento, a todo esto les respondi que porque hauia dias que yo andaua por la mar, no me acordaua dello, pero que me parescia que cada Propheta escriuio solo vn libro, saluo san Iuan que de mas del Euangelio, escriuio tambien el Apocalypsi, y del numero de todos los libros (como yo oyesse dezir entre ellos que eran ochenta y vno) dixelo, y ellos

Digitized by Google

dios me respondieron, que con todo esso tenia buena memoria, y que me acordaua bien, y assi me despidieron.

Capitu. LXXVII.

Como fueron los Portugueses llamados a palacio, para dar las cartas, y del orden y aparato con que fueron, y los recibieron, y de la magestad del Emperador en su trono: y como le vieron la cara.

TRo dia fuymos llamados, despues vuimos estado quasi tres horas, esperando a la puerta a grande frio y sereno, ya que era bien de noche nos hizieron entrar con aquellas mesmas pausas que las otras vezes, y auia mucha mas gente, y mas velas encendidas, y muchos con armas. Llegados a las cortinas, man da-

Digitized by Google

mandaron entrar al Embaxador, y con el nueue Portugueses, y passadas estas primeras cortinas, estauan otras mas ricas, las quales tambien passamos: y luego vimos vnos grandes estrados muy ricos, con hermosas Alcatifas, y delante dellos auia otras preciosissimas cortinas las quales fueron luego abiertas por medio y vimos al potentissimo Emperador de Ethiopia, assentado en lo alto de vn theatro, al qual se subia por seys escalones, y todo el estaua muy ricamente adornado. Sobre su cabeça tenia vna corona alta hecha de oro y de plata, por pieças: de suerte que tras vna pieça de oro, estuuiesse vna de plata, y en la mano tenia vna Cruz de plata, y delante del rostro le trayan vn tafetan azul que le cubria hasta la nariz, y de rato en rato le abaxauan, para que se le viesse toda la cara. A su mano derecha auia vn paje con otra Cruz llana en las manos de plata, y en ella estauan muy bien labradas muchas figuras

Digitized by Google

guras de buril. Los veſtidos que tenia, era vna grande ropa de brocado, con camiſa de ſeda, y de anchas mangas, y las rodillas abaxo le cubrian con vn palio. A ſus lados eſtauan otros dos pajes con eſpadas deſnudas en las manos. En la edad, color, y eſtatura, nos pareſcio mancebo, y aſsi nos dixeron que tenia veynte y quatro años. El color era entre caſtaño y algo pardo, era gentil hombre, mediano de cuerpo, la cara redonda, de grandes ojos, y de nariz alta en medio, y ya le començaua a creſcer la barba. En fin el en todo bien pareſcia ſer poderoſo Principe. A noſotros nos hizieron quedar apartados del quanto dos lanças, y en los lados de aquel theatro, eſtauan otros ocho pajes, quatro a cada lado, con ſendas velas encendidas en las manos. Acabadas algunas preguntas que ſe hizieron, entrego el Embaxador al Cabeata las cartas q̃ traya del Gouernador, traſladadas en la lengua dellos, y el las dio al Emperador, el qual las

leyo

Digitized by Google

leyo luego, y como vyesse que en las cartas se hazia mencion del Rey de Portugal, pregunto la causa dello, y le fue respondido que no se podia hazer menos, pues el Gouernador era criado del mesmo Rey. Despues dixo que de mas de las muchas gracias que daua a nuestro Señor, por ver en sus dias lo que sus antecessores no vierõ, ni el esperaua ver, q̃ desseaua mucho q̃ el Rey de Portugal hiziesse algunas fortalezas en Macua, y en çuaquẽ, porque se recelaua q̃ los Mamelucos, no se hiziessen fuertes alli, y que para esto le mandaria dar todos los mantenimientos, y cosas necessarias que fuessen menester. Luego torno a dezir, que toda via seria mejor que se cõquistasse Zeylan, porque era muy bastescida, y de ella se lleuauan todos los mantenimiẽtos a Aden, Iuda, y Meca, y por toda Arabia, hasta Toro y el Cayro. Respondiose que no auia necesidad desto: porque donde quiera que llegaua el poder del Rey de Portugal, todo

Digitized by Google

se despoblaua, y nadie osaua parar, y tambien porque Zaybar esta fuera del estrecho de Maçua, y cogiendo dentro, y assi fuiesse forçadas en estos, se podria mas facilmente conquistar Iuda, y Meca, con todo lo demas hasta Egypto, y que con esto se defenderia la nauegacion de los Mamelucos, y Mahometas que están en Zebida. Paresçio bien esto al Emperador, y dixo que el daria todo el mantenimiento, y lo demas que fuesse menester para el armada, y a esto le suplicó el Embaxador que su alteza nombrasse por quien se daria esto, y respondio que el lo nombraria luego que la fortaleza fuesse hecha. Y con esto nos despidieron, quedando nosotros muy alegres de su vista,

Capitu. LXXVIII.

De las preguntas que me hizo de santos el Preste, y de otras cosas.

Yo fue

YO fuy llamado otro dia, y entre muchas preguntas que me hizieron, fue que les dixesse quales personas auian sido san Hieronymo, y santo Domingo, y san Francisco, y esto porque el Gouernador escriuia en la carta como el Rey de Portugal auia mandado hazer muchas casas y monasterios destos santos, en las tierras que auia conquistado, assi como en Manicongo, Beni, y en la India. Respondi brevemente, que san Hieronymo fuera natural de Esclauonia, y santo Domingo de España, y san Francisco de Italia. Y despues que vue dicho alguna cosa de la vida de estos santos, les conte quan grandes monasterios ay por toda Europa, de las ordenes dellos, y como an florescido muchos santos en ellos. Embiaron me a pedir sus vidas escritas: y tornaron a preguntar, que porque siendo todos Christianos, auia differencia entre la Iglesia de Grecia,

Digitized by Google

de los Christianos en la fe de nuestro Señor Iesu Christo, procurauan martyrizarlos por que no querian adorar sus ydolos, y que esta era la causa de tantos Martyres, Confessores, y Virgines. Dixeron que assi era la verdad, y que les dixesse q̃ desde quando creyamos nosotros que Ethiopia auia recebido la fe de Iesu Christo, y les respondi que no auia cosa cierta: pero que sospechauamos, que desde que el Eunuco de la Reyna Candacia fuera baptizado, y informado en la fe por san Philippe, y que tambien sabiamos que sañ Matheo auia predicado en estas tierras, pero que nunca mas supimos, si tornaron a ser despues Gentiles, o Mahometas. Respondieron que el Eunuco solamente auia conuertido a la fe de Iesu Christo el Reyno de Tigray, (que es en la mesma Ethiopia,) y que todo lo de mas auia sido conquistado a fuerça de armas, y assi se auia estendido la fe. Dixeron mas, que la Reyna Candacia fue conuertida a la fe, a los diez

años

años despues de la muerte de Christo, y que desde entonces aca siempre auia sido Ethiopia regida por Christianos, y que esta era la causa porque no auia entre ellos martyres, ni auian sido necessarios, pero que muchos hombres, y aun mugeres auia auido que despues de auer viuido santissimamente, se yuan a morir a Ierusalem.

Capit. LXXIX. De

como mando trasladar las vidas de los santos en su lengua, y lo que se holgo de oyr nuestra Missa, y nos mando dar de vestir, y licencia a los Europeos.

Luego siguiente, me embiaron a pedir mi Flos sanctorum, y que embiasse en el señalados las vidas de aquellos santos, otras nombra-

Digitized by Google

dos, y desque lo vuo embiado, me le tornaron, y con el vinieron dos frayles para que en la figura de cada vno se escriuiesse en su lengua dellos el nombre del sancto, y de que tierra era, y la vida que hizo, y donde padescio martyrio. Tambien pidieron que se hiziesse lo mesmo en los passos de la passion de Christo que alli auia señalados. Hecho esto, tornaron los frayles otro dia, para que del todo se trasladassen en su lengua las vidas de aquellos santos, en lo qual gastamos algunos dias, y de mas desto, cotejamos las vidas de alguños sanctos que ellos tenian, con las del Flos sanctorum: las quales eran de san Sebastian, san Antonio, san Baralan, y desde vltimo no hallauan el dia, y preguntaron me por el, y yo lo vine a hallar en vn Repertorio, y ellos luego lo escriuieron. El Domingo siguiente que era dia de sancta Catherina, embio el Emperador algunos Canonigos, y otros Clerigos de los mas principales de su casa, para que estu-

uiessen

Digitized by Google

n a nuestra Misa, la qual dezíamos
la en los Sábados, Domingos, y fe-
r siempre se hallaua a ella vn Venecia-
e la dezia Nicolas Brancalcon: el qual
ue pintor, era allí muy gran Señor, y
quarenta años que estaua en la tierra, y
muy bien la lengua dellos, y el era el
rprete, declarando a los que venian a
la Misa, todo lo que en ella dezíamos.
que le fueron los Canonigos, yuan di-
ndo por toda la Corte, y por el Real, que
era Misa mas cerca de Angeles que de
mbres, y que nada hallauan falta: sino en
e vno solo la dixesse. Este dia embio el
mperador vn buen caballo al Embaxador
ara el, de lo qual pesó a algunos, y desque
ue noche nos llamaron, y luego que llega-
nos a las primeras cortinas, nos dieron a
todos muy ricamente de vestir a casa fuera,
sino tan solo al Embaxador, que le metieron
dentro para vestirle. Despues de vestidos
entramos hasta dõde estaua el Emperador

Digitized by Google

como la otra vez, y entre otras cosas que allí pasaron, se dio licencia á los Europeos que en la Corte auia para que se fuessen cada y quando que quisiessen, y tambien se dio la misma licencia al Embaxador y á su compañia, y que quedasse vn Europeo de los que auia primero que se dezia Nicolas Muça: para que por el respondiesse a las cartas que le auiamos dado, y que queria escreuir con letras de oro, por lo qual no podia escreuir tan presto que se fuesse el Embaxador poco a poco, y que el Europeo le leuaria las cartas. Respondio el Embaxador, que el no se yria sin respuesta, porque no daria buena cuenta de si mismo que el esperaria quanto su alteza mandasse, pero que le suplicaua que fuesse despachado, a tiempo que pudiesse hallar el armada del Gouernador en Macoa. Respondio el Emperador por su propria palabra que era contento, y preguntó al Embaxador si auia el de quedar en Macum por Capitan, y el respondio que sin

Digitized by Google

ficos eran ya ver al Rey de Portugal su señor, empero que en esto hariamos lo que nos mandasse, porque aquello era mas Rey, y el Gouernador por su seruicio, y en esto nos despidieron.

Capit. LXXX. Mudase el Emperador a otra parte, y manda dar prouision a los Portugueses, y de ciertas riñas entre Portugueses.

PArtiose el Emperador el Lunes siguiente, para otra parte muy de mañana, y al yr passo por delante de nuestra tienda, galopeando vn caballo, y con el dos pajes. Luego vno gran priessa por todo el real, diziendo todos como Acegue (que quiere dezir Emperador) era partido, y assi se dauan priessa a seguirle. Amedio dia, nos mandó dar cinquenta mulas

mulas para nuestro seruicio, y tambien nos dio algunos esclauos. El cargo de nosotros se dio a Ayaze Raphael, y a otro Capitan principal, y les era mandado, que nos diessen dos vacas cada dia. Nosotros partimos otro dia, y llegamos el Miercoles a la Corte, en la qual fuymos aposentados en vn llano, cerca de vna ribera, bien media legua de las tiendas del Emperador. Vino alli a nosotros el Nebrete del monasterio de Acaxumo, el qual tenia cargo de los que escriuian los libros de las Iglesias del Emperador, y pregunto al Embaxador de su parte, que como nos auia ydo, y si se nos auia proueydo todo lo necessario. El respondio que besaua las manos de su alteza por la visita, y que no nos auia faltado nada. George de Abreu dixo que no nos auian dado sufficientes mulas, y que las que dieron, o eran ciegas, o tuertas, y que los esclauos eran viejos, y que el Embaxador se lo auia tomado todo, sin dar parte a los demas. El Embaxador

dor torno a dezir que todo era muy bueno, y que no auia mas que pedir. Replicole el Abreu diziendo, que esso que auia bueno, el se lo auia tomado, y que assi hazia de todo quanto se daua, lo qual de ay adelante passaria de otra manera. Todo esto passo delante del Nebrete, y desque fue y dorogo el Embaxador al Abreu que no tuuiesse pena, pues auia hartas mulas, y que toda via se darian mas. En fin de tal suerte se trauaron de palabra, que vinieron alas armas, y quedo herido solo el Abreu, el qual se fue fuera de la tienda con Lope de Gama.

Capit. LXXXI. De

como mando el Emperador que fuessen amigos los Portugueses, y de lo que mas passo, y de vn niño que baptize, y de cierta lucha.

Como

Digitized by Google

COmo el Nebrete vuiesse entendido las porfias, dixo lo al Emperador, y el mando luego que todas las mulas, y esclauos fuessen entregados a vn Azimate, que esse tenia cuenta con todo aquello que se auia de leuar, porque el sabia que nosotros no eramos mercaderes; que vuiessemos de tener cuenta con ello. Despues que esto fue hecho, embiaron a llamar al Embaxador, y le preguntaron la causa de la riña, y le fue rogado que hiziesse las amistades. El respondio que ya otras vezes el George de Abreu, y el Lope de Gama le auian sido contrarios, no mirando al seruicio de su Rey, por lo qual dixo que no queria su compañia, y suplico los apartassen de la suya. Bolvieron a dezirle que fuessen amigos, y el no quiso rehusando siempre su compañia. En esto mandaron nos esperar assentados en vn verde de mucha yerua que alli auia, y serian las diez del dia, haziendo

ziendo gran calor, y nos detuuieron hasta la noche, que nos leuantamos bien frios. Entre tanto fueron llamados los otros dos, y al cabo de muchas preguntas que a los vnos y a los otros se hizieron, suplico el Embaxador que le diessen licencia, porque era ya noche, y que no era justo que nos detuuiessen alli el dia y la noche sin comer. Dionos la licencia, y assi nos vestimos a nuestra vsanda, y los otros dos se fueron a casa del gran Betudete, por mandado del Emperador. Luego nos vinieron a dezir que no tuuiessemos a mal la tardança que se auia hecho, porque era razon q̃ se oyessen las partes, y que la voluntad del Emperador nunca fue de enojarnos, sino de que nos alegrassemos, y preguntarõ si auia entre nosotros algunos luchadores, a lo qual dio algunas escusas el Embaxador, porque ya era tarde. Despues desto nos truxeron grandes presentes de pan, y vino, y carne, diziendo toda via que no vuiessemos mas enojo.

El

El Domingo siguiente, estando Lazaro de Andrada junto a las tiendas del Emperador le desafio a luchar vn paje del mesmo Emperador, que se dezia Gabadrian, que significa, sieruo de Maria, el qual aun es fue Mahometa, y era hombre rezio, y espaldudo, y muy sotil de manos en labrar cosas de seda y oro. El Andrada lucho con el, y al principio de la lucha le quebro el otro vna pierna, por lo qual el Emperador luego que lo supo, mando dar al Lazaro Andrada, vn rico vestido de brocado, y assi fue el traydo a la tienda en braços. Luego embio el Emperador a dezir al Embaxador que embiasse algunos buenos luchadores, y embio a Este nan Pallarte criado suyo, y a otro que se dezia Ayres, y venia con el Escriuano de la Embaxada: el qual fue el primero a luchar, y salio con vn braço quebrado; y el otro viendo esto no quiso luchar. En este dia le vino nueua al Emperador, como el otro Betudete q̃ andaua en la guerra auia auido

vna

Digitized by Google

vna gran victoria de sus enemigos; y en señal dello, embiaua de alla mucho oro, y esclauos, y las cabeças de algunos principales que auia muerto. Mientras estuuimos aqui, pario la muger de vn Ginoues que aca andaua, el qual se dezia Pedro Cordonero, y cumplidos ocho dias me rogo, que le baptizasse su criatura, porque alla no suelen dar baptismo a los niños, sino despues de quarenta dias que nascieron. Yo me holgue dello, y hize lo saber al Emperador, para que me diesse licencia de baptizarle al vso de la Iglesia Romana, y el me la concedio, y dixo que dexasse estar presentes a todos los que quisiessen. Dieron me oleo santo para ello, y assi yo baptize el niño, teniendo el siempre vna Cruz leuantada al vso dellos, y todos los que alli se hallaron quedarõ muy marauillados, diziendo que semejante officio era por Dios ordenado, pues con tanto sossiego y deuocion se dezia.

Digitized by Google

Capitu. LXXXII.

De la partida del Preste, y de la Corte que lleua, y numero de gente, y manera de caminar, y de las vezes que se muestra al pueblo, y porque.

Partiose la Corte deste lugar y fue por el camino que nosotros auiamos venido. La gente que la seguia era tanta que no se puede creer, porque de donde quiera que parto por tres o quatro leguas es tanta, y tan junta, que parece procesion de corpus Christi en alguna gran ciudad. La decima parte desta gente, sera de personas honradas, y principales, y los de mas comunmente son de poca calidad, y van vestidos de ruyn paño, o con pellejos, y siempre lleuan configo su hazienda tal qual es. Quando la Corte se muda cerca, aconteſce que esta gente comun

Digitized by Google

mun lleua consigo sus pobres casas, que son como choças. Los que son ricos traen muy buenas tiendas, y los que son principales, o señores, traen tantas y tan grandes tiendas y tantas cargas, con infinita gente de a pie y de a mula, que no parece sino que cada vno lleua vna ciudad, o vna gran villa. Y cierto algunas vezes mirauamos en los de a mula y veyamos que en el inuierno quando la Corte anda casi sola (porque muchos señores se van a inuernar a sus tierras) auia mas de cinquenta mil de a mula, y aun llegauan a cien mil. Pues las mulas que se lleuan de diestro sin duda son dos, o tres tanto mas. Gente de cauallo va poca, aunque es verdad que ellos tienen muchos, y buenos cauallos: pero despeanse luego por falta de herraduras y assi caminan pocos en ellos. Quando la Corte camina lexos, acontesce que quedan las aldeas llenas destos cauallos despeados, los quales despues se lleuan poco a poco. Las mulas que van cargadas

Digitized by Google

ſon infinitas, y tambien los muletos, y algunos ay deſtos que ſiruen bien de ſilla. Tambien ay en eſta tierra vnos rocines como los de Galicia, que ſiruen de carga, pero deſpeanſe como los cauallos. Tambien ſe ſiruen de aſnos, y bueyes, y en algunas partes de camellos. Pocas vezes camina el Emperador, de ſuerte que ſe ſepa adonde va, y aſsi la gente ſiempre camina haſta que encuentra con vnas tiendas blancas armadas, y alli cada vno ſe llega a tomar el lugar que le conuiene. El Emperador no ſiempre va a aquellas tiendas blancas, porque algunas vezes ſe ſuele quedar en monaſterios, o en Igleſias grandes. Empero en aquellas tiendas, ſiempre ſe hazen alegrias, tañendo, y cantando, aunque no tambien como quando la perſona del Emperador eſtà dentro. Cada vez que la Corte camina, van juntamente con ella treze Igleſias, cuyas aras ſon muy reuerenciadas, tanto que a cada vna ſe viſten ocho Sacerdotes, y los quatro dellos la lle-

Digitized by Google

la lleuan vn poco, y los otros quatro otro poco, y assi se van mudando. Lleuan las sobre los hombros, y van cubiertas con ricos paños de brocado y seda. Delante de cada vna van dos acolitos, el vnô con Cruz y incensario en las manos, y el otro va tañendo vna campañilla. Todos quantos passan por el camino se apartan, y si son de mula se apean, hasta que la Iglesia aya passado. Tambien quando el Emperador camina, lleuan delante del quatro leones, atados cada vno con dos fuertes cadenas, la vna adelante, y la otra atras, y con mucha gente que los guarda. Esta vez que la Corte partiô, fue caminando hasta veynte dias de Deziembre, que llegamos a las sierras asperas de aquel mal passo, donde estauan las puertas que passamos. Luego que alli llegamos se aposento la Corte en vn gran llano, y se começo a hazer vn gran theatro dentro de vna tienda del Emperador, sobre el qual se auia el demostrar al pueblo, el dia de Pascua de

Digitized by Google

Nauidad, porque ſe tiene de coſtumbre que ſe mueſtre tres vezes al año. La vna entonces, la otra por Paſcua de flores, y la tercera por ſancta Cruz de Septiembre. La cauſa deſto es, porque los que mas priuauan con ſu abuelo el Emperador Alexandre, deſpues que el murio, lo tuuieron tres años eſcondido, y ellos ſe gouernauan los reynos. Por eſto el pueblo ſuplico al Emperador Nahun, padre deſte Dauid, que ſe quiſieſſe moſtrar en los tres dias que he dicho, y aſsi lo cumplio el, y lo meſmo haze agora ſu hijo. Tambien quando va ala guerra, va a viſta de todos, como deſpues dire.

Capitu. LXXXIII.

De como el Emperador oye el officio de Nauidad ſegun el vſo Latino.

Man-

Digitized by Google

MAndome preguntar la vispera de Navidad el Emperador, que solemnidad o fiesta soliamos hazer en semejante tiempo, y desque le vue respõdido, me embio a dezir que lo mesmo hazian ellos, salvo que no acostumbravan dezir las tres Missas, sino vna: pero que yo dixesse por la mañana la tercera con todo el officio, a nuestra costumbre: porq̃ el la queria oyr. Hizo luego traer la tienda de nuestra Iglesia junto a la suya, quitando primero otras dos de delante, para que quedasse cerca de la puerta principal, y assi se puso, de suerte que no auia de la vna a la otra, sino dos braças. Desque esto fuè hecho cantamos Visperas, y cõpletas, estando el Emperador siempre oyendolas desde su tienda, y desque vuimos dormido esta noche, nos embio a llamar al canto del gallo, y fuymos los que sabiamos cantar por

Digitized by Google

punto, que eramos seys, Manuel de Mares, organista criado del Marques de Villa real, Lazaro de Andrada, pintor, Iuan Escolar, Maestre Iuan, Nicolas Catalan, y Maestre Pedro Ginoues. Lleue conmigo todos quãtos libros tenia, aunque no fuessen menester, solamente porque ellos son grandes preguntadores, y tuuiessen de que preguntar. Desque los vuimos abierto en el altar, començamos nuestros Maytines con mucha solemnidad, y cierto parescia que Dios nos ayudaua. Luego nos truxeron veynte candelas de cera, por mandado del Emperador porque no teniamos sino quatro. Mientras se cantauan los Maytines, con muchos Hymnos, Prosas, y cantares que mezclauamos (porque ninguna cosa teniamos apuntada de lo officio) yo entre tãto proseguia los mesmos Maytines por orden. El Emperador siempre estuuo a la puerta de su tienda, y no hazia sino embiarnos dos pages cada vez que sentia que se mudaua el canto,

Digitized by Google

canto, a preguntar que que era lo que se cantaua, y yo siempre fingia algo, diziendo que eran, o profecias de Ieremias, o de otros Propheras, o Psalmos de Dauid, que trataua de la venida de Iesu Christo, y el alabaua los libros. Desque los Maytines fueron acabados, vino a mi vn padre muy viejo, que auia sido Maestro del Emperador, y pregunto que porque callauamos, y como supo que porque auiamos acabado: dixo que holgara que nos detuuieramos hasta la mañana, porque le parescia que estaua en el parayso entre Angeles. Boluile a dezir, que ya no auia mas officio hasta la Missa, y que entre tanto auia de oyr algunos de confession, porque auian de comulgar. Torno a preguntar donde auia de oyrlos, y entonces ya yo me auia assentado a confessar a vno, sobre vn atabal, que nos dieron para tañer a los Maytines, y como me vido encendio luego vna hacha, y pusola cerca de mi, para que desde la tienda del Emperador

me

Digitized by Google

me vieſſen, y el ſentoſe en el ſuelo con el codo ſobre mis rodillas, de la otra parte de donde eſtaua el penitente, y alli ſe eſtuuo haſta que vue confeſſado dos, y como ya fueſſe de dia, dixo pluguieſſe a Dios que el Emperador me dieſſe licencia para yrme a eſtar toda mi vida con voſotros, pues que hazeys todas las coſas con tanta perfeccion Deſque ſe vuo ydo boluio a dezirme que confeſſaſſe toda via alguno, porque el Emperador queria ver la ſuerte de confeſſar, reſpondi que ſeria tarde para dezir la Miſſa a la hora que ſu alteza mandaua. Boluio a dezirme que confeſſaſſe, y que yo diria deſpues la Miſſa quando me pareſcieſſe, que el eſperaria, pues no auia de oyr eſte dia otra ſino la nueſtra. Torne me a confeſſar, eſtando con mi ſobrepelliz veſtida, y el penitente hincadas ambas rodillas en tierra, con toda honeſtidad. Deſpues que vue acabado, nos adereçamos luego para la proceſsion, en la qual llenamos vna Cruz alta delan-

Digitized by Google

delante, y detras trayamos vna ymagen de nuestra Señora y todos con candelas encẽdidas en las manos, y dos hachas de cera a los lados de la Cruz. Començamos nuestra procession dentro de la Iglesia, y luego salimos fuera, y anduuimos a la redonda de las cortinas de las tiendas del Emperador para que el pueblo la viesse. Embio nos quatro cientas candelas de cera blanca, para que los de mas las lleuassen por orden encendidas, en sus manos. Desque la procession fue acabada, que ya era tarde, començamos el Asperges, y heche luego el agua bendita, començando por el Emperador, y las Reynas, y luego al Cabeata, y assi a los de mas grandes que por alli estauan. Tras esto se dixo la Missa con mucha deuocion, y se dio el sancto Sacramento a los que auian de comulgar, y acabamos con la Cruz leuantada, hechando agua bendita a la costumbre dellos. La qual es que acabada la Missa en las Iglesias mas cercanas

Digitized by Google

nas a las tiendas del Emperador, (que ſon la de nueſtra Señora, y la de ſancta Cruz) toma el Diacono el acetre en la mano, y con el hecha vn poco de agua en la palma de la mano del Sacerdote, y eſte llegandoſe a la tienda, la hecha por encima, pero noſotros con el meſmo yſopo la hechamos en ſu roſtro, y aſsi todos quedaron alabando nueſtras cerimonias, diziendo que las haziamos con mucha deuocion.

Capit. LXXXIIII.

Como acabada la Miſſa nos hizo muchas preguntas el Emperador, y ſe partio aquella noche.

Eſque fue acabado todo el officio diuino, me mandaron quedar ſolo con el interprete yendoſe los de mas a comer. Eſtando alli vino aquel padre viejo

Digitized by Google

iejo que oyo las confesiones, y pregunto
me de parte del Emperador, que que razon
eniamos para dexar entrar los seglares dē-
ro dela Iglesia. Respondile, que la Iglesia
no era defendida a ningun Christiano, por-
que siempre nuestro Señor esta con los bra-
os abiertos para quantos a el vinieren, y
que pues el los recibe en el parayso, que ju-
to es que nosotros no los hechemos de las
glesias, que son el camino para el parayso.
Y que dado caso que las mugeres en otro
tiempo no entrauan in Sancta Sanctorum,
que agora por los meritos de nuestra Se-
ñora que fueron grandes, son ellas merece-
doras de entrar en la casa de Dios. Empero
el ministrar al altar no se permitia sino solo
a los que eran ordenados, a esto me dixo,
que como siendo yo solo el ordenado, lle-
uaua el incensario otro que no lo era. Re-
spondile que aquel que le lleuara era de
Euangelio, assi como los que ellos llaman
Zagonas, y que esto le bastaua. Pregunto
me si

Digitized by Google

me si teniamos aqueſto eſcrito en libros, y que ſerian mejores que los ſuyos. Deſque le vue dicho que nueſtros libros eran muy perfectos, a cauſa de los muchos doctores que ſiempre an tenido cuydado en mirar lo que conuiene a la declaracion de la ſagrada eſcritura. Boluiome a preguntar, ſi teniamos mas de ochenta y vn libros en la dicha eſcritura, y dixele que aquellos teniamos, pero con muchas gloſas, y expoſiciones. Con eſtas y otras preguntas ſemejantes me detuuieron haſta horas de Viſperas, que en lugar de vna reſpueſta embie a dezir, que ſu alteza tuuieſſe compaſsion de vn viejo, que deſde el dia antes a comer, no auia comido, ni beuido, ni dormido, y que ya no me podia tener de flaqueza. Tornan a preguntarme que pues el holgaua dello, que por que yo recebia pena, y reſpondile que porque la hambre no me daua lugar. En fin dan me licencia, o para quedarme alli a comer, o para yr me a mi compañia, que alli auian

lleua-

Digitized by Google

lleuado mucha vianda, y en el camino yá que me yua, me embiaron a pedir el sombrero, para verle, que luego me le tornariã, y me dixeron que boluiesse ala tarde. A penas auia llegado a la tienda quando me dio vn desmayo, que me quito la vista, y luego de ay a hora y media me tornaron a llamar, y bolui lleuando los que sabian cantar, y como fuesse muy tarde, no cantamos mas que completas, y luego mandaron desarmar la Iglesia, porque el Emperador se partia aquella noche, para passar los malos passos. Estando nosotros durmiendo, a media noche sentiamos passar muchas mulas y gente, que dezian como Acegue, o Neguz (que quiere dezir Rey) era partido. Nosotros nos aparejamos luego, y en llegando al primer passo, fue menester hazer camino con las lanças, y assi anduuimos todo aquel dia abriendo el camino con las lanças hazia delante, y hazia atras, no permitiendo que nadie se metiessen en medio.

Veni-

Digitized by Google

Venimos a hallar la tienda del Emperador armada en medio de aquellas foſſas, y barrancas, donde dixe atras que Zagazabo mando arrancar y deſtruyr vnos hauares. Venida la media noche, tornamos a ſemir que el Emperador ſe partia, y ſeguimos le, de ſuerte que antes de la mañana eſtauamos fuera de los malos paſſos. Deſpues ſupimos que aqueſta noche ſe deſpeñaron alli hombres y mugeres, y muchas mulas, aſnos, y bueyes. Tambien ſe deſpeñó vna gran ſeñora con vn hombre que le lleuaua el cabeſtro de la mula, y otros dos que yuan a los lados della, los quales antes que al fuelo llegaſſen, ſe hizieron pedaços, porque es tan fragoſa aquella cayda, que cierto parece el infierno. De aqui caminamos ſiempre adelante ſin guardar las octauas de Nauidad, y ſi en otras partes eran menester cinco dias para que la Corte acabaſſe de paſſar, aqui en eſtos paſſos fueron menester tres ſemanas, y aun ſolas las ropas y coſas

del

Digitized by Google

Emperador, tardo en passar vn mes, con ar cada dia dello.

Capitu. LXXXV.

De como el Preste se aposento en la Iglesia de san George, y nos la hizo mostrar, y a mi me pregunto algunas cosas, y de ciertos sombreros.

A Veynte y ocho de Deziembre venimos a parar cerca de la Iglesia de san George la qual luego otro dia de mañana nos fue mostrada por mandado del Emperador. Es Iglesia muy grande, y por todas partes esta pintada de muchas historias, y el pintor della fue el Veneciano Nicolas Brancaleon, y su nombre estaua por entre las pinturas. La parte desta Iglesia que cae al claustro cubierto, estaua toda colgada de brocados, broca-

Digitized by Google

dillos, terciopelos, y otros ricos paños. Llegados que fuymos al dicho claustro, apartaron las cortinas de la puerta principal, y vimos que las meſmas puertas eſtauan chapadas con vnas hojas doradas, y plateadas, que no pareſcian ſino de oro puro. El Cabeata nos andaua moſtrando eſto, y el Emperador ſe eſtaua alli dentro en ſus cortinas y paſſando noſotros por delante dellas, le vimos, y nos embio a preguntar ſi nueſtras Igleſias eran cubiertas de madera como aquella, y q̃ nos pareſcia della. Reſpondimos le que bien pareſcia obra de gran ſeñor aquella, y q̃ en nueſtras partes algunas Igleſias eran de bouеda de canteria, y otras de madera, y que algunas dellas auia que eſtauan pintadas de oro, y azul, y que ſus pilares eran de grandes marmoles, o de otras buenas piedras. Dixonos que bien lo creya, porque teniamos mejores maeſtros, y que aquella Igleſia auia mandado hazer ſu abuelo: el qual eſtaua en ella enterrado.

El

Digitized by Google

El claustro cubierto estaua armado sobre treynte y seys pilares muy altos de madera, semejantes a masteles de galeras, y aforrados con tablas pintadas como las paredes. Este dia a la tarde fuy yo llamado, y desque me vuieron preguntado algunas cosas dela Iglesia, de vidas de sanctos, y de cerimonias de nuestra tierra: al tiempo que me yua, vi lleuar quatro sombreros muy grandes y ricos, los mejores que yo auia visto, aunque auia visto muchos enla India. Como el Emperador supo que yo los auia alabado por estraños, me mando tornar, y me los embio para que los viesse bien, y dixesse lo que me parescia dellos. Despues que los vue mucho alabado, me embio a dezir, que quando el y su muger yendo camino querian reposar, se ponian a la sombra de vno de aquellos. Pregunto si el Rey de Portugal tenia otros semejantes, y le respondi que no los vsaua, sino de vnos pequeños guarnecidos de oro, o de lo que queria. Pero que para

Digitized by Google

quando vuieſſe de repoſar, tenia grandes caſas, y muchas con ſus palacios, y otras mil partes ſombrias con ſus jardines, que eſcuſauan los ſombreros. Dixeron me luego, que aquellos ſombreros fueron de ſu abuelo, y que los dexara a aquella Igleſia, pero que el los lleuaua a otra Igleſia (a la qual auia de yr,) empreſtados por cierto tiempo. Cada vno dellos era tan grande, que a la ſombra del podrian eſtar diez hombres. Al fin de todo eſto me combidaron a beuer con lo que yo quiſieſſe, o con vino de vuas, o de miel, o con cerueza, que ellos llaman çauna. Yo les dixe, que con vino de vuas me auian a mi criado, que me dieſſen dello, porque de miel era muy caliente, y la cerueza fria para viejos. Embiaron me luego quatro jarras de vino de miel diziendo, que combidaſſe a los Europeos que alli cerca eſtauan, y aſsi beuimos cada ſendas vezes, y lo de mas ſe lleuo a nueſtra tienda.

Capi-

Digitized by Google

Capitu. LXXXVI.

De la manera y mageſtad con que camina el Emperador.

Tro dia nos fue mandado que caminaſſemos, ſegun el orden ſe nos dieſſe, y la cauſa fue, porque ya el Emperador no queria caminar ſecretamente como los dias paſſados, que ſe quedaua atras, o paſſaua adelante, de donde ſe aſſentauan ſus tiendas blancas, pero agora començo a caminar a viſta de todos, como dire. El yua ſobre vna mula, con ſu corona en la cabeça, y dentro de vnas ricas cortinas coloradas, y cubiertas con vn cielo de lo meſmo. De ſuerte que eſtas cortinas le cubrieſſen los lados, y las eſpaldas. Eran muy altas y cumplidas, y los que las lleuauan, yuan de la parte de fuera, teniendolas con largas varas en las manos. La mula lleuaua

Digitized by Google

vnas muy ricas cabeçadas sobre el freno, con sus chapas, o puntas, y a los lados dellas yuan dos pajes, que parescian guiar la mula por el freno, luego se seguian otros dos, cada vno tambien de su lado: con vna mano sobre el pescueço de la messma mula, y detras destos venian otros dos, con las manos en las ancas della, cerca del arzon trasero. Estos pajes, llaman ellos en su lengua, Legamoneos, que quiere dezir, pajes de diestro. Y delante destos yuan otros veynte pajes a pie, y mas adelante dellos, se lleuauan seys cauallos muy poderosos, y muy ricamente enjaezados, y con cada vno dellos yuan quatro personas principales, los dos a los lados del freno, (como los otros del Emperador,) y los otros dos a los lados de la silla, con las manos encima della. Adelante destos cauallos, se lleuauan otras quatro mulas, tambien con quatro hombres con cada vna dellas, y ni mas ni menos a los lados, como de los otros. Y mas adelante

aun

Digitized by Google

aun dellas, yuan tambien veynte señores de los principales a mula, con los albornozes vestidos. Y luego mas adelante destos yuamos nosotros, porque allí nos señalaron lugar, y a ninguna otra persona se permitia que fuesse, ni adelante, ni a los lados de nosotros, sino eran algunos de a cauallo, que andauan galopeando, porque la demas gente anduuiesse apartada. Los Betudetes lleuauan la guardia de la persona del Emperador, y yua cada vno de su lado con mas de seys mil hombres de guardia. Yrian apartados de los lados del Emperador comunmente tanto quanto vn tiro de arcabuz, y a las vezes algo mas, o menos, segun que el camino se offrecia. Si acontescia que no auia mas que vn passo en alguna parte por donde todos auian de passar, entonces se adelantaua el Betudete de la mano derecha con sus soldados, y despues passaua el otro como en retaguardia, yendo los vnos de los otros apartados quanto

Digitized by Google

media legua. Y de mas deſto ſe lleuan tambien ſiempre (como ya tengo dicho) los quatro leones con ſus fuertes cadenas, y las Igleſias con toda reuerencia. Detras del Emperador ſe le lleuauan ſiempre cien jarras de vino, de mas de a ſeys açumbres por jarra, ſon hechas de vna madera negra como azauache, y van muy cerradas con barro y ſelladas. Ninguno por muy gran ſeñor que ſea, puede llegar a tomar algo dellas, ſino tiene licencia del meſmo Emperador. Tambien le lleuan otros cien canaſtos de pan, y lleuã los por ſu orden con el vino, de tal manera, q̃ ſiempre vn canaſto vaya tras vna jarra del vino, y con ellos ſeys hombres de guarda. Deſtos canaſtos, y jarras ſuele el Emperador hazer merced a los que le pareſce, y por eſſo en parando en alguna parte, luego los meten dentro de ſus meſmas tiendas.

Capi-

Digitized by Google

Capit. LXXXVII.

De como el Emperador llego a la Iglesia de la Trinidad, y de la procesion y recebimiento que le hizieron.

A Cabo de tres dias que caminamos, segun he dicho, llegamos el dia de año nueuo de mil y quinientos y veynte y vno, a la Iglesia de la Trinidad que ellos llaman Machan Celacen, en la qual quando veniamos la otra vez por aqui, no nos auian dexado entrar. A vna legua antes que llegassemos, nos mando dar el Emperador ocho cauallos muy hermosos, holgados, y ensillados: para que fuessemos escaramuçando delante del en ellos. Ya que estauamos a vn quarto de legua de la Iglesia, començó a venir la gente que le venia a recebir, la qual cierto era infinita, porque sola la clerezia con los frayles que auia de

Digitized by Google

monaſterios, paſſauan de veynte mil, y todos venian con ſus Cruzes. Eſtos frayles deuian ſer de lexas tierras de alli: porque en todo eſte reyno de Amaran (como ya tengo dicho) todas ſon Igleſias, y no ay monaſterios. Venian todos ellos diuididos en muchas partes, ſiguiendo cada vno ſu Cruz, y entre ellos podria auer haſta cien perſonas principales con mitras en la cabeça como Obiſpos, y haſta otros ſeſenta y quatro con ſombreros grandes y ricos, pero no tanto como los de la Igleſia de ſan George. Todos aquellos ſombreros eran de Igleſias, en que auia Emperadores enterrados, porque ellos ſiempre los ſuelen dexar donde ſe entierran. Deſque vuimos entrado en la Igleſia, y hecho nueſtra oracion, me preguntaron, ſi ſe hazian en Portugal ſemejantes recebimientos, y les reſpondi, que aunque ſin duda ſe hazian grandes recebimientos a nueſtro Rey, empero que yo no auia viſto tanta gente junta, ni

tantas

Digitized by Google

tantas Cruzes ni mitras, y que me parecia que no se podia hazer mayor recebimiento que aquel, por lo qual creya que quien lo contasse en otras partes, no seria creydo, si no fuesse por la gran fama que en Europa ay de su alteza. Desque me vuo despedido, nos vinieron a dezir, que aquella Iglesia era nueua, y que aun no se auia dicho Missa en ella, y que era costumbre, que todos los que entrauan en ella offreciessen algo, por lo qual conuenia que el Embaxador offreciesse sus armas, y yo mi capirote, y assi los de mas cada vno alguna pieça. Estando ya nosotros determinados para cumplir la offrenda, supimos que el Emperador se burlaua, y se holgaua de ver nuestra determinacion.

Capi-

Capit. Lxxxviij. De como es hecha la Igleſia de la Trinidad, y de como el Preſte embio a dezir al Embaxador que fueſſemos a ver la Igleſia de ſu madre, y de lo que ſucedio en ello.

ESTando otro dia el Emperador dentro en la Igleſia, nos embio a llamar para que la vieſſemos, la qual era grande alta, y hecha de canteria blanca, y tenia pintadas las paredes de lazos muy viſtoſos. La puerta principal era chapada aſsi como la de ſan George, y por las hojas, o chapas della eſtauan ſembradas muchas perlas falſas, muy bien pueſtas. Sobre la puerta en la pared auia dos ymagines de nueſtra Señora, y dos Angeles de pinzel harto bien pintadas. La Igleſia es de tres naues armadas ſobre ſeys pilares de canteria, y el circuyto como clauſtro, es como la meſma

Digitized by Google

ma Igleſia, y tiene a la redonda ſeſenta y vn pilares de madera, (que eran vnos arboles muy altos como maſtiles) ſobre los quales eſtriba el en maderamiento del. Al rededor de la torre eſtauan colgadas diez y ſeys cortinas muy ricas de brocado, y cada vna tenia diez y ſeys pieças enteras dello. Deſque el Cabeata nos vuo moſtrado todo eſto, nos preguntaron que nos pareſcia dello, y que ſi el Rey de Portugal le podria embiar plomo con que cubrir toda la Igleſia. Reſpondimos ſer el edificio muy bueno, y que quanto al plomo, el Rey embiaria a ſu alteza quanto le embiaſſe a pedir. De aqui nos fuymos acompañando al Emperador haſta ſus tiendas, que eſtauan algo apartadas de alli, cerca de otra Igleſia de la meſma hechura, ſaluo que era mas pequeña, y nos dixeron que la vieſſemos, porque era dela madre del Emperador, y cierto que de ſu tamaño, no podia ſer mejor. Deſque ella ſupo que nos auia agradado, quedo muy

Digitized by Google

muy contenta, y nos aulſaron, que no le pu-
ſieſſemos falta: porque es tan preſumptuo-
ſa, que ſi nosotros no lo hizieramos aſsi, la
tornara a mandar hazer de nueuo. Aqui
nos preguntaron, que para que vendian
nueſtros Portugueſes a los infieles Maho-
metas las tapiſcerias ricas por oro, pues a-
uia en Portugal tan grande cantidad dello.
Reſpondio el Embaxador, que los gaſtos
de la guerra eran tan grandes, que neceſ-
ſariamente conuenia, que ſe trataſſen tam-
bien mercaderias, para poder los mejor ſu-
frir, y mayormente en aquellas partes, don-
de eſtaua el ſocorro de Portugal tan lexos.
Moſtraron nos luego dos grandes Ante-
puertas ricas con figuras, y nos pregunta-
ron que pues aquellos paños ſe hazian en
Europa, que ſi les traerian muchos de aque-
llos por ſus dineros, y el Embaxador les
reſpondio que ſi, ſi ſu alteza embiaſſe a pe-
dirlos al Rey, que ſin duda ninguna le em-
biaria quantos quiſieſſe. Tras eſto nos di-

xeron

Digitized by Google

xeron (como en desden) que nosotros no auiamos traydo nada: siendo costumbre que quãtos Embaxadores vienen alli, traen grandes presentes de muchas ropas. El Embaxador respondio a esto, que el Rey de Portugal no tenia tal costumbre, ni menos sus gouernadores: sino era quando por amistad querian embiar algo, empero que todos los otros Reyes solian embiarle grandes preseas, por tenerle por amigo. Y que assi agora lo que el auia traydo, era embiado por el Gouernador, no por via de costumbre, sino con desseo de hazerle algun seruicio. Dixo mas, que sin esto ya era manifiesto que el mesmo Rey de Portugal le auia embiado con su Embaxador, que muriera en Camaran, preseas y dones, que valian mas de cien mil ducados, y que tampoco no lo embiaua por costũbre, sino como hermano y que todo ello quedaua en la India a recaudo, segun lo podia ver por las cartas del Gouernador, y por fe del fator, y escriuano que ay esta-

Digitized by Google

ay eſtauan, los quales eran obligados a tener cuenta con ellas y que no penſaſſen que eſto nos auia ſido entregado para traerlo: porque no era verdad, que ſi a caſo fuera que ſe nos vuiera dado, que no ſomos los Portugueſes acoſtumbrados a tratar falſedad, mas que en todo quanto ſe les encomienda tratan verdad, y que aſsi la tratauamos noſotros, y que ſupieſſe ſu alteza, que el venia de parte del Gouernador por Embaxador, y que de la meſma manera que vino, pudiera yr delante de todos los Reyes, y Emperadores, y que ſu alteza no le mandaſſe hablar mas en eſto, porque no ſe vſaua entre noſotros, mas antes que lo deſpachaſſen, porque ſe queria yr que ya ſe llegaua el tiempo. Mandonos dezir que ſi vuieramos venido en tiempo de ſus anteceſſores, que no ſe nos vuiera hecho tan buen tratamiento como el nos hazia, ſino truxeramos algun buen preſente. Torno el Embaxador a dezir, que antes en ſus tierras ſe

nos

Digitized by Google

nos auian hecho muchos agrauios, robandonos quanto trayamos, y que sin duda seriamos martyres, si en ellas muriessemos, segun las cosas que auiamos passado, porque ya dos, o tres vezes nos auian querido matar: lo qual sufrimos por Dios, y por amor de nuestro Rey, y que mayor honra se auia hecho a Matheo en Portugal, que no se nos hazia a nosotros. Respondieron que no recibiessemos pena, que bien sabian el buen tratamiento que se auia hecho a Matheo, y que fuessemos a comer, que presto se nos daria el despacho.

Capitu. LXXXIX.

De como celebran la fiesta de los Reyes, y se baptizan aquel dia todos, y de vna representacion que hizieron los Portugueses.

Digitized by Google

Omo ya se llegasse el dia de los Reyes, (en el qual ellos cada año suelé baptizarse en memoria del baptismo de Iesu Christo) nos mandaron mudar nuestra tienda junto a vn gran estanque de agua, y nos preguntaron luego la vispera de los Reyes: si nos auiamos nosotros tambien de baptizar, y aunque algunos dixeron que harian lo que su alteza mãdasse, yo respondi, que ya estauamos baptizados vna vez, y que no teniamos necesidad de la segunda. Los nuestros y los de mas Europeos que auia, tenian ordenado de hazer vna representacion de los Reyes, y lo hizieron saber al Emperador, y auida licencia del, la representaron delante de sus tiendas, que estauan armadas sobre el estanque, y fue tan fria, que no se hizo caso della. Toda la noche siguiente estuuieron muchos Clerigos junto al estanque cantando, y dezian que bendezian el agua, y venida la media

noche

Digitized by Google

noche, se començo el baptismo, y el primero q̃ se baptizo fue el Emperador, y despues el Abima, que es el Patriarca, y luego despues dellos las Reynas. Estos solamente lleuaron cubiertas sus verguenças al tiempo que entrauan en el estanque, y todos los de mas entraron desnudos en cueros sin cubertura alguna. Quando fue el Sol salido me llcuaron a ver el baptismo, y me pusieron a vna parte del estanque, de suerte que tenia de cara al Emperador. El estanque era bien hondo, y cauado en la mesma tierra, y quadrado, y aforrado con tablas, y delante dellas colgauan vnos paños gruessos de algodon encerados. El agua venia desde vna ribera, por vn caño abierto, y al entrar en el estanque, caya dentro de vn saco que estaua atado a la boca del caño, para que assi se colasse. Dixeron me que el estanque estaua antes lleno de agua bendita, con oleo sancto. Al tiempo que yo vine ya el agua auia dexado de correr. Descendian a este

Digitized by Google

ſtauan la fe, y deſpues tornauan a ella. Reſpondiles, que a los tales quando no les baſtaſſen los ſermones, y buena doctrina, para que creyeſſen de veras, que los quemaſſen, y que ya el Euangelio nos dize, que quien creyere y fuere baptizado, ſera ſaluo, y el que no creyere ſera condenado. Empero ſi deſpues de auer renegado, tornaſſe de ſu voluntad pidiendo miſericordia, que el Patriarca los podia perdonar abſoluiendolos, y ſeñalandoles alguna penitencia que hizieſſen por ſu yerro. Empero ſi caſo fueſſe que el Patriarca no tuuieſſe poder para ello, que ſe fueſſen al Papa de Roma que tiene todos los poderes, y que ſe reconciliaſſen con el: y a los que no vinieſſen con eſte conocimiento, que los procuraſſen coger, y los quemaſſen luego, que aſsi ſe haze en Europa. Dixeron que muy bien les pareſcia eſto, mas que ſu abuelo auia ordenado aquel baptiſmo, por conſejo de grandes Clerigos: para que no ſe perdieſſen tantas almas, y

que

Digitized by Google

que assi se auia vsado hasta agora. Boluieron a preguntarme, si el Papa querria dar aquellos poderes a su Abima, o Patriarca, y que tantos gastos se harian en auerlos, y quanto tiempo se passaria hasta que los truxessen. Respondiles que el Papa no desseaua otra cosa, sino que las almas se saluen, y que por esto el holgara dar, y conceder los semejantes poderes al Abima, y quanto a los gastos, les dixe que no podian ser grandes, y que en tres años podian yr y venir con el despacho por via de Portugal. Luego me dieron licencia para yrme a dezir Missa, y supe que ya era tarde, y passaua de medio dia, y assi me fuy a comer. A la redonda del estanque auia muchas tiendas de muchos colores, que casi cubrian todo el campo, y estauan todas con gran concierto, enramadas con muchos ramos, y con naranjas, y limones, que cierto todo ello nos parescia vn jardin. La mayor destas tiendas era muy larga, y toda estaua por

Digitized by Google

encima llena de Cruzes doloradas y azules, de la hechura de las Cruzes que traen los comendadores de Calatraua. Acabado el baptiſmo: eſtando aun el Emperador en ſus cortinas, embio a llamar al Embaxador con toda ſu compañia, y deſque le vuo preguntado lo que le auia pareſcido de la fieſta, le dixò, que ſi auia algunos entre noſotros que ſupieſſen nadar. Ya entonces corria agua en el eſtanque, y luego ſe hecharon dos a nadar, y holgoſe mucho el Emperador de los ver. Deſpues mando nos ſalir a fuera, y a vn lado del cercado que alli auia, nos dieron de merendar a ſu coſtumbre, y luego que vuimos acabado, ſe deſarmaron las tiẽdas: porque el Emperador ſe queria boluer a la primera ſtancia, y nos mandaron yr delante, para que vieſſemos a ſus caualleros eſcaramuçar, como quando pelean contra ſus enemigos, pero luego que començaron, llouio tan rezio que no los dexo hazer nada.

Capi-

Digitized by Google

Capitulo. XC. De como visito Francisco Aluarez al Patriarça, y de las preguntas que le hizo, y manera de celebrar las ordenes.

EL dia siguiente fuy yo a visitar al Abima, o Patriarca Marcos: porque hasta entonces no le auia visto, sino fue el dia antes en el baptismo. Assi como a el llegue le quise besar la mano y nunca me lo permitio: mas antes el con gran humildad mostraua querer besarme los pies. Assentamonos luego ambos sobre vn catre (que es como cama de campo,) y dadas gracias a Dios de nuestra junta, me dixo que estaua muy alegre, porque auia subido, como yo auia tratado y dicho siempre la verdad, acerca de lo del Baptismo al Emperador, y que a el por ser solo, no le querian creer: mas que si el tuuiesse dos o

Digitized by Google

tres terceros, que facilmente acabaria con el Emperador, que se dexassen muchos errores que el pueblo tenia. Estando en esto llego vn Clerigo suyo, hijo de hombre blãco, (que ellos llaman Gibete) nascido en aquella tierra, y preguntome, que porque no nos circuncidauamos nosotros, pues nuestro Señor fuera circuncidado. Yo le respondi, que verdad era que Christo fuera circuncidado: pero que lo auia fido, porque no le acusassen de que antes de tiempo no guardaua la ley, mas que despues se mando dexar la circuncision. Torno a dezir que su padre fue Europeo, y que no auia permitido que el fuesse circuncidado, mas que despues de su muerte, siendo ya de veynte años, hechandose vna noche a dormir lano, se hallo por la mañana circuncidado, y preguntome luego, que como podia ser esto si Dios no queria la circucision. Respondile que aquello seria vna gran mentira, y que dado caso que Dios no defendiesse

Digitized by Google

esse la circuncision: que no era el tan me-
escedor para que assi hiziesse Dios en el
milagro, y que de imperfecto lo tornasse
en perfecto. Y dixele mas, que ya que fuesse as-
si como dezia, que seria, porque el demonio
lo auria hecho, por hazer escarnio del. Y cõ
esto que yo le respondi, le dio muy gran risa
al Abima, y a los de mas de casa, pero el Cle-
rigo con todo siempre fue nuestro amigo, y
venia a mis Missas. Luego nos dieron co-
lacion, y quando me fuy, embio el Abima
tras mi a la tienda mucho pan, y vino, y vna
vaca. Otro dia dio el mesmo Patriarca orde-
nes a las quales yo me halle presente. Para
auerlas de dar, se armo en medio de vn gran
campo (en el qual auia bien seys mil perso-
nas, que se auian de ordenar) vna tienda
blanca con dos puertas. Luego vino el Pa-
triarca sobre vna mula, acompañado de
mucha gente, y estando en medio dellos,
les hizo vn sermon en Arabigo, el qual se
declaraua al pueblo en Abexi (que es la
lengua

Digitized by Google

lengua principal de Ethiopia) por vn Clerigo ſuyo, y el Interprete nueſtro me dixo, que les predicaua que qualquiera q̃ tuuieſſe dos mugeres, o mas: aunque la vna fueſſe muerta que no ſe ordenaſſe, y que deſcomulgaua a quien lo contrario hizieſſe, y le nombraua por maldito de Dios, y aſsi otras coſas. Acabado el ſermon, ſe fue a aſſentar en vna ſilla delante de la tienda, y delante del ſe aſſentaron otros tres Clerigos con libros en las manos, ſin otros que entendian en el meſmo officio. Mandaron luego aſſentar en cuclillas a todos los que ſe auian de ordenar en tres hileras muy largas, y cada vna deſtas hileras començaua en vno de los Clerigos que eſtauan aſſentados, y en aquellos libros que tenian en las manos los examinauan, haziendo leer a cada vno dos, o tres palabras, y aſsi como eran examinados, paſſauan adelante a vn otro Clerigo, que eſtaua con vna vacia de tinta, y vna chapa como ſello en la mano, la qual les ponia en lo

Digitized by Google

en lo llano dela muñeca del braço derecho, y de alli se tornauan a assentar en medio del campo, donde se juntauan todos los examinados, y harto pocos fueron los que quedaron por examinar. Acabado el examen, se entro el Patriarca en la tienda, y assentando se en la silla dentro se hizieron luego todos los examinados vna hilera, y començaron a entrar en la tienda por vna de las puertas que tenia, de vno, en vno, y salian por la otra. A cada vno ponia el Patriarca las manos sobre la cabeça, y les dezia ciertas palabras que yo no pude entender. Despues que esta cerimonia se hizo con todos, tomo vn libro, y leyo vn buen rato en el: y con la Cruz que en las manos tenia, los santiguaua, luego vn Clerigo se fue a la puerta, y leyo otro poco en vn libro que deuia ser de los Euangelios, o Epistolas, y tras desto dixo el Patriarca Missa en tanto tiempo, quanto se puede dezir tres vezes el Psalmo de Miserere mei Deus, y comulgo a todos los orde-

Digitized by Google

ordenados, que fueron dos mil y trezientos y cinquenta y siete, todos de Missa. Los que son de Euangelio, se ordenan a parte, y ellos los llaman Zagonias, a los quales (segun el Patriarca me dixo) se les dan quando los ordenan, todas las ordenes como las tuuo san Esteuan. Yo le vi otras vezes dar en vn mesmo dia las vnas y las otras ordenes, a gran multitud de personas: porque de todos los reynos de Ethiopia vienen a el, porque ninguno otro ay que pueda dar las dichas ordenes. Y estos ordenados nunca se suelen assentar en registro, o matricula ni menos se les da carta, o testimonio, de como an sido ordenados, sino que la certeza dello es lo que cada vno dize. De las ordenes de los Zagonias tratare despues.

Capi-

Capit. XCI. Como el Preste Iuan haze preguntas sobre las ordenes.

OTro dia fuy yo llamado del Emperador, y luego me preguntó que me parescia de las ordenes, y respondile, que dos cosas auia visto: las quales si otro me las jurara, yo no las creyera. La vna, la multitud de clerezia, y de Cruzes que vi al recebimiento, y la otra los muchos sacerdotes que vi ordenar juntos. Del officio de ordenar dixe que me parescia bien, pero que era muy grande la deshonestidad que los Clerigos trayan auiendose de ordenar, y que no se guardaua en ello lo que la Iglesia mandaua. Dixeron me que no me espantasse dello, y quanto a los Clerigos del recibimiento affirmaron, que no eran sino solamente de las Iglesias de aquella

Digitized by Google

aquella comarca, que fueron hechas por los Emperadores paſſados, y que aquellos trayan las mitras y ſombreros, y Cruzes que les auian dexado. Quanto a los que ſe ordenaron, dixeron que auian ſido muy pocos, en reſpecto de los que ſuelen ordenarſe, porque otras vezes ſuelen ſer ordenados juntamente cinco, o ſeys mil, y que agora auian ſido pocos, porque no ſabian que el Patriarca era venido. Tornaron a preguntar me, que que deshoneſtidad era la que auiamos viſto, o en que ſe quebrantaua el mandamiento de la Igleſia. Reſpondi que era muy deshoneſto, que vinieſſen algunos Clerigos a ordenarſe, caſi deſnudos, con ſus verguenças de fuera, y que Adam, y Eua quando peccaron, y ſe conocieron eſtar deſnudos, luego ſe cubrieron: porque auian de pareſcer delante del Señor. Dixe mas que auia viſto, que auian ordenado de Miſſa a vn frayle que ſiempre auia ſido ciego, y que nunca vio, y a otro que era manco de la

mano

Digitized by Google

mano derecha, y a otros quatro, o cinco cóxos: siendo necessario, que el sacerdote sea sano de todos sus miembros. Respondieron me, que mucho se holgaua el Emperador de que yo mirasse en todo, y de que dixesse lo que me parescia mal, y que se remediaria quanto a los desnudos, mas quanto a los que tenian fealdad de algun miembro menos, que hablasse con Ayaze Raphael, que es aquel gran señor a quien fuymos encomendados luego que ala Corte venimos el qual estaua presente, y tambien es Clerigo. Fuyme a comer con el, y antes de comer hizo traer vn libro (que piensso era el Sacramental dellos) y leyo en el, que el Clerigo auia de ser cumplido, y preguntome que como entendia yo aquello. Respondile que assi era verdad, que el Clerigo auia de ser cumplido en edad, seso, sciencia, y miembros: y que aquellos que yo auia visto, eran faltos de miembros, en especial el ciego, que no viendo, mal podia saber, ni adminis-

Digitized by Google

strar el Sacramento. Dixo el entonces que yo dezia bien, mas que harian los tales, si no se sustentassen con limosnas de la Iglesia. Respondile que en aquella tierra yo no sabia: mas que en la nuestra, estos tales seruian en las Iglesias, o para alçar los fuelles de los organos, o para tañer las campanas, y assi para otras cosas semejantes. Y que ya que no siruiessen, que los Reyes tenian grandes hospitales por las ciudades y villas, con muchas rentas para sustentar a los tales. Torno a dezir que muy bien le parescia todo esto, y que el Emperador holgaria de saberlo. A los diez dias de Enero ordeno el Patriarca Zagonias, que son Diaconos (como he dicho,) o de Euangelio. A estos no se les haze examen, mas antes reciben a estas ordenes desde los niños que no saben hablar, hasta los que son de veynte y cinco años, que aun no son casados, porque si son casados, no pueden ser Diaconos. Y los que an de ser de Missa, luego que son Dia-

Digitized by Google

Diaconos se casan, y despues de casados se ordenan de Missa: porque si se ordenan de Missa antes de casarse, no pueden despues casarse ni menos tener muger. Los niños que se an de ordenar, los lleuan hombres en braços, porque las mugeres no pueden entrar en la Iglesia. Es grande el llorar dellos, y los gritos que dan de hambre, porque como an de comulgar estan ayunos hasta hora de Visperas. Al dar destas ordenes esta el Patriarca assentado dentro de aquella tienda que sirue de Iglesia, y despues que a leydo vn poco en vn libro, comiençan a passar en hilera los que se an de ordenar, y a cada vno corta vna madexa de cabellos de la cabeça. Despues que todos an passado: torna a leer otro poco en el libro, y luego bueluen ellos a passar como primero, tocando cada vno vnas llaues que el les da, y poniendo las manos en la puerta de la Iglesia, como que la cierra y la abre, y assi les pone vn paño en la cabeça,

Digitized by Google

y tornan a tocar vn jarrillo de barro (que alla no ay vinageras) y eſto en cada buelta que dan ſe haze vna coſa, y ſe lee vn poco, y al fin les pone las manos en las cabeças, y luego dize ſu Miſſa y da les la comunion, y cierto es coſa temeroſa, que a los niños a poder de agua les hazen paſſar el Sacramento. Acabadas las ordenes me lleuo el Patriarca a comer, y me pregunto a cerca dellas mi pareſcer: porque el Emperador le auia dicho que me hablaſſe. Yo le reſpondi todo lo que antes me auia paſſado con el Emperador, y con Ayaze Raphael, y el dixo que ya ſabia aquello: mas que le dixeſſe agora lo que me pareſcia de los Zagonias, o Diaconos. A eſto le reſpondi, que aunque los officios eran buenos, que me pareſcia muy mal que ſe ordenaſſen niños rezien nacidos, y aun mochachos ya grandes que no ſabian leer. El dixo que aſsi era verdad, y que creya que Dios nos auia traydo, para que dixeſſemos lo cierto, ya que a el no le queriã creer

y que

Digitized by Google

y que el no podia hazer, sino lo que le mandauan, y que el Emperador queria que ordenassen los niños, que despues aprenderian, y la causa dello era porque el ya era muy viejo, y no sabian si muriesse, quando ternian otro Patriarca. Dixo me mas, que ya auia acontescido que aquella tierra auia estado veynte y tres años sin Patriarca, y que poco auia que el Emperador auia embiado dos mil Onquias de oro al Cayro, de a onze ducados cada Onquia, para que se diesse orden como se proueyessen de otro Patriarca, porque el ya era muy viejo, y presto le vendria la muerte, mas el Soldan por amor de la guerra que tenian el y el Turco, se tomo los dineros, y assi no se a proueydo nada. Sin estas vezes, vi otras muchas dar ordenes, porque nunca aguardan a que sean quatro temporas, y algunas vezes acontescia, que si se tardaua el Patriarca, que no hazia ordenes, yo le yua a rogar que las diesse, porque me lo rogauan algunos

Digitized by Google

amigos, y el luego mandaua que todo se adereçasse para otro dia. Y cierto el me tuuo tanta voluntad, que nunca le rogue cosa que no la cumpliesse luego, como si fuera mi ygual en dignidad.

Capitu. XCII. Como Ethiopia estuuo veynte y tres años sin Patriarca, y porque causa, y de donde los traen, y del estado que tienen.

LA causa porque Ethiopia estuuo veynte y tres años sin Patriarca, fue porque como en tiempo del Emperador Zeriaco, visabuelo deste Dauid que oy reyna, muriesse el Patriarca que ellos tenian, no quiso el Zeriaco que les viniesse mas Patriarca de Alexandria, porque dezia que mas ayna permitiria que se perdiessen sus reynos, que no permitir que les viniess-

Digitized by Google

viniesse su gran Sacerdote de tierras de herejes, y assi desseaua mucho que de Roma les proueyessen de alli adelante los Patriarcas. En este proposito estuuo diez años, hasta que murio: y su hijo Alexandro que le sucedio en el Imperio tuuo la mesma opinion treze años, hasta que el pueblo se le quexo, diziendo que ya les faltauan Clerigos, y Sacerdotes, por lo qual se podrian perder las Iglesias, pues les faltauan los ministros, y que assi tambien se podia perder la fe. Considerando esto Alexandro, despacho luego sus mensajeros al Patriarca de Alexandria, que estaua en el Cayro, para que diesse orden como se proueyessen, y les embiasse Patriarca, el assi como oyo los mensajeros, dio luego orden como fuessen embiados dos Patriarcas, para que el vno sucediesse al otro despues de su muerte. Quando nosotros llegamos a estas tierras aun viuian ambos a dos, pero el que se dezia Iacob, y auia de suceder al Marcos

Digitized by Google

(que aunque viue) murio, y el Marcos a cincuenta años que es Patriarca en eſtas tierras, y el me dixo, que quando a ellas vino, era de ſeſenta y cinco años, y aſsi creya que tenia cerca de ciento y veynte y tantos años. El Alexandro fue Emperador Chriſtianiſsimo: el qual luego que vinieron eſtos dos Patriarcas, mando por conſejo dellos, que no ſe guardaſſe el Sabado, y que comieſſen carne de puerco, y aſsi quito otros errores que auia. Guardandoſe ya eſto que el mandaua en la Corte, acontecio que vinieron a ella dos hombres de Europa. El vno Veneciano que ſe dezia Nicolas Brancaleon, y el otro Portugues que ſe dezia Pedro de Couillan: los quales como vieſſen guardar las coſtumbres antiguas, por las tierras que auian entrado, guardauan las ſellos tambien quando vinieron a la Corte. Como los de la Corte vieſſen eſto, fueron a dezir al Emperador, que pues los eſtrangeros de Europa guardauan ſus coſtumbres anti-

Digitized by Google

antiguas, que porque ellos no las guardarian tambien: y con esto se boluieron a lo antiguo. Todo esto me conto el Patriarca, el qual daua muchas gracias a Dios, por nuestra venida, porque con ella creya que presto ternia aquella tierra conocimiento de la verdad, y que les vernia Patriarca por via de Roma que los supiesse regir. Y aun dezia que podria ser (segun el lo rogaua a Dios) que antes de mucho se oyria dezir, que en Meca se celebraua la Missa latina, porque estos Abexinos, o Ethiopes, tenian cierta Prophecia, que les dezia que no auian de tener mas de cien Patriarcas, y que despues dellos auian de venir de Roma quien los rigiesse, y que el era ya el vltimo de los ciento. Tambien dezia que auia otra Prophecia, de la qual se colegia que vernian los Frangues, que son los de Europa, por la mar, y que se juntarian con ellos, hasta que destruyessen a Toro, Iuda, y Meca, y que a esto se juntaria tanta gente, que de mano en mano,

Digitized by Google

lleuarian las piedras de Meca hasta hechar las en el mar Vermejo, de suerte que aquella ciudad quedasse hecha vn campo, y que de alli vernian sobre el Cayro y le tomarian quedandose los mesmos Europeos con el. El estado deste Patriarca, segun yo le vi en su tienda, es que se assienta dentro della como gran señor sobre vn carre, que es vn lecho, o cama de campo, con sus cortinas, y su vestido es de paño blanco de algodon finissimo, que aca donde se haze le llaman cacha. Trae mas vna ropa, que en la hechura ni bien parece albornoz, ni menos capa de Iglesia, y tambien trae vn capelo como albornoz, hecho de chamelote de seda azul, y en la cabeça se pone vn gran tocado ancho de paño azul. Es hombre como he dicho muy viejo, pequeño, caluo, y tiene la barba como lana muy blanca, pero poca, y cumplida en el medio, (que aca no acostumbran los religiosos afeytarse la barba) y es gracioso en sus platicas, y pocas vezes ha-

Digitized by Google

bla

bla que no de gracias a Dios. Quando sale fuera, va sobre vna mula muy guarnecida, y acompañanle otros muchos, assi a pie como a mula, y el lleua vna Cruz en la mano, y a las espaldas lleua otras tres Cruzes leuantadas sobre palos, mas altas que el. Lleuanle siempre dos sombreros de a pie grandes como los del Emperador, aunque no tan ricos. Y delante del van quatro hombres con çurriagas en las manos, y van las sacudiendo para hazer apartar la gente, y detras del van muchos assi pequeños como grandes: diziendole a gritos que los ordene.

Capitu. XCIII. Del

ayuntamiento que se hizo para consagrar la Iglesia de la Trinidad, y como trasladó el Emperador el cuerpo de su padre Nahum.

A doze

Digitized by Google

A Doze de Enero ſe juntó gra clerezia en la Trinidad, y eſtuuieron caſi toda la noche cantando y tañendo, que ſegun me dixeron, conſagrauan la Igleſia: porque querian traer a ella los hueſſos del Emperador Nahum, hijo de Alexandro, y padre del Dauid que oy reyna, el qual auia treze años que muriera, y ſiempre auia eſtado depoſitado en otra Igleſia pequeña alli cerca, mientras que ſe acabaua eſta de la Trinidad, que el dexara començada. El Domingo ſiguiente ſe dixo en ella la primera Miſſa, y terna ya agora en ſu principio quatrozientos Canonigos con grandes rentas, pero vernan poco a poco a multiplicarſe, de ſuerte que ſean tantos que les falte deſpues la comida, como a acontecſcido por otros. El Martes fuymos llamados a la Igleſia, y en llegando a la puerta principal: vimos que auia dentro della, y fuera en el clauſtro cubierto, mas de dos

Digitized by Google

mil Sacerdotes, y otros tantos Diaconos. El Emperador estaua dentro de vnas cortinas sobre la plaça, o patio, que se hazia en lo alto de los escalones de la puerta principal. La clerezia no hazia sino cantar, tañer, baylar, y dançar, o saltar, y de ay a vn rato nos preguntaron de parte del Emperador, que nos parescia de aquel officio, y le respondimos que nos parescia muy bien, pues era en alabança de Dios. Y boluieron a preguntar, que qual era mejor, aquel officio, o el nuestro, y que en ello dixessemos la verdad, sin disimular algo. Respondimos que ambos officios eran a vn mesmo fin, y que Dios queria ser seruido por muchas maneras, por lo qual todo nos parescia muy bueno, y que esto, y no otra cosa sentiamos. Luego salio toda la clerezia, y fueron a la Iglesia pequeña por los huessos del Emperador Nahum, y nos mandarõ apartar a vn lado de la Iglesia, a la vanda del Euangelio, para que mejor pudiessemos ver el officio. Los Clerigos

Digitized by Google

gos tornaron luego con los hueſſos, viniendo ellos en proceſsion muy ordenada, y entre ellos venia el Patriarca muy canſado, al qual trayan dos hombres por debaxo del braço. Tambien venian las Reynas, madre, y muger del Emperador Dabid, cada vna dentro de vn pauellon negro por luto, (que antes ſolian andar dentro de pauellon blanco,) y aſsi tambien toda la demas gente venia cubierta de negro, llorando, y con vnos gritos muy doloroſos dezian Abeto, Abeto, que es ſeñor, ſeñor, y cierto nos mouian a llorar. La tumba en que venian los hueſſos, trayan dentro de otro pauellon de brocado, y cubierto con cortinas de çatin.

Deſque fueron dentro de la Igleſia ſe acabo el officio: el qual ſe auia començado quando el Sol ſalia, y ſe acabo ſiendo de noche, que cierto fue menester ſalir con antorchas.

Capi

Capitu. XCIIII. De la platica que tuuo el Preste con el Embaxador acerca de las alhombras, y como nos mando banquetear.

EL Iueues fuymos llamados a las tiendas del Emperador, y nos pregunto si auia en Portugal Alhombras, o alcatifas de veynte, o treynta varas cada vna con que se pudiesse adereçar aquella Iglesia de la Trinidad, y que el daria el dinero para ellas. Mostraron nos luego vn Alhombra de veynte varas, que le auian traydo del Cayro, por quarenta y quatro ducados. El Embaxador respondio, que si su alteza las embiaua a pedir al Gouernador de la India, o al Rey de Portugal, que qualquiera dellos le embiaria muy muchas con que pudiesse adornar mil Iglesias si quisiesse, y que las alhom-

Digitized by Google

alhombras como aquella que le moſtraron: podria valer cada vna veynte ducados. Y luego tornaron a preguntar ſi en Portugal, o en la armada de la India auia algunos que ſupieſſen la lengua Arabiga, o la Abexina, y ſe les reſpondio que ſi: porque de mas de los muchos Arabes, y Abexines, que a la contina andan en la armada, tambien ay otros muchos Abexines, los quales ſuelen ſer engañados por los Mahometas, y lleuandolos fuera de Ethiopia los venden en Arabia, Perſia, Egypto, y en la India a los Portugueſes, y que aſsi los Portugueſes donde captiuauan Mahometas, ſolian captiuar algunos Abexines: pero que luego los libertauan, y veſtian, tratandolos muy bien, porque ſaben que ſon Chriſtianos, y que ay teniamos a George Interprete el qual ſu alteza bien conoſcia, y auia ſido libertado de poder de vn Mahometa que lo tenia captiuo en Hormuz. Preguntaronle al George como auia ſido captiuo, y les dixo como vn

Mahe-

Digitized by Google

Mahometa que se fingio Christiano, le vendio a otros Mahometas que yuan a Hormuz adonde le llenaron, y siruio hasta que yo procure libertarle, haziendole muchas buenas obras, como lo suelo hazer a todos los de mas Abexines que hallo captiuos. Tras esto nos preguntaron si queriamos comer, y aunque dimos las gracias, diziendo que auiamos comido, nos mandaron entrar en vna gran tienda: tan grande como vna sala, y nueua, que no se auia armado sino entonces, y estaua armada tras la Iglesia en el cerco della, toda cubierta de Cruzes coloradas, con el suelo cubierto de alhombras, y alli nos embio a dezir el Emperador que nos holgassemos, y hablassemos, por amor del en nuestras cosas. Truxeron nos luego muchas cosas de comer y beuer, con mil suertes de guisadillos: entre los quales venian muchos cueros de gallinas enteros, y rellenos de la mesma carne de las gallinas muy picada y sin huessos con mucha

Digitized by Google

especerias: de suerte que no les faltaua sino solos los pies, y pescueços. Esta sin duda era muy sabrosa comida, y nunca podimos acabar de entender, como fue possible sacar la carne de dentro, quedando los cueros tan enteros que nada tenian rompido. Los manjares cozidos tenian mucha manteca, y en los assados no auia mas que pedir. Tambien nos truxeron muchas jarras de vino: y con ellas vn gran jarro christalino con su tapador dorado, y otra taça rica de plata muy galana: en la qual auia quatro piedras finas esmaltadas en quadra, y nos parescieron que deuian ser çafiros. Acabada la comida començamos a cantar, y baylar, al son de vn clauicordio que alli auia, y estando en esto, sentimos que el Emperador estaua fuera muy dissimulado mirandonos, por lo qual procuramos que no vuiesse cosa alguna deshonesta. Luego que fue de noche, nos truxeron vn gran candelero de hierro, con vn plato en que estuuiesse, y en el auia

Digitized by Google

ria veynte y cinco candelas blancas (que para todas tenia harto lugar) y assi nos estuuimos hasta media noche, que se nos dio licencia para yrnos a nuestras tiendas.

Capitulo. XCV. Lo que les passo a los Portugueses en la Trinidad con el Emperador.

Vymos llamados otro dia a la Iglesia, y nos mandaron quedar a los escalones de la puerta, cerca de donde estauan las cortinas del Emperador. La Iglesia estaua mucho mas llena de clerezia que la otra vez, y cantauan baylando, y saltando a grandes vozes. Fue nos preguntado, si nos parescia mal aquello, y se les respondio que no, pues era en seruicio de Dios. Acabado el canto se comenco

Digitized by Google

vna proceſsion, con veynte y cinco Cruzes, las quales ſe lleuauan en la mano yzquierda; porque con la derecha lleuauan vn incenſazio, ſin otros muchos incenſarios que otros lleuauan, y en ellos gaſtan infinito incienſo, para lo qual teniã ſobre los meſmos eſcalones dos nauetas ricas, y muy labradas de buril llenas dello. Cada vez que por alli paſſauan: no hazian ſino hechar mucho de aquel incienſo en ſus turribulos. Muchos de los Clerigos trayan muy ricas capas, y algunos dellos andauan con mitras. Deſte lugar nos mudaron al lado de la Epiſtola, de ſuerte que teniamos de cara a las Reynas, que eſtauan a la otra puerta, cada vna en ſu pauellon blanco, y luego nos vinieron a preguntar de que metal ſe hazian las patenas de los calizes en nueſtra tierra, y deſque ſe les reſpondio que de oro, o plata, buelluen a pregũtar, que porque dexauamos de hazerlas de otro metal, y ſe les dixo, que el derecho defendia que no fueſſen de otra coſa:

Digitized by Google

cosa: porque los otros metales son fuzios, y crian herrumbre. Tornaron a preguntar toda via si lo haziamos por escassos, o porque auia mucho oro y plata, y boluimos a responderles, que no, sino por lo dicho, y que si de escassos lo hizieramos, que las tuuieramos de estaño, cobre, o plomo, que eran metales de baxo precio. Luego supimos, que estas preguntas se hizieron de parte del Emperador, el qual por de dentro de la Iglesia se auia passado al pauellon de su muger. Bueluen a preguntar quantos calizes terna cada Iglesia, y qual era la que mas tenia, a lo qual respõdimos, que la que menos tiene, terna tres, o quatro, y que la que mas, era el monasterio de la Batalla: el qual terna largos dozientos. Como oyessen dezir batalla, preguntaron la causa dello, y se les dixo, que por la batalla que el Rey don Iuan primero ganara alli a los Castellanos: y ellos nos tornaron a dezir, que tambien tenian en Amara otro monasterio del mes-

Digitized by Google

mo nombre, hecho a honra de nueſtra Señora, porque alli auia vn Emperador vencido ciertos Reyes Mahometas. Bueluen a preguntar quantos Reyes auia enterrados en la batalla, y ſe les reſpondio que quatro Reyes, y vn Principe: ſin otros muchos infantes, y que tambien auia otros muchos Reyes enterrados por otros ricos monaſterios, y Igleſias cathedrales en el Reyno de Portugal. Acabado eſto, nos dieron licencia para que nos fueſſemos a dezir Miſſa, que ya era la hora en que ſoliamos dezirla.

Capitu. XCVI. De como viſito el Embaxador al Patriarca, y de lo que con el paſſaron.

EL Embaxador como aun no vuieſſe viſitado al Patriarca, juntoſe el dia ſiguiente con los Europeos, y con los ſuyos y fuele a viſitar, el qual eſtaua ſegun

Digitized by Google

segun la costumbre en su casa, y queriendo el Embaxador besarle la mano, no se la quiso dar, mas dio a besar a todos la Cruz que trae consigo. Despues que fueron assentados, le dixo el Embaxador, como le venia a visitar de parte del Gouernador de la India: el qual se le encomendaua en sus oraciones, y que le suplicaua que rogasse al Emperador, que juntasse sus gentes con las del Rey de Portugal, para que destruyessen a Meca y toda la secta de Mahoma. Suplicole que le perdonasse por no auer venido antes a besarle las manos: pues aun no le auia sido permitido. El Patriarca le dio las gracias de todo, y le dixo que no se espantasse de que no le auia sido permitido visitar a otros, porque assi estaua ordenado por los grandes de la Corte. Quanto a lo de mas respondio, que el Emperador estaua aparejado, no solo para destruyr a Meca, pero tambien para conquistar la ciudad de Ierusalem. Y que desto tenian Prophecias, como se auia de

Digitized by Google

hazer con ayuda de los Europeos: por lo qual el muchas vezes auia rogado a Dios que les moſtraſſe aqueſtos Europeos, y que ya vee ſu deſſeo cumplido: ſegun dello auia tenido gran eſperança, como lo auia dicho a Pedro de Couillan (que preſente eſtaua entonces) conſolandole, con que en ſus dias verniamos a eſtas partes. El Embaxador le torno a dezir como el Rey de Portugal ſe auia informado de ſu ſanctidad por Matheo ſu hermano, y por otras perſonas: por lo qual le rogaua, que procuraſſe con el Emperador que eſtuuieſſe firme y conſtante en eſta empreſſa, como de los tales ſe eſperaua. Reſpondiole el Patriarca, que el no era ſancto: ſino vn hombre peccador, y que Matheo no era ſu hermano, mas vn mercader amigo ſuyo, y que yendo ſu camino con falſedad, fue por Dios ordenado, pues ſe auia ſeguido tanto ſeruicio y prouecho, y que quanto al dar animo al Emperador, que era eſcuſado, porque el eſtaua tan conſtante en la

Digitized by Google

en la fe de Christo, y tan desseoso de la destruycion de la Morisma que no podia ser mas: y que ya el le auia dicho del Rey de Portugal de quan nombrado era en el Cayro, y por toda Alexandria, y como auia de dar muchas gracias a Dios, de que le hazia amigo y conocido de vn tan gran Rey, y que ya de todo esto tenia el Emperador larga informacion, de lo qual estaua alegre. Dixo mas que el esperaua en Dios de ver al Gouernador de la India en Zeylan, y Macua, dentro en fortalezas: que se haran por seruicio de Dios, y assi passadas otras muchas cosas, nos dio licencia, y nos partimos.

Capit. XCVII. Porque vias vino Pedro de Couillan a estas tierras.

Digitized by Google

IVſto es, pues muchas vezes hago mencion de Pedro de Couillan, que trate porque vias vino a parar en eſta region. Primeramente digo, que es mi hijo de confeſsion, y aſsi el me dixo muchas vezes como era natural de Couillan, pueblo de Portugal, y que ſiendo mancebo fue a los reynos de Caſtilla, adonde ſiruio algun tiempo al Duque de Medina Sidonia. Deſpues como vno guerra entre eſtos reynos, ſe boluio a Portugal con don Iuan de Guzman, hermano del dicho Duque: el qual le aſſento cõ el Rey dõ Alonſo por moço de eſpuelas, y el Rey le hizo ſu eſcudero, y aſsi le ſiruio con armas y cauallo en aquella guerra, haſta que perdida la batalla de Toro (que ganaron los Caſtellanos) ſe fue con el meſmo Rey a Francia. Muerto eſte Rey don Alonſo, ſiruio al Rey dõ Iuan ſu hijo por eſcudero de guarda: haſta que fueron las trayciones, que por ſaber hablar

Caſte-

Digitized by Google

Castellano, lo embio á Castilla, para que espiasse los hijos de algo que passauan alla. Despues le embio a Berberia, a tratar pazes con el Rey de Tremecen, y a comprar almayzales, y desque boluio, le torno á embiar alla, para que hablasse con Amdibelagegi, el que embio los hueſſos del Infante don Hernando, y en este camino lleuo recaudo del Duque don Manuel, que despues fue Rey, para q̃ le comprasse algunos cauallos, porq̃ el Rey don Iuan le queria ya dar casa, y para conocer los cauallos, lleuo consigo a Pero Alonso albeytar, vezino de Tomar. Despues deste camino, le dixo el Rey, que el y vn otro Pedro de Payua, natural de Castel blanco, le auian de hazer vn señalado seruicio, en que ambos fuessen a descubrir al q̃ llamauan Preste Iuan, y tambien las regiones de dõde se traya la especeria a Venecia. Y que ya el auia embiado a esto mesmo a vn fray Antonio de Lisbona, con otro hombre de la casa de Monterio, pero que se auian

auian buelto deſde Ieruſalem, porque no podian paſſar adelante: por no ſaber hablar Arabigo, lo qual ellos muy bien ſabian. El Pedro de Couillan ſe offreſcio, diziendo que le peſaua no ſer el mas ſufficiente de lo que era, para poder ſeruirle ſegun ſu deſſeo. En fin ellos fueron deſpachados en Santaren, a ſiete de Mayo, del año de mil y quatrozientos y ochenta y ſiete. Dioſeles vna deſcripcion de las tierras, por donde auian de yr, ſacada de vn Mapamundi, por el Licenciado Calçadilla, que fue Obiſpo de Viſeo, y por maeſtro Rodrigo, Morador en Piedras negras, y por Rabi Moyſes, Iudio. Dioles mas el Rey quatrozientos ducados para la deſpenſa: los quales ſe ſacaron del arca de los gaſtos de la huerta de Almerin, y juntamente con eſto lès dio vna carta de credito para todas las Prouincias, porque ſi ſe vieſſen en neceſsidad, fueſſen ſocorridos por ella. Reſcebida la bendicion del Rey, eſtãdo a todas eſtas coſas delãte del Duque

don

don Manuel que le sucedio en el Reyno, se partieron lleuando sus dineros en letras de cambio de vn Florẽtin, para que se los diessen en Valencia. Yendo su camino, llegaron a Barcelona dia de corpus Christi, y alli mudadas las letras de cambio para Napoles llegaron alla dia de san Iuan, y cobrados sus dineros de los hijos de Cosme de Medicis, se partieron luego a Rodas, adonde hallaron solamente dos Portugueses Comendadores, el vno se dezia fray Gonçalo, y el otro fray Hernando, con los quales posaron. De alli se fueron a Alexandria, en la nao de vn Bartholome de Paredes, y por yr mas disimulados lleuaron mercaderia de miel. Aqui en Alexandria estuuieron muy enfermos de calenturas, y el Naybre del pueblo, pensando que murieran, les tomo la miel, mas como fueron sanos, se la pagaron como ellos quisieron. Despues compradas otras mercaderias, passaron al Cayro, y alli se estuuieron, hasta que hallaron compañia de

Digitized by Google

de vnos Almogauares Moros de Tremeçen y de Fez, que yuan a Aden. Con estos se fueron a Toro, adonde se embarcaron para çuaquen, que es puerto en la costa de Abexi, o Ethiopia, y de alli llegaron a Aden. Despues que fueron en Aden se apartaron el Alonso de Payua para Ethiopia, y el Pedro de Couillan para la India, con determinacion, que a cierto tiempo se juntassen en el Cayro. En fin el Pedro de Couillan fue hasta Cananor, y de alli boluio por Cafecud, Goa, Hormuz, y Toro. Y venido al Cayro, supo como su compañero era fallescido. Estando ya para se partir a Portugal, tuuo noticia de dos Portugueses Iudios, que se dezian Rabi Abraham, natural de Beja, y Iosepho, natural de Lamego, çapatero que le trayan cartas. Este Iosepho auia estado otra vez en Babylonia, y alli tuuo nueuas de las cosas de Hormuz, y auia las dicho al Rey don Iuan, el qual se holgo mucho dellas, y luego el Rabi Abraham juro al Rey que verdaz

Digitized by Google

nia a estas partes, y que nunca boluería a Portugal sin ver a Hormuz. Finalmente el Pedro de Couillan vio por las cartas, que le mandauan, que si vuiessen visto todo lo que lleuauan a cargo, que se boluiessen, y les harian mercedes; pero que si algo les quedaua por ver: que escriuiessen vna relacion de todo lo visto, y diessen fin a lo de mas, en especial que procurassen saber muy por entero donde eran los reynos del Preste Iuan y que mostrassen al Rabi Abraham a Hormuz. Los Iudios hizieron luego requerimiento al Couillan: para que pusiesse por obra todo lo dicho, y el escriuio luego vna relacion al Rey con el Iosepho, de quanto auia visto, y en ella le hazia saber: como de Calecud se trayan las especerias de canela y pimienta, y que los clauos venian de otras partes. Escriuiole tambien, que desde Portugal se podia muy bien nauegar a aquellas partes, por la costa de Guinea, viniendo en demanda de çofala, o de la gran y sla

de la

Digitized by Google

de la Luna, que dista trezientas leguas. Despachadas estas cartas, se partio Couillan con el otro Iudio para Hormuz, y dexando le alli, se vino por Iuda, Mesa, Almedina, donde esta el cancarron de Mahoma, y por el monte Sinay, y embarcandose en Toro, vino por el mar Vermejo hasta Zeylan, y de alli se vino por tierra a la Corte del Emperador de Ethiopia, que es el que pensamos ser el Preste Iuan. De ay a algunos dias dio las cartas que traya a Alexandro, que entonces era Emperador, el qual se alegro con ellas, y le dio esperança de que le daria licencia, para boluerse a Portugal muy honrado, mas como muriesse Alexandro, y le sucediesse su hermano Nahum, nunca mas pudo alcançar la licencia, pero hazen le mucha honra: porque dizen que el vino en tiempo de los Emperadores passados, y que pues ellos le auian dado señorios y tierras en que viuiesse, que los gozasse y rigiesse, y assi se a quedado. Este Couillan es hombre

Digitized by Google

que sabe muchas léguas, y como entendiesse, que en estas partes no se guarda bien el secreto de la confesion, no se osso confessar con ellos en treynte y tres años que aca estuuo, hasta que yo vine, y se confesso conmigo, contandome toda su vida.

Capit. XCVIII. De como torno el Emperador a mandar escriuir otras cartas para el Rey de Portugal, y para el Gouernador de la India, y dio licencia para la partida.

BOluiendo a la relacion, despues de aquel banquete que tuuimos: luego el Emperador mando que se escriuiesse para el Rey de Portugal, y para el Gouernador, en respuesta de las cartas que dellos auia recebido. Detuuieronse mucho en esto, porque ellos no acostum-

Digitized by Google

bran escreuirse vnos a otros sino embiarse sus despachos de palabra. Al ordenar y notar de las cartas, se juntaron algunos de los mas doctos dellos, y siempre tenian delante las Epistolas de san Pablo, y las de mas del Testamento nueuo. Escriuieron dos cartas, vna para el Rey, y otra para el Gouernador de la India, y cada vna era escripta en tres lenguas, en Abexi, Arabigo, y Portugues, y eran escritas en pargamino, y cada vna va doblada por si, quiero dezir: la vna dellas en Abexi, Arabigo, y Portugues va en vn saquillo de brocado, y las otras tres de la mesma suerte en otro, y assi ni mas ni menos va la otra, que es para el Gouernador. Y desque fueron escritas, nos llamaron a onze del mes de Febrero, del año de mil y quinientos y veynte y vno: y juntamente con nosotros fueron llamados los Europeos que auia en la Corte, a los quales estando esperando a la puerta, les truxeron de parte del Emperador, tres pieças de brocadillos

Digitized by Google

dillos y damascos, y mas trezientos y treynta ducados, para que los repartiessen entre si que eran treze. Despues vino el Betudete del lado yzquierdo, y me truxo vna Cruz de plata, y vn Baculo labrado de atauxia, diziendo que el Emperador me daua aquello en señal de la dignidad que me auia dado. Luego començaron a tratar la amistad entre el Embaxador y George de Abreu, y no aprouecho nada, porque siempre la rehuso el Embaxador, suplicando al Emperador, q̃ antes su alteza detuuiesse dos meses mas al George Abreu, porque andaua por matarle. De ay a vn poco nos dixeron, que se nos darian treynta mulas, para que nos lleuassen la ropa, pero que las ocho dellas se auian de dar al Abreu para la suya, de mas de otras dos que el tenia. Dixeron tambien que se nos darian a nosotros quinientos y cinquenta ducados, para que los repartiessemos, y que dellos diessemos su parte al Abreu, y a los que con el estauan, y que al

Digitized by Google

Embaxador ſe darian a parte para el, trezientos y treynte. Dixeron mas, que deſpues ſe nos darian tambien cien cargas de harina, y otros tantos cuernos llenos de vino de miel para el camino, y que ciertos capitanes ternian cuydado de noſotros, lleuandonos por ſus tierras haſta la mar. Encargaron nos que no hizieſſemos mal a los villanos pues eran pobres, y luego fuymos entregados a los hijos del Cabeata, porque auiamos de caminar muchos dias por las tierras de ſu padre, las quales ſon ſujetas ala Igleſia de la Trinidad (donde ſe enterraron los hueſſos del Nahum) y el Licanate, o Dean della, es vn hijo deſte Cabeata, y el meſmo Cabeata es el principal ſobre todas las Igleſias de los Emperadores que ay en eſte reyno de Amaran, y el nombre de ſu officio es Lican, que es lo meſmo que Obiſpo.

Capi-

Digitized by Google

Capitu. XCIX. Del presente del Emperador para el Rey de Portugal, y de nuestra partida para embarcarnos.

EN este dia ya que era tarde nos truxeron a la tienda los dineros que al Embaxador y a nosotros nos prometieron, y con ellos vna gran corona de oro y plata, que era del mesmo Emperador, la qual venia metida en vn cesto, aforrado por la parte de dentro de paño, y de fuera con cuero. Trayala Abdenago, y entregãdola al mesmo Embaxador le dixo, que aquella corona embiaua el Emperador al Rey de Portugal, y que le diria de su parte, que la costumbre era dar comunmente los padres sus coronas a los hijos, mas que el siendo hijo, queria embiarle aquella como a padre, y que por ella le offrecia todo

Digitized by Google

fauor y ayuda, y ſocorro de gentes, y oro, y mantenimientos, quantos fueſſen neceſſarios para ſus fortalezas y armadas, y para todas las guerras que quiſieſſe hazer para contra infieles, por aquellas partes del mar Vermejo, haſta la caſa ſancta de Ieruſalem. Eſtando en eſto, començaron algunos de los nueſtros a murmurar, como no nos dauan vnos veſtidos: que ſabiamos que nos auian hecho, y como fueſſen ſentidos, dixeron les, que el Emperador eſtaua muy enojado del Embaxador, porque auia mandado acuchillar a vn Magallanes Portugues, cerca de ſus tiendas, y porque no recebia en ſu amiſtad a George de Abreu. Aſsi que no eſperaſſen mas de lo que auian recebido, y que mucho mas perdian, por el meſmo reſpecto. Luego otro dia a doze de Febrero vino Zagazabo, y entrego al Embaxador las cartas para el Rey, y para el Gouernador y las cartas que eran para el Rey, venian de dentro de tres taleguillas de brocado, en

cada

cada vna tres de differente lengua, y las del Gouernador se quedaron en dos talegoillas, y todas ellas venian metidas en otro canastico, aforrado como el de la corona, y luego que las mostraron al Embaxador, las encerraron en el canastillo muy bien selladas, y le dixeron que ya nos podiamos yr quando quisiessemos, pues estauamos despachados, y que se quedassen en su Corte maestre Iuan, y el Pintor, como de hecho se quedaron. El Embaxador toda via quisiera hablar con el Emperador antes de su partida, pero supose como ya era partido de alli, y aun muy enojado del, porque no recibia por su amigo a George de Abreu, y por otras cosas que el sabia. Luego nos truxeron las treynta mulas, y los cuernos del vino, diziendo que aunque ellos no beuian vino en la Quaresma (que ya entraua) que nosotros lo podriamos bien beuer, pues lo teniamos de costumbre, y que los capitanes que nos guiassen, terniã cuydado

Digitized by Google

de nos proueer dello. Deſtas mulas y cuernos apartaron luego ſu parte para George de Abreu, y los que con el eſtauan, y algunos ſe començaron a proueer de las demas coſas que auian meneſter, yendo a comprarlas al mercado, por lo qual ſe dexaua la partida para otro dia: mas como vinieſſe vn muy gran viento, que dio con la tienda en el ſuelo: dixeron los mas que partieſſemos, pues nos lo mandauan, y aſsi nos deſpachamos, y fuymos eſte dia caſi vna legua, acompañandonos Pedro de Couillan, con ſu muger y hijos. Zagazabo ſe fue con el Abreu, y ellos poſaron a parte. El dia ſiguiente que era dia de la ceniza, fuymos a dormir al pie de vna montaña, en cuya cumbre auia vna Igleſia de ſan Miguel. Eſte dia ſe adelantaron vn hijo del Cabeata y Abdenago, para que dieſſen orden como fueſſemos prouey dos por las tierras de ſu padre, y por las del Abdenago, por las quales auiamos de paſſar deſpues, y con ellos ſe adelantaron tambien

Digitized by Google

bien a dormir Zagazabo, y su compañia, y de alla nos embiaron lo necessario para cenar. Esta noche se trauaron de palabras el Fator Iuan Gonçalez, y Iuan Hernandez su ayudador (que el Gouernador le diera) y el Embaxador fauoresçio al Iuan Hernandez, por lo qual le siguio, dexando al Fator. Puestos que fueron en paz, y prosiguiendo nuestro camino, siendo siempre muy bien proueydos, llegamos al reyno de Angote: y junto a vn monasterio del Patriarca, salio el Iuan Hernandez al camino contra el Fator, que venia solo con la ropa, y dale dos lançadas, con la lança del Embaxador, que traya, y la vna lançada fue en los dedos de la mano, y la otra en el pecho, hasta vna costilla, la qual le resistio que no entrasse. Nosotros yuamos apartados, y vinieron a llamarme, para que le confessasse, y a otro para que le curasse. El Iuan Hernandez yua huyendo, y a las vozes que dauan los que le seguian, le vino a prender el Embaxador. A estas horas

Digitized by Google

ras era ya tarde, y por amor deſtas pendencias, no podimos llegar a dormir a las tierras de Abdenago, (que ya las del Cabeça eran paſſadas) donde el nos eſtaua eſperando. Quedamonos a dormir en vna ribera, teniendo bien preſo al Iuan Hernandez con las manos atadas atras, y como ſe durmieſſen las guardias, no falto quien le ſoltaſſe, y luego ſe paſſo adonde eſtaua George de Abreu, en la meſma ribera mas abaxo de noſotros, y con eſto ſe le doblo mas el miedo al Embaxador.

Capitu. C. De lo que nos acontecio en Mandeley con los Moros.

Otro dia topamos a Abdenago, el qual nos acompaño ſiempre haſta Mandeley. Deſque vuimos paſſado vn poco mas adelante de Man-

Digitized by Google

deley lugar de Mahometas, nos fuymos a aposentar debaxo de vnos arboles, a vnas fuentes, saluo Abdenago que se adelanto a lo alto de vna montaña, porque los destas partes no son amigos de aposentarse cerca de fuentes: ni a las sombras. Algunos de los nuestros bolvieron al lugar por comprar algo, y alla se trauo Esteuan Pallarte con los Mahometas, de suerte que le vinieron a quebrar dos dientes. Acudieron otros de los nuestros a ayudarle, y vno dellos fue bien descalabrado. Vino esto a noticia de Abdenago, y luego hizo prender a los Mahometas que hallo culpados, y el dia siguiente mandandonos juntar a todos en vn prado, y hecha la informacion contra los Mahometas, los mando açotar fuertemente, preguntandoles, que tanto darian en pago de su culpa. Ellos poco a poco fuéron prometiédo, hasta que subieron a setenta y siete ducados: los quales se pagaron luego, y se dieron a los heridos, y ellos fueron embia-

dos

dos al Emperador aſsi preſos. Noſotros proſeguimos nueſtro camino, y deſque llegamos a Barba, nos tornaron al vno deſtos Mahometas, con la cabeça del oro, diziendo que el Emperador auia mandado degollar al vno, porque le hallo culpado, y que nos embiaua eſtotro, para que hizieſſemos dello que quiſieſſemos. Viendo noſotros que eſte era hallado ſin culpa, por el Emperador, determinamos ſoltarle, mas el Embaxador no queriendo guardar nueſtro conſejo, le tomo por eſclauo, mandandole echar hierros, y aſsi le tuuo haſta diez dias, que ſe le huyo con todas quantas cadenas le auia mandado poner.

Capitu. CI. De como el Emperador embio dos ſeñores a hazer las pazes entre los Portugueſes, y deſpues de hechas bueluen a reñir.

Antes

Digitized by Google

ANtes que llegaſſemos a Barua, yendo aun con noſotros Abdenago, llegamos a vna juriſdicion, que ſe dize Abacinete, donde algunas vezes nos quiſieron apedrear, y es en el reyno de Tigray. Eſtando alli, vinieron dos grandes ſeñores, y el vno era Adugraz, del qual otras vezes he hablado, y el otro era Arras Ambiata, cuyo titulo era Grageta, que entonces era Betudete, y deſpues fue Viſorey de Barnagaes. Eſtos dixeron que venian de parte del Emperador, el qual rogaua al Embaxador, que ya que tan deſcomedidamente lo auia hecho, pues delante del no quiſo hazer las amiſtades que le mandara, alomenos, que agora las hizieſſen, porque pareſceria mal, que aſsi fueſſen reñidos delante el Gouernador, y que tambien ſe hizieſſen amigos todos los de mas que eſtauan reñidos. Entonces fueron amigos todos hablandoſe, y aquellos ſeñores dieron luego

por

Digitized by Google

por mandado del Emperador a cada vno su mula, y dixeron que su venida era tambien, para que ellos nos presentassen al Gouernador, por quanto el Visorey estaua ocupado en la Corte. Acabado todo esto proseguimos nuestro camino hasta Barua, y estãdo alli, como se passasse el tiempo en que auian de venir por nosotros, no quiso el Embaxador dar mas mantenimiento al Abreu, ni a los de su bando, y como lo viniesse a pedir Iuan Hernandez, le quiso poner las manos, sino huyera. Luego el Abreu me rogo, que diesse medio como fuesse proueydo el, y los suyos, pero nunca lo pude acabar con el Embaxador, aunque toda via dixo que mandaria proueer al Abreu, y no a los demas, porque eran traydores al Rey. Visto esto por el Abreu, se fue diziendo que para si no lo auia menester, y que para los otros el lo tomaria, y quexose dello al Adugraz, y a Grageta, los quales mandando nos salir a todos al campo, hablaron al Embaxador delante

Digitized by Google

lante de vna Iglesia diziendole, que porque se auia tan mal con sus naturales, y que pues no partia cõ ellos de lo que le era dado, que menos partiria de su hazienda, vendiendo el cauallo, y la mula para los sustentar. Dixeron le mas, que no conuenia auer semejante cosa en hõbres principales, y què miralle el disgusto que el Emperador auia auido de todo lo passado, por lo qual dexaua de los embiar mas ricos, y mejor tratados, pues entre si no se sabian sufrir. Rogaronle que pues auia prometido amistad al Abreu, que la guardasse. Y respondioles que eran traydores a su Rey, por lo qual no queria darles nada. A esto dixo el Abreu, que si no lo mãdasse dar, q̃ el le prometia de tomarlo, y assi con esto nos fuymos todos descontentos, para nuestras posadas. El Fator creyendo que George de Abreu por lo dicho, daria en el, y le tomaria el hato, passose a la posada del Embaxador, q̃ eran vnas casas de vn cauallero, fuertes y buenas al vso de la tierra.

Sien-

Digitized by Google

Siendo ya muy noche, y eſtando todos acoſtados, oymos barahunda y arcabuzaço, y como acudieſſemos el Eſcriuano y yo, vimos que con bayuenes derribauan las caſas del Embaxador, y ſoſpechando que deuian ſer muertos los que dentro eſtauan, fuymos corriendo a las caſas del Viſorey, donde poſauan aquellos ſeñores, a dezirles que ſocorrieſſen. Entrando noſotros por la vna puerta, hallamos al Embaxador, con los de mas que entrauan por otra (porque tiene dos puertas la caſa) y trayan cõſigo la corona, y lo de mas que pudieron, y auian ſe ſalido por vna puerta falſa, que ſus contrarios no ſupieron, y vno dellos venia herido en la rodilla en quatro partes, de vn arcabuzaço, que deuia tener perdigones. Aquellos ſeñores prouueyeron luego como fueſſen preſos los de Abreu, y embiarõ a mi, y al Eſcriuano con la gente, y hallamos los aun derribando la caſa. A eſte tiempo ya ellos no tenian poluora, y aſsi a los moxicones, los pren-

Digitized by Google

prendieron los nuestros facilmente. Despues que fueron traydos, aquellos señores los reprehendieron, vituperandolos, y los mandaron llevar presos, a otro lugar alli cerca, que se dezia Ganzelcanza, dexandolos con guarda. A cabo de muchos dias, como no se pudiessen hazer las pazes, aunque era costumbre, que nadie fuesse a la Corte sin ser llamado, o con licencia, determinaron a que los señores de ponerse a todo peligro, y castigo, tornando nos a la Corte.

Capit. CII. Bueluen a la Corte los Portugueses, y son apedreados de los villanos en el camino.

Iendo pues que era passado el tiempo, en que auian de venir por nosotros, y la poca paz que teniamos, nos sacaron de Barua, y quando co-

Digitized by Google

mençamos a entrar por las tierras de Abacinete: ſe puſo la gente del primer lugar, a no nos dexar paſſar, y luego vinieron en ayuda dellos, vna multitud de monges, corriendo por vna ladera abaxo, todos con ſus arcos y flechas, que cierto pareſcian algunos hatos de ouejas. La riña ſe trauo de tal ſuerte, como ſi fuera batalla campal, quedando de todas partes heridos: mas en fin ſiendo noſotros los vencedores, dimos ſaco al pueblo, y nos quedamos a dormir en el, yendoſe los vezinos a lo alto del monte. De aqui llegamos a Mandeley, donde vimos al Mahometa, que ſe huyo con las cadenas al Embaxador, el qual ninguna coſa temio de noſotros. Quanto media legua adelante deſte pueblo, encontramos con el Viſorey de Barnagaes, y el riño con aquellos ſeñores porque nos trayan ſin licencia, y mandolos yr a la Corte, diziendolos, que alla ſerian caſtigados. Tambien reprehendio al Embaxador, y al Abreu, pidiendoles

la co-

Digitized by Google

la corona, y las cartas que tenia para el Rey, y para el Gouernador. Entre tanto tornaron a paſſar muy feas palabras delante del, entre el Embaxador, y Abreu, y boluionos a Barua, cabeça de su reyno, lleuandoſe conſigo a Abreu a Barra quatro leguas de alli, donde fueron mejor tratados que noſotros, aunque toda via aca nos aprouechamos peſcando en el rio, y caçando por la tierra.

Capitulo. CIII. De la Quareſma de Ethiopia, y quando empieça, y del gran ayuno que hazen, y ſe meten de noche en el agua.

DE la Quareſma de eſta gente quiero agora tratar, la qual comiença en el Lunes de la Sexageſima, que ſon diez dias antes que la nueſtra. Ayunan

Digitized by Google

ſiempre tres dias deſpues de la Candelaria con grandiſsima penitencia: en memoria de la penitencia de los de Niniue. Es tan aſpero el ayuno deſtos tres dias que muchos frayles en todos ellos no comen mas q̃ vna ſola vez, vnas pocas de yeruas. Tambien ay algunas mugeres, que no dan mas de vna vez al dia leche a ſus hijos. La comida comun de la Quareſma, no es otra ſino pan y agua, porque peſcado no lo tienen de la mar, aunque lo quieran comer, y de los rios tienen poco, por no ſaber peſcar, y eſſo que tienen, es para los ſeñores principales. Tampoco tienen verças por la Quareſma, por culpa dellos, que teniendo buen aparejo, dexã de regarlas, porque todo lo quieren dexar creſcer con agua llouediza. Verdad es, que ay algunos frayles que crian coles todo el año, y es porque no las cogen, ſino van las deshojando poco a poco, para comer. En las partes que ay vuas y duraznos, los tienen por eſte tiempo, porque alli acuden

Digitized by Google

acuden desde Febrero hasta fin de Abril. Tambien suelen comer semilla de mastuerço (que ellos llaman canfa) de la qual hazen vna salsa dicha teba, y vna mostaza que dizen cenafiche, y estas tres cosas son las que principalmente comen. En todos sus ayunos se abstienen de leche, manteca, y de vino, assi de vuas, como de miel. Algunos suelen beuer vna cerueza hecha de cenada, que ellos llaman caña, y tambien la hazen de mayz, y de guaça, que son otras simientes, y aun de joyo, pero la cerueza de joyo, nadie la osa beuer, sino despues de fria, porque entonces es la mejor, que si la beuen rezien hecha, luego los emborracha, y da con ellos en el suelo. Ay muchos frayles por aca, que en toda la Quaresma no comen pan, y otros ay, que no lo comen en todo el año, y aun otros en toda su vida, y en esto dire algo delo que tengo visto. Yendo vna vez camino dela Corte el Embaxador y yo llegamos a vna tierra que se dize Lanamora, a-

Digitized by Google

donde fe junto con noſotros vn frayle, con miedo delos ladrones. Eſte ſe fue mas de vn mes con noſotros, lleuando en el cargo ſeys, o ſiete frayles muchachos, para que fueſſen ordenados, y lleuaua tambien quatro grandes libros en vna mula, para venderlos. Yo le hize apoſentar en mi tienda, y llamandole a que viniеſſe a cenar conmigo, nunca quiſo, eſcuſandoſe ſiempre, y los muchachos le dauan a comer, ſolamente vnos berros cozidos en ſola agua, ſin otra coſa. Preguntеles porque no le dauan pan, y me dixeron, que no lo queria comer, y cierto aſsi me paresçio, porque deſde entonces lo mire ſiempre con cuydado, porque dudaua ſi era verdad aquello. El dormia veſtido cerca de mi, y de dia yua a mi lado, y nunca jamas le vi comer otra coſa que yeruas, las quales eran, o berros, o maluas, o portigones. Quando a caſo paſſauamos junto a algun monaſterio, luego embiaua a buſcar, ſi tenian en el huerto algunas yeruas, y ſi no las halla-

Digitized by Google

hallauan, le trayan aquellos frayleçicos algunas lentejas caſi naſcidas, en vna calabaça llena de agua, y dellas comia. Yo las guſte vna vez, y cierto era la mas deſabrida comida, que yo auia prouado en toda mi vida. De mas del tiempo, que eſte frayle vino en el camino con noſotros, le detuuimos deſpues en la Corte tres ſemanas, y tampoco le vi comer ninguna otra coſa mas que lo dicho. Otra vez vi a eſte meſmo en Aquaxumo, auiendo nos el Emperador mandado eſtar alli ocho meſes, y el como ſupo que eſtauamos alli, nos vino a ver, trayendo nos vnos limones en preſente. Traya entonces veſtidos vnos abitos de cuero ſin mangas, con los braços deſnudos, y yendo le yo a abraçar, le acerte a meter la mano por debaxo de ſu braço, y ſenti que traya ceñida al cuerpo vna cinta de hierro, de quatro dedos en ancho. Truxele luego por la mano a mi poſada, y llamando a mi ſobrino Pero Lopez, le moſtre aque-

Digitized by Google

llo, y vimos que aun la cinta por la parte que llegaua a la carne, estaua llena de muchas puas, como dientes de sierra, y esto era fuera de Quaresma. El se tuuo por afrentado, y por aquesto se fue fuera de aquel lugar, y nunca mas me visito. Sin este vimos otros muchos de la mesma suerte, y aun ay algunos, que en toda la Quaresma no se assientan, sino que siempre andan en pie, y assi oy dezir, que a dos leguas de alli estaua vno dentro de vna cueua, al qual yo fuy a ver con otros, por ser Quaresma. Hallamos le metido dentro de quatro paredes tan altas como el, sin cubierta en lo alto, y el lugar ya era viejo, que era señal, que los otros auian hecho en el la mesma penitencia. En la pared trasera hazia el assiento, tenia quanto tres dedos salidos de pared, y a los lados otro tanto para arrimar en ellos los codos, y en la pared delantera estaua hecho como atril, en que tenia vn libro. Sus vestidos eran vn cilicio de cerdas de cola de buey, y traya tam-

Digitized by Google

rabiẽ ceñida vna cinta de hierro, que el
os mostro. Y en otra cueua junto a esta,
orauan dos frayles, que eran los que tra-
an de comer a estos sus yeruas, y por alli
ia sepulturas de muchos otros, que auian
echo aquella aspera vida. Desta visita que-
o aquel frayle muy amigo nuestro, y assi
assada la Quaresma, nos vino a ver mu-
has vezes. En otra Quaresma vimos en
Barua dos frayles haziendo aquesta mesma
enitencia, y ellos estauan a los lados de la
Iglesia, cada vno de su parte, y no comian
mas que sodas yeruas. Yo los visitaua a me-
nudo, porque cierto se holgauan de verme,
y si los dexaua de visitar, luego ellos embia-
uan a verme. Sus abitos eran de algodon, y
no se si por ventura debaxo dellos trayan
algun cilicio, y cinta de hierro. Yo les pre-
gume, si salian alguna vez de alli, y me re-
spondieron que se solian visitar, mas que
nunca se assentauan. Del vno dellos que
mas mi amigo se mostraua, me dixeron que
era

Digitized by Google

era pariente del Emperador, y assi estuuieron en aquella penitencia hasta la Pascua, que salieron a Missa. Algunos otros ay que en la Quaresma se suelen de noche meter en el agua hasta la garganta, en los Miercoles y Viernes. Esto yo no lo podia creer, hasta que vna noche de Quaresma en Aquaxumo vinieron espantados Iuan Escolar, y Pero Lopez, de que dentro en vn gran estanque que alli cerca auia, (donde se suele hazer vnas ferias) auian visto mucha gente metida en el agua hasta la garganta. Entre los quales auia Canonigos, y sus mugeres, y frayles, y monjas, apartados los vnos de los otros. Otro dia Iueues de mañana fuymos a ver el estanque, y vimos que a la redonda del, auia muchos lugares de piedra en que se assentauan: porque les diesse el agua a la garganta, y cierto en esse tiempo suelen hazer muy grandes frios y yelos. Despues me acontescio que contando todo esto a Pedro de Couillan en Daza, me dixo

que

Digitized by Google

que no dudasse mas de aquello: porque era comun en toda Ethiopia, y que aun auia otros, que se entran por los bosques, y por las mayores asperezas que hallan en las sierras cerca de alguna agua, donde nunca va hombre alguno. Mostrome alli junto de Dara vnas honduras muy grandissimas, en las quales ni ay habitacion, ni tierra llana, y por ellas cae vn rio de agua, cuya cayda es tan alta, que en el ayre se esparze, de tal suerte, que quando llega abaxo parece nieue. Dentro pues deste abismo me mostro vna cueua, que a penas se diuisaua, y en ella me dixo que estaua vn frayle, que era tenido por sancto. Y vn poco mas abaxo de aquella cueua se veyan vnas verduras, que pensamos que deuian ser algun huerto. En otra parte mas apartado de alli, me mostro en vna haza del mesmo abismo otra cueua, donde auia hecho penitencia casi veynte años, vn hombre blanco, que nunca fue conoscido de nadie, ni menos se supo

de su

de su muerte: mas de que yendo algunos a ver su estancia, la hallaron muy cerrada con vna pared, de suerte que nadie podia entrar ni salir, y haziendo lo saber al Emperador, mando que no se abriesse la cueua, y assi se a quedado.

Capitu. CIIII. De la grande abstinencia y ayuno, comiendo sola vna vez en dos dias, y del officio de Ramos, y de la semana santa.

COmunmente suelen los frayles, monjas, y algunos Clerigos en la Quaresma no comer sino de dos a dos dias vna vez, y quando comen es de noche. Tambien ay algunas mugeres viejas que ayunan desta mesma suerte. De la Reyna Elena me dixeron, que ayunaua todo el año, y que no comia sino solamente en los

Digitized by Google

en los Martes, Iueues, y Sabados. Los Domingos nadie los ayuna. En Tigray (que son los Reynos de Barnagaes, y Tigrimahon) se come generalmente carne en los Sabados y Domingos de la Quaresma, y en aquellos dos dias matan mas vacas, que en los de mas de todo el año. Algunos ay alli, que por comerla siempre, se casan el Iueues antes de Quaresma, o con su primera muger, o con la segunda: porque tienen de costumbre, que en dos meses despues del casamiento pueden comer carne, y assi aquellos la comen en toda la Quaresma, y beuen vino. Desto yo soy testigo de vista en el Reyno de Barnagaes, y lo mesmo me dixeron, que se hazia en Tigrimahon. Quanto al estarse casados con dos mugeres, y aun con tres, o con mas si las pueden sustentar es comun, porque la justicia seglar no lo defiende, y la pena que les da la Iglesia, es no admitirlos a los beneficios, y sacramentos. Yo tuue algunos amigos, que en aquel Iueues se

Digitized by Google

ues se solian casar con nueuas mugeres, trayendo las a casa, solo por gozar de la costumbre de comer carne. En los de mas reynos de Ethiopia se ayuna toda la Quaresma, y aun el Aduiento muy bien: assi de los pequeños, como de los grandes; porlo qual tienen ellos a estos otros por malos Christianos: porque guardan tan ruyn costumbre. El officio que se haze el Domingo de Ramos es este, comiençan los Maytines despues de media noche cantando y baylado, con todas las ymagines descubiertas hasta la mañana, que a hora de Prima recogen todos los Ramos que la gente lleua, y metiendo los en la Iglesia, cantan muy apriessa sobre ellos, teniendo la Cruz delante, y luego tornan los a sus dueños. Acabado esto se haze vna procession, lleuando los ramos en las manos a la redonda de la Iglesia, y en llegando a la puerta principal, se entran seys o siete en la Iglesia, y cerrando las puertas comiençan a cantar los de dentro y los de fuera, co-

Digitized by Google

ra, como se haze en las Iglesias de Europa, teniendo siempre el que a de dezir Missa, vna Cruz en las manos. Despues cantan su Missa, y dan la comunion a todos. En la semana santa no se dize Missa: sino solamente el Iueues, y el Sabado, y siendo costumbre de ellos, en especial de los señores de saludarle siempre que se encuentran: a lo menos vna vez cada dia, besandose en el ombro derecho, en esta semana no lo hazen, porque aunque se encuentran: nunca se saludan: sino que como mudos los ojos baxos passa el vno por el otro. Tampoco en esta semana se visten ropa blanca, sino todos se visten de negro, o azul, y nadie trabaja estos dias: mas todos van a las Iglesias, en las quales se hazen los officios muy largos, con candelas encendidas. El Iueues a hora de Visperas, estando todo el pueblo junto en la Iglesia, hazen el mandato, que es lauar los pies, y para esto el mayor de la Iglesia se ciñe vna touaja, y luego comiença a lauar

Digitized by Google

a lauar los pies dentro de vna bacia a los Clerigos, y luego a todos los de mas. Hecho esto se quedan en la Iglesia cantando toda la noche: ninguno de los Clerigos, o frayles, ni Diaconos, sale della hasta el Sabado la Missa dicha. El Viernes a medio dia, tienen todas las Iglesias enlutadas, cada vna segun su calidad, o de brocados, o brocadillos, o carmesies, y lo que mejor adereçado esta, es la puerta principal, porque alli acude toda la gente y en ella sobre los paños, ponen vn crucifixo pintado, cubierto con alguna cortina, y alli se estan cantando siempre en algun libro, la pasion de nuestro Señor. Luego que la an acabado de leer, descubren el crucifixo, y en mostrando lo al pueblo, se hechan todos por tierra, llorando, y dandose de bofetadas, o lastimandose las cabeças en las paredes. Durales este llanto bien dos horas, con grandes gemidos y sospiros, y luego que an acabado se van a las puertas del claustro, que salen al gran circuyto

Digitized by Google

cuyto, donde moran los Clerigos, las quales puertas son tres, y en cada vna estan dos Clerigos, con cada sendos açotes de cinco ramales en las manos, y como todos han de salir por alli, desnudanse de la cintura arriba y en passando, se paran, abaxando las espaldas para que los açoten. Este açotar dura mientras que cada vno se esta quedo: porque algunos ay que passan de presto, y otros assi como viejos y viejas se estan quedos, hasta que les corre sangre. Hecho esto se quedan todos a dormir en el circuyto, y a la media noche se dize la Missa, y comulgan todos. El dia de Pascua comiençan los Maytines a la media noche, y antes del alua hazen su procesion, y quando ya sale el Sol, dizen la Missa. Esta semana de Pascua tambien se guarda como la otra: de manera, que tienē diez y seys dias juntos de guarda, que son desde el Sabado antes de Ramos, hasta el Lunes despues de la Dominica in Albis.

Digitized by Google

Capitu. CV. De como tuuimos la Quaresma en la Corte, y delos Goragues que son gentiles, y antes se matan que ser esclauos de Christianos.

VNa vez estando la Corte por Quaresma cerca de Goragues, que es tierra de Gentiles, gente muy mala, que antes se dexan matar, o se matan, que no venir a ser esclauos de Christianos, los quales (segun estos Abexinos, o Ethiopes dizen) moran en cuenas debaxo de la tierra: estando pues la Corte alli, y junto a vn rio que hazia vnos grãdes valles, en que de la vna y de la otra parte, auia grandes cãpos como los de çarnache en Portugal, y tãbien auia por todo aquel rio infinitas casas vnas sobre otras, hechas en la mesma aspeza de la tierra, y no tenian mayores puertas, que las de vna gran cuba, solamente quanto pudi-

pudiesse caber por ellas vn hombre. En lo alto destas puertas tenian vnos hierros, en que atauan algunas cuerdas, para que con ellas pudiessen atinar con la casa, y en ellas se aposentó mucha gente baxa de la Corte, que dezian, que podian caber dentro dellas veynte, o treynte personas con sus hatillos. En este rio auia vna villa muy fuerte, que de parte del rio era toda peña tajada, y de la otra parte tenia vn fosso de quinze braças en hondo, y de ley en ancho, y por esta cava, o fosso, auia tambien muchas de aquellas casas del rio: pero las casas de la villa eran de los comunes, aunque pequeñas, y auia dentro vna buena Iglesia. La entrada a esta villa es toda de piedra, y va dando muchas buelras. Aqui cerca quanto vn tercio de legua, ay vna muy alta roca redonda, y cercada de peña tajada, y en lo alto della ay vn monasterio de nuestra Señora que segun dizen, antes solia ser las casas reales del Rey destos Gorages. La subida a lo

alto es por vna escalera leuadiza, que cada noche se quita, con miedo de los enemigos y luego lo de mas, es de escalones de piedra hasta vnos corredores, que caen delante del dormitorio de los frayles, y las ventanas de las celdas dellos que son quinze, miran al campo, y al agua que esta muy honda desde alli. Mas adelante esta el refitorio, con lo de mas del monasterio. En estando en este alto, se va por vn lugar muy escuro a la mano derecha, hasta salir a la puerta principal de la Iglesia, la qual es muy clara, y parece auer sido en otro tiempo alguna gran sala. El monasterio es de pocos frayles, y mientras que la Corte estuuo alli, fueron muchos a el, por hazer oracion, y por comulgar, y cierto le tienen mucha deuocion, assi por la buena vida de los frayles: como por las muchas afrentas que suelen passar (quando no esta alli la Corte) de los enemigos. Mientras que aqui estuuo la Corte, pocos dias faltaron, que no se dixesse, como

los

los contrarios auian muerto, quinze o veyn te de la gente del gran Betudete, que estauan mas cerca dellos, y nadie los yua a socorrer, porque como era Quaresma, no querian quebrantar el ayuno, y assi estauan tan flacos, y debilitados, que ni tenian animo, ni fuerças para ello. Quando se llegaua la Pascua, nos mando auisar el Emperador, que nos aparejassemos para dezir Missa aquel dia, cerca de sus tiendas, y embiamos le a dezir, que no teniamos Iglesia para ello, porque ya se nos auia podrido la que antes nos dieron, con las muchas aguas, y que no nos aprouechaua. Mandonos dezir que el nos haria dar otra, y assi despues dela media noche fuymos llamados, y en llegando a la puerta principal de su gran tienda, vimos que desde ella, hasta la Iglesia de santa Cruz, (que estaua de alli bien vn tiro de arcabuz) auia por los lados, mas de seys mil candelas encendidas, y puestas con gran orden, apartada la vna hazera de la otra, casi

Digitized by Google

quarenta,o cinquenta paſſos. Detras dellas auia infinita gente: de manera que los que las tenian, les hazian reparo, porque teniah cañas atadas en hilera vnas de otras, y puestas ante ſi, ſobre las quales ponian las candelas en gran compas. Delante de la tienda del Emperador andauan quatro ſeñores a cauallo, y puſieron nos junto a ellos, y luego ſalio el Emperador ſobre vn muy hermoſo macho morzillo, tan grande como vn gran cauallo, y el le tenia en mucho, trayendole ſiempre conſigo. Venia el Emperador veſtido de vnas ropas de brocado, muy largas, que llegauan al ſuelo, y tambien yua el macho cubierto de lo meſmo, y lleuaua en la cabeça ſu corona, y en la mano vna Cruz. Trás el le trayan dos poderoſos cauallos enjaezados, y cubiertos de brocado, los quales con la lumbre de las candelas, pareſcian ſer todos de fino oro, y cada vno lleuaua ſu diadema bien cumplida, con grandes penachos en la cabeça. Luego que el Emperador

Digitized by Google

dor salio, se fueron aquellos quatro de a caualllo, y nos pusieron detras del, para que fuessemos alli, sin que otra persona alguna le siguiesse, saluo veynte, o treynta señores que yuan delante del a pie. Desta suerte llegamos a la Iglesia de santa Cruz, en la qual luego el Emperador se metio en sus cortinas, y salida la clerezia que auia dentro, y juntandose con otra mucha que estaua fuera, por no caber en la Iglesia, se hizo vna procession muy solene, yendo nosotros al principio della, entre las dignidades mas honradas que auia. Bueltos que fueron a la Iglesia a officiar la Missa, ya que era acabada, y querian dar la comunion, nos dixeron, que fuessemos a dezir nuestra Missa, que ya teniamos vna tienda armada para ello junto a las tiendas del Emperador. Nosotros fuymos luego, y como viessemos que nos tenian armada vna tienda negra, pensamos que se burlauã, o que nos hazian burla, y assi lo dexamos, yendonos a nue-

Digitized by Google

ſtras tiendas que eſtauan junto al rio. Deay a vn poco, ya que ſalia el Sol, vinieron dos pajes con mucha prieſſa a llamarnos, y buel tos nos preguntaron que porque dexauamos de dezir Miſſa en tan ſolene dia, como era el de la Reſurrecion, a lo qual reſpondi yo, que por el gran deſacato que ſe hazia a nueſtro Señor, en que nos dauan para dezir Miſſa vna tienda negra, que mas pareſcia para cauallos, o para enfermos, y que en vn dia como aquel ſe auia de dezir Miſſa en alguna tienda blanca, que repreſentaſſe la eſclareſcida Reſurrecion, o limpieza de nueſtra Señora, o alguna vermeja, que repreſentaſſe la ſangre que Chriſto derrado por noſotros. Preguntaron nos, que quien eran los que auian armado la tienda, para que ſe mandaſſe hazer juſticia dellos, y dixeron que pues la tienda no era para dezir Miſſa, que nos entraſſemos en ella a almorzar. Reſpondimos que no nos quexauamos de nadie para que del ſe hizieſſe juſticia, mas

que

Digitized by Google

que nos pesaua de la poca reuerencia que se tenia a la fiesta, y de que no pudiessemos dezir Missa en ella. Entramos en la tienda, y alli nos dieron abundantissimamente de comer de muchos guisadillos, y de muy buenos vinos, assi de vuas como de los otros. A todo esto se hallo presente Pedro de Couillan, el qual segun me dixo, estaua muy alegre, porque auiamos muy bien respondido, y que sin duda nos pusieron aquella tienda por prouarnos, si teniamos cuenta con las cosas de Dios, y que de alli adelante nos tenia por mejores Christianos. Al fin de la comida, vino aquel padre viejo, q̃ el dia de los Reyes dio el baptismo, y nos dixo de parte del Emperador, que el Domingo siguiente se nos daria vna buena tienda, en que dixessemos Missa, segun nuestra costumbre, por el anima de su madre, que ya auia vn año, que era muerta, y en aquel dia se auian de hazer las honras, que ellos llaman ſeſtar. Ello se hizo como nos fue mandado, y en

Digitized by Google

todo el tiempo de aquella Quaresma fuymos muy bien proueydos de comer y beuer, trayendo nos siempre muchas vuas, y duraznos, que ay por aquellas partes.

Capit. CVI. De como dizen Missa por la Reyna Elena que era muerta, y reciben cartas de la muerte del Rey don Manuel, y que se vayã, y del llanto q̃ hizo el Emperador y su Corte.

EL Domingo de las octauas de Pascua nos juntamos en vna gran tienda blanca y nueua, que nos armaron cerca de las tiendas del Emperador, con sus cortinas de seda, en medio della colgadas, segun su costumbre, en la qual desque vuimos cantado nuestras Vigilias de difuntos, diximos la Missa con toda solenidad, y antes que la acabassemos, recebimos dos plie-

Digitized by Google

pliegos de cartas, que nos embiaua por dos vias don Luys de Meneses, embiandonos a llamar diziendo que nos esperaria en Macua, hasta quinze de Abril, los quales dias se cumplieron, el mesmo dia que nos dieron las cartas. Entre estas cartas auia algunas para el Emperador, en que le suplicaua que nos despachasse luego, porque no se podia detener en Macua, por la mucha necesidad que del auia en la India. Tambien nos escriuio, haziendo nos saber, como el Rey don Manuel era muerto, lo qual nos quebro el coraçon: y determinamos de no callarlo, porque el Emperador assi como assi, lo auia de venir a saber por via de los mercaderes Mahometas, que cada dia venian de la India. Ydos a nuestras tiendas nos començamos a rapar las cabeças, que es señal de tristeza y luto entre ellos, y nos vestimos de ropas negras. Estando en esto vinieron a traernos la comida, y como nos viessen desta manera, dexan la en el suelo, y

sin

ſin hablarnos palabra, ſe tornaron, haziendo ſaber al Emperador lo que paſſaua. El embio luego dos religioſos a ſaber la cauſa de nueſtra triſteza: a los quales como no pudieſſe el Embaxador reſponder, por las muchas lagrimas que derramaua, les reſpondi yo, que dixeſſen a ſu alteza, como las eſtrellas y la Luna auian caydo del cielo, y que el Sol auia perdido ſu reſplandor, pues ya no teniamos padre ni madre que nos amparaſſe, ſino ſolo Dios, pues que el Rey don Manuel era difunto, quedando noſotros huerfanos y deſamparados. Los religioſos oydo eſto, y viendo nueſtro triſte llanto, ſe fueron, y luego de ay a vn poco ſe dieron pregones por todo el real, mandando, que por eſpacio de tres dias vuieſſe gran ſilencio, cerrandoſe todas las tiendas, de ſuerte que ni mantenimientos ni otra qualquiere coſa ſe vendieſſe. Paſſados eſtos tres dias fuymos llamados, y nos pregunto el Emperador, que quié heredaua los reynos

del

del Rey su padre, y como le respondiesse el Embaxador, que el Principe don Iuan su hijo, dixo: Mucho, ateſia, ateſia, que es, que nos consolassemos, y que pues el padre auia sido bueno, que tambien lo seria el hijo, y que el le escriuiria. Nosotros le suplicamos que nos despachasse; porque nos estauan esperando en el puerto de Mucua, como su alteza sabia, y que ya parescia mos mal tanto tiempo en su Corte. El nos mando yr a comer, diziendo, que otro dia se darian orden en nuestra partida, que le trasladassemos en luego las cartas que le trayan, en su lengua Abexino. El mesmo dia que recebimos las cartas, despachamos al puerto a Ayres Diaz con vn Ethiope de la tierra, para dar auiso, que nos esperassen. Despues que dimos al Emperador sus cartas, y trasladadas como el las pidiera, se partio con toda la Corte, y en el camino me preguntaron, que quien nos lleuaua la tienda nueua que nos auia dado; y respondi, que como no era nuestra

la de-

[illegible] dos dedapusieron Diez reales,
que auiamos hecho mal porque el Empe-
rador jamas pedia lo que una vez daua, y
que aquella vianda sop todo lo que dessa
della auia, valia mas de mil y cien ducados,
y que se enojaria el Emperador, si nos man-
dasse dezir Missa, y le respondiessemos, que
no eramos venidos para esso: con todo
esso, al cabo de tres dias que passamos,
tornamos a pedir de parte, y aunque nos
respondiessen que no nos fatigassemos, que
ya auian auisado al Emperador, nos
nuestra importunacion, embiaron a Juan
Gonçalez Esconcabarra del mesmo Em-
perador, y otras nuestras, dando cada una
buena mula, y ricos vestidos, con otros
diez mil y diez ducados, el qual se partio, lue-
go en compañia de otros dos criados del
Emperador, y estuuimos mas de tres
meses y medio, al fin de los quales nos man-
do dar muy ricamente de vestir, dando a
quatro de nosotros, cadena de oro con

sus

Digitized by Google

sus Cruzes, y a cada vno su mula, y a mi me dio vna de su persona, que quando anda-ua, parescia que volaua, y mas nos dio pa-ra entre todos, ochocientos y ochenta du-cados, y cien piecas de paño para el cami-no. Desque recebimos su bendicion, y co-mençamos a caminar, supimos como dis-auia, que don Luys Meneses era partido, pero con todo esso llegamos al puerto, y hallamos que nos auia dexado mucha pi-mienta y paños por prouision, y algunas cartas para el Emperador, y para nosotros. Tuuimos consejo sobre que hariamos de la pimienta, y aunque algunos vuo que dis-seauan que la gozassemos, no nos aparta-do de la marina, como don Luys nos dexa-daua, porque el año siguiente sin falta ver-nian por nosotros, y dezian que bastaua que solo vno o dos se llegasse ala Corte, a llevar las cartas al Emperador, y a pedir justicia de quatro hombres, que auian sido muertos en Arquico, empero los mas determinamos

que

Digitized by Google

que la mitad della se llenasse al Emperador, y estando ya para yr con esto el Pator y yo, determino el Embaxador de yr el conmigo, llevando toda la pimienta, aunque yo se lo contradixe: pero el esperaua por ello algunas mercedes. En fin el y yo partimos de Arquico primero de Septiembre, y llegamos a la Corte, vltimo de Nouiembre, la qual en este tiempo estaua en el reyno de Fatigar, junto al reyno de Adel, cuyos pueblos son Barbora, y Zeyla. El Rey de aqui es muy poderoso, y estendido entre los Mahometas por santo, porque haze comunmente guerra a los Christianos sus vezinos. Por este respecto todos los Reyes de la secta de Mahoma que ay en Arabia, assi como el Xeque de Meca y otros, le proueen de muchas armas y caualios, y el tambien embia cada año a Meca, y a otros señores infieles grandes presentes de esclauos, que captiuan en los reynos del Emperador. De donde hallamos la Corte, a vna jornada,

auia

auia vn pueblo de Adel, en que se hazen las principales ferias del, y a otras ocho jornadas mas adelante estaua Zeylan. La mas tierra que vimos en Fatigar, eran campiñas y llanos, con muy pequeñas montañas, y con hermosas simenteras, auia mucho ganado, assi de vacas como de ouejas, y de los de mas generos. Entre aquellos campos se veya vna montaña mas grande que las otras, de muy rica tierra, y de grandes arboledas, con muchos monasterios y Iglesias que ay por alla, y en medio de lo alto, ay vna laguna de quatro leguas, de la qual se proueya la Corte de infinito pescado, naranjas, limas, cidras, y higos. Esta montaña (segun me dixo Pedro de Couillan) es tan grande, que terna por el pie a la redonda, camino de ocho dias. Partida que fue la Corte de donde la hallamos, al segundo dia descubrimos el pie desta montaña, que cierto nos paresció mucho mas frutifera aun, de lo que nos dezian, y salian della muchos rios, que lle-

Digitized by Google

uauan abundancia de peſcado. De aqui fue caminando la Corte, haſta el Reyno de Xoa, donde yua el Emperador a hazer cierto repartimiento de vnas tierras, entre dos hermanas ſuyas de padre, y madre, (que el padre auia tenido cinco mugeres) y eſtas tierras eran de parte de la madre. En eſto ſe detuuieron quatro dias, y diuidieron las tierras (que podian ſer diez dias de camino) en tres partes, para cada hermana la ſuya, y deſpues mando el Emperador tornar a diuidir ſu parte en dos partes, y las dio a dos hijas pequeñas que tenia. No quiſo paſſar mas adelante, y dexo mandado, que lo que quedaſſe por diuidir, ſe diuidieſſe como eſta dicho: dando la parte que a el le cupieſſe, a ſus hijas. La renta de oro y ſedas deſtas tierras nos dixeron, que era infinita, y que mando el Emperador, que ſu quinto de las ſedas, ſe dieſſe a las Igleſias y monaſterios que por alli auia. De aqui vino la Corte al lugar de Dara, donde me moſtro Pedro de Coui-

Digitized by Google

Couillan las cuevas, en que auian hecho penitencia aquellos monges de que atras trate.

Capitulo. CVII. De vna batalla que dio el Preste al Rey de Adel, y la vencio.

BOluiendo al reyno de Adel, digo que oy dezir a muchos en especial a Pedro de Couillan, que vuo en él vn valeroso Capitan Mahometa, que se llamaua Mafudi, del qual andan algunos cantares entre la gente vulgar de la Corte. Aqueste en tiempo del Emperador Alexandro, acostumbro por espacio de veynte y cinco años, hazer entradas en los reynos de Ethiopia, y siempre en la Quaresma, porque veya q̃ en aquel tiempo estan los Christianos sin fuerças, por respectos del gran

Digitized by Google

ayuno. Algunas vezes le acontesció entrarse veynte leguas, talãdo y destruyẽdo la tierra. Vnas vezes entraua por Amara, otras por Xoa, otras por Fatigar. Como el hiziesse estas entradas doze años en tiẽpo de Alexãdro y ocho en tiẽpo de Nahũ, y cinco en tiẽpo deste Dauid q̃ agora Reyna, prendiẽdo muchos Abexinos, q̃ despues los embiaua hechos esclauos por toda Arabia: y alla se tornauã mahometas, renegãdo la fe de Christo, porq̃ como salian de los ayunos, y yuan donde auia tanta libertad, luego se hazian ruynes y malos. A los veynte y quatro años de sus entradas le acontesció, que yendo destruyendo el reyno de Fatigar, llego a la gran montaña de que arriba dixe, y quemo muchas Iglesias y monasterios, y luego solto a todos los labradores que auia preso: diziendoles que sembrassen y labrassen sus tierras, que a ellos no se les haria daño alguno, mas a los hombres de guerra que prendio, mandolos luego cortar las cabeças, por

que

Digitized by Google

que tan mal guardauan la tierra, y assi se bol uio con gran caualgada. El Emperador sintio mucho que assi le vuiesso quemado las Iglesias, y con este enojo embio sus espias secretas al reyno de Adel, para que le auisassen para quando, y por donde tornaria a entrar el enemigo. Vino a saber como el mesmo Rey de Adel, y su Capitan Mafudi se aparejauan a entrar por Fatigar, antes de la Quaresma, al tiempo que estuuiessen los trigos para segar, por destruyr la tierra por alli, y despues en la Quaresma entrar por otra parte. El Emperador aunque era de diez y siete años determino salirles al camino, contra la voluntad de todos los de su consejo, que le persuadian que bastauan sus Betudetes. Empero el con gana de vengar tantas injurias passadas, prometio que auia de yr en persona, sin juntar las gētes de su reyno, por no ser sentido. En fin con los de su Corte se partio, marchando de noche, y de dia, hasta que vna noche ya que queria amanecer,

Digitized by Google

necer, aſſento ſu real dentro del reyno de Adel, donde ſuelen hazer las principales ferias, que era vna jornada de donde noſotros le hallamos, quando le trayamos la pimienta, en aquel lugar auia vnas caſas reales, en las quales el dia antes ſe auia apoſentado el Rey de Adel, y entonces eſtaua legua y media de Fatigar cõ ſu exercito. Luego que fue de dia ſe veyan los vnos a los otros, y como el Mafudi conoſcio que tenian los enemigos tan cerca, y vio vnas tiendas bermejas que ſe ſuelen armar en las grandes fieſtas al Emperador, que eſtauan alli, fue ſe al Rey, diziendole que ſe puſieſſe en ſaluo, porq̃ aquel auia de ſer dia de ſu muerte, pues el Emperador de Ethiopia en perſona eſtaua alli. El Rey viendo eſto, luego ſe puſo en cobro cõ otros quatro de a caualloz vno de los quales era hijo de vno de los Betuderes, y auia ſe paſſado a ſeruir al Rey de Adel, porque a eſtos no ſeles da nada de dexar la fe, pues cõ tornar ſe a baptizar quedan perdo-

Digitized by Google

perdonados, y assi este fue despues perdonado. El Emperador luego de mañana sin saber que su enemigo era ydo, mando que todos se encomendassen a Dios, y que comulgassen aparejandose ala batalla. Ya que era hora de Tercia, mueue cõ sus hazes y esquadrones, contra el enemigo: dexando todas las tiendas de su real armadas, y como Mafudi los vio venir, adelantose de los suyos, pidiendo batalla de su persona, a la de algun otro cauallero, y luego le salio al encuentro vn frayle, que se dezia Gabri Andreas, el qual se vuo tan valerosamente, y con tanto esfuerço, que le vencio, y mato cortandole la cabeça. La de mas gente entretanto arremeten vnos contra otros, y al fin quedando la victoria por los Christianos, siguen a los vencidos, matando muchos dellos, porque como los passos principales estuuiessen tomados, no podian huyr assi facilmente. Auida esta señalada victoria, luego otro dia entro el Emperador por la tierra adẽtro, hasta

Digitized by Google

vnas caſas muy ricas del Rey ſu contrario: en las quales como no hallaſſe defenſa, dio tres golpes con vna lança en las puertas, mandando que nadie entraſſe, pues el no venia a robar, ſino a pelear, y que ſi alli hallara enemigos, que el fuera el primero, que procurara entrar. De aqui ſe torno, y fue aqueſta batalla en el mes de Iulio, en el meſmo dia (ſegun nos pareſcio) que Lope Suarez deſtruyo y quemo a Zeylan, adonde yo me halle, y por eſſo crey, que los Mahometas que alli fueron preſos, dezian que el Capitan de Zeylan no ſe hallara alli, por eſtar en la guerra con el Rey, contra el Emperador de Ethiopia. Deſpues que noſotros venimos a eſta Corte, nos mando el Emperador moſtrar algunos terciados con ſus guarniciones de plata, diziendo, que aquellos y otros muchos, y la tienda de los brocadillos y terciopelos de Meca, que nos diera: lo auia auido en el deſpojo de la victoria que vuo contra el Soldan, o Rey de Adel. La cabeça

Digitized by Google

beça de Mafudi anda toda via en la Corte, y aun me pareſcio, que andaria ſiempre, ſegun es el gran amor que le tienen, porque en todas las fieſtas, Sabados y Domingos, ſe regozijan mucho con ella, aſsi los moços y moças, como la de mas gente. El frayle que le vencio viue toda via, y es perſona muy honrada, y de grandes rentas, el qual demas deſto, a hecho otras muchas coſas en armas. Es hombre docto, en coſas Eccleſiaſticas, y preciaſe de platicar dellas, y era nueſtro amigo: no tiene mas de media lengua, que la otra le mando cortar el Emperador Nahum, porque era eloquente, y hablaua mucho.

Capitu. CVIII. De como el Preſte mando que en el Mapa mundi que le dimos, aſſentaſſemos letras Abexinas, y de las cartas que dio para el Papa.

Digitized by Google

Mientras eſtuuimos en Dasa, nos embio el Emperador el Mapa mundi que le truxeramos quatro años auia, para que eſcriuieſſemos con ſus letras Abexinas, los nombres de los reynos y pueblos que en el auia. Juntamonos a eſto yo y zagazabo, el qual no hazia mas de eſcreuir, los nombres debaxo de los otros, y yo ſe los leya. Empero hizele mudar los nombres en Eſpaña, porque como Portugal eſtuuieſſe mezclado con Caſtilla en poco eſpacio: de ſuerte que Lisbona eſtaua cerca de Seuilla, y de la Coruña dixele que debaxo de Seuilla eſcriuieſſe Eſpaña, y debaxo de la Coruña, a Galizia, y junto a Lisbona, a Portugal. Deſque todo fue acabado, y ſe lo lleuaron, llamaron otro dia al Embaxador, y le dixeron, que el Rey de Portugal, y el de Caſtilla, eran ſeñores de pocas tierras, y que no podria el Rey de Portugal ſolo defender el mar Vermejo, contra el poder de los Tur-

Digitized by Google

Turcos, y Mamelucos, por lo qual seria bueno, que el escriuiesse al Rey de Castilla, que mandasse hazer vna fortaleza en Zeylan, y al Rey de Portugal, que hiziesse otra en Macua, y al Rey de Francia que hiziesse otra en çuaquen, y que estos tres assi juntos con el, podrian mejor defender el mar y conquistar a Iuda, Meca, Cayro, y a la casa santa, y lo demas que quisiessen. El Embaxador respondio que su alteza estaua muy engañado, porque si se regia por el Mapa mundi, entendiesse que no conoscia bien el sitio de las tierras: porque alli se ponian Portugal y España en poco espacio, como reynos ya muy conoscidos, y que assi veria tambien las grandes ciudades, como Venecia, Roma, y Ierusalem en pequeños espacios, como cosa muy sabida, mas que su Ethiopia, como no fuesse conocida, la pintauan tan grande, y tan derramada: sin que por ella vuiesse señalada alguna ciudad, sino que toda estaua llena de

Leo-

Leones, Elefantes, y de otros animales, y cubierta de montes. Dixole mas, que ſupieſſe ſu alteza, que el Rey de Portugal era poderoſo, para defender el mar Vermejo, y conquiſtarlo con ſolos ſus Capitanes, a todo el poder del Soldan, y del gran Turco, y aun para los guerrear haſta Ieruſalem, y que otras mayores guerras tenia en Africa, contra los Reyes de Fez, y de Marruecos, y con otros muchos en la India, ſojuzgando los, y haziendolos tributarios, como ſu alteza ya lo ſabia, de los Mahometas mercaderes que en ſus tierras tratauan. A eſto no vuo reſpueſta, mas de que nos embiaron muy bien de cõmer, ſegun que ſiempre lo hizieron, mientras en la Corte eſtuuimos. De ay a cinco dias nos embio a dezir el Emperador, que queria eſcriuir a Rumea Neguz Lique Papaz, que ſignifica, el Rey de Roma, cabeça de los Papas, y mandauame que hizieſſe yo el principio de la carta, porque ellos no ſabian como eſcriuirle, por

no te-

Digitized by Google

no tener costumbre, y assi no sabian como empeçar, y que yo auia de ser el mensajero desta carta. El Embaxador no queria que yo me entremetiesse en esto; pero toda via respondi, que yo haria el principio, y que ellos proseguirian lo de mas, segun lo que determinassen escreuir. Mandaron nos yr a comer, y que despues boluiesse con mis libros para tratar con Zagazabo la carta. Assi lo hize, y quando bolui, halle juntos todos sus Doctores, con muchos libros, los quales me preguntaron por los mios, y les dixe que no tenia necesidad dellos, sino que solamente con saber lo que su alteza queria escreuir, nos regiriamos en lo de mas. Luego vino vn paje que dixo al Albuquer, que era el principal dellos, y capellan mayor, la intencion del Emperador, de lo que se auia de escriuir, y Zagazabo, me la dixo a mi, y yo luego hize vn pequeño principio, el qual se lleuo al Emperador assi en mi letra, y desque lo tornaron, lo trasladamos en su len-

Digitized by Google

lenguaje. Quando el Emperador lo leyo, quedo muy contento, y espantado, de que sin mirar algunos libros lo auia hecho, y mando que se sacasse en limpio en dos cartas, y que los otros doctores prosiguiessen estudiando por sus libros, lo que se vuiesse de añadir, en lo qual gastaron tres dias, y otros quinze dias se passaron en hazer vna Cruz pequeña de oro, que ternia hasta el valor de cien ducados, la qual tambien se embio al Papa.

Capit. CIX. De como piden que se haga justicia de vnos Mahometas de Arquico que mataron quatro Portugueses, y embia por Embaxador a Zagazabo al Rey de Portugal.

En las

EN las cartas que don Luys Meneses escriuio al Emperador, se quexaua de ciertos Mahometas de Arquico, que le auian muerto quatro Portugueses, y que el no quiso tomar vengança, por ser en tierras de su alteza, a quien el mas desseaua seruir, que enojar. Requiriendo nosotros esta justicia, nos fue respondido, que mucho le pesaua, porque el mesmo Gouernador don Luys no se auia vengado, matando quantos Mahometas auia en el lugar porque mas preciaua el a vn Portugues, que a quantos infieles auia en sus tierras. Luego llamaron al Alcalde de Corte, y le fue mandado de parte del Emperadador por el Cabeata, que fuesse con nosotros a Arquico, y que prendiesse todos quantos hallasse culpados, assi Mahometas como Christianos, y a todos los que fueron causa del alboroto, y que los entregasse a qualquier Gouernador dela India, que al puerto llegas-

Digitized by Google

llegaſſe, para que dellos hizieſſe lo que le pareſcieſſe, o matarlos, o hazerlos eſclauos. Mándo mas el Emperador, que no ſele quexaſſen de ay adelante, pidiendole juſticia en eſto, o en otra coſa, ſino que los meſmos Gouernadores la hizieſſen a ſu plazer. Aqui en eſte lugar de Dara, determino el Emperador embiar proprio embaxador a Portugal en nueſtra compañia, para que teniendo quien hizieſſe ſus negocios, eſtuuieſſe el mas ſeguro del buen fin dellos. Preguntaron nos, ſi ſeria ſufficiente para eſto zagazabo, pues ya otras vezes auia eſtado en nueſtras tierras, y ſabia hablar nueſtra lengua. Reſpondioſe que era bien penſado aquello, y que zagazabo era baſtante para ello, pues que entendia los negocios, y ſabia la lengua, y que aſsi daria ſu alteza mas credito a ſus naturales, de las coſas de los eſtrangeros, que no a los meſmos eſtrangeros. Luego nos le entregaron por compañero, y otro dia nos dieron para el camino,

trezien-

Digitized by Google

trezientos y treynta ducados, y cien pieças de paño. De ay a algunos dias nos partimos poco a poco, y yendo esperando a Zagazabo, y al Alcalde que se quedaron aderençando para el camino, y desque fuymos juntos llegamos a Barua: donde teniamos la estancia, por estar junto a la mar, y alli esperauamos a que hiziesse buen tiempo, para que viniessen por nosotros. Entretanto el Alcalde prendio tres, o quatro hidalgos, y al que era Corregidor en el pueblo, al tiempo de la rebuelta, porque no hizo justicia, el qual era vn señor sin estado: que ellos llaman Xum agali, y tambien fue preso en Gabri Iesus, porque acudio a la riña, y no hizo nada, y tambien prendio a Arrayz Iacob, que entonces era lugar teniente del Visorey de Barnagáes, y con estos a vn grán señor que se dize Dalefa: porque se acogieron a sus tierras algunos de los Mahometas y Turcos, sabiendo el que se auian hallado en la muerte de los Portugueses. Todos fue-

Digitized by Google

ron lleuados presos, y como nadie los fuesse a acusar, solamente los afrentaron, y despues los soltaron. Desque el Alcalde bolvio a la Corte, supo el Emperador como aũ no auian venido por nosotros, y embionos luego a mandar con vn Calacen, que nos fuessemos entretanto a Aquaxumo donde auian morado las Reynas de Saba, y de Candacia (segun que atras lo tẽgo dicho.) Aquĩ nos mandaron dar quinientas cargas de trigo, y cien vacas, y cien carneros, y cien ollas de miel, y otras ciento de mãteca. A Zagazabo se le dio aparte veynte cargas de trigo veynte vacas, veynte carneros, y veynte ollas de miel, y otras tantas de manteca.

Capitu. CX. De como Zagazabo y Francisco Aluarez buelven ala corte sobre vn pleyto contra Abdenago, y de dos frayles que vieron açotar en la Corte, y porque, y de vn Alcalde.

Mien-

Digitized by Google

Mientras estauamos en Aquaxumo, le fue dicho a Zagazabo, que le auian quitado vna pequeña señoria que el tenia, y rogandome que sobre ello fuessemos a la Corte, le acompañe. Alla supimos que su competidor era Abdenago el Principe delos pajes, por lo qual no osandonos fiar de algun paje, para que hiziesse saber al Emperador nuestra venida, nos fuymos a vn Ayaze gran señor, que aunque era amigo del Abdenago, holgo con zelo de justicia lleuar nuestra embaxada al Emperador. Luego me vinieron a preguntar la causa de mi venida, y respondi que por el negocio de Zagazabo, porque aq̃lla afreta de quitarle su señoria, mas se hazia al Rey de Portugal, y a nosotros, que a el, pues estando en nuestra cõpañia, y yendo en seruicio de su alteza, se la quitauan, en lugar de confirmarsela. Dixe mas, que en nuestras tierras los que andauan en seruicio de los

Digitized by Google

Reyes, no ſolos ellos eran fauoreſcidos, mas todos ſus criados, y los de ſu caſa, y que aſsi eſperauamos que ſu alteza mandaria fauoreſcer, y hazer juſticia a ſu Embaxador. Preguntoſe quien auia ſido cauſa deſto, y diximos que Abdenago lo auia mandado a ſus mayordomos, y que en ello pediamos juezes ſin ſoſpecha: y ſuplicamos que ſe mandaſſe a los pajes, que ſin falta lleuaſſen a ſu alteza los deſpachos que acerca dello ſe nos offrecieſſen. Luego nos ſeñalaron quatro pajes, y dierõ por juezes del negocio al Ayazo de Daragote, y al Ayaze de Ceyre, los quales ſeñalaron termino para quando ſe auia de ſentenciar el pleyto: a lo qual ſe hallo zagazabo en perſona, y Abdenago embio ſus Procuradores, y al fin ſe concluyo de palabra (porque aca no ſe tratan los pleytos por eſcritos) que por quanto aquella ſeñoria de zagazabo auia ſido ſujeta a las tierras de Abdenago, que eran vn gran ſeñorio, y porque tambien no ſe podia euitar

Digitized by Google

tar que el gran viento no entrasse por toda la tierra: por tanto Abdenago como señor de la gran tierra, podia entrar en la pequeña, que le auia sido sujeta. Nosotros apelamos desta sentencia para el Emperador, y el nos remitio para el Alcalde de Corte, el qual quando le topamos nos recibio alegremente, embiando nos a la tienda de la justicia, diziendo que luego que vuiesse hablado vna palabra al Emperador seria alla. Nosotros toda via le acompañamos, hasta que se aparto al tiempo de hablar con el Emperador, y de ay a vn poco salio de la tienda con dos pajes que le acompañaron, hasta el lugar donde suelen açotar, y alli llamados los Alguaziles le desnudaron de la cintura arriba, y poniendose tendido en el suelo, le ataron cada mano a su estaca, y los pies se los ataron juntos con vn cordel de cuero: por el qual tirauan dos hombres. Tras esto començaron luego los Alguaziles cada vno de su lado a açotarle muy bien

Digitized by Google

aunque algunas vezes dauan con los açotes en el ſuelo: empero ſi venia palabra del Emperador que tocaſſen, pegauan le los açotazos, que le llegauan a los hueſſos, y eſta palabra ſalio tres vezes. Ya yo auia viſto otras dos vezes açotar a eſte Alcalde, y luego deſpues de dos dias boluia al officio, porque no ſe tiene por deshonra eſtos açotes, antes dizen que ſon ſeñal de que el Emperador ſe acuerda dellos, y deſpues les da algunas ſeñorias, y les haze mercedes. Entre tanto que açotauan al Alcalde, eſtauan delante ſeſenta frayles veſtidos todos de nueuo, y de amarillo a ſu coſtumbre, y luego deſpues del, açotaron vn padre viejo muy reuerendo, que era Prior de los otros, y a eſte ninguna vez ſalio la palabra que lo tocaſſen. Luego açotaron otro de aquellos frayles, que ſeria de mas de quarenta años, y lo tocaron dos vezes. Yo pregunte la cauſa deſtos açotes: y me dixeron que eſte fray le poſtrero, auia ſido caſado con vna hija

del

Digitized by Google

del Emperador Alexandro, y despues auiendola dexado, se caso con vna hermana deste Emperador Dauid, pero como ella hiziesse de si lo que quisiesse, no osandole el marido yr a la mano, con miedo del Emperador, y tambien porque aca se haze poco caso del yerro de las mugeres, dexola y boluiose a la primera. Quando el Emperador supo esto, mandole tornar a hazer vida con su hermana, y el por no cumplirlo, se metio frayle. Por esto fueron llamados los frayles delante del Alcalde: porque el juzgasse si con derecho era aqueste frayle, o no, y como el juzgasse que era frayle, le mando açotar por ello, y con el al Prior porque le dio el abito, y a el, porque lo reciuio. Luego le mandaron dexar el abito, y que boluiesse a su segunda muger, hermana del Emperador. Esto y otras cosas que se ofrescieron, fueron causa que no fuessemos nosotros oydos en aquellos quinze dias.

Capi-

Digitized by Google

Capit. CXI. De como muerta la Reyna Elena: fueron a cobrar los tributos y rentas de ſus tierras que eran grandes, y vino la Reyna de Adea a pedir ſocorro.

Vando eſta vez llegamos a la Corte, hallamos que auria ocho, o nueue meſes, que era muerta la Reyna Elena, la qual era ſeñora de la mayor parte del Reyno de Goyame, y aun eſtauan ſus tiendas armadas en la Corte, para que todos quantos alli vinieſſen de nueuo, la fueſſen a llorar en ellas, y noſotros aſsi lo hizimos. Deſpues de ſu muerte, auia ſido embiado el gran Betudete a cobrar las rentas de aquel reyno, y en eſtos dias que aqui eſtuuimos: vino con el gibre (o rentas) trayendo dello tres mil mulas, tres mil cauallos, tres mil baſutos, que ſon vnos paños, de que

Digitized by Google

que vſan mucho los grandes en ſus camas, y ſon de algodon, y lanudos como tapetes, aunque no tan tapidos, pero ſon de gran precio, que el que menos vale, cueſta onze ducados, y aſsi los ay de veynte, o treynte, y de quarenta, haſta cinquenta y cinco ducados: truxo mas otros treynte mil paños de algodon, de menos valor, que podrian coſtar los dos, poco mas o menos de ocho reales, y ſin eſto, truxo tambien trezientos y treynte mil ducados en oro. Y todo eſto yo lo vi con mis proprios ojos, y al entrar en la Corte, ſe traya deſta manera. El Betudete venia delante de todo a pie, y deſnudo dela cintura arriba, con vna corona ceñida a la cabeça, como toca de recuero. Deſque eſtuuo entre las tiendas del Emperador, en parte que le pudieſſen oyr: dixo con voz rezia. A alto, a alto, tres vezes, que ſignifica ſeñor. Luego de dentro le preguntaron dos vezes quien era, y el reſpondio que era el mas pequeño de caſa, el que enſilla las mulas, y el

Digitized by Google

que encabeſtra las azemilas, y que haze los de mas officios que le mandan, y que traya lo que ſu alteza le mandara. Todo eſto ſe dixo tres vezes, y luego le mandaron entrar, y que paſſaſſe de largo, el qual haziendo ſu acatamiento, delante de la tienda paſſo, y luego tras del començaron a paſſar los cauallos, vno a vno, y con cada vno yua ſu hõbre que lo llenaua de dieſtro. Los treynta delanteros que eran razonables, venian enſillados, pero todos los de mas eran rocines, que podrian valer a ducado y medio, y a ocho reales, y aun algunos vi vender a menos. Luego paſſaron las mulas, con la meſma orden que los cauallos, ſiendo las treynta primeras enſilladas y buenas, pero las de mas eran muletas nueuas de vn año, que aun no eran para cargar. Tras eſto paſſaron los baſutos y cada baſuto (porque eran grandes) traya vn hombre, y luego vinieron los que trayan los otros paños de algodon, y venian enpaquetados: de

ſuerte

Digitized by Google

ſuerte que cada hombre traya vn paquete con diez de aquellos paños, de manera que con cada coſa venian tres mil hombres (que eran por todos doze mil) y todos ellos eran del meſmo reyno de Goyame, y deſde alla eſtauan obligados a traer el tributo. Detras de todos eſtos, venian ciertos hombres, y cada vno con ſendas gauetas en las cabeças, cubiertas con tafetanes verdes, y colorados, y eſtos eran los que trayan el tributo del oro. Al fin de todo eſto, paſſo la gente del Betudete, como en retaguardia, y ſiempre aſsi como paſſauan, yuan por ſu orden ſiguiendo por do fue el Betudete, al qual le fue mandado, que caminaſſe a ſus tiendas con ello. Tardaronſe en eſto diez horas, porque ellos començaron a Prima, y acabaron a Viſperas. En eſte meſmo tiempo vimos aqui en la Corte a la Reyna de Adea, la qual era Mahometa, y venia a pedir ſocorro contra vn hermano de ſu marido, que andaua tomandole el reyno.

Eſta

Digitized by Google

Eſta era hermana de vna, que ya dias auia, le truxeron al Emperador por muger, y el no la quiſo, porque tenia los dos dientes delanteros muy largos, mas deſpues la caſo con vn gran ſeñor, que fue Viſorey de Barnagaes, y agora es Betudete. Andaua eſta reyna bien acompañada, con cinquenta de a mula, que eran hombres muy honrados, aunque Mahometas, y ſin eſtos traya otros ciento de a pie, y ſeys damas, que la ſeguian tambien a mula, y no eran muy negros ellos, ni ellas. Fue eſta Reyna recebida con mucha honra, y al tercer dia de ſu llegada, la llamaron a las tiendas del Emperador, y ella luego vino dentro de vn pauellon negro, y eſte dia ſe mudo dos vezes el veſtido, vna a la mañana, y otra a la tarde, y ſus ropas eran de brocado, y terciopelo, y camiſas moriſcas dela India. Deſque llego a las tiẽdas, le embio a dezir el emperador, que deſcanſaſſe, y no tuuieſſe triſteza, porque luego que fueſſen venidos los viſoreyes de Barna-

Digitized by Google

Barnagaes, y Tigrimahon se podria partir con todo despacho, segun lo pedia. A cabo de los diez y nueue dias de su llegada vinieron los visoreyes, trayendo cada vno el tributo de sus reynos, que deuian dar al Emperador, y trayan tambien consigo los Chauas, que son sus gentes de armas, y con ellos vinieron otros muchos gouernadores. Y despues que todos fueron juntos, se mando al Betudete, que luego el Lunes siguiente entregasse el tributo que auia traydo, y assi se hizo, passando las cerimonias que la vez primera, y en esto se gasto todo el dia. Otro dia comẽço el Visorey de Barnagaes a entregar el tributo que traya, y lo primero fueron ciento y cinquenta cauallos muy hermosos, que en escaramuçar con ellos, se passo todo aquel dia, y el dia siguiente, entrego muchas sedas, y mucha ropa fina, de algodon de la India. El Iueues entrego el Visorey de Tigrimahon su tributo, y fueron dozientos poderosos cauallos

Digitized by Google

llos, que eſtauan mas gordos que los de Barnagaes, por venir de mas cerca, empero los vnos, y los otros eran de Egypto, o de Arabia, en los caualloſe gaſto aquel dia, y en el ſiguiente entrego infinitas ſedas, que en toda mi vida, no vi tantas juntas. Otro Lunes, entrego ſu tributo vn gran ſeñor que le dezia Valgada Robel, y tenia ſu gouernacion en el reyno de Tigrimahon. Eſte entrego treynte caualloſ tan grandes como Elefantes, y en cada vno venia vn Xumagali, que es ſeñor ſin titulo. Los ocho de llos, entre los quales venia el Valgada Robel, eſtauan armados con muy buenas coraças, como las nueſtras, aforradas en terciopelo algunas, y otras en cordouan con ſu clauazon dorada. Trayan tambien armadas las cabeças con ſus yelmos, y todos los de mas venian armados con ſus jubones, de malla, con mangas muy cumplidas, y ellos muy apretados al cuerpo. Las de mas armas eran dos azagayas cada vno, y vnas hachue-

Digitized by Google

hachuelas como Turcos, y lleuauan por banda, vnas toquillas bermejas en la cabeça con vnas puntas largas que salian dellas, y que andauan volando con el ayre. Delante de todos estos, yuan dos negrillos en sendos camellos, vestidos assi ellos como los camellos de librea roxa y amarilla, y tañendo vnos atabalexes, o atambores. Luego que llegaron delante de las tiendas del Emperador, se apartaron a vn lado los camellos tañendo toda via, y los de a cauallo començaron a escaramuçar, y hizieron lo tam bien, que el Emperador les mando tomar otros cauallos de refresco de los de Barnagaes, y Tigrimahon, y assi anduuieron hasta la noche. Aqueste Valgada Robel, es aquel cauallero, a quien dio don Rodrigo quando veniamos, vn yelmo, y vna espada, por vna mula que le diera. Tiene en la Corte fama de valeroso y que siempre guerrea los Mahometas.

Capi-

Digitized by Google

Capitu. CXII. Del socorro que se da a la Reyna de Adea, y prisión del Betudete, y del Visorey de Tigrimahon.

DE los Chauas, o gente de guerra que con estos señores vino, embió el Emperador quinze mil con Adugraz (del qual en este libro tengo hecha mencion) para que fuesse en socorro de la Reyna de Adea, el qual se partio luego con ellos, porque tenia que andar mas de vn mes, antes que saliesse de las tierras del Emperador. Partida que fue esta gente, y la Reyna tambien: mando el Emperador prender al gran Betudete, y al Visorey de Tigrimahon, y luego se partio de alli con toda su Corte, y deteniendonos zagazabo y yo en el camino, para dar de comer a las mulas: passaron por alli quinze hidalgos a mula, y lle-

Digitized by Google

y lleuaua consigo al Betudete preso, y el luego que me vido, me dixo, Abba baraca: que significa, padre bendezidme, y respondile, izibaraca, que es, Dios os bendiga, caualgamos luego, y fuymonos con el, y el tomandome la mano, y besandomela diziendo que le diesse la bendicion me dixo, que os paresce padre, prendense assi los grandes señores en vuestra tierra. Yo le respondi que si a caso mandauan prender algunos por cosas liuianas, que les dauan sus casas por carcel, y si por cosas graues, que los ponian en fuertes castillos y prisiones. Torno me a dezir, que rogasse a Dios por el: porque de aquella prision el no escaparia con la vida, y yo le fuy consolando hasta la tarde, que nos apartamos. Ninguno de quantos yuan con el, assi de los de a pie como de los de a mula, era criado suyo. Otro dia nos tornamos a encontrar, y nos fuymos siempre parlando. La prision que lleuaua, era vna cadena delgada, y larga quanto vna braça,

Digitized by Google

trauada con vna argolla a la muñeca de la mano, y el mesmo se la lleuaua. A cabo de algunos dias, mando llamar el Emperador al Betudete que viniesse a su tienda vn Miercoles en la noche, y luego las guardias se le lleuaron, yendole acompañando dos hijos suyos. En llegando a la puerta de las tiendas, mandaron que todos se apartassen, porque el Emperador queria hablar a solas por detras dela tienda con el Betudete. Todos se apartaron luego, y assi se estuuieron hasta la mañana, que sin saber del, si era viuo, o muerto, se fueron, porque la Corte se partia. Los hijos que quedaron alli ala puerta, y otros tres que tenia en sus tiendas, que eran todos muy buenos caualleros: hizieron gran llanto y sentimiento, con los demas criados de su casa, q̃ eran muchos, porq̃ tenia el Betudete casa como si fuera Rey. El Emperador mando luego a los hijos, que no anduuiessen acompañados, sino solos, y assi los vi, y ann yuan desnudos de la cin-

tura

tura arriba, sin las pieles de carnero que solian traer sobre los hombros. De la cintura abaxo yuan vestidos de negro, y sus mulas tambien yuan cubiertas de lo mesmo. Todos los criados dellos, y de su padre, yuan por otra parte a pie, y vestidos tambien de luto, o negro, y sus mulas lleuauan delante de si en sillladas. Vn Lunes despues desto llego la Corte al reyno de Oyja en el qual estaua adereçado para que se hiziesse la fiesta del Tabuquete, que es el baptismo de los Reyes, segun en otra parte lo he dicho. Aqui andauan los hijos del Betudete de mañana, preguntando de tienda en tienda de los grandes, si sabian que se auia hecho de su padre. Empero nunca se supo cosa alguna, hasta que a cabo de quinze dias vinieron los que le auian lleuado, y dixeron como le dexauan en el fin del reyno de Fatigar, dentro de vn profundissimo valle, que esta en medio de vna sierra altissima, que ay alli, y no tiene mas que

Digitized by Google

vna ſola entrada, y dentro ay muchas crias de vacas. Los que en aquel valle entran, luego de ay a quatro, o cinco dias, les dan vnas fiebres de que mueren, y por eſto le embio el Emperador alli, dexandole ſolo ſin que nadie le ſiruieſſe, y mandando a ciertos Mahometas, que guardaſſen la entrada, haſta que murieſſe. Con eſtas nueuas vuo muy mayor triſteza y llanto en los ſuyos, y luego ſe començo a dezir por la Corte, que le fue dada eſta muerte porque era fama, que quando la madre del Emperador era viúa, auia tenido parte con ella, y aun vn hijo della, y que no auia querido el Emperador mandarle matar en vida de ſu madre, por no la diſfamar mas de lo que eſtaua. Aſsi como ſe començo a dezir eſto, ſe hecharon pregones por todo el real, que nadie ſopena de muerte hablaſſe del Betudete. Deſpues de tres meſes, eſtando ya noſotros en Tigrimahon, bien cerca del mar, oymos dezir, que ſus hijos le ſacaron de alli, con

ayuda

Digitized by Google

ayuda del Rey de Adel, y que desde Adel hazian guerra á las tierras del Emperador, y que quando esto se supo, mandaron cortar las cabeças a dos criados del Betudete, porque auian entrado a hablarle alli dentro: y tambien hizieron otro tanto de veynte Mahometas, de los que guardauan el passo, porque los auian dexado entrar. Tambien me dixeron, que ya el Emperador le queria perdonar, porque veya que tanto tiempo auia viuido alli dentro, donde tanto peligro auia, y porque tenia buen juyzio en cosas de guerra.

Capitu. CXIII. De como se hizo justicia del Visorey de Tigrimahon, y Zagazabo gano el pleyto, y el Emperador en persona socorrio a la Reyna de Adea.

Digitized by Google

EL meſmo dia que llegamos a aquel reyno de Oyja, fue lleuado el Tigrimahon: ſin que ſe ſupieſſe donde, y otro dia le quitaron quanto tenia en las tiendas, de las quales touieron tres dias que ſacar ſedas, chamelotes, y paños muy buenos dela India. A eſte tiempo nos hallamos alli ſeys Europeos, que eramos los quatro Ginoueſes, y los dos Portugueſes, y a cada vno nos mando dar el Emperador ſeys pieças de aquellas, las tres de chamelote, y las tres de paño de la India. De ay a algunos dias ſe ſupo, como el Tigrimahon fue lleuado a vna ſierra enel Reyno de Damute, que era muy alta, y no tenia mas que vna entrada artificial, y en lo alto eſtaua toda deſpoblada, y muy fria, y a ella ſe ſolian lleuar los hombres, que auian luego de morir, y aſsi ſupimos que el murio alli muy preſto de hambre y frio. El cargo y officio del Betudete, ſe dio a Arraz Anobiata, que era

Barna-

Digitized by Google

Barnagaes, y el reyno de Tigrimahon se entrego a Valgada Robel. Como vuiesse tantas mudanças en la Corte, dezian muchos que en morir la Reyna Elena, q̃ era madre de todos, quedauan ellos perdidos, y que si el Emperador lleuaua siempre este camino, que se destruyrian sus reynos. Passada la fiesta de los Reyes, que no osauamos nosotros hablar con el Emperador, por amor de tãtas rebueltas, nos embio el a llamar, y quitando a Abdenago la gouernacion y señoria que tenia, la dio a Zagazabo: confirmandole la otra que le querian quitar, y assi nos despidio contentos. Antes de nuestra partida vino nueua del Adugraz, que auia lleuado el socorro a la Reyna de Adea: el qual pedia mas gente, porque los de Adea no lo querian obedescer, antes se acogian alas fuerças. Viẽdo esto el Emperador, determino yr en persona al socorro: dexando su muger con toda su Corte en el reyno de Orgabeja, a la entrada del de Adea. A esta jornada fueron

Digitized by Google

con el George de Abreu, y Diego Hernandez, y Alonſo Mendez, y Aluarenga, y otros cinco, o ſeys Ginoueſes. Eſtos nos contaron deſpues como el Emperador auia entrado tanto por Adea, que llego cerca de Magadaxo, y que todos vinieron a ſu obediencia, como a ſu Rey y ſeñor. Dezian de aquel Reyno, que era tan frutifero y fertil, que en muchas partes era meneſter yr cortando los arboles, para abrir camino, y que los mantenimientos eran infinitos, y grandiſsimas las crianças de ganados, y innumerables generos de animales, y fieras. Dezia mas, que auia alli vn lago tan grande, que ſin duda pareſcia mar, y que en ninguna manera ſe deuiſaua, ni deſcubria el fin del de vna parte a otra, y que en el auia vna yſla, en la qual vn Emperador auia en otro tiempo hecho vn monaſterio, aunque la tierra era de Mahometas, y auia dexado en el muchos frayles. Eſto nos dezia Pedro de Couillan, y los que agora boluian, nos dixeron que ya

caſi

Digitized by Google

casi todos aquellos frayles eran muertos de fiebres, y que los que quedauan, se auian passado a viuir en otro pequeño monasterio, que auian hecho fuera de la ysla, cerca del lago, y alli los hallaron. Esta vez mando el Emperador, que se hiziessen por todo aquel reyno muchos monasterios y Iglesias, para lo qual lleuo gran multitud de frayles, y Clerigos, y dexo tambien con ellos muchos seglares, que morassen y poblassen por alli, y acabado todo esto, se torno donde dexara su Corte. Agora le paga aquel reyno muy gran tributo de muchas vacas, que son como grandes cauallos, blancas sin cuernos, y con las orejas largas demasiadamente y caydas.

Capitu. CXIIII. De que suerte se asientan las tiendas del Emperador, y su Corte.

Digitized by Google

LA manera como ſe aſsientan las tiendas del Emperador, y de los de mas que ſiguen ſu Corte, es que ſiempre ſe ponen en vn gran campo, porque de otra manera no podrian caber. En lo mas alto del campo (ſi ay algun alto) ſe aſsiẽtan las tiendas del Emperador: quedando las puertas dellas al Poniente, y eſtas tiẽdas comunmente ſon cinco, o ſeys, y ponen ſe juntas: quedando a la redonda cercadas con vnas cortinas entretexidas de blanco y negro, que pareſcen eſcaquetadas. Si el Emperador ſe a de detener alli por algunos dias, cercã todas eſtas tiẽdas cõ vna çanxa, o cerca, que podra tener mil y quinientos paſſos a la redonda, y dexan doze puertas, o entradas, la principal de las quales eſta al poniente, y a ſus lados eſtan otras dos, la vna hazia el Norte, y ſale a la Igleſia de ſancta Maria, y la otra al medio dia, que va a la Igleſia de ſancta Cruz. Otro tanto eſpacio mas abaxo deſtas

Digitized by Google

deſtas, eſtan otras dos puertas: la del medio dia va a las tiendas de las Reynas, y la otra del Norte, a las tiendas de los pajes, y en todas eſtas puertas ay guardia. Las puertas que eſtauan atras deſtas, nunca las vi, porque no dexauan paſſar a ellas, pero es cierto, que ſon doze, y la de la cozina vi yo vna vez de lexos, mirando como los pajes ſeruian la comida. Quando el Emperador no ſe a de tener en alguna parte, no ſe haze eſta çanxa: pero toda via ſe pone el cerco de aquellas cortinas que ellos llaman Madilare, y quanto a vn tiro de balleſta, o poco mas, ſe ponen las tiendas de la cozina, quedando diuididas las vnas a mano derecha, y las otras a la yzquierda. La comida quando ſe ſirue, ſe lleua deſta manera, ſegun yo lo vi en el reyno de Orgabeja, deſde vn cerro que auia, cerca de la cozina entonces. Lleuauaſe eſta comida debaxo de vn cielo de taferanes azules, y roxos, hecho de ſeys pieças enteras pueſtas a la larga, y

lleua-

Digitized by Google

lleuauanlo leuantado con vnas cañas muy buenas que ay en aquella tierra, y siruen de varas de lanças. Debaxo deste cielo yuan los pajes: lleuando los manjares dentro de vnas grandes gauetas que son de la hechura de las artesas en que se limpia el trigo en España. En cada vna destas gauetas, yuan muchas escudillas de vn barro muy negro, y en ellas se lleuauan los guisadillos, los quales eran de muchas maneras, y esto se lo, porque aunque no lo veya entonces, vilo quando muchas vezes nos solian embiar algunas de aquellas gauetas, assi llenas como las trayan de la cozina, y quando nos las embiaua, no venian debaxo de cielo. En los manjares que se echaua especeria, era tanta, que de fuerte no los podiamos comer. Detras destas tiendas de los cozineros ay siempre vna Iglesia de san Andres, aunque ellos nunca la llaman, sino de los cozineros, y por alli detras nunca anda nadie. A dos tiros de ballesta de las puertas de la

çanxa

Digitized by Google

çanxa (quando la ay) se arma vna tienda larga que dizen Cacalla, y en ella se da audiencia a las cosas de justicia. Ninguno de a mula, ni de a cauallo puede passar por entre aquella tienda, y las del Emperador, y esto porque se tenga reuerencia a la justicia, y al Emperador, y tambien es defendido que nadie se pueda acoger a ella, por ninguna causa. Dentro tiene treze sillas aforradas en hierro, y cuero, y la de en medio es mas alta que las otras, que podra llegar a los pechos de vn hombre: las de mas son como las sillas de caderas, que nosotros vsamos. Cada dia se quitan y se ponen estas sillas, y alli estan por cerimonia, porque nunca los juezes se asientan en ellas: sino en el suelo y de alli oyen las partes, cada vno segun su jurisdicion, que vnos son de mano derecha, y otros de mano yzquierda, y esto mesmo se guarda en todos los officios. Oyen desta manera, el que se quexa, dize todo quanto quiere: sin que nadie le vaya a la mano, desque

Digitized by Google

que a acabado: reſponde el culpado todo lo que le pareſce, y luego torna el que ſe quexa a replicar ſi quiere, y deſpues el culpado buelue a reſponder ſi tiene que, y ſiempre ſin que ninguno los eſtorue. Acabados ſus razonamientos o por ſi, o por ſus procuradores, luego vn hombre que eſta alli como portero torna a referir, y dezir todo quanto ellos dixeron, y eſte da ſu pareſcer, diziendo quien le pareſce tener juſticia. Deſpues deſte, ſe leuanta vno de los Oydores, y dize o refiere todo lo dicho aſsi como el portero, y luego da ſu parecer del que tiene mas juſticia. Deſta manera hazen todos los demas Oydores haſta que vienen al Preſidente o juſticia mayor, el qual eſta ſiempre atento oyendo el parecer de todos, y al fin ſi no ay mas que ſe pueda prouar por entonces, da la ſentencia vltima, pero ſi ay algo que prouar, ſeñala tiempo para ello, ſegun le pareſce que es meneſter, y todas eſtas coſas paſſan alli de palabra, ſin que nada ſe eſcriua.

De mas

Digitized by Google

De mas desta justicia, ay tambien algunos otros negocios, que los Betudetes y Ayazes los oyen estando en pie a la puerta dela justicia, y luego que los han oydo, van a las tiendas del Emperador, y passando solamente de la otra parte de las cortinas: embian a dezir al Emperador todo el negocio, y su parescer, y finalmente dando el mesmo Emperador la vltima sentencia, la publican ellos a las partes del negocio. Alguna vez acontesce que en estas ydas y venidas, se va todo el dia.

Capit. CXV. De las tiendas que siruen de carcel, y como oyẽ las partes y de otras particularidades.

A Los lados dela tienda dela justicia: ay otras dos tiẽdas que siruen de carceles, y se llaman Manguezbete, y en ellas se ponen los presos: segun de la juris-

Digitized by Google

jurisdicion que ſon, o de la manderecha, o de la yzquierda. Ay en eſtas carceles ſus guardias, a coſta de los preſos, y aſsi los que tienen hierros a los pies, ſi an menester yr delante de las tiendas del Emperador para que los oygan, dos de aquellas guardias los lleuan aſſentados ſobre ſus braços, y los demas los acompañan con ſus armas. Tambien tienen otra manera y es, que ſi yo mando prender algun hombre, eſtoy obligado a darle de comer a el y las guardias, todo el tiempo que le acuſare. Eſto nos acontecio a noſotros, porque mandando prender a vnos que nos auian hurtado vnas mulas: nos dixeron que les auiamos de dar de comer, y luego requerimos que los ſoltaſſen. Otra vez vi, que vn Ginoues auia hecho prender a otro: porque le hurto vna mula, y el ladron confeſſo ſer verdad, y como no tuuieſſe con que pagar los gaſtos: ni la dicha mula, lo ſentenciaron por eſclauo, mas el Ginoues conociendo que eſte era valiente, y

Digitized by Google

te, y que le podria tornar a robar, hechole de si por estar mas seguro. Adelante de las tiendas de la carcel esta el mercado, en el qual ay muy gran trato, y esta en frente de la tienda de la justicia, y antes de llegar a el, queda en el medio vna Iglesia, que llaman de los Iuezes. Algo apartado della estan los quatro leones, que van siempre delante del Emperador, y mas adelante se sigue la Iglesia del mercado de los Christianos, aunque la mayor parte de los principales mercaderes son Mahometas, que venden paños, y sedas, y otras cosas gruessas. Lo que los Christianos venden comunmente es pan vino, carne, harina, y lo de mas que es necessario para el mantenimiento. Los Mahometas no pueden vender comida ninguna, y tampoco ninguna persona de la tierra no quiere comer cosa que aya sida muerta, o adereçada por algun Mahometa. Este mercado se pone siempre delante dela puerta del Emperador: pero de suerte que de alli

Digitized by Google

frayle, mas como eſte de agora ſea Clerigo caſado, por eſſo le ſeñalan el lugar cerca de las tiendas del Patriarca. De mas deſtas tiendas ay otras infinitas de caualleros, apartadas por ſus lugares, y tras dellos ſe ſiguen otras de perſonas honradas, y al fin vienen las de los meſoneros, tauerneros, y de otras gentes deſta manera, que tienen tabla, y dan de comer. Deſpues detras del mercado, de la vna y de la otra parte del, eſtan las tiendas de los herreros, que tambien pareſcen otras dos grandes aldeas, y toda la de mas gente que viene de fuera a negociar, o a comprar y vender, ponen ſus tiendas muy apartadas [illegible]ſi el real ſe eſtiende por dos grandes l[illegible]as.

Capitu. CXVII. De como ningun gran ſeñor puede venir a la Corte ſino es ſiendo llamado, y las cerimonias con que viene y ſe va.

Ningun

Digitized by Google

NIngun gran señor de los Visoreyes, o gouernadores, ni de los de mas, pueden venir a la Corte, sino es embiando los a llamar el Emperador, y en siendo llamados, por ninguna via pueden dexar de venir, y entonces no dexan en sus gouernaciones, o tierras cosa alguna ni muger, ni hijos, ni hazienda, porque viene con esperança de no boluer, porque como en otra parte tengo dicho, el Emperador, assi como da las señorias y reynos, assi los quita quando quiere, y el que sucede, se lleua todo quanto halla en la señoria, como sepa que era de su predecessor, y por esto quando son llamados lo sacan todo consigo: hasta dexarlo en otra señoria, o lo traen a la Corte. Quando llegan al real vienen con gran triumpho, y assientan sus tiendas vna legua alo menos apartadas del, y algunas vezes los dexa el Emperador estar alli vno, o dos meses como oluidados, sin que

Digitized by Google

ellos puedan llegarſe mas adelante. Verdad es, que en eſte tiempo bien pueden entrar en la Corte: mas an de venir ſolos, con no mas de dos criados, y deſnudos de la cintura arriba, con vn pellejo de carnero ſobre los hombros, y aſsi pueden hablar cõ otros ſeñores, y tornarſe a ſus tiendas, haſta que los mandan entrar. En auiendo eſta licencia entran con triumpho, tañendo muchos atabales, y vanſe apoſentar con ſus tiendas: donde les tuuieren el lugar ſeñalado, y luego aunque ayan entrado con mucho fauſto, y muy bien veſtidos, tornan a andar deſnudos como antes, porque aun no eſtan en la gracia del Emperador: haſta que le ayan hablado, y entonces ſe viſten, y ſe comiençan a publicar, para que fueron llamados. Algunas vezes aconteſce, que tornan a ſus gouiernos, y ſi an de tornar, ſon muy preſto deſpachados, y ſi no, no los dexan alguna vez ſalir de la Corte en ſiete años, ſi no es con particular licencia del Emperador

Digitized by Google

rador, al qual estan siempre muy obedientes teniendo le gran miedo, y de quanto antes solian andar acompañados, vienen despues a andar solos sobre vna mula, con no mas de dos, o tres hombres: porque todos los otros se tornan a su tierra, y Señoria, con el nueuo Gouernador, o Señor, que les dan, y esto vimos muchas vezes. Quando acontesce que estos Señores, son llamados para alguna guerra: nunca los hazen detener antes luego los mandan entrar con todas sus gentes, hasta que passan cerça de las tiendas del Emperador: sin que entonces les sea defendido el campo, que ay en medio dellas, a la tienda de la justicia, porque por alli hazen sus muestras, y escaramuçan, representandose en batallas, y esquadrones, con lo qual se huelga mucho el Emperador. Esta gente nunca se detiene tampoco dos dias en la Corte, porque la manera de juntar la gente de guerra aca, es en muy breue, tanto que en doze

Digitized by Google

dias tienen juntos cien mil hombres de guerra, y aun mas, ſi mas quieren, y aſsi como llegan a la Corte: luego ſe parten porque no tienen que aguardar paga, ni ſueldo, que ya cada vno lleua lo que ha de comer, que es Gofio, hecho de harina de ceuada toſtada: la qual es buena vianda, y aſsi lleuan tambien garuanços toſtados, y mayz toſtado. Eſto es el pan de la gente de guerra: que la carne: y lo de mas ſiempre la hallan en campaña.

Capit. CXVIII. De como ſe lleua el teſoro del Emperador, quando camina, y ſu recamara.

LAS ropas y theſoro que el Emperador tiene en aquellas tiendas, como arriba dixe: lo qual es infinito, ſiempre ſe lleua deſta manera quando la Corte

Digitized by Google

Corte camina. Las sedas van dentro de canastos de varas, que son quadrados, de quatro palmos en alto, y de dos dedos y medio de ancho, y son encorados con cueros de vaca crudos con sus pelos. De cada quadra sale vna cadena, y todas quatro se doblan sobre el canasto, metiendolas por vna argolla de hierro que esta en el medio, y alli se cierran con vn candado. Estos canastos, y los que lleuan la ropa fina de la India, van de la mesma manera, sobre las cabeças de cinco o seys hombres cada vno, y entre canasto y canasto van hombres de guardia. El numero destas sedas y brocados crece cada año, y como no se gasten todos, ni menos se puedan lleuar camino, manda el Emperador que cada año se meta parte de ellos en cueuas, que para esto tienen hechas debaxo de tierra. De vna dellas supimos, la qual estaua junto a las puertas de Badabaje, en aquellas grãdes fraguras, de q̃ atras dixe, y en ellas dizen, que ay muy grandes guardias,

Digitized by Google

dias, y todos los mercaderes, que por allí paſſan pagan portage. De la meſma manera que la ropa: ſe lleua tambien el theſoro en otros canaſtos mas pequeños, ſaluo que ſobre todas aquellas cadenas y cuero, le echã otro cuero freſco de vaca, que vaya todo conſigo con correas de lo meſmo: y como ſe ſeca alli, queda deſpues fortiſsimo. Eſtos canaſtos del theſoro ſon infinitos, y tambien encierran muchos dellos en aquellas cueuas, porque es grande el numero dellos que creſce cada año. Pedro de Couillan tenia ſus caſas cerca de aquella cueua, que noſotros ſupimos, y nos dezia que era tan grãde el theſoro que alli auia, que ſe podria comprar vn mundo con el, porque de quanto encerrauan, nunca ſacauan nada, aunque era verdad, que de las ſedas y brocados ſacauan muchas vezes, para dar a algunas Igleſias y monaſterios, como ſe auia hecho tres años antes que llegaſſemos a la Corte, que el Emperador auia embiado gran quãtidad

Digitized by Google

de los brocados y sedas de las dichas cueuas, a Ierusalem, con vn señor que se dize Abba azerata, que es Capitan de la guardia de las hermanas del mesmo Emperador. Quando lleuaua este presente, lleuo tambien consigo sesenta atabales que por todo el camino fuessen tañendo, y assi passo con ellos por el Cayro, y llego a Ierusalem, y a la buelta tornaron huyendo, porque el Turco venia con gran poder entonces contra el Soldan de Egypto.

Capitu. CXIX. De los romeros que yuan a Ierusalem destas tierras, y porque dexan a hora de yr.

Solia yr muchas vezes destas tierras frayles y Clerigos a Ierusalē en romeria, y estando nosotros en Barua, se junto vna cōpañia de trezientos y

Digitized by Google

tos y treynta y ſeys frayles para yr alla, y entre ellos yuan tambien quinze monjas. Eſto ſeria por Nauidad, y luego deſpues de los Reyes ſe puſieron en camino, y caminauan poco a poco, de manera que vienen a llegar alla por la ſemana ſancta. La cauſa porque parten en aquel tiempo es, porque entonces ſe acaba el inuierno en Nobia, a la entrada de Egypto, y por Egypto no llueue, y aſsi caminando al fin del inuierno, hallan toda via agua por el camino ſi la han meneſter, aquellos frayles deſque ſe vuieron ayuntado de muchas partes alli en Barua, fueron entregados por el Viſorey Dori que entonces era, a vnos Mahometas vezinos de çuaquen pueblo del Emperador a la raya de Egypto, y a otros de Riſa, que es otro pueblo en medio de Egypto cerca del Nilo. Eſtos Mahometas eran muy conoſcidos mercaderes en las tierras del Emperador, y ellos ſe obligaron a ponerlos en ſaluo dentro de la ciudad del Çayro. Començaron ſu

camino

Digitized by Google

camino hasta Eynacen, que estaua vna jornada de Barua, y era en la señoria de Dafela, y tenia muchos mantenimientos. Estas jornadas que ellos hazen, son muy pequeñas, porque luego que es hora de Visperas, se paran, y ponen sus tiendas de Iglesias, y dizen sus officios diuinos y la Missa, en la qual comulgan todos. El dia siguiente se parten a hora de Tercia, yendo todos cargados de sus mantenimientos, y con sus calabaças y odres llenos de agua. Las tiendas de las Iglesias van en camellos, y las aras dellas lleuan ellos mesmos con mucha reuerencia, mudandose a ratos los que las lleuan. Cada dia podrian caminar dos leguas, y yo me fuy con ellos dos dias: por ver el orden que tenian en caminar. Del lugar de Eynacen al de çuaquen, ay dos señorias, o gouernaciones que se dizen Dafela, y Canfela, y estan sujetas al Rey de Barnagaes, y del vn lugar al otro, puede auer quinze jornadas de mercaderes, que es poco mas de tres leguas

Digitized by Google

guas por jornada. De çuaquen a Rifa ay catorze jornadas de las mesmas, y todo aquello es ya tierra de Egypto muy poblada, sino es vnas seys, o siete leguas, que por falta de agua dexan de estar pobladas. Por todo este camino ay muchos Christianos, que hazen limosna a los pelegrinos que van en esta romeria, y ellos estan sujetos a Mahometas. En el mesmo camino ay vn monasterio, en el qual hizo vida san Antonio el primer monje, de cuya orden son todos los monjes y frayles de Ethiopia. De Rifa al Cayro ay ocho dias de camino, y endo siempre riberas del Nilo por tierras fertilissimas. Estos frayles que agora yuan, desque passaron de çuaquen, dieron sobre ellos vnos Mahometas, que pudieron mas que los que yuan en su guarda, y prendieronlos matando los viejos, y captiuando los mas moços, y de trezientos y quarenta y ocho, no escaparon sino quinze, y estos acabaron su peregrinaje. Yo vi despues

tres

Digitized by Google

tres destos, que me contaron sus trabajos, y me dezian que aquel daño les fue hecho, porque tenian amistad con nosotros, y cierto es assi, que nosotros somos causa de que ellos agora reciben mala vezindad de todos los Mahometas. Desde Rifa al Cayro (como ya he dicho) es muy buena tierra, y de gente blanca, y algunos dellos son Mahometas, y otros Indios, y otros algunos Christianos. Quando llegan estos romeros al Cayro: hazen estacion en san Cosme y san Damian, y en sancta Barbara, y a vna fuente que esta en la huerta del Balsamo, y de alli a Ierusalem van en otros ocho dias de camino. Desde que aquestos frayles fueron presos, nunca an querido yr otros ningunos, ni Clerigos tampoco en quadrilla, sino son algunos que van dissimulados como passajeros. Los que van y bueluen a esta romeria, son tenidos por sanctos en estas partes. Tambien ay otro camino de aqui a Ierusalem, que se puede yr en

menos

menos tiempo, y es de Macua al monte Sinay, por el mar Vermejo, que en quinze dias, y en menos (ſegun el tiempo) llegan alla, y del monte Sinay a Ieruſalem en ocho dias. Por eſte camino no ſe atreuen a andar eſtos Ethiopes, porque no tienen nauios para ello, ni menos ſaben nauegar, y aſsi deſſean mucho que el Rey de Portugal haga alguna fortaleza en Macua, para que de alli puedan yr mas ſeguros en los nauios de los Portugueſes.

Capitulo.CXX. De las tierras y reynos con quien confinan los ſeñorios del Emperador, o Preſte Iuan.

LOs reynos que yo puede ſaber, que confinan con las tierras del Emperador, ſon los ſiguientes. Sus tierras comiençan en Macua y ſla del mar Vermejo, que eſta al Sur,

Digitized by Google

Sur, y luego por las faldas de los montes, que ay a la marina moran muchos Mahometas que son como los Moros, que en Berberia andan en aduares, mudandose de vna parte en otra, con toda su hazienda, y con sus mugeres, y hijos, y estos andan por alli guardando los ganados de vacas, de los hidalgos y caualleros del reyno de Barnagaes. Cada aduar, o compañia destos trae su Capitan Christiano, empero con todo esso, todos son grandes ladrones: porque con el fauor que tienen de sus señores, se atreuen a robar la gente que passa por los caminos. Adelante destos hazia el medio dia, esta vn reyno de Mahometas, que se dize Dangalli, el qual tiene vn buen puerto de mar dentro del estrecho de aquel mar Vermejo, que se dize Belieste. Este reyno llega al de Adel donde esta Zeylan, y Barbora, y por la tierra adentro adonde se juntan con las tierras del Emperador, ay veynte y quatro Capitanias o gouernaciones muy grandes, que se

Digitized by Google

dizen Dabbas, de las quales trate en otra parte. Muy grande es el reyno de Adel, y llega hasta el cabo de Guardafuy: adonde reyna otro su vassallo. Todos los Mahometas destas partes tienen a este Rey de Adel por santo; porque siempre haze guerra a los Christianos, y de los despojos que gana dellos, embia grandes presentes a Meca, y al Cayro, y a otros Reyes, y por este respecto le embian ellos armas, y cauallos, y otras cosas necessarias para la guerra. Con este reyno confinan los reynos de Fatigar, y Xoa, que son en las tierras del Emperador. Adentro en la tierra, casi al medio deste reyno de Adel, comiença el reyno de Adea, que aunque es de Mahometas, esta sujeto al Emperador y llega hasta Magadaxo, y a el (segun es dicho) vino el Emperador: y mando hazer muchas Iglesias, y monasterios. Con este reyno confina de la parte de las tierras del Emperador el reyno de Oyja. Todos estos reynos

Digitized by Google

nos que he dicho son hazia Leuante. Al Poniente, quasi al medio del reyno de Adea, comiençan vnas señorias de Gentiles, sujetas tambien al Emperador, y la vna dellas se llama Ganze, y los pueblos desta son Christianos, y Gentiles, otra se dize Gamu, y es tan grande como vn reyno, y toda esta poblada de Gentiles, gente de baxa suerte, y que siruen como esclauos. No tienen ningun Rey: sino muchos señores diuididos los vnos de los otros. Este señorio se estiende hasta el Poniente, y al Sur, o Medio dia, le queda el reyno de los Gorages. Todas estas Señorias estan juntas con Oyja, y Xoa.

Digitized by Google

Capitu. CXXI. Del reyno de Damute, y del mucho oro que ay en el y como le ſacan, y de las Amazonas.

HAzia el Poniente, viniendo toda via por el reyno de Xoa ſe ſigue el reyno de Damute y los eſclauos de aqui ſon muy tenidos de los Mahometas, y por ningun precio los dexan, y lleuan los por toda Arabia, Perſia, Iudea, Egypto, y Grecia, y alla ſe tornan deſpues muy grandes Mahometas, y buenos hombres de guerra. En ſus tierras ſon comunmẽte Gentiles, y tambien ay entre ellos muchos Chriſtianos, y yo vi en la Corte muchos dellos, aſsi Clerigos como frayles, y monjas, y me dezian que auia en Damute muchos monaſterios y Igleſias, mas que el Rey dellos era Gentil. Deſte reyno ſe ſaca el mejor

Digitized by Google

mejor oro y en mas abundancia que se trae a las tierras del Emperador, y en el ay muy grandes refrescos: tanto que quando estaua la Corte sobre los Gorages, nos trayan de aqui gengibre verde, vuas, durazños, (que los ay alli muy buenos) por la Quaresma, y despues de Pascua trayan muy gordos carneros, y vnas vacas grandissimas. Al medio dia destos Damutes y Gorages, se dize q̃ ay vn reyno de Amazonas; pero no son como las antiguas, de que se haze mencion en las historias. Destas dizen que tienen todo el año consigo sus maridos, y que con ellos hazen su vida, y que no tienen Rey, sino Reyna, la qual aunque no se casa, con todo esso tiene hijos y hijas, y solas las hijas heredan el reyno. Son mugeres naturalmente muy guerreras, pelean sobre vacas, son grandes flecheras, y desde niñas les sacan la teta yzquierda, porque no les impidan al tirar las flechas. Tambien se dize, que su tierra es de mucho oro, y que de alli lo traen a Da-

Digitized by Google

mute, y a las de mas partes de Ethiopia. Los maridos deſtas no valen nada para la guerra, y por eſſo ellas los quitan deſte cuydado. En Damute naſce vn rio muy poderoſo, que va al contrario del Nilo, mas no ſe ſabe cierto a que parte va a dar en la mar, aunque ſe ſoſpecha que paſſa por Manicongo. La manera como ſe coge el oro en Damute ſegun me dixeron, es que de inuierno cauan la tierra, y deſpues con las aguas que llueue lauaſe aquella tierra, y aſsi queda el oro limpio encima, y lo mas deſte oro ſe halla de noche a la luna, porque reluze con ella.

Capit. CXXII. De los ſeñorios de los Cafates, que dizen que fueron Iudios, y ſon valientes. Y del reyno de Goyame que fue de la Reyna Elena, y del oro que ſe ſaca del.

Vinien-

Digitized by Google

Iendo aun mas al Poniente, se siguen casi al traues de Damute, vnas señorias que llaman Cafates, y es la gente de grandes cuerpos, y no son muy negros. Todos son Gentiles aunque aca ay fama, que proceden delos Iudios y entre ellos ni ay libros, ni synagogas: son los mas ingeniosos hombres destas partes, y muy belicosos, y assi siempre tienen guerra contra el Emperador. Estos en parte confinan con Xoa, y en parte con el reyno de Goyame, y estando vna vez aqui el grã Berudete contra ellos fueron alla algunos de los nuestros, y aun tambien fue despues el mesmo Emperador en persona. Despues bolvieron nos dixeron que dauan los Cafates bien que hazer alos Christianos, en especial de noche, y que entonces hazian muchas entradas matando y robando quanto hallauan, y de dia se hazian fuertes en las sierras, las quales por alli son de grandes fraguras.

Digitized by Google

Yendo toda via mas al Poniente, ſe ſigue el reyno de Goyame, del qual tuuo gran parte para ſus gaſtos la Reyna Elena, y en el naſce el Nilo, que los de aca llaman Guion, y tambien ay en eſte reyno algunos lagos tan grandes como mares, en que afirman algunos de viſta, que ay hombres y mugeres marinos. Pedro de Couillan me dixo, que el auia ydo vna vez a eſte reyno por mãdado de la Reyna a dar ordẽ como ſe hizieſſe vn altar en vna Igleſia que ella mandara hazer (y en ella ſe enterro deſpues de ſu muerte) y dezia que el altar fue primero hecho de madera, y que deſpues le hinchieron todo de oro, y la piedra de ara tambien ſe hizo de oro maciço, y la conſagro el Patriarca (ſegun el me dixo) y era de muy gran peſo, y valor. En aquella Igleſia ay muy gran guardia, por amor del mucho oro que en ella ay, y en el meſmo reyno ſe coge tambien mucho deſte oro, pero es de pocos quilates. No pude ſaber con quien confinan

de la

Digitized by Google

de la otra parte, mas de que me dixeron que auia vnos desiertos y montañas, y despues dellas hauitauan algunos Iudios, y esto no oso afirmarlo, porque no tengo con quien lo prouar, mas de que assi se dezia publicamente.

Capit. CXXIII. De Bagamidri Reyno muy grande, donde dizen que se halla plata.

A Vn lado deste reyno de Goyame comiença el mayor reyno que ay en las tierras del Emperador, y dizese Bagamidri. Este reyno va siempre a la larga del Nilo, y cerca a los reynos de Amara, Angoyr, Tigray, Tigrimahon, y Barnagaes. De manera que corre mas de dozientas leguas, y queda entre los reynos

Digitized by Google

de Angoyr, y Tigray, vnas ſeñorias de Chriſtianos: y Mahometas, que ſe dizen Aganos, y eſtos tambien confinan de la vna parte con Bagamidri. Pedro de Couillan y otros muchos me dixeron, que ay aqui en Bagamidri vna ſierra de mucha plata, y que no la ſaben ſacar, mas de que quando veyan alguna, hazian vna cueua, y alli ponian fuego como a vn horno de cal, y aſsi corria la plata a chorros, que era coſa eſpantoſa. De la otra parte de Bagamidri, ay vnos pueblos que llaman Belonos ſujetos al Emperador, aunque ſon Mahometas, y le pagan muy grandes tributos en caballos. Al Norte deſtos eſtan los Nobies, los quales en otro tiempo fueron Chriſtianos, y ſe regian por la Iglesia Romana. Deſtos me contaua vn Iuan Suriano, natural de Tripol en Suria (el qual eſtuuo con noſotros tres años en eſtas partes, y deſpues ſe vino con noſotros a Portugal) contaua que el auia eſtado alli en Nobia, y que toda via podra auer en toda ella

ciento

Digitized by Google

ciento y cinquenta Iglesias con sus Crucifixos y imagines de nuestra Señora, y de otros santos, pintadas por las paredes, y que todo estaua muy viejo, y los gentes bi bien son Christianos, ni Mahometas, ni Iudios: mas que tienen gran deseo de ser buenos Christianos. Estas Iglesias dezia, que estauan dentro de fortalezas antiguas que ay en aquella tierra: y assi agora tienen las fortalezas como las Iglesias. Estando aun nosotros en la Corte del Emperador, vinieron seys hombres destos Nobles como Embaxadores, y le suplicaron que les embiasse Clerigos y frayles, para que los doctrinasse, y el los despidio, con dezirles, que el Patriarca que tenia de Ethiopia, le era proueydo de tierras de Mahometas, por el Patriarca de Alexandria, y que pues el recibia los Clerigos y frayles de otro, que no los podia dar, y con esto se boluieron. Ellos solian antiguamente tener su Obispo proueydo de Roma, y despues

que

Digitized by Google

que se les murio el vltimo que tenian, con las guerras de los Arabes y Moros, no an podido auer otro, y por esto se le acabo la clerezia, y la Christiandad. Las tierras destos confinan con Egypto, y se estiende de la vna y de la otra parte del Nilo, son ricas de oro fino, y tienen tantos Capitanes como fortalezas, y a ninguen Rey, ni proprio ni estrangero no estan sujetos. Llegan sus tierras destos en frente de çuaquen, vltimo pueblo del Emperador, desde el qual a Macua esta toda la ribera de la mar llena de arboledas. Estos son los reynos que yo pude saber, que confinan con las tierras del Emperador, y los mas dellos son de oydas.

Capi-

Capitu. CXXIIII.

Quales son los officiales que Salomon dio a su hijo el que vuo en la Reyna Saba, quando le imbio a Ethiopia, y como se honran dellos.

QViero agora tratar, segun lo tengo prometido, de los officiales que Salomon dio a vn hijo suyo, que vuo en la Reyna Saba despues que de Ierusalem le embio a su madre en Ethiopia. Estos tienen por cierto, que hasta oy en dia duran los mesmos officios en el mesmo linaje, de los que primero los tuuieron, porque siempre van por herencia de padre a hijo. Dizen que quando Salomon embio aquel hijo, le dio todos los officios que auia menester en su casa, y que assi le dio personas de los doze tribus, dandole de cada tribu su officio, assi como camareros, porteros,

Digitized by Google

ros, reedores, caualleriços, Capitanes de su guardia, trompeteros, cozineros, y los de mas officios, que fueron necessarios para el seruicio y casa de vn gran Rey. Todos los officiales que oy en dia ay, se precian, mucho de Israelitas, y caualleros, y son infinitos: porque el que fue camarero, todos sus descendientes tambien son camareros, y assi en los otros officios, suceden los hijos en los cargos de sus padres, y abuelos. Si no son los pajes de camara, que antes solian ser hijos de grandes señores, y agora no, por causa que el Emperador tenga de costumbre embiar a llamar los grandes señores de sus tierras, sin dezirles para que, solian entonces los pajes descubrirles los secretos, y por esso agora no les admiten al seruicio de camara, sino en los demas seruicios de fuera, sin que puedan entrar alla dentro. Los que agora son pajes de camara, o son hijos de Reyes, o Principes Mahometas, y Gentiles, que estan sujetos de ley de guerra: por

que

Digitized by Google

que han sido conquistados, y a estos primero los doctrinan, y enseñan si son habiles para ello, y despues les dan el cargo, de las cosas de la camara. Tambien se tiene por cierto, que los Canonigos, que ellos llaman Debeteras, vienen ni mas ni menos del linaje de Leui, y de los sacerdotes, que el mesmo Salomon dio a su hijo, y assi son ellos mas honrados, que todos los otros Clerigos de Ethiopia.

Capit. CXXV. De como tomada possesion Zagazabo de las tierras que le dieron, nos partimos para la mar.

AQuel dia que el Emperador se partio, para yr a socorrer a la Reyna de Adea, nos partimos yo y Zagazabo, al señorio que le auian dado, y era ca-

Digitized by Google

era camino de donde auiamos dexado los nueſtros. Llegamos alla el dia de carneſtollendas, que es diez dias antes que las nueſtras, y luego tomo poſſeſſion de ſu antiguo ſeñorio, que podria tener ochenta vezinos, y dos Igleſias, y eſte ſeñorio le auian dado en pago de vn pequeño monaſterio, que alli cerca le quitaron, y tomo tambien poſſeſsion del que le dieron nueuamente, que eſtaua ſujeto a Abrigima, y el auia de ſer Arraz, o Capitan de la gente de guerra, que en el auia, que ſerian mas de ochocientos hombres. Partidos de aqui llegamos mediada Quareſma adonde eſtauan los nueſtros, creyendo que aquella Paſcua ſin duda vendrian por noſotros, en haziendo viento para ello, y no fue como penſauamos. Como ſe paſſaſſe el mes de Iulio, y no vinieſſen por noſotros, mando el Emperador a Zagazabo, que ſe fueſſe a ſu ſeñorio: el qual como he dicho, eſta ſujeto a la gouernacion de Abrigima, cuyo ſeñor ſe dize Abiue Arraz,

Digitized by Google

Arraz, y tiene debaxo de su mando, mas de diez mil vassallos. Tambien nos dixeron a nosotros que nos fuessemos con el, y como entonces en su señorio ya se vuiessen cogigido las sementeras, y no nos podrian proueer de lo necessario: mandaron que de alli cerça nos truxessen quinientas hanegas de trigo, y cien vacas, y cien carneros, y que Zagazabo nos proueyesse de la miel para hazer el vino. Al principio estuuimos en duda si yriamos, porque nos apartamos mucho de la mar, que al mas andar era menester vn mes: para tornar a ella, pero en fin determinamos yr, y detenernos no mas de quanto recibiessemos lo que se nos mandaua dar, y assi lo hizimos: que luego a mediado Enero, dimos buelta, sin esperar licencia, y sin auisarselo a zagazabo, por no tener que esperar: mas el luego que lo supo, embio dos hombres que fuessen con nosotros, para que en auiendo las primas nueuas de Portugueses, le embiassemos el vno a

Digitized by Google

hazer ſelo ſaber, y que deſpues fueſſe el otro con nueua cierta.

Capitulo. CXXVI.

De las malas nueuas que tuuimos de la flota, y como ſe conuirtio en buena.

Stando todos noſotros y los demas Europeos en Barua, eſperando que las naos vinieſſen, para lo qual teniamos dos Portugueſes en el puerto que nos dieſſen auiſo, el Sabado ſanto, viſpera de Paſcua florida del año de mil y quinientos y veynte y ſeys, llegaron eſtos dos Portugueſes caſi deſeſperados, y diziendo que ya no auia quien vinieſſe por noſotros, porque ya eran los nueſtros desbaratados en la India, y que todo eſtaua perdido: porque aſſi lo auian oydo dezir a vnos Ma-

Digitized by Google

Mahometas, que entonces auian llegado a la yſla de Macua en tres nauios, los quales venian con gran regozijo y fieſta tañendo, y que venian muy cargados de ricas mercaderias. Eſtas nueuas eran hechadizas por los Mahometas, porque aſsi lo deſſean, y lo que les hizo a ellos afirmarlo fue que auian ſabido como nueſtros contrarios tomaron vna Galera a los Portugueſes cerca de Dio en Cambaya. Noſotros toda via que damos con eſta nueua muy atonitos, y aſsi diziendome el Embaxador, que yo dixeſſe Miſſa otro dia, y nos encomendaſſemos a Dios, como mi coraçon eſtuuieſſe alterado le reſpondi que no eſtaua para ello, mas que nos fueſſemos a la Igleſia, que alla la oyriamos con el Viſorey. Fuymos pues a la Igleſia, y deſque ſe vuo dicho la Miſſa de Paſcua muy de mañana, nos combidaua el Viſorey a comer, y nos eſcuſamos, diziendo que por amor de la fieſta, queria cada vno de noſotros honrar la poſada en que moraua,

Digitized by Google

aunque la verdad era el poco plazer que teniamos. Yo me fuy luego a mi poſada, con ocho combidados, que aquel dia tenia entre Portugueſes, y Ginoueſes, y acabada la comida, dexandolos con mi ſobrino, me fuy ſolo, por el rio arriba llorando, y aſsi llegue debaxo de vn peñaſco, que hazia ſombra ſobre el arena del rio, y hechando me alli, eſtando ſoſpirando mas de vna hora: dezia entre mi. Sin duda ninguna creo que eſto viene ordenado de Dios, y que el es ſeruido que quedemos en eſtas tierras, ſea loado por ſiempre jamas, pues aſsi lo quiere, que en fin ya conozco tambien como los naturales todo eſte reyno, y andando caçando, he viſto quales ſon las tierras buenas, que ſe pueden aprouechar, y he viſto muy bien las montañas y rios, tengo buenos eſclauos, y catorze vacas, y algunos carneros que trocare por ouejas, y aſsi me yre a viuir y morar cerca de algun rio, donde mandare hazer vn cercado con ramas, por

amor

Digitized by Google

amor de los fieros animales, y alli hare aſſentar mi tienda, en que me recoja con mis moços, y hare alguna hermita, en que diga Miſſa, y me encomiende a Dios, y juntamente procurare limpiar algun monte, en que pueda ſembrar, y hazer algunas huertas para ſuſtentar a mi, y a mis criados, con el pan que alli ſe cogiere. Con eſto quede el mas conſolado hombre del mundo, y dando buelta al pueblo, halle que eſtaua el Embaxador con los de mas en mi poſada, muy alegres, y holgandoſe. Luego que llegue me dixo: Padre que haremos, pareſceme que ſera bueno eſcreuir a nueſtros amigos a la Corte, para que hagan con el Emperador, de ſuerte, que embie por noſotros. Reſpondile, que no hizieſſe tal coſa, porque yo alla no yria, ſi el meſmo Emperador no me embiaſſe a llamar por mi nombre, que ya entonces no podia eſcuſarme. Torno a preguntarme, que que haria yo ſi me quedaſſe, y dixe luego quanto auia penſado en el rio,

Digitized by Google

y aſsi como lo vue dicho, me vinieron todos abraçar (ſaluo el don Rodrigo) y dezian me que ſe yrian con migo, porque aquello era ordenado por Dios, y que lleuarian todos ſus mugeres, y hijos, y eſclauos, y que pues ſabiamos la mar, y toda la tierra, que los vnos ſe quedarian labrando la tierra, y otros yrian a las ferias a tratar, para que nos hizieſſemos ricos, y que aſsi poblariamos vn lugar. A cabo de todo eſto me dixo don Rodrigo: Padre pues teneys mucha caça, y bien de comer tenemos con vos agora, y comamos tambien mañana ſi quiſieredes, y a la tarde nos yremos a caçar con vueſtras redes, y nos vernemos a cenar a mi poſada. Reſpondile que yo era contento, y aſsi ſe hizo, y eſtando el dia ſiguiente en la noche todos con intencion de yrſe conmigo, a hazer aquella viuienda que yo auia penſado, y yendo me acompañando a mi poſada, llego en el camino Abetay criado mio, natural deſta tierra, y caſado corriendo que a penas

podia

podia hablar, y començo a dezirnos: señor, señor, los Portugueses en la mar, y dezia que lo sabia de vn hombre que era venido al Visorey. Yo le dixe: Abetay si esso es verdad te prometo vna de las mejores mulas que tengo, sacando la que el Emperador me dio porque no puedes andar en ella. Luego nos fuymos a palacio, por saber de rayz estas nueuas, y no nos dexaron entrar, hasta que quando començaron a cantar los gallos, salio el hombre que auia venido, y deste supimos, que no auia visto los Portugueses, mas qua auia oydo tirar artilleria en Dalaca el dia de Pascua, y que por esso le auia embiado el Alcayde de Arquico al Visorey. Nosotros hizimos luego cuenta si aquel dia auia sido Luna nueua, porq̃ quando ay Luna nueua, suelen los Mahometas hazer mucha fiesta, y como viessemos, que no lo auia sido quedamos confusos, no sabiendo si aquellos serian Christianos, o Turcos o Mamelucos, pero con todo esso despachamos luego

Digitized by Google

vno de los criados de zagazabo con otro Ethiope: para que caminaſſen de noche y de dia, haſta hazerle ſaber lo que paſſaua. Embiamos le a dezir, que eſtuuieſſe a punto y con buena eſperança, que aunque ſoſpechauamos, que aquellas bombardadas eran de infieles, que ſe holgauan, y hazian fieſtas con la nueua de que ſe auia perdido la India, toda via eſperauamos que aquello era falſo. Eſte meſmo dia en la noche, eſtando aun ſuſpenſos, que no ſabiamos que nos creer, nos dieron vna carta de Hector de Silueyra General del armada, que entonces eſtaua en la India, y quedaua con ſu flota en Macua eſperandonos. Con eſtas nueuas no cabiamos de plazer, y queria don Rodrigo que nos partieſſemos luego de mañana, y a mi ruego lo dexamos para el Lunes de la otra ſemana, porque no nos tuuieſſen por malos Chriſtianos, ſi caminaſſemos en aquellas fieſtas, y por eſſo deſpachamos a vn Portugues cõ vn Ethiope, para que dieſſen

parte

Digitized by Google

parte desto al General, y tambien embiamos el otro criado de zagazabo con otro Ethiope, para que de dia y de noche caminassen: con esta cierta nueua, a dezir al Zagazabo que se diesse la mayor priessa que pudiesse, tomando algun otro camino, que fuesse mas cercano a la mar, y que se viniesse derecho a Arquico.

Capitu. CXXVII.

De como parten los Portugueses para la mar, y se embarcan.

EL Lunes despues de las octauas de Pascua, a nueue de Abril, partimos de Barua con el Visorey: al qual acompañauan dos señores vassallos suyos, y lleuaria consigo mil hombres de a mula, y algunos pocos de a caualo, y seys cientos a pie. Este dia fuymos a dormir a

Digitized by Google

Dinguil,vn buen pueblo que eſtaua dos leguas adelante, en el qual ſe ſuelen ayuntar los Lunes en la noche, y los Martes por la mañana toda la gente,que a de yr al mercado de Arquico, porque nunca ſe anda eſte camino, ſino en quadrillas por amor de los aduares de los Mahometas, y por los fieros animales. Alli ſe juntarian con noſotros bien dos mil hombres, y deziaſe, que eran pocos,y que entonces dexauan muchos de venir por la falta de las aguas,que ay por los caminos en aquel tiempo. Otro dia partimos de aqui,y todo eſte camino que ay deſde Barua a Arquico,que puede ſer de catorze leguas, le anduuimos haſta el Sabado de mañana, que nos apoſentamos junto al pueblo. No nos dexauan llegar a las naos, ſino era de noche y a eſcondidas:porque dezian que el meſmo Viſorey nos auia de entregar, y aun no tenia toda ſu gẽte junta,q̃ toda via eſperaua ciertos capitanes con mas gente q̃ auia de venir de hazia guaquẽ,y eſtos llegaron

ron el Lunes siguiente. En este tiepo como los calores fuessen grandes, que se abogaua la gente, y no podian dormir entre tantos pauellones, y tiendas, y tendejones: mando se que todos hiziessen para si, y para nosotros muchas estancias de madera cubiertas con ramos de aquellas arboledas, que por alli auia, hechando encima de todo velas o otras cubiertas. Los Portugueses del armada tenian tambien sus estancias, en la playa de la mar: donde les corria viento fresco, y tambien algunos otros se estauan dentro de casas cerradas, que en Macua auia. El Miercoles de mañana, comenco el Visorey a marchar con toda su gente, y con sus Capitanes en orden, a la playa de la mar, y alli nos entrego al General: con muy gran alegria y plazer de todos, y mando dar para las naos cinquenta vacas, y muchos carneros, y gallinas, y pescado. Otro dia llego Zagazabo, el Embaxador del Emperador: el qual luego que recibio el primer

auiso

auiſo, auia hecho poner mulas en paradas, para correr la poſta de dia y de noche, en teniendo nueua cierta. Noſotros nos venimos al lugar de Arquico a eſtar con el, haſta que el meſmo Viſorey le entrego, como a noſotros.

Capit. CXXVIII.

De como el Preſte embio correos que boluieſſemos a la Corte, y nos eſcuſamos.

DEſpues eſtando eſperando viento para partirſe la flota, el qual ſiempre ſuele venir de veynte y cinco de Abril a quatro de Mayo, y ſi de aqui paſſa, no torna haſta en fin de Agoſto, llegaron quatro Calacenes, que ſon menſajeros del Emperador, que venian a dar nos auiſo, como el Emperador auia ſabido, por via de

Digitized by Google

via delos mercaderes de Zeylan, que la flota de los nueſtros era ya entrada en el mar vermejo, y que penſaua que venian por nosſotros, por lo qual nos embiaua a rogar, que pues auia mucho que ſalimos de ſu Corte, y eſtariamos triſtes, que tornaſſemos alla, y que nos darian muy bien de veſtir, y mucho oro: para que nos partieſſemos muy contentos. Dezian mas eſtos, que les fue mandado, que vinieſſen con tanta prieſſa, que en cada lugar mudaſſen mulas, y tomaſſen todo lo de mas que fueſſe meneſter de refreſco, de ſuerte que no dexaſſen de noche y de dia de caminar, y que nos importunaſſen muy ahincadamente, que dieſſemos la buelta. Y aſsi ellos no hazian ſino importunar al General que nos embiaſſe, porque el Emperador no ſe enojaſſe, de que nos partieſſemos triſtes. En fin reſpondieſeles, que por ninguna via podiamos boluer, ni las naos tampoco podian eſperar, porque el tiempo no daua lugar, y que ſi deſta vez no nos partiamos

Digitized by Google

tiamos, que nunca las naos boluerian mas por noſotros. Diximos le tambien, que ſi Zagazabo quiſieſſe boluer, que bien podria y el reſpondio luego, que no haria tal coſa: porque ſi el tornaua a la Corte ſin noſotros, le mandarian hechar a los leones, y aſsi nos quedamos alegres, y los menſajeros triſtes, por auer trabajado en valde.

Capit. CXXIX. De como parte la flota de los Portugueſes para la India, y lo que les auino.

Partio a veynte y ocho de Abril toda la flota, que eran tres Galeones reales, y dos caraueles, y al primer dia de Mayo llegamos a Camaran y alli nos calmo el viento por tres dias. Eſtando aqui, me acorde como alli muriera Duarte Galuan: el que al principio venia

por

Digitized by Google

por Embaxador del Rey de Portugal, en cuya muerte me halle yo, con Pero Gomez Texeda Oydor, y auiamos dexado señalada su sepultura, porque si a caso viniesse por alli algun amigo, o deudo suyo, y quisiesse leuar los huessos a tierra de Christianos los hallasse, yo me fuy luego a la sepultura con vn esclauo mio, y sacando todos los huessos, saluo los dientes, que no hallamos sino tres, los meti en vn caxon, sin que nadie supiesse dellos, sino solo el Fator del armada, que se dezia Gaspar de Saa, que auia sido criado suyo, y assi los truxe al Galeon Leon, en que yo yua. Luego que los tuuimos dentro, vino vn viento en popa, que dezia el Fator, sin duda assi como Duarte Galuan viuio, y murio en seruicio de Dios, assi el nos da tan buē tiempo, y este tiempo nos duro por diez dias, hasta que estuuimos engolfados frontero de Aden, adonde ya començaua el inuierno de la India. Alli nos dio tan gran tormenta, que a la segunda noche

Digitized by Google

noche della, con la demaſiada eſcuridad, nos perdimos los vnos de los otros, ſin ſaber en q̃ parte eſtauamos. El galeõ Leõ, lleuaua vn batel grande, preſo por popa con tres cables, y en el yua vn grumete Frances, que le gouernaua, y a la quarta noche deſta tormenta, ſe enſoberuecio tanto la mar, que con los ſaltos que el galeon dio, ſe rompieron los cables, y en ſintiendolo el maeſtre de la nao, taño el pito, diziendo, Pater noſter, por el anima del grumete. Otro dia ſe hizo almoneda de ſus ropas, y de vn eſclauo que tenia, en que ſe juntaron ciento y veynte ducados. Con eſta tormenta fuymos ſiẽpre nauegando, haſta que llegamos al eſtrecho de Ormuz, y a veynte y ocho de Mayo entramos en el puerto de Mazcate, que es en el meſmo reyno de Ormuz, y alli hallamos vna de las carauelas de la armada, y de ay a tres dias llego la otra carauela: con vno de los galeones, y deſpues de diez dias fue viſto el otro galeon: que ſe dezia ſan Dionis

y era

Digitized by Google

era Capitan de la flota, y no podia tomar puerto. Luego fueron a el dos fustas de Portugueses, que guardauan el estrecho, y en llegando a el, dieron buelta para lleuar mantenimientos a los del Galeon, que se estauan muriendo de sed, y de hambre, y desque los vuieron lleuado, se quedaron aquella noche con ellos. Otro dia de mañana fueron los de mas bateles del puerto, para ayudar le a traer, y assi entraron todos juntos a la tarde. Contauan los deste Galeon, que con la tormenta auian ydo a dar a la ensenada de Cambaya, y que no podian salir della, y con la tormenta tuuieron dicha, de q̃ no vuiesse enemigos en la mar. Dezian que ya auia tres dias que no osauan comer, porque no tenian que beuer, y que el primero que dexo de beuer, porque no les faltasse el agua auia sido el Hector de Silueyra, y que vn poco que les quedaua, el mesmo la auia andado repartiendo entre todos los dolientes, y que desde el principio desta necessi-

Digitized by Google

dad nunca quiſo entrar en ſu camara, porque no penſaſſen, que ſe yua a ella a hartar de agua, dexando padeſcer la gente. Cierto ſe tuuo a milagro, q̃ aquel dia tuuieſſe viſta del puerto, porq̃ ya ninguna gota de agua auia en todo el galeon. Todo eſto nos contauan don Rodrigo, y Zagazabo, que yuan alli. Deſpues que ſalieron a tierra para refreſcar, y paſſaron algunos dias, tornamos a la mar, yendo en nueſtra compañia algunas fuſtas, de las que guardauan el eſtrecho, y nos acompañaron haſta que llegamos a la ciudad de Ormuz: en la qual tiene vna fortaleza el Rey de Portugal. Quando aquille gamos, hallamos al Gouernador de la India Lope Vaez de ſan Payo, y con ſu licencia nos ſalieron a recebir quantos caualleros y hidalgos auia en la fortaleza, haſta la playa, y el meſmo Gouernador nos dio el para bien de nueſtra venida, deſde la delantera de la meſma fortaleza donde el eſtaua, y aſsi nos fuymos derechos a la Igleſia, que den-

Digitized by Google

dentro estaua, y despues de dadas gracias a Dios, llego el Gouernador, y abraço a los Embaxadores, y algunos de su compañia, y luego nos fuymos a aposentar. Otro dia de mañana tornamos a la Iglesia para oyr Missa, y para entregar al Gouernador las cartas y presente, que el Emperador embiaua al Gouernador passado, y dauamos lo a el, por auer sucedido en el mesmo cargo. El presente que le trayamos era, vna ropa de seda con cinco chapas de oro delante, y otras cinco atras, y en cada hombro otra, que eran doze por todas, y cada vna seria del tamaño de la palma de la mano. El Gouernador gratifico luego alos Embaxadores su trabajo, dando a cada vno dozientos ducados, ya mi me dio otros ciento. Hector de Silueyra el General: se detuuo algunos dias alli, y despues se torno a esperar las naos de los Mahometas, que vienen de Iuda, y Meca a Dio: las quales salen

Digitized by Google

con el meſmo tiempo que noſotros ſalimos de Macua, y inuernan en Adon, para luego con el primer tiempo, proſeguir ſu camino. Noſotros entre tanto que el inuierno duraua, nos eſtuuimos quedos.

Capitulo. CXXX.

Traſlado de la carta que el Emperador embio al Gouernador.

EN nombre de Dios Padre, que ſiempre fue, al qual no ſe le halla principio. En nombre del hijo vno ſolo, el qual es aſſi como el padre, ſin ſer viſto lumbre de las eſtrellas deſde el principio, antes que hechaſſe los fundamentos del mar Oceano, y que en otro tiempo fue concebido en el vientre de la Virgen, ſin ſimiente de varon, y ſin deſpoſorios, que eſte era el ſaber de ſu officio. En nombre del conſo-

Digitized by Google

consolador, Espiritu de santidad, sabidor de todos los secretos, donde estaua primero en lo alto de los cielos, que se sostienen sin pilares, y ensancho la tierra, que no solia ser de primero, ni era sabida, ni criada, desde el Oriente, hasta el Poniente, y de Norte a Sur. Y no es este primero, ni segundo, mas son vna Trinidad junta, en vn criador de todas las cosas, para siempre, por vn solo consejo, y vna sola palabra, en los siglos de los siglos, Amen. Embia este escripto, y embaxada el Emperador de la grande y alta Ciudad de Ethiopia. El Incienso de la Virgen, (que es mi nombre del baptismo, y quando fuy coronado Emperador, me llame Dauid) cabeça de sus reynos, amado de Dios, Columna de la fe, pariente del linaje de Iuda, hijo de Dauid, hijo de Salomon, hijo de la Columna de Syon, hijo de la simiente de Iacob, hijo de la mano de Maria, hijo de Nahum, segun la carne. Esta carta va para Diego Lopez de Sequeyra, Gouernador de la

Digitized by Google

India. Vos que eſtays debaxo del poder del Rey, y que ſoys vencedor de todas las coſas, que os ſon encomendadas, y que no teneys miedo a las fuerças de los muchos Mahometas, ni teneys miedo al cauallo de las fortunas, mas andays armado con la fe, ni ſoys hombre que os dexays vencer con liſonjas, antes andays armado con la verdad del ſancto Euangelio, y aſsi os ſoſteneys ſobre el bordon de la vandera de la Cruz, gracias a Dios para ſiempre, en la meſma fe que nos cumplio nueſtra alegria, por amor de nueſtro Señor Ieſu Chriſto, con la venida que a nos heziſtes, y nos denũciaſtes la vueſtra buena embaxada, de vueſtro Señor el Rey don Manuel, cõ vueſtro preſente y paz el qual ſaluaſtes en las naos con tantas fatigas, y ſobre la mar con grandes vientos, y fortunas de mar y de tierra, viniendo a matar los Mahometas, y Paganos, de tan largos caminos, ſiendo vueſtras naos, gouernadas y regidas por donde vos quereys, lo qual

Digitized by Google

qual es cosa marauillosa, y assi nos espantamos: que andays dos años en la mar, y en guerra, con gran fatiga, sin descansar de dia, ni de noche. Aquello que se acostumbra se haze, y assi de dia se tratan las mercaderias, y se compra y vende, y andan caminos, mas la noche es para dormir, y descansar los hombres, segun dize la escriptura, que el dia es para que en el hagan los hombres sus officios, desde la mañana hasta la noche, y el hijo pequeño del Leon no haze de noche sino arañar la tierra, y buscar, rogando a Dios, que halle que comer, y en saliendo el Sol, se buelue a su cueua. Y las costumbres de los hombres son como las de los animales, y los animales son desde el principio del mundo. Empero a vos no os vence el no dormir de noche, ni el Sol de dia, por amor de la fe justa, que como dize san Pablo: Quien sera quien nos contradiga a esta obra, ni dolencia, ni passion, ni hambre, ni crueldad, ni cuchillo, ni espada, ni fatiga,

Digitized by Google

ni otra coſa alguna nos podra apartar de la fe de nueſtro Señor Ieſu Chriſto, en quien verdaderamente creemos, en la muerte y en la vida. Los grãdes ſeñores y ricos hombres, quando los embian con embaxada, ni en la claridad del dia, ni en la obſcuridad de la noche, no ay quien los pueda apartar del ſeruicio de nueſtro Señor, y aſsi dize tambien el Apoſtol: Bienauenturado es el hombre, que es humilde, y que ſuffre el bien, y el mal, y finalmente, por eſto es mereſcedor de reſcebir corona de vida, y Dios le prometio aquello, que tenia en ſu voluntad, aunque ay algunos hombres, que quieren prouar, y pienſan vna coſa, y Dios quiere otra, aſsi que Dios no eſcoje el hombre en las malas obras. El Señor os cũmpla agora vueſtra voluntad, y os lleue en ſaluamento al Rey don Manuel, y aquellos que aueys vencido, lleuarlos ante vos con ſus deſpojos. Eſto digo de los Mahometas que eſtan fuera de la fe de Chriſto, y eſto os ſea para bien,

Digitized by Google

bien, y vuestra gente de guerra sea bendita con vos, pues son martyres de Iesu Christo los que mueren por su sancto nombre, con frios, calores, trabajos, y fatigas. A vos y a ellos lleue Dios con salud y en paz, a ver la cara de vuestro señor el Rey don Manuel. Quando me dixeron que llegastes a mis tierras, vue muy gran alegria, como quien haze gran presa, y quando supe que erades partido, quede con muy gran tristeza, mas con saber que venia vuestro Embaxador, con vuestra buena voluntad, hasta agora he estado con mucho plazer, y bendito sea el nombre de Dios Padre, vn solo Dios, y de nuestro Saluador Iesu Christo, saluador del mundo. Ellos vinieron a mi, y yo os oy nombrar de lexos, por lo qual os guarde Dios, pues hizistes amistad con migo. Agora se cumplira vuestra voluntad, y me embiareys lo que yo tengo en voluntad, que es maestros que sepan bien labrar oro, y plata, y hazer espadas y armas de hierro, y capa-

Digitized by Google

cetes, y cãteros para hazer casas, y maestros de hazer viñas y huertas, y assi todos los otros maestros q̃ son necessarios, y de mejores officios que los nombrados: y algunos que sepan cubrir las Iglesias con plomo, y hazer tejas de barro aca en nuestras tierras, porque no cubramos con yerbas nuestros edificios, y desto tenemos mucha necesidad, y estamos muy tristes por no los tener. Yo tengo hecha vna gran Iglesia que se dize la Trinidad, y en ella enterre a mi pãdre, cuya alma tiene nuestro Señor, y vuestros Embaxadores os diran como sus paredes son muy buenas, querria cubrirla presto: porque esta cubierta con yeruas. Por amor de Dios os ruego esto, embiadme el numero de estos maestros: de suerte que sean diez de cada officio, que nunca por esso os faltaran maestros, ni menos se os multiplicaran. Todo el tiempo que ellos quisieren estar aca, los dexare, y si se quisieren tornar, yo les pagare su trabajo, y los dexare yr en hora

Digitized by Google

horabuena. Agora oyd otra palabra. Alla os embio aquellos hombres de Europa que aca estauan, y andauan como Mahometas en el campo del Gayro: yo los hize Christianos, y ellos os mostraran el camino de Zeylan, Aden, y Meca, y el de Macua, porque lo saben muy bien. Por esso alegrese vuestro coraçon, que yo me alegro con lo que esta en vuestra voluntad, y os escriuo por amor de la Embaxada, que me embiastes, porque me dizen, que quereys hazer Iglesias, y fortalezas en Macua, y assi me pedis licencia para lo hazer. Yo os doy licencia para que hagays Iglesias y fortalezas en Macua, y en Dalaca, y que pongays Clerigos en las Iglesias, y hombres fuertes, que guarden las fortalezas del miedo de los suzios Mahometas, hijos de Mahoma. Esto hazeldo presto, y antes que os vays de la India, assi que no os deys vagar, ni os vays de la India hasta que lo hagays. De todo esto os alabaremos yo, y el Rey

Digitized by Google

el Rey don Manuel vuestro señor, pues quiso Dios que tuuiessemos amistad ambos y hazed plaça en que se vendan y compren mercaderias, y no dexeys en ella tratar a los infieles Mahometas, sino solos a los Christianos: mas si vos quisieredes que compren y vendan, hagase con vuestra voluntad, y con vuestra licencia. Despues que vuieredes hecho esto en Macua veni a Zeylan, y hazed alli tambien Iglesias y fortalezas, assi como antes dixe, porque este lugar de Zeylan es de grandes mantenimientos, que se llenan a Aden, y a todas las partes de Arabia, y a otras muchas tierras y reynos: los quales no tienen otra sustancia, sino de lo que les llenan de Zeylan. Si hizieredes esto que os mando, terneys el reyno de Aden en las manos, y a toda Arabia, y otras muchas tierras y reynos, sin guerra ni muertes de gentes, porque les quitays todos los mantenimientos, y se moriran de hambre. Quando quisieredes hazer

guerra

Digitized by Google

guerra a los infieles, auisamelo y pedid lo que quisieredes, y vuieredes menester que yo os embiare gẽte de a cauallo y flecheros y yo sere cõ vos, para que destruyamos los Mahometas y Paganos: juntamente por la fe. Quando os fueredes a la India, dexad a don Rodrigo de Lima por Capitan en Macua, y vuestros Embaxadores nõ dexen de yr y venir, si vuiere alguna sospecha. Estos que agora van son los primeros que aca vinieron Embaxadores de vuestra embaxada grandes y buenos, y que se quieren muy bien los vnos a los otros, con todas sus faltes, hazeldes bien por amor de sus bondades, en especial a don Rodrigo, que es muy bueno, dexando sus faltas, y no habla mucho con los labios, y es muy particular en hazerse bueno, mejor que todos es criado, de quien os podeys fiar, hazelde bien que es sieruo de bendicion. Al padre Francisco dalde dos tantas gracias, porque es hombre sancto, de buena conscíencia, y honesto

Digitized by Google

neſto, por amor de Dios, yo le ſu condicion, y le di de ſu Señorio, Cruz, y Baculo en ſu mano, que ſon las ſeñales de ſu Señorio, es Abbad en mis tierras, y vos acreſcentaldo, y hazeldo ſeñor de Macua, y Zeylan, y de todas las yſlas del mar Vermejo: de los fines de mis tierras, porque el es baſtante, y mereſcedor de ſemejante officio. A Iuan Eſcolar el Eſcriuano, cumplid tambien ſu voluntad y palabra, porque el eſta ſiempre en ſeruicio del Rey, hazed como le ſea mejor, pues es hombre de buena condicion, y trabajo mucho en eſta eſcriptura, y en coſas que ſe han de reſcebir en ſeruicio. A los de mas dela Embaxada hazeldes bien del menor haſta el mayor, ſegun que es cada vno les dad el galardon. Nueſtro Señor os de ſu paz, en ſeruicio de virtud, y os haga bien, y a todos los que eſtan con vos, a los quales hazed bien. Dios os alumbre, a vos y a ellos en ſu gracia. A nueſtros hermanos aquellos que ſe quieren bien. Dios

los

Digitized by Google

los ayude, y a todos los que se animam en el. Dios esta con ellos, y sea con vos, y os socorra para todo, y todos vuestros pies esten juntos por el camino, y os guarde de malos ojos, y guarde de las ondos de la mar vuestras naos, y de las fortunas, y os de vida en todos los tiempos, sin dolencia alguna, y os guarde todas las horas, de dia y de noche, en inuierno y verano, por los siglos de los siglos, Amen. Mi bendicion os embio, y no solo por esta escriptura, porque assi acostumbro de la embiar, escusome desto, y acuerdo me de vos, y de todas las cosas de Christianos, y en todas las Iglesias que hizieron nuestros antecessores, y la oracion que hazemos es esta. Pedimos aquello que queremos al Señor Dios Padre, y a Iesu Christo su hijo, por aquellos que vienen en peregrinacion nuestros hermanos, y por los que vendran en esta peregrinaciõ, por mar

por

Digitized by Google

por rios, por lagos, y por caminos aſperos, por donde quiera que ſea, ſuyos ſon todos, Dios los trayga, y lleue en ſaluamento, con el mar lleno. A todos ſoſtenga el Señor Dios, y aſsi lo dizen los Diaconos haziendo oracion por los Clerigos, y en otra parte lo dizen tambien los Clerigos. Dios ſea con vos: pues el es con todos, y pedimos le lo que tienen por bien que le demandemos, en los peligros ſon hermanos, y lo ſon agora, y vienen en peregrinacion vn camino derecho con ellos, del camino que ellos deſſean, y luego hallamos aquello que cobdiciamos, que nos da el Señor. Dize el Diacono, y dize todo el pueblo: Señor Dios ten miſericordia de noſotros, y aſsi dize el tercer Clerigo. Dios los lleue en ſaluamento por el mar llano, y los lleue a ſus parientes con el plazer, y paz que deſſean, y vean gozo, por ſu hijo Ieſu Chriſto. El ſea con voſotros, y voſotros ſeays en el, y en el Eſpiritu ſancto, que eſta en la gloria eterna agora y

Digitized by Google

ra y siepre, en los siglos de los siglos, Amen. Assi como he dicho se haze oracion por todas las Iglesias, y las horas del officio con incienso: no por vos solo, mas por todos nosotros, porque sea Dios con nosotros como en peregrinacion, y no viene esta peregrinacion en nosotros sobre el mar, mas dentro en nuestras tierras como en las vuestras. Por amor desto haz ed vosotros oracion por este officio, para que seays salvos, y seays contra malos hombres, y no entren en vosotros malas imaginaciones. Quando viniere des a destruyr los infieles, y Paganos, aquellos que no creen en la fe de nuestro Señor Iesu Christo, y os embiare ayuda para hazer guerra, y mucha gente, y mantenimientos, y oro: no tan solamente a Matua, mas a Zeylan, y a Aden, y a todas las tierras de los infieles, destruyendo los hijos de Mahoma, sucios, y hereges. Con ayuda de la Reyna santa Maria, nuestra Señora: destruyd aquellos, y nosotros tambien los

destruyremos, vos verneys por mar, y nosotros yremos por tierra con consejo juntamente, y con fuerça de la sanctissima Trinidad, Amen.

Capitulo. CXXXI.

Como de Ormuz van los Portugueses a Chaul, y de alli a Cochin, y de lo que les auino en el viaje.

Esque fue passada la tormenta, y el gran inuierno de la India, partimos de Ormuz, con el Gouernador Lope Vaez de san Payo, en su armada por que ya era ydo el General Hector de Silueyra con la suya, (segun dixe) a aguardar las naos que inuernauan en Aden, y llegamos a la fortaleza de Chaul, que es de nuestro Rey, la qual esta en tierra muy viciosa, y de mucho trigo, y de gran abundancia de vacas,

Digitized by Google

vacas, carneros, gallinas, y pescados, en especial de muy buenos Saualos, de los quales se toman los mas en la canal, donde encallo la nao, en que venia don Lorenço de Almeyda, hijo del Visorey don Francisco de Almeyda, ay tambien alli muchos higos de la India, y grandes huertas: con otras mil gentilezas, todo hecho por nuestros Portugueses. De ay a algunos dias, vino Hector de Silueyra con tres grandes naos presas, y ricas de mucho oro, que aun no leuauan mercaderias, porque entonces yuan a comprarlas a la India. Todos los Arabes Mahometas que en ellas se captiuaron (los quales eran tantos, que henchian la fortaleza) los vendieron, apartando los que eran mancebos valientes para las galeras que aca tiene el Rey, a precio de diez ducados cada vno, por ser assi ordenado, y de los otros que eran mas viejos, o no eran tan buenos, se vendian tambien por otros diez ducados, a los que los querian comprar

Digitized by Google

para reſcatarlos, o para ſe ſeruir dellos. Entre eſtos fueron preſos algunos Iudios, y vno dellos que era muy viejo, auia en otro tiempo recogido y hecho buena obra en ſu caſa a vnos Portugueſes, que ſe auian perdido enel reyno de Fartaque, los quales como hombres deſeſperados, ſe yuan por la tierra preguntando por el reyno de Ormuz, y Dios los auia encaminado a caſa deſte Iudio, y les dio de comer y de veſtir, y lo demas para el camino. Permitio Dios que eſta buena obra no paſſaſſe ſin gualardon, porque hallandoſe aqui vno de aquellos Portugueſes, el qual era muy pobre, y natural de Viſeo, conocio luego al Iudio que eſtaua entre los otros en la priſion, y obrando en ella miſericordia, y virtud acordandoſe de la buena obra que auia reſcebido, ſe fue al Gouernador, y le dixo: Señor ſepa vueſtra ſeñoria, que aquel Iudio de quien le tenia muchas vezes dicho, que me dio la vida a mi, y a otros Portugueſes quando andauamos

Digitized by Google

uamos perdidos en el reyno de Fartaque, esta agora aqui entre los que truxo Hector de Silueyra, y es viejo, que no vale nada para las galeras: ni menos yo tengo dineros para comprarlo, mas suplico a vuestra señoria me lo mande dar en cuenta de mi sueldo que el Rey me da por soldado, por los diez ducados, como se dan a los otros. El Gouernador mando luego traer alli al Iudio, y le dixo que mirasse si conoscia algun hombre de los que alli estauan, y el andando mirando, conocio a este soldado, y señalandole, dixo que le auia tenido en su casa, y el Gouernador entonces, hizo merced del al soldado, siendo cierto de la buena obra que a los Portugueses auia hecho: luego le tomo por la mano, y se fue con el por todos los de la fortaleza, contandoles lo que le acontescio con el, y pidiendoles limosna, y assi le junto cerca de cinquenta ducados, con que le embio muy alegre. Todos los de mas Iudios y Mahometas, y Christianos, andauan

Digitized by Google

diziendo, que no auia bien, que fueſſe agradeſcido: ſino el que ſe hazia a Portugueſes, y que de alli adelante: determinauan de hazer otro tanto con ellos, todas las vezes que los topaſſen en ſus tierras. De aqui de Chaul nos partimos, y llegamos a Goa, a veynte y cinco de Nouiembre, viſpera de ſancta Cathalina, y como en el dia deſta ſancta vuieſſe ſido tomada aquella ciudad a los Mahometas, y Gentiles, hizoſe en aquel dia vna grande, y muy ſolenne proceſſion, con muchos juegos y fieſtas: como en dia de corpus Chriſti. El Embaxador Zagazabo, y otros frayles que con el venian, eſtauan eſpãtados, y dezian que entonces acabauan de creer, que eramos verdaderos Chriſtianos, pues tan ſolenne proceſsion ſe hazia entre noſotros. No eſtuuimos aqui mas de tres dias, y el Zagazabo ſe dexo en eſta ciudad quatro eſclauos ſuyos, para que los dos aprẽdieſſen a ſer pintores, y los otros dos a tañer trompetas, y el Gouernador dexo mandado, que

do, que se les proueyesse de todo lo que vuiessen menester. De aqui nos partimos a Cananor, donde nos detuuimos seys dias, y alli se holgo mucho tambien Zagazabo, de ver vna capilla, de Santiago, que auia mandado hazer Matheo. De aqui venimos a Cochin, adonde hallamos a Antonio Galuan, hijo de Duarte Galuan, y le dixe como trayalos huessos de su padre, de lo qual se holgo infinito, y me rogo que no los sacasse porque queria venir por ellos con processiõ y assi lo hizo, que toda la clerezia, y frayles, y cofradias vinieron con su cera, y llevaron los huessos a enterrar al monasterio de san Antonio, y alli se les hizieron vnas solennes honras, con vna muy gran offrenda de muchos sacos de trigo, y de barriles de vino. Antonio Galuan desseaua lleuar estos huessos de su padre a Portugal; y porque los marineros no lo supiessen (porque ellos no osan lleuar cuerpos muertos por la mar,) fingio que los enterraua en vna caxa,

al vn lado del altar donde se dize el Euangelio, dentro de vna pequeña sepultura, y despues de yda la gente los tornó a sacar y los truxo consigo en la nao en que el vino de la qual era Capitan. Todo el tiempo que nos detuuimos en Cochin se gasto en cargar las naos, y en aparejarse la gente que auia de yr en ellas. Y luego que cada vna era cargada de pimienta, y clauos, se partia a Cananor, que estaua de allí veynte leguas, para rescebir gengibre, y la vitualla que era menester, de bizcochos, pescados, vino de palmas, y polla. Y assi vinieron a estar todas las naues juntas en Cananor al principio de Enero.

Capitu. CXXXII.

De la nauegacion y viaje que hizimos de Cananor hasta Lisboa.

La nao

LA nao destas, que primero llego, de la qual era Capitan Tristan Vaez de Veiga, assi como fue del todo cargada, se partio a quatro dias de Enero, de mil y quinientos y veynte y siete años, y en ella yuan los Embaxadores. La otra de que era Capitan Antonio Galuao, en la qual yua yo, porque nos tenia mos amistad, se partio a los diez y ocho del mesmo mes. La otra tercera (segun despues supimos) partio quinze dias despues de nosotros, y siguiendo cada vna su derrota, sin auerse auisado que se esperassen, acontescio que a dos dias de Abril por la mañana, vio el atalaya que dormia en la gauia de nuestra nao, vna nao a dos leguas adelante de nosotros, y paramonos luego todos a mirarla, pensando que nao seria, porque estauamos muy engolfados en la mar, y quando ya fue dia claro, conoscimos que era la que auia partido antes de nosotros, y ella tambien

Digitized by Google

nos conpuso, y nos bonanço esperar. Despues a la tarde torno el atalaya a ver otra nao, que nos seguia por popa, y creyendo que era la otra, la esperamos aunque llego bien noche. Grande fue el plazer que tuuo la gente de todas tres naos preguntandose vnos a otros como les yua, y nos espantamos como la delantera no auia andado mas no auiendo tenido impedimento alguno, sino que todas auian caminado quanto podian. En esta compañia fuymos tres dias, y como la nao en que yo yua perdiesse mucho, y no anduuiesse tambien a la vela como las otras, se quedo atras, diziendo los otros, que no nos podian esperar, y que pensauan que no llegauamos a Portugal, lo qual nos desconsolo mucho, y luego endereçamos nuestro viage a la Isla de santa Elena, para hazer alli agua. Las naos que yuan adelante tomaron la Isla, y nosotros la discurrimos vna noche con vn aguacero que nos dio, aunque algunos pensauan que no

auia-

auiamos llegado a su paraje, y como tuuiesse-mos falta de agua, començamos a dexar de cozer la olla, porque no nos faltasse la poca que nos quedaua, mas luego nos socorrio nuestro Señor que con vnos aguacerones que tuuimos en tres dias y tres noches, se cogieron treynte pipas de agua para la nao, y yo hize coger para mi otras tres, y los de mas hinchieron tambien para si las vasijas que vuieron menester, y de allí adelante gastamos el agua con mas orden, y mas medidamente que al principio. Quando llegamos cerca de las yslas de los Açores, vimos vna nao que pensamos ser Francesa, y la temimos: porque ella se venia metiendo a la mar, y nosotros yuamos a tierra. Desde la gauia de dõde tuuimos vista de aquella nao, tuuimos tambien vista de vna canoa, que andaua perdida con vnos hombres, y luego los nuestros hecharon a la mar otra canoa que trayan de la India, con algunos marineros, para que los socorriessen. Hallaron en ella

en ella cinco hombres blancos, y quatro eſclauos, que eſtauan caſi muertos, porque no hazia la canoa ſino traſtornar ſeles, y eſtauan ya los vnos muriendoſe ſobre los otros de ahogados, y luego que los truxeron les mudaron los veſtidos, y hecharon algunos en las camas, y otros puſieron cerca del fuego, de ſuerte, que vnos començaron a hablar de ay a tres horas, y otros deſpues. Otro dia demañana entramos en el puerto de la Tercera, y alli hallamos algunas caruelas, que eſperauan compañia, porque no oſauan ſalir, con miedo de las naos que pareſcian, y penſauan que eran Franceſas, y los del pueblo ya eſtauan determinados de ſalir a ellos: mas a eſte tiempo como vuieſſen tornado en ſi los de la canoa, dixeron que aquellas eran las naos de la India, y que ellos auian ſido embiados en la canoa a comprar gallinas, a vna yſla donde erã baratas, y que aſsi ſe perdieron, por auerſeles traſtornado la canoa. De ay a cinco dias arribaron las

naos

Digitized by Google

naos de la India, y dezian que auian deseado tanto, que si no fuera por lo que el Rey tiene mandado, y por miedo de Franceses, se vuieran ydo a Portugal. Dauan gracias a Dios, que les auia escapado sus hombres, y porque nos auia traydo, que ellos nos auian dexado por perdidos, y assi nos pedian perdon. En la Tercera nos detuuimos diez y ocho dias, esperando vna caruela de la Mina, y otras de la ysla de sancto Thome, y de Cabo verde, y del Brasil, porque assi esta mandado, porque lo flota vaya mas segura de Franceses. A este tiempo estaua la ysla cara de trigo, soliendo ser otras vezes madre dello, y causauanlo las muchas aguas que llouian, que no les dauan lugar a segar, ni a trillar. Luego que aqui llegamos, se despacho vna caruela al Rey, para hazerle saber nuestra venida, y assi como fue junta toda la flota, nos partimos para Lisbona, a la qual no podimos arribar en tres dias, que auia que vimos la tierra, y temiamos discurrir a

rira Galizia. En fin permitendolo nuestro Señor, entramos en Lisbona a veynte y quatro de Iulio, vispera de Santiago, saliendo primero vna garauela a nosotros en Cascaes, mandando de parte del Rey, que los que veniamos de Ethiopia, no saltasemos en Lisbona, porque auia pestilencia en ella, y assi venia alli vn criado del Rey, que traya cargo de nos hazer dar embarcacion para Santaren, y de alli nos auia de hazer la costa hasta Coymbra, donde estaua entonces su alteza, y assi este dia no hizimos mas de surgir delante de Lisbona, que nos dio mucho plazer.

Capitu. CXXXIII.

Como de Lisbona partieron los Embaxadores para la Corte del Rey de Portugal, que estaua en Coymbra.

Luego

Vego quando surgimos, hizo el criado del Rey venir barcas a bordo, para que nos llevassen a nosotros, y otras en que se llevasse nuestro hato a la casa de la India, y yo como tuviesse alli un sobrino, hermano del que venia conmigo de Ethiopia, el qual era Procurador del monasterio nuevo de Sanctos en la Collacion de sancta Maria de los oliuares, dile a guardar toda la de mas ropa que yo tenia, y el luego la hizo sacar al circuyto del monasterio, y procuro llevar aquella noche lo mejor della en carretas a su posada dexãdo la de mas que podria valer hasta cinquenta ducados, para llevarla otro dia, y segun despues supimos, se la hurtaron de alli. Despues partimos de Lisbona, y llegamos a Santaren, nos aposentaron a mi y a Zagazabo en Alfanze, y a don Rodrigo en Marvilla, y en seys dias que aqui nos detuvimos nos adereçamos de buenos vestidos, y luego

Digitized by Google

luego nos puſimos en camino, cada vno por ſu parte, por amor de las poſadas, y fue eſte dia de grandiſſimo calor. El criado del Rey y yo yuamos por ſi, y Zagazabo y el Eſcriuano yuan por otra parte, y don Rodrigo por otra, y llorauа conſigo para dar al Rey, tres Arabes Mahometas, y que eraо los pilotos de aquellas tres naos, que Heſtor de Silueyra auia tomado, y auiales dado de veſtir todo lo neceſſario. Zagazabo llegо eſte dia a Aziñaga, muriendoſe de calor, y el criado del Rey llegо a Ponte de Almonda: adõde yo me refreſque a pódera de coſas frias, y eſtando alli, llegо don Rodrigo corriendo a caualło, y pidio con grаn prieſſa algunas azemillas, en que le truxeſſen aquellos Arabes, y ſus eſclauos, que ſe quedauan muriendo de calor. Luego le ſocorrieron con quatro azemillas, que ſe pudieron auer, en las quales los truxo, aunque vno de los Arabes nunca boluio en ſi, por mas remedios que le hizieron, que al fin murio a media noche.

Digitized by Google

Y a otro le dieron vnas fiebres, de las quales murio despues. La causa principal de la muerte destos, creymos que fue el yr ellos tan vestidos, porque en sus tierras andan desnudos, que no traen mas que vn paño ceñido de la cintura abaxo. Toda via vuo alguna sospecha si auiamos entrado en Lisbona, y se hizo sobre ello pesquisa, tomãdo nos juramento, mas lo cierto dello fue, que aquel dia auia sido tan pestilencial, que murierõ otras muchas personas de calor. Con todo esto passamos aquel dia de Golegan, y en los otros dias fuymos por Tomar, Aluayazare, y Anstian, y llegados à Cernache, nos mandaron apossentar, hasta que el Rey mandasse otra cosa. Bien tuuimos sospecha que el mandarnos quedar aqui, fue por el temor que se tenia de la muerte de los Arabes, y al cabo de veynte y ocho dias que alli estuuimos fuymos llamados don Rodrigo y yo, para que fuessemos a la Corte a dar cuenta al Rey de nuestra Embaxada, y dessVy que

Digitized by Google

que le vuimos hablado, nos mando tornar, para que de ay à dos dias entraſſemos todos en la Corte.

Capit. CXXXIIII.

El reſcebimiento que ſe haze en la Corte a los Embaxadores, y como hablan al Rey.

PAſſados eſtos treynta dias que aqui eſtuuimos, vino a noſotros de parte de ſu Alteza Diego Lopez de Sequeyra, (el q̃ ſiendo Gouernador de la India, nos auia embiado a Ethiopia, y aſsi tenia el eſta Embaxada por coſa ſuya) y abraçandonos a todos, nos combido a comer, dando nos vn ſolenne banquete, q̃ del dia antes auia mandado adereçar, y luego q̃ vuimos comido, nos partimos, y en llegãdo a Dantañol, que eſta vna legua de Coymbra,

Digitized by Google

bia, començamos a encontrar mucha gente que nos salia a resçebir, y antes que llegassemos a san Martin, que es en medio del camino, encõtramos cõ los Obispos y Condes, y con los de mas señores de la Corte, y assi nos fuymos con ellos hasta palacio. En todo este camino truxo el Marques de Villa real por la mano a Zagazabo, hasta que vuo besado las manos al Rey, y Reyna, y al Cardenal, y a los Infantes. Pregunto luego el Rey a Zagazabo como quedaua el Emperador de Ethiopia, y su muger, y hijos, y el respondio que todos quedauã muy buenos, y desseosos de saber buenas nueuas de su alteza. El Rey dixo entonces, que el resçebia muy gran consuelo con esta embaxada, y que esperaua que della se siguiria algun señalado seruicio a nuestro Señor, y a si, y al Emperador su hermano mucha honra. Torno a preguntarle, como le auia ydo por la mar y si auia sido siempre bien proueydo, desde que entro en sus señorios: a lo qual respondio

Digitized by Google

que la bendicion de ſu alteza era tan grande que los que la alcançauan, eſtauan en gracia de Dios. Luego nos deſpidio, diziendole que ſe fueſſe a deſcanſar, pues vendria fatigado y mando nos a noſotros que lo acompañaſſemos, y que deſpues que vuieſſemos repoſado le informariamos mas a la larga de las coſas del Emperador, y aſsi nos tornamos a caualgar, y viniendo toda via aquellos ſeñores con noſotros, dexamos aposentado a Zagazabo en ſancto Domingo. De ay a dos dias vinieron los Obiſpos, y el Dean de la capilla real, con otros ſeñores a lleuar nos a palacio, y deſque fuymos alla, dio Zagazabo al Rey el preſente que le traya, que era, como ya eſta dicho, vna corona de oro, y plata, que ſeria de dos palmos en alto, y diole tambien las cartas, y dixole, como el Emperador embiaua aquella corona al Rey don Manuel, y le embiaua a dezir que de hijo a padre nunca venia corona, mas que ſiempre venia de padre a hijo, y

que

Digitized by Google

como el fuesse hijo, se atreuia a embiar
aquella corona, porque le tenia por pa-
e, y por ella era el en sus reynos conosci-
, amado, temido, y obedescido y ansi que-
el, que su alteza lo fuesse en toda Ethio-
a, por lo qual le certificaua, que sus reynos
señorios estauan muy aparejados para su
ruicio, y como despues supiesse que ya era
allescido, determino que todo esto, que el
enia para le embiar, se truxesse a su alteza,
ues era su hijo, y le tenia por hermano.
Diziendo esto, le puso la corona, y las cartas
n las manos, y el Rey las entrego luego a
su secretario Antonio Carnero. Tras desto
tornamos el Zagazabo y yo, a entregar la
Cruz de oro, y las cartas que eran para el
Papa, y diximos a su alteza, como el Empe-
rador nos auia mandado, que se lo entregas-
semos, para que su alteza me lo diesse de su
mano, y que yo fuesse el mensajero dellas,
lleuandolas a su santidad. El Rey lo reci-
bio, y besando la Cruz, lo entrego al mesmo

Digitized by Google

ſecretario, y dixo, que daua muchas gracias a Dios: pues tan ſeñalado ſeruicio ſe le hazia, como era juntarſe Ethiopia al Papa, por interceſsion ſuya, y de ſu padre, y que tenia eſperança, que todo ello auria buen fin, y aſsi nos deſpidio muy alegres. Luego que nos fuymos, como ſu alteza vieſſe, q̃ haſta agora todos auiamos comido juntos, mando que al Embaxador de Ethiopia ſe dieſſe vn ordinario, y aſsi le ſeñalaron luego dos ducados cada dia, para ſu meſa, y le dieron tres mulas: la vna para el, y las dos, para los otros dos frayles, que traya por compañeros, ſeñalandoſe tambien vn toſton, para la comida dellas. De mas deſto le embiaron vna rica cama en que el durmieſſe, y vna baxilla de plata, y todo el de mas ſeruicio de la meſa, de lo qual ſe dio el cargo a vn Franciſco Perez, para que lo tuuieſſe por cuenta, y le dieron tambien vn hidalgo, que ſe dezia Franciſco de Lemos, que hablaua Arabigo, para q̃ le fueſſe interprete, y para q̃ tuuieſſe cuy-

dado

dado de cobrarle el ordinario, y lo de mas que vuiesse menester, y assi se esta en la Corte, y nosotros nos ocupamos en otras cosas.

Capitu. CXXXV.

Traslado de la carta para el Rey don Manuel.

EN nombre de Dios Padre, que siempre fue, al qual no hallamos principio. En nombre de Dios hijo, vno solo, el qual es como el padre sin ser visto, lumbre de las estrellas desde ab inicio, antes que hechasse los fundamentos del mar Oceano: que en otro tiempo fue concebido en el vientre de la Virgen, sin simiente de varon, y sin que vuiesse despossorios, porque assi era el saber de su officio. En nombre del consolador Espiritu de sanctidad, sabidor de todos los secretos, donde estaua primero en lo alto de los cielos, que se sostiene sin pilares, y que ensancho la tierra, q̃ no

Digitized by Google

ſolia ſer de primero y que no era ſabida, ni criada, de Oriente a Poniente, y de Norte a Sur, y no es eſte el primero, ni el ſegundo, mas ſon vna Trinidad junta en vn criador de todas las coſas para ſiempre, por vn ſolo conſejo, y vna ſola palabra, por los ſiglos de los ſiglos, Amen. Embia eſte eſcrito, y embaxada Incienſo de la Virgen, (que es mi nombre del baptiſmo, y luego que fuy Emperador, me llame Dauid) cabeça de ſus reynos, amado de Dios, Columna de la fe, pariente del linaje de Iuda, hijo de Dauid, hijo de Salomon, hijo de la Columna de Syon, hijo de la ſimiente de Iacob, hijo de la mano de Maria, hijo de Nahum, ſegun la carne, emperador de la alta Ethiopia, y de grandes reynos, y ſeñorios, y tierras. Rey de Xoa, de Cafate, de Fatigar, de Angote de Barua, de Baliganje, de Adea, de Vangue de Goyame, de Amara, de Bagamidri, de Ambea, Vague, de Tigrimahon, de Sabayn, donde fue la Reyna Saba, de Barnagaes, y

Señor

Digitized by Google

Señor hasta Egypto. Este escrito va al muy alto, y muy poderoso, y excelentissimo Rey don Manuel, que siempre vence, que está en el amor de Dios, y firme en la fe Catholica, hijo de Pedro, y Paulo, Rey de Portugal, y de los Algarbes, amigo de los Christianos, enemigo de los Mahometas, y Gentiles, Señor de Africa, y Guinea, y de los montes y y sla de la Luna, y del mar Vermejo, y de Arabia, Persia, Ormoz, y de las grandes Indias, y de todos los lugares dellas, y de sus y slas, juez y conquistador de los Mahometas, y fuertes Paganos, Señor de Moros, y de tierras muy altas. Paz sea con vos Rey don Manuel: firme en la fe, ayudado por nuestro Señor Iesu Christo, para que mateys los Mahometas, y sin lança, y sin cuchillo los alanceys, y hecheys fuera como a perros. Paz sea con vuestra muger, amiga de Iesu Christo, seruidora de nuestra Señora la Virgen Maria, madre del Saluador del mundo: paz sea con vuestros hijos en esta

Digitized by Google

hora, que son assi como el Iardin, y Lyrio nueuo a vuestra mesa, paz sea con vuestras hijas que estan adornadas con ropas, assi como hermosos palacios, paz sea con vuestros parientes, que son simiente de los santos, assi como lo dize la escriptura: Los hijos de los santos son benditos, grandes y graciosos dentro de casa: paz sea con los de vuestro consejo, y de vuestros officios, y a los señores y juezes, paz sea con vuestros grandes Capitanes de los exercitos, que son estremo de todas las cosas fuertes, paz sea con todas vuestras gentes y pueblos, que estan en Christo, paz sea con vuestras grandes ciudades, y con todos los que moran dentro, que no son Iudios ni Mahometas, sino a solos los Christianos, paz sea con todos los monasterios que estan en Christo, paz sea con vuestros grandes, que os son leales y fieles, Amē. He oydo dezir señor Rey, y padre mio, que quando vine a vuestra noticia, hezistes juntar los Arçobispos, y Obispos,

spos, en nombre de Matheo, de lo qual estoy muy alegre y contento, y doy muchas gracias a Dios, y no yo solo, mas todo mi pueblo esta muy alegre. Quando pregunte me dixerõ que era muerto Matheo a la entrada de mis tierras, en el monasterio de Bisam. Yo no lo auia embiado, mas embiolo la reyna Elena, que me gouernaua como madre, porque en aquel tiempo era yo de edad de onze años, que de aquella edad quede quando murio mi padre, y yo le sucedi en la corona destos reynos, y la reyna Elena gouernaua por mi. Matheo era vn mercader, y se mudo el nombre, que antes se solia llamar Abraham, y despues Matheo. Yendo por tierras de infieles con sus mercaderias, por passar como mercader, llego a Dabul, y sabiendo los Mahometas, como el era Christiano, le prendieron, y le metieron en vna mazmorra. Como se viesse preso, hizo lo saber a vuestro Gouernador, quexãdose de q̃ estaua preso sin justicia, y diziendole que era mi Em-

Digitized by Google

mi Embaxador, que yo le embiaua al Rey de Portugal, por lo qual lo viniesse a librar de alli. Quando vuestro Gouernador oyo esta palabra, oyendo que era Christiano, y que le embiaua el Emperador de Ethiopia, y que estaua en fuerte prision, robado de quanto tenia, (todo esto le embio a dezir) oyendo pues vuestro Gouernador estas palabras, con coraçon muy fuerte, por amor de la fe, recibio muy gran tristeza, y embio naos y gente muy fuerte, para que viniessen de matar aquellos, que lo tenian preso, y estos preguntaron a todos cómo auia sido el caso, y porque razon, y se lo dixeron. El le pregunto a Matheo, qual era la embaxada del Emperador de Ethiopia, que lleuaua al Rey de Portugal, y desque respondio a estas palabras, lo dexaron, y vino a vos Rey, diziendo, aqui os traygo vna Cruz de Iesu Christo, y os dio la Cruz, y assi dixo otras muchas palabras de suyo, y otras a las que le preguntauades vos Rey, y el os respondia.

Por

Digitized by Google

Por lo que os dixe, le heziſtes grande en muchas coſas, y le ſublimaſtes, aſsi como lo dezian las letras que el traya, y antes que aca llegaſſe, murio en el monaſterio de Biſam, y otros que venian con el, hombres de Portugal, llegaron aca, y dieron las cartas de aquella embaxada. Quando vi las cartas. di muchas gracias a Dios, y agradeſciles la venida, y embaxada. Eſtoy muy alegre de vos, y de vueſtros pueblos, y quedé muy alegre, quando vi las Cruzes ſobre ſus cabeças, y en ſus pechos, aſsi como en las manos, y quando les pregunté por la fe, y la halle cierta como erades Chriſtianos, y quando vi la gente que nunca viniera a mi, y me dixeron como auian hallado el camino y tierra de Ethiopia, que aun no auia ſido ſabido, de lo qual yo eſtaua triſte, y andando ellos como deſeſperados por no lo hallar, que ya ſe querian boluer a los mares de la India, teniendo miedo a los trabajos fortunas, milagroſamente vieron de noche ſobre las tierras de

ras de Ethiopia vna Cruz vermeja enel cielo, que fue por todos adorada, aſsi de ſeñores, como de marineros: por lo qual conoſcieron que eran por Dios gouernados, y yo me eſpante dello demaſiadamẽte, y cierto aquella ſeñal y palabra, vino por la volũtad de Dios, que no era del demonio, y era para que embiaſſedes embaxada a mi, de vueſtra embaxada ala mia, y eſto fue priimero prophetizado por el Propheta, enla vida y paſsion de ſan Victor, en el libro de los ſanctos padres, que ſe juntaria vn Rey de Europa, con el Rey de Ethiopia, y ſe darian paz el vno al otro, pero yo no ſabia ſi ſeria en mis dias y tiẽpo, o ſi en otro, Dios ſabia lo cierto, ſea el nõbre de Dios loado, pues me truxo vueſtra embaxada, para que embiaſſe a vos, como a mi padre, y amigo, pues ſomos juntos en vna fé. Antes de agora ninguna embaxada auia yo viſto de Rey Chriſtiano, y aſsi agora vos eſtareys cerca de mi, que de antes todos eran Paganos, y Mahome-

tas

Digitized by Google

tas ſnzios, hijos de Mahoma, y otros que ſon eſclauos, y no conoſcen a Dios, y otros que adoran el palo, y el fuego, y otros el Sol y otros las ſerpientes, y aſsi ay otras muchas differencias. Nunca jamas eſtaua en paz, ni deſcanſaua, porque no querian creer la verdad, y yo ſiempre les predicaua la fe, agora en eſte tiempo eſtoy deſcanſado, que Dios me a dado repoſo de mis enemigos, porque en todos los fines de mis tierras, quando voy a encontrar con los infieles, no me pueden eſperar cara a cara, mas huyen me el roſtro, y quando embio mis exercitos a la guerra, mis Capitanes vencen los enemigos, y aſsi alcanço la victoria, y no me fatiga Dios con ſu fauor: como ſe dize en el Pſalterio. Dios con tu poder ſe a alegrado el Rey, y muchos ſe alegran con tu ſocorro. Aquello que nueſtra volũtad quiere, ello concede, ſi la peticion es juſta, diziendo eſto cada vno de ſi meſmo: porque ſolamente hemos de dar gracias a Dios alaban-

Digitized by Google

alabandole. Para vos padre mio, a Dios dado el mundo, y la tierra de los Gentiles os a dado para ſiempre, y las tierras de los otros que eſtan deſde vueſtros reynos; haſta el principio de Ethiopia. Dios me a pueſto en las manos muchos mundos, y por amor deſſo, le doy muchas gracias, y hablo de ſu gran poder, eſperando que ſus hijos que an de venir, permaneceran en el conoſcimiento de la verdad, y vos y yo eſtaremos por eſto muy alegres de ſu bondad, pues nos lo da todo. Agora no dexeys de hazer vueſtra oracion haſta que Dios os de en vueſtras manos la caſa ſancta de Ieruſalem, que eſta en manos de rebeldes contra Chriſtianos, que ſon infieles Paganos, y herejes. Quando vuieredes alcançado eſto, quien ſera mayor que vos? No aura otro nombre ſino el vueſtro, que ſera ſingular. En eſto he penſado, y lo he guardado, como el buen menſajero, que guarda lo que le dan, que aſsi ſon los menſajeros de Ieſu Chriſto. Aſsi que

quan-

Digitized by Google

quando hizieredes esto, terneys la cabeça llena de alabanças de los hombres. Dixeron me, como embiauades embaxadores con Abraham, el q̃ troco el nõbre por Matheo, para queme truxessen vuestra palabra, y destos Embaxadores murieron tres que no llegaron a mi. El Gouernador cabeça de los Capitanes llego a Macua, y se vio con el Barnagaes, (que es Rey a mi sujeto) y me embio Embaxadores, y yo me holgue mucho en auer oydo vuestro buen nombre, el qual es mejor que todos los thesoros del mundo, y que todas las piedras ricas, y preciosas, y oymos lo con gran contentamiento. Agora dexemos esto, y busquemos otras cosas que conquistemos, que yo dare dozientos millones de oro, juntemonos con amistad: si quisieredes hazer esto cõforme a mi voluntad, por lo qual ay para q̃ yo aya de embiar Embaxador pacifico a semejante cosa: pues ya vos lo embiastes primero a buscarme con verdad, por cumplir las

Digitized by Google

palabras de Ieſu Chriſto, ſegun que el lo dize, y a eſto vereys como yo eſtoy diſpueſto, aſsi como los Apoſtoles de Chriſto, que todos eran de vn coraçon, y de vna voluntad. Alegrado me aueys mucho. O padre mio Rey don Manuel, el vn ſolo Dios guarde y ſoſtenga, el ſolo Dios delos cielos, cuya ſubſtancia ſiempre permanece, ſin q̃ el ſea mas moço, ni mas viejo. Los que me truxeron la embaxada de vueſtro Gouernador, por vueſtro mandado, eran buenos, y quando llegaron a mi, los recebi con honra, y venia por cabeça dellos don Rodrigo de Lima, por lo qual le hize bien, y al padre Franciſco Aluarez, que vino con la meſma embaxada a mi poſada, yo le moſtre mucha gracia, y amor, porque le halle hombre juſto, y verdadero en ſus palabras, acerca de todas las coſas, que tocauan en la fe. Vos acreſcentalde, y hazelde maeſtro, y conuertidor de Macua Dalaca, y Zeylan, y de todas las yſlas del mar Roxo: porque eſtan a los terminos de

mis

Digitized by Google

mis tierras. Yo se lo he otorgado, y le he dado Cruz y Baculo en su mano, en señal de su señorio, vos procurad que el sea Obispo de aquellas tierras y yslas, y esto, porque el es merescedor, y sufficiēte para ello, y nuestro Señor os hara mucho bien, para que esteys muy fuerte, y no enflaquezcays cōtra vuestros enemigos: mas antes trabajad de traer los debaxo de vuestros pies. Dios os acrescīente la vida, y os de parte en el reyno de los cielos, en vn buen lugar, como yo lo querria para mi. Yo solia oyr con mis orejas cosas muy buenas, y no las podia ver con mis ojos, y agora vieron mis ojos lo que nunca pensaron ver. Dios lo lleue de bien en mejor, con aquellos que el quisiere, y alla este vuestra parte en el madero de vida, dentro de vuestras posadas, assi como es morada de los sanctos, Amen. Aqui os embio mi embaxada por Zagazabo Licanate, que os dira mis desseos, y embio al padre Francisco Aluarez al gran Papa con mi

Digitized by Google

obediencia, que es coſa muy deſſeada por mi, y aſſi embiare de aqui adelante, como el hijo pequeño embio a ſu padre: he lo hecho y lo hare, quando embiaredes Embaxadores, y eſcriueme ſiempre, para que nos ayudemos. A los que embiaſtes a Macua, y a los que de aqui adelante vinieren alli, o a Dalaca, o a los otros puertos: yo los tratare, ſegun que lo mandaredes, porque deſſeo que nos ayuntemos ambos, y luego que eſtuuieren alli vueſtras gentes, yre yo alla: pues ſon tierras mias, aunque no ay alli Chriſtianos, ni Igleſias, porque todos ſon infieles y Paganos, y yo ſere muy contento, que puebleu vueſtras gentes alli en los fines de mis tierras, y por eſto deſſeo que cumplays lo que començaſtes primero. Embiadme maeſtros, que ſepan obrar figuras de oro, y plata y de cobre, y de hierro, y de eſtaño, y de plomo, y embiadme plomo para cubrir las Igleſias, y maeſtros de imprimir, que hagan libros de nueſtra letra, y maeſtros que ſepan

dorar

Digitized by Google

dorar con hojas de oro, y que sepan hazer la hoja. Aquesto sea luego, y vengan para estar con migo en mi gracia, y quando se quisieren boluer de sus voluntades, yo no los tendre, y assi lo juro por Iesu Christo hijo de Dios viuo. Embiad me esto, aunque no os lo tenga seruido, y pidolo conosciendo vuestra virtud y bondad, porque conozco el bien que me quereys, y assi hizistes bien a Abraham. Por amor de esto me animo a os lo pedir, y no me lo tengays enverguença, que yo lo satisfere. Quando el hijo pide a su padre, no le puede dezir de no, vos soys mi padre, y yo vuestro hijo, estemos juntos como canto en la pared, assi estemos juntos ambos en vn coraçon en el amor de Iesu Christo, y assi todos aquellos que estan con el juntos, son como cantos bien firmes en la pared.

Digitized by Google

Capitu. CXXXVI.

Traſlado de la carta para el Rey don Iuan.

EN nombre de Dios Padre todo poderoſo, criador del cielo y de la tierra, y aſſi de todas las coſas que ſon hechas por el viſibles, y inuiſibles. En nombre de Dios hijo, voluntad, y conſejo, y Propheta del padre. En nõbre de Dios Eſpiritu ſancto conſolador, Dios viuo, y y-gual al padre y al hijo, que hablo por la boca de los Prophetas, y inſpiro ſobre los Apoſtoles, para que dieſſen gracias, y loores a la Trinidad en el cielo, y en la tierra, en la mar, y en el abiſmo, para ſiempre, Amen. Embia eſta carta, y embaxada el Incienſo dela Virgen, Emperador de Ethiopia, hijo de Nahum, hijo de Rey por mano de Maria, hijo de Rey de la ſimiente de Iacob, y de los que naſcie-

Digitized by Google

nascieron de la casa de Dauid, y Salomon, que fueron Reyes en Ierusalem. Llegue este escripto al Rey don Iuan, Rey de Portugal, hijo del Rey don Manuel. Paz sea con vos, y la gracia de nuestro Señor Iesu Christo sea con vos para siempre. ¶ Quando me dieron nueuas del poder del Rey nuestro padre, como destruya las potencias del Paganismo, de los hijos del suzio Mahoma, di gracias, y loores al Señor Dios, por el acrescentamiento, y tanta grandeza, y corona de saluacio en la casa de la Christiandad, y por esso holgue mucho, quando llego a mi la palabra de su embaxada, que venia a tratar amor, y amistad, y conoscimiento entre el y mi, para destruyr, y quitar los maluados Mahometas, y Iudios, y gentiles, de entre sus reynos, y los mios. Estando con este plazer, me dieron nueuas como el Rey vuestro padre era muerto, antes que yo despachasse sus Embaxadores de mis reynos, por lo qual todo mi plazer se torno en tristeza,

Digitized by Google

y en mi coraçon ſe multiplicauan dolores, acordando me del falleſcimiento de ſu vida y todos los grandes de mi Corte ſe entriſtecieron y lloraron juntamente con migo, y todos los Eccleſiaſticos lleuaron llantos y ſoſpiros a ſus Igleſias, y en lugar de quanto plazer recibieron con la primera nueua, tanta triſteza recibieron con la ſegunda. Señor hermano, deſde el principio de mis reynos haſta agora, nunca ſe vio Embaxador de los Reyes y reynos Chriſtianos de Portugal, ſolamente oyamos los peligros en que ſe ponian voluntariamente, yendo peregrinando de eſſas partes a Roma, y a Ieruſalem, apartandoſe por tierras, y reynos, y prouincias: aſſi que nunca tuuimos cierta nueua, haſta en tiempo del Rey vueſtro padre, que embio ſus Capitanes, y ſeñores con mucha gente, y con Sacerdotes y Diaconos: q̃ trayan todas las coſas neceſſarias para dezir Miſſa. Por amor deſto me alegre mucho, y los mãde reſçebir y los reſcebi con

Digitized by Google

bi con mucha hõra, y assi los despache muy contẽtos y alegres, cõ mucha honra y paz. Quando llegaron al puerto de mar, que esta al fin de mis reynos en el mar Vermejo, no hallaron alli al Gouernador, que embio vuestro padre, ni el esperb como me lo auia embiado a dezir, y como sea vuestra costumbre hazer cada tres años nueuo Gouernador, el no pudo esperar, ni venir, porque en este tiempo venia otro Gouernador. Por este respecto, se detuuieron los Embaxadores del Rey vuestro padre, que a mi auian venido. Agora os los embio, y con ellos los que yo embiaua al Rey vuestro padre, y mio, para que os den mi embaxada, y la que embio al Papa. O señor Rey hermano, cumplid la amistad, y amor que el Rey vuestro padre trauo entre nosotros, y embiadme siempre vuestras embaxadas, que mucho las desseo como de hermano, y es razon, pues somos Christianos, que tambien los Mahometas suzios, y malos se conciertan

Digitized by Google

en su secta. Ya no quiero de aqui adelante Embaxadores de Egypto, ni de otros Reyes que solian embiarmelos, solamente quiero los vuestros, y mucho los desseo, porque los Reyes Mahometas no me tienen por amigo, por respecto de la fe, sino por amor de sus tratos, y mercaderias, de que se les sigue gran prouecho, y assi sacan de mis reynos mucho oro, del qual son ellos mas amigos, que no mios. Sus plazeres no me agradan nada, y solamente trato con ellos, por la costumbre de mis antecessores, y si dexo de hazerles guerra, y de los destruyr, es por no destruyr la casa sancta de Ierusalem, donde esta el sepulchro de Iesu Christo, que Dios lo dexo en poder de infieles suzios, y assi ellos destruyrian todas las Iglesias, que estan en tierra de Egypto, y de Suria, de manera que por este respecto dexo yo de destruyrlos: por lo qual tengo mi coraçon tristes, y deshecho, y por no tener cerca de mi Rey Christiano, que me ayude, y alegre mi

Digitized by Google

coraçon. Yo señor hermano, no estoy contento de los Reyes de Europa, pues siendo Christianos no tienen vn coraçon, que siempre pelean vnos contra otros. Cierto si yo tuuiesse cerca de mi algun Rey Christiano, nunca me apartaria del, no se que me diga a esto, pues son cosas que Dios ordena. Señor Rey hermano, embiadme siempre vuestra embaxada, y escreuidme, porque viendo vuestras cartas, me parece que veo vuestra cara, y mucho mayor amor se trata entre los que estan lexos, que entre los que estan cerca, por los desseos que se tienen, assi como yo que no viendo mis thesoros, los quiero bien siempre en mi coraçon, segun que nuestro Señor Iesu Christo lo dize en su sancto Euangelio, donde esta el thesoro, alli esta el coraçon. Desta manera es mi coraçon, para con vos, que soys mi thesoro, y vos hazed de mi vuestro thesoro, y ayuntad vuestro coraçon con el mio. Señor hermano, guardad esta palabra, pues soys

muy

muy ſabio, y me an dicho que ſoys mas ſabio que vueſtro padre, y por eſto que ſe, doy muchas gracias a Dios, y dexe la triſteza, y me alegre, diziendo: Bendito ſea el hijo ſabio, y de gran cabeça, el hijo del Rey don Manuel, que ſe aſſento en la ſilla de ſus reynos. Señor mirad que no os canſeys contra los infieles, y Paganos, que con ayuda del ſeñor Dios, vos los deſtruyreys, y no digays que teneys pocas fuerças de vueſtro padre, porque ſon muchas, y Dios os ayudara, y yo tengo oro, y hombres, y mantenimientos, como las arenas de la mar, y las eſtrellas del cielo, noſotros dos juntos, deſtruyremos todo el mundo: No quiero otra coſa de vos ſino gentes, que ordenen y armen los mios, y vos ſoys hombre perfecto. El Rey Salomon reyno de doze años, y tuuo grandes fuerças, y fue mas ſabio que ſu padre, y yo tambien quando murio mi padre Nahum: quede muy pequeño, y ſucedile en el reyno, y nueſtro Señor Dios me a dado ma-

Digitized by Google

do mayores fuerças, que no dio à mi padre: y tengo las gentes de mis reynos, y comarcas, debaxo de mi mano, y estoy descansado. Por esto demos a Dios juntos grandes gracias, por tan señalada merced. Oyd señor hermano otra palabra agora, quiero que me embieys officiales, que sepan hazer ymagines y libros de molde, y espadas, y armas de toda suerte para pelear, y canteros y carpinteros, y Botycarios, y Physicos, y Cirugianos, para que curen enfermedades y tambien otros que sepã batir hojas, y que sepan assentar oro, y plata, y hombres que sepan sacar oro y plata de la tierra, y tambiẽ cobre, y otros que sepan hazer tejas de plomo, y de barro, y todos los otros maestros, de qualesquier officios que son necessarios en los reynos, y assi maestros de hazer arcabuzes. Ayudadme en lo que os pido: como haze vn hermano a otro, y a vos os ayudara Dios, y os guardara de todo mal. Nuestro Señor recibe vuestras oraciones y peticio-

Digitized by Google

ticiones, assi como recibio los sanctos sacrificios en cada vn tiempo. Primeramente el sacrificio de Abel, y despues el sacrificio de Noe, quando fue en el Arca, y el de Abraham, quando fue por tierra de Madian, y el de Isaac, quando partio de la cueua del juramento, y el de Iacob, en la casa de Belem, y el de Moyses, en Egypto, y el de Aaron, en la montaña, y el de Iason hijo de Nahum, en Galgala, y el de Gedeon, sobre la playa, y el de Manube, y de su muger, y el de Sanson quando tuuo sed en la tierra seca, y el de Gepte, dentro en la batalla, y el de Baron, y Delbora, quando fueron sobre Cincera, capitan en el monte Tabor, y el de Samuel, y el de Rama Propheta, y el de Dauid en la era, y el de Arbana, y el de Salomon, en la ciudad de Gabaon, y el de Elias, en el monte Carmelo, y quando resuscito el hijo de la biuda, y el de Rica sobre el poso, y el de Iosaphat en la batalla, y el de Manasses despues que peco, y se conuirtio a Dios, y el de Iosias

Beca-

Digitized by Google

Becapa, quando boluio, y el de Daniel, en la cueua de los Leones, y el de Ionas en el vientre de la Ballena, y el de los tres compañeros Sidrac, Misac, y Abdenago, en el horno de fuego, y el de Anna dentro en la tienda del altar, y el de Nehemias, que hizo los muros en Zorobabel, y el de Matatias con sus hijos, sobre la quarta parte del mundo, y el de Esau, sobre la bendicion. Desta manera Señor resçibira Dios vuestros sacrificios y oraciones, y os ayudara a yr adelante, contra los malos contrarios en todo tiempo, y en todos los dias. Paz con vos, y yo os abraço con abraços llenos de sanctidad, y assi abraço a los de vuestro sancto Consejo de Portugal, a los Arçobispos, y Obispos, y Sacerdotes, y Diaconos, y a los hombres y mugeres. La gracia de Dios, y la bendicion de nuestra Señora la madre de Dios sea con vos y con todos. Amen.

Siguen-

Digitized by Google

Siguenſe vnas reſpueſtas que di al Arçobiſpo de Braga, ſobre ciertas preguntas que me hizo.

Stando la Corte en la ciudad de Coymbra, no ſe tardo mucho que el Rey ſe partio via de Almerin: adonde algunas vezes acorde a ſu alteza que me embiaſſe a cumplir lo que yo prometiera y jurara al Emperador de Ethiopia, que era lleuar ſus cartas, y obediencia con vna Cruz de oro al Papa, y ſu alteza me reſpondio que bien ſe acordaua dello, pero que las guerras de Francia, no dauan lugar. De aqui ſe partio a Lisbona, y alli ſe lo torne a acordar, y me dio la meſma reſpueſta. En eſto fue nombrado Blas Nieto por Embaxador, y como ſe ſoſpechaſſe que para Roma, torne a ſuplicar a ſu alteza, que me embiaſſe con el, y el reſpondiome que le embiaua al Empe-

Digitized by Google

Emperador y que yo no podia yr, hasta que don Martin fuesse a Roma, y que presto le despacharia. Entretanto vaco vn beneficio en el Arcobispado de Braga, y su alteza me hizo merced del, enplandome al Arcobispo para que lo confirmasse, y estando yo con su señoria, nunca dexaua de preguntar me mil cosas de Ethiopia, a lo qual le respondi con toda verdad, segun lo sabia, y escriui aqui las respuestas, que son las siguientes. En Ethiopia comunmente no se come sino vna vez al dia, y esta es de noche. Ayunan Clerigos y frayles muy estrechamente, de suerte que muchos no comen sino solas tres vezes en la semana, Martes, Iueues, y Sabado, y no beuen vino de vuas, ni vino de miel, sino vna cerueza hecha de ciertas legumbres. En la Quaresma no se come carne, ni leche, ni huenos, ni manteca, aunque este a la muerte, y su comida es legumbres, y algunas frutas que tienen. En todos los Miercoles, y Viernes del año ayunan todos los

Yy hom

hombres y mugeres, chicos y grandes que ay, y esto se entiende lacando el tiempo que ay desde la Nauidad a la Purificacion, y desde Pascua florida a la Trinidad, porque en estos tiempos ningun ayuno tienen. Los frayles, clerigos, caualleros, y la demas gente noble suelen ayunar toda la semana, sino son los Sabados, y Domingos. Nadie muere sentenciado por justicia, aunque açotan a muchos, y a algunos sacan los ojos, y a otros cortan el pie, o la mano, y assi los castigan segun el delicto. Pero toda via vi quemar vn hombre, porque fue hallado en dos hurtos de cosas de Iglesias. No ay en toda Ethiopia quien de ordenes, sino solo el Patriarca, al qual ellos llaman Abima, q̃ significa lo mesmo que Patriarca. El Emperador de Ethiopia en el lenguaje dellos, no se llama Preste Iuan, sino Acegue, que quiere dezir Rey. No tienen medicinas algunas para las enfermedades, y solamente curan con fuego, o ponen ventosas sin fuego dentro.

El do-

Digitized by Google

El dolor de cabeça sanan abriendo la vena con vn cuchillo que le ponen encima: dando le con vn palo, y assi sacan la sangre, y tambien suele tomar por medicina ciertos brebajes hechos de yeruas. En todos aquellos reynos no vimos ciudad que passasse de mil y seys cientas casas, y destas ay pocas ciudades. Ningun pueblo esta cercado, ni tienen castillos, aldeas ay infinitas, y las casas comunmente son redondas, y todas ellas terradas, y cubiertas con paja, y tienen grandes corrales alaredonda. Los mas duermen sobre cueros de bueyes, y otros en camas hechas de correas de los mesmos cueros, no tienen mesas, y su comer es, dentro de vnas gauetas, que son como artesas, llanas, y muy anchas, sin poner manteles, ni seruilletas. Sus platos son de barro tã negro como azauache, y dela mesmo son los jarros. Muchos comen carne cruda, y otros solamente tostada sobre las brasas. Los que no tienen leña, hazen fuego con boñigas de bueyes,

Digitized by Google

y tambien echan sobre ella la carne para assarla. Tienen mucha cera, de que hazen infinitas candelas, porque de suyo no las suelen hazer. No tienen azeyte, y hazen vn licor que llaman hena, de ciertas yeruas, y este les sirue de azeyte, no tiene sabor, su color es muy hermoso, que parece oro. Tienen poco pescado, y este de rios. Todos los monasterios, son de la orden de san Anton, y ninguno ay de otra orden. Los frayles, Clerigos, y caualleros andan vestidos del todo, y la demas gente anda desnuda de la cintura arriba, con solo vn pellejo de carnero, hechado al hombro, y tienen le atado, el vn pie con la vna mano, y assi se lo ponen. La mayor parte de los monasterios estan edificados, o en los altos de las sierras, o en la hondura de los valles, y todos tienen grandes rentas, y jurisdiciones. En muchos destos monasterios no se come carne en todo el año, y pocas vezes comen pescado, porque no lo tienen. Lo que suelen rezar

en las

Digitized by Google

en las Iglesias son Psalmos, y Prosas, y lo mesmo se reza en todas las de mas Iglesias de Canonigos y Clerigos. Cada Iglesia tiene dos cortinas atravessadas, la vna delante del altar, y esta tiene campanillas colgando, y della a dentro: no pueden entrar sino solos los Sacerdotes, y la otra cortina esta en medio de la Iglesia no puede tampoco entrar nadie: sino son los que tienen ordenes, y por amor desto se ordenan muchos caualleros, y personas honradas. La Epistola, y el Euangelio se cantan siempre a la puerta principal de la Iglesia, y en la mesma puerta se da la Comunion al pueblo. Los Sacerdotes consagran sobre el altar, y no alçan ni muestran el sacramento, y al tiempo que a de comulgar, toma para si vna pequeña parte de la hostia, la qual quita o parte de lo alto dela vna de las partes (porque toda la hostia parte primero por el medio) y lo de mas dexa para comulgar al pueblo, y quantos a la Iglesia vienen, comulgan, y si no

Digitized by Google

an de comulgar no van alla. Acabada la Communion, dan a cada vno vn poco de agua bendita, con que lauan la boca, y luego se la tragan. Ninguno puede entrar en la Iglesia calçado: ni se assienta dentro, ni gargagea, ni escupe. No dexan entrar en la Iglesia ningunos perros ni otros qualesquiere animales. Confiessan se en pie, y assi resciben la Communion. Casan se los Canonigos, y Clerigos, y aunque viuen, y moran juntos en vn circuyto, o claustro, cada vno se va a comer a su casa. Los frayles comen en comunidad, y nunca se casan. Los Deanes de las Iglesias, se llaman Licacanate. Las mugeres de los Canonigos, moran por si en otras casas fuera del circuyto, y alli se van ellos, quando quieren, y sus hijos quedan tambien Canonigos, mas los hijos de los otros Clerigos no quedan Clerigos, sino es haziendo se ellos despues. No se paga diezmo a ninguna Iglesia, y viuen los Clerigos de grandes prieda-

Digitized by Google

priedades que tienen, y sus pleytos se tratan delante de la justicia seglar. Las vestimentas de la Missa: Son vn Alba, hecha como camisa, y vn Estola ancha, abierta por el medio, y por aquella abertura la meten en la cabeça, no tienen Manipulo, ni Amito ni cinta. Todos los Clerigos y frayles traen rapadas las cabeças, y crecidas las barbas. Los frayles dizen la Missa con la capilla en la cabeça, y los Clerigos con la cabeça descubierta. En cada Iglesia no se dize mas de vna Missa, y nunca les vi dezir Missa por limosna, o por difunctos. Quando los Clerigos van por algun muerto, llevan consigo Cruz, y agua bendita, y incienso, y dexado le en sepultado algunas oraciones, luego le hacen a enterrar con mucha priessa, y otro dia se trae la offrenda por el. El Emperador no tiene lugar determinado donde estar, sino que siempre anda en campaña, y para solas sus personas, se arman cinco o seys tiendas juntas.

Digitized by Google

Sigue infinita gente ſu Corte, y quando menos gente ay, paſſan de cinquenta mil de a mula, que de a cauallo ay pocos. La cozina del Emperador, ſe aſſienta vn buen tiro de balleſta apartada de ſus tiendas, y al comer le traen la comida dentro de eſcudillas y ollietas de barro tan negro como azauache, y vienen pueſtas dentro de vnas Gauetas, que ſon de hechura de arteſas, llanas y anchas, y ſobre los pajes que las traen, ſe lleua vn cielo de ſeda: y aſsi van los guiſados, con aparato y pompa. Ay en Ethiopia muchos ſembrados que ſon del meſmo Emperador, y en ellos ſe coge infinito pan: del qual ninguna coſa ſe aprouecha el, ſino que todo lo manda diuidir entre perſonas hõradas, que ſon pobres, y entre monaſterios y Igleſias. Ay en todas eſta tierras infinito trigo, y ceuada, aunque algunas partes ay donde ſe coge mas mijo, y mayz, que no trigo, ni ceuada. Ay tambien garuanços, hauas, aruejas y todas las de mas ſimientes, entre las quales ay

[illegible] ay vna, que llaman Tafa, y otra que dizen Dagnca, y estas nunca las conoscimos. En otras partes ay grandissima abundancia de colasimientes y legumbres. Ay en todas partes muchos manantiales y fuentes de agua, y nunca vi que ouiessen alguna fuente hecha de piedra. En el lugar de Axumo donde moraron las Reynas de Saba y Candacia, ay muchos estanques y pozos muy bien labrados de canteria, ay tambien de la misma muchas estatuas de hombres, leones, perros, bueyes, y otras animalias. En aquel lugar se hizo Christiana la Reyna Candacia, por consejo del Eunuco, al qual baptizo san Philippe. No vi en Ethiopia alguna fuente, ni de piedra, ni de madera. Tampoco vi Iudios. Ay muchas cañas de azucar, y no saben hazer de ellas azucar: ay tambien vuas y duraznos que maduran por Febrero, y duran hasta Abril, ay muchas naranjas limones cidras y bonaliza. Ay muchos animales como son Leones, onças, y

Digitized by Google

gres, lobos, venados, antas, gatos de algalia, corços, elephantes, camellos, y assi y otros animales que no conoscimos, de los quales esta llena la tierra, y nunca supimos si auia osos, y conejos. Tambien auia perdizes en tres maneras: las vnas eran como las nuestras, y las otras mucho mayores, auia gallinas, de las que dezimos de Guinea, las quales llaman ellos zegras, ay codornizes, palomas, tortolas, açores, halcones, gauilanes, aguilas reales, tordos, pardales, golondrinas ruyseñores, cogujadas, paros saluages, andes, garças, grullas, y assi las de mas aues, que se pueden hallar en el mundo, aunque no las conoscimos, saluo picaças, y cuellillos que nunca los vimos, ni oymos dezir que los vuiesse. Ay tambien ranros ximios, que es menester andarlos corriendo, como se haze en Coroel, que es vna jurisdicion en Barnagaes, que los corren, en tiempo de los panes hasta que los encierran en vna sierra, y alli dexan vnos hombres para que de dia guar-

Digitized by Google

den el passo (que de noche no andan) hasta que se cojan los panes. Ay por los bosques mucha mejorana, y de nuestros arboles, no vimos sino cipresses, ciruelos, y sauzes por los rios. No ay melones, ni pepinos, ni rabanos. No vsan moneda de oro, ni de plata, sino que todas las compras se hazen, trocãdo vnas cosas por otras, en especial con sal, que casi corre por moneda en todas estas partes. Ay tambien lino, no hazen lienço del, porque no es de hebra, tienen algodon de q̃ hazen paños, y assi tienen muchos paños de color, y algunos ay q̃ visten buriel dõde haze frio. Las Iglesias son bien traçadas, saluo que las paredes son mal hechas, y ninguna cosa se arma sobre ellas: porque todo el trejado haze fuerça, y se sustẽta sobre los pilares. La tierra cria oro, plata, cobre, estaño, y ninguna cosa destas saben sacar de las minas. Ay muchos leprosos, y viuen juntos con los demas en el pueblo, y muchas personas, por su deuoció los lauã, y les curã las llagas con sus pro-

sus propias manos. Ay mucha miel en toda la tierra, y las colmenas estan puestas en las mesmas paredes de las casas de los labradores, de suerte que el cuerpo de la colmena queda de la parte de dentro, y las hoças quedan de fuera de las casas. Destas colmenas ay gran numero, en especial por los mo nasterios, y por los bosques andan muchas exambres de ouejas, y toman las los labradores, poniendo los corchos por los arboles, y desque las an cogido, las llenan a sus casas. Tienen a las puertas de las Iglesias de la parte de fuera muchas muletas como las de los coxos, porque como en la Iglesia todos estan en pie, el que quiere descansar, toma vna dellas, y sobre ella descansa, entre tanto que se dize el officio diuino. Por las paredes delas Iglesias ay muchas y magines pintadas de nuestro Señor, y de nuestra Señora, y de los Apostoles, Patriarcas, Profetas, y Angeles, y en todas comunmente tienen a san George. No tienen estatuas de bulto.

dulce. Por las Iglesias ay muchos libros escriptos en pargamino, y la escritura y lengua comun, es de la primera tierra, donde començó la Christiandad dellos. No se acostumbran a ferir los vnos a los otros, y tampoco ferian los pleytos, ni los de mas que se traen delante de la justicia, sino que todo se concluye de palabra. Solamente se ferian las rentas del Emperador al tiempo que se entregan, o que se reciben. Auria en estas tierras muchas mas frutas y semeneras, si los grandes no maltratasen el pueblo, quitandoles quanto tienen, y por esto ellos no aprouechan mas de lo que an menester. En ninguna parte vi carnicerias, sino en la Corte, y nadie puede matar alguna vaca, aunque sea suya, sino con licencia del Señor de la tierra. Son mentirosos aunque juren, sino es jurando por la cabeça del Emperador. Temen mucho la escomunion, tanto que con miedo della hazen quanto les mandan, aunque sea en su perjuyzio. Quan-

do to-

do toman juramento, es deſta manera, van ſo a la puerta de la Igleſia con dos Clerigos, llevando incienſo y braſas, y el que a de jurar, pone las manos en la puerta de la Igleſia, y el vno de los Clerigos le dize, que diga verdad, y ſi no la dixere, que aſſi como el Leon traga la preſa en el boſque, aſſi ſea ſu alma tragada del diablo, y que aſſi como el trigo es molido entre las piedras, aſſi ſean ſus hueſſos molidos de los demonios, y que aſſi como el fuego quema la leña, aſſi ſea ſu alma quemada del fuego del infierno, y hecha poluo; a cada coſa deſtas a de dezir el que jura, amen. Luego torna a dezirle el ſacerdote, q̃ ſi dixere verdad, ſu vida ſea honrada, y alongada, y ſu alma ſe vea en el paraiſo con los bienauenturados, reſponde tambien a eſto, amen, y luego da ſu teſtimonio. Las fieſtas mouibles del año las celebran en los meſmos dias que noſotros, y en las otras fieſtas concuerdan con noſotros alguna vez, y otras vezes no. El año comiença a

veyn-

Digitized by Google

veynte y nueue dias de Agosto, quando es Decollacio sancte Ioannis, y tienen doze meses, y cinco dias. Cada mes tiene treynta dias, y el año de Bisexto añaden otro dia a los cinco, y assi tiene el año dellos tantos dias como el nuestro. En la semana sancta andan todos vestidos de negro, o azul, y entonces no se saludan aunque se encuentren ni se hablan, en señal de tristeza, y porque Iudas, saludando a Christo con beso le entrego. En ninguna pintura tienen a nuestro Señor pintado en la Cruz, aunque tienen muchas Cruzes pintadas por las Iglesias, la causa desto dizen que es, porque no son ellos merescedores de ver a Christo crucificado. Todos los Clerigos, frayles, y señores, hora anden a pie, hora a cauallo, siempre traen en la mano vna Cruz, y los de mas vulgares la traen al pescueço. Los Clerigos, y frayles traen consigo vn cuernezillo lleno de agua bendita, y donde quiere que llegan, les piden luego los huespedes la bendicion, y el

Digitized by Google

y el agua, y enojo se la dan. Tambien antes que coman, suelen hechar algunas gotas de la misma agua en la comida, y en la beuida. Las armas de aca son azagayas, y algunas espadas, y muy pocas camisas de malla harto ruyn, y son essechas, y largas, ay muchos arcos, y flechas en plumas, ay algunos yelmos, y calcos, y muchas adargas fuertes. Quando nosotros fuymos no tenian artilleria, mas de aquellas dos pieças que les leuamos, ni poco tenian arcabuzes, y quando nos partimos podrian quedar catorze en la Corte, que se auian comprado a Turcos, que alli yuan a tratar, y el Emperador mando dar por ellos quanto pidiessen, y assi a mandado que se ensenen algunos hombres a tirar. Tienen tambien trompetas, aunque no muy buenas, y muchos atabales de cobre que vienen del Cayro, y algunos otros tienen de madera, con sus cueros de ambas partes, tienen panderos como los nuestros, y bacias grandes con que tañen

algunas

Digitized by Google

algunas vezes. Tambien tienen flautas, y vnos instrumentos quadrados, con cuerdas que parescen harpas, y ellos los llaman Dauid moçanco, y con ellos suelen tañer al Emperador. Ay tierras llanas, y otras montañosas, y todas frutiferas. No ay sierras neuadas, aunque algunas vezes ay grandes yelos, en especial por los llanos, y por todas las tierras ay grandes crianças de ganados. Nunca vi el Nilo, y estuue a dos jornadas del, y las jornadas son de poco mas de quatro, o cinco leguas. Algunos de nuestra compañia llegaron al nascimiento del, y vieron como nascia en el reyno de Goyame de vnos muy grandissimos lagos, luego en su nascimiento haze muchas yslas, y luego comiença su camino para Egypto. Dizen que la causa del crescer el Nilo en Egypto desde veynte y cinco de Septiembre, hasta fin de Octubre, es porque el inuierno comiença en Ethiopia, alli en Goyame desde mediado Iunio, hasta fin de Septiembre, y

Digitized by Google

con las muchas aguas que siempre llueue, crece, y va a regar a Egypto en aquel tiempo. Tienen por costumbre los Ethiopes, nunca passar a cauallo, ni a mula por delante de las Iglesias, sino que antes que lleguen se apean, y desque an passado, lleuando su cauallgadura por el freno, tornan a caualgar, y prosiguen su camino. Quando la Corte camina, se lleuan los altares, y piedras de ara sobre los hombros de sacerdotes, como quando se lleuan vnas andas de algun muerto: visten se ocho sacerdotes a cada altar, y van se mudando de quatro en quatro, y adelante dellos va otro sacerdote con vn incensario, y mas adelante va vn Diacono, tañendo vna campañilla. Toda la gente se aparta del camino, y los de a cauallo se apean, haziendo reuerencia al altar, hasta que passe. En ninguna parte se haze vino de vuas, sino en casa del Emperador, o del Patriarca, y si algun otro lo haze es en escondido. El vino para dezir Missa: se haze en

cada

cada Iglesia, tomando algunas passas de vuas, que tienen guardadas en la sacristia, y desque an estado diez dias en remojo, ya que estan hinchadas, sacan las, y dexan las enjugar, despues pisan las, o esprimen las en vn lienço, y con aquel vino que sacan, dizen Missa. Los caballos naturales de Ethiopia son muchos, y no valen nada, porque son como rocines de Galizia: mas los que se traen de Arabia, son tan buenos como caballos Moriscos, y los que se traen de Egypto, son los mejores, porque son muy grandes, anchos y hermosos, y por esso muchos señores crian caballos de las yeguas que tienen de Egypto, y luego que an parido no dexan mamar el potro a la madre mas de tres dias, y despues tornan a dexar empreñar las mesmas yeguas, teniendo apartados a sus hijos dellas, a los quales sustentan, dándo les leche de vacas. Estas son las respuestas, que yo di al Señor Arçobispo de Braga.

DEO GRATIAS.

Digitized by Google

Impresso en Toledo en casa de Pedro-Rodriguez, Impressor y mercader de libros, a costa de Blas Perez, mercader de libros, Año de Mil y quinientos y ochenta y ocho.

Por D. Alfonso Martinez Maza.

Digitized by Google

Digitized by Google

Erratas.

Foja.	plana.	renglon	do dize.	Diga
89.	2.	8	abuxo	abaxo.
97.	.i.	8.	par	por
188.	1.	3.	treynte.	treynta
194	2	16.	treynte	treynta.
196	2.	9.	hechur.	hechura.
197.	1.	17.	cotonas.	catonias
201.	2.	2.	zaylan.	zeylan.
221.	2.	9.	enla cabeça.	en las cabeças.
222.	1.	4.	credo:	creydo.
240.	1.	2.	hijos de algo.	hijos dalgo.
249.	1.	4.	treynte.	treynta.
250.	2.	2	treynte.	treynta.
254.	2.	4.	del oro.	del atro.
266.	1.	7.	treynte	treynta.

foja.	pla.	ren.	do dize.	diga.
280.	1.	16.	emperadador.	emperador.
285.	1.	5. 7. y. ii.	treyte	treynta.

Y las de mas partes do dixere treynte, diga treynta, q̃ por eſtar en muchas partes del libro, y auer yà enmendado en algunas, no ſe pone mas vezes por errata.

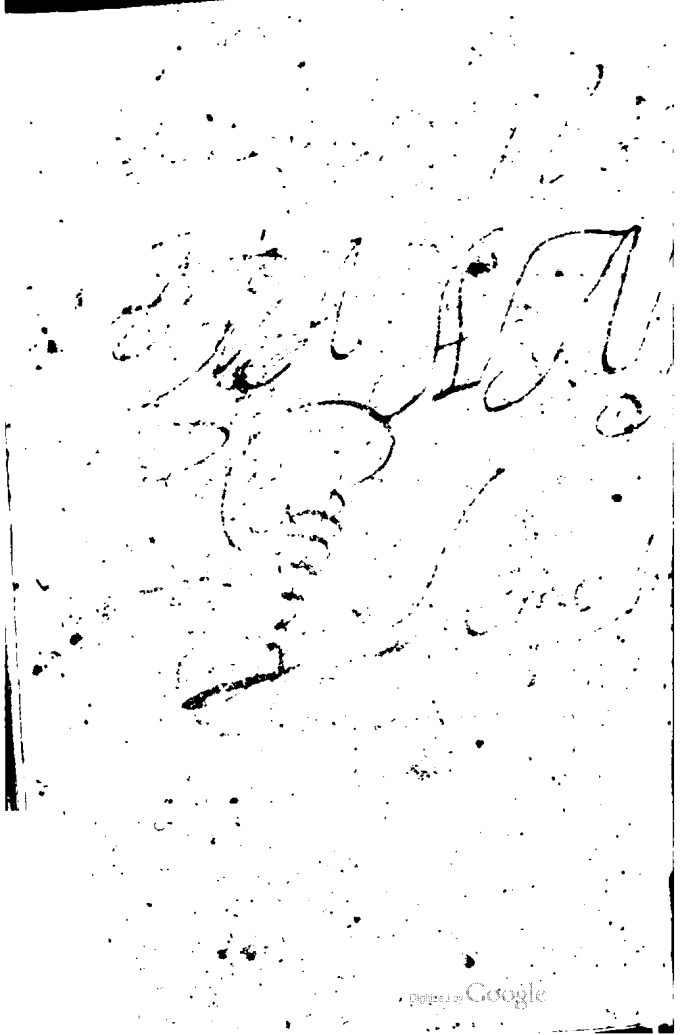
Digitized by Google

¶Con estas erratas, esta este libro llamado Historia de Ethiopia, impresso conforme a su original. Fecha en Alcala a nueue de Ebrero, de mil y quinientos y ochēta y ocho años. El Licenciado Varez de Castro.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

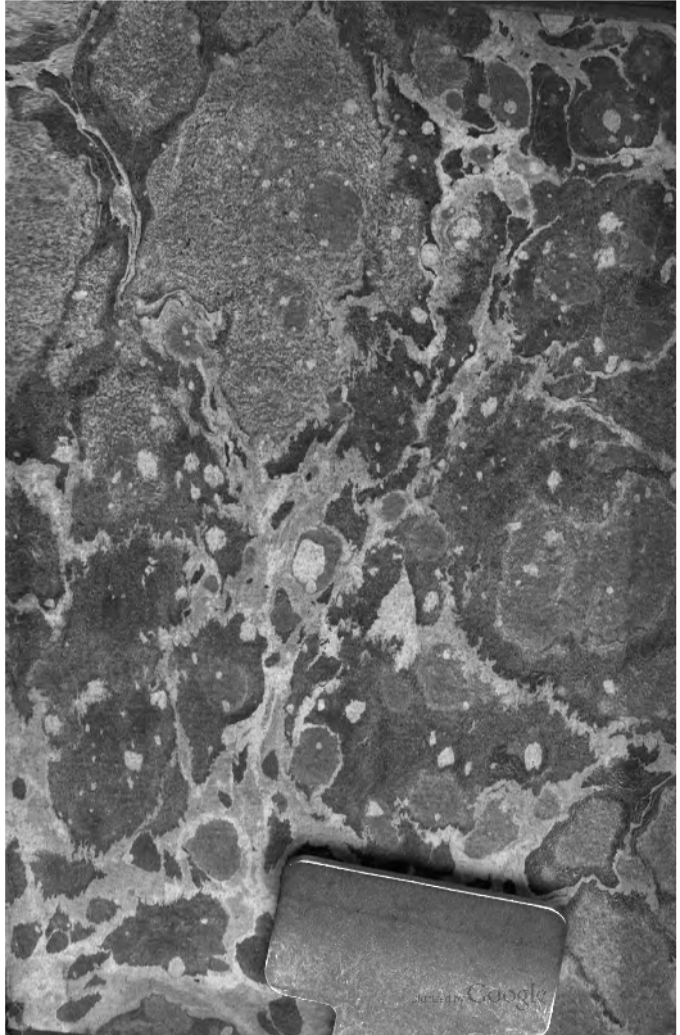

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google


Digitized by Google